Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (soạn từ microfilm của Đại Học Cornell)

Nhân chuyến đi Mỹ thảo luận về việc thu hồi quần đảo Xung Thằng

THỦ TƯỚNG NHẬT SẼ ĐƯA ĐỀ NGHỊ HÒA BÌNH CHO TỔNG THỐNG NIXON

Năm thứ 6 ★ Số 1.694 ● Thứ Tư 29-10-1969 (Ngày 19 Tháng CHÍN Năm Kỷ Dậu)

12 Trang 10 Đồng
miền Trung và Cao nguyên Trung phần giá 12 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT • ĐẶNG-VĂN-SUNG • 15 VÕ TÁNH SAIGON • Đ.T. : 25.977 • Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

12 trang 10đ

Hoa Kỳ sợ chịu thêm áp lực quốc nội vì chống CS vi phạm, CS thì sợ cán binh xuống tinh thần

Bộ Tư lịnh quân Mỹ và Bộ Tư lịnh Cộng quân cùng chống ngưng bắn trong tình thế hiện tại

● Ông Laird chấp nhận quan điểm của tướng lãnh Mỹ khi tuyên bố không ngưng bắn đơn phương

✱ Đồng Minh theo dõi sự chuyển quân 4 sư đoàn CS ở biên giới Miên để biết hướng chiến dịch mới

SAIGON, 28-10 (UPI). — Các vị tư lệnh Hoakỳ ở Saigon đã chống lại một cuộc ngưng bắn với lý do là biện pháp đó thiếu thực tế và rất khó thi hành. Nguồn tin thông thạo loan báo như trên hôm thứ Hai.

Nguồn tin nói họ tin rằng những vụ vi phạm ngưng bắn sẽ không tài nào tránh khỏi tại những vùng ở Nam VN, nơi mà quân đội đồng minh và Cộng quân giành giựt nhau.

Vì các nguồn tin nói với các vị tư lệnh Hoakỳ rất sợ phản ứng của công luận Hoakỳ chống các vụ vi phạm sẽ gia tăng, thêm áp lực mà giới quân sự ở VN đang phải chịu.

Bộ Tư lệnh Cộng quân [illegible] cũng chống lại sự ngưng bắn vì điều này sẽ làm cho tinh thần binh sĩ họ giảm sút và họ tin rằng phải mất 2 hay 3 tháng để cho các nhà lãnh đạo CS chuẩn bị tâm lý cho binh sĩ họ tiếp nhận một sự ngưng bắn.

Quan điểm của các tư lệnh ở VN rõ ràng như đã được chuyển đạt lên chính phủ Nixon và phản ảnh qua lời tuyên bố mới đây của bộ trưởng Quốc phòng Hoakỳ chống lại 1 sự đơn phương ngưng bắn ở VN vì ông không tin rằng biện pháp này sẽ thành công. Bộ trưởng quốc phòng Melvin Laird cũng nói với các ký giả đừng nên loan truyền tin đồn rằng TTNixon sẽ loan báo ngưng bắn khi ông ngỏ lời với toàn quốc về vấn đề chiến tranh VN.

Triển vọng chiến trường

SAIGON 27-10 (AP). — Các vị tư lệnh Đồng Minh đang theo dõi sự chuyển quân của 4 sư đoàn BV dọc theo biên giới Cao miên để xác định cường độ của chiến dịch mới của cộng quân được tiên đoán sẽ phát động vào trung tuần tháng 11 sắp tới.

Cộng quân có thể đã sẵn sàng phóng ra chiến dịch Đông Xuân vào tháng tới nhưng lúc này còn quá sớm để tiên đoán mức độ của chiến dịch ấy.

Các nguồn tin đã tiên liệu các cuộc tấn công mới của địch dựa vào những tin tức trong hai tài liệu bắt được của Cộng quân và cung từ của một tù binh CS nhưng chưa phối kiểm được với 1 sự điều động quân đội nào của cộng quân. Tù binh CS khai rằng trung đoàn Bắc Việt mà anh ta là một thành phần đã được lệnh chuẩn bị cho cuộc tổng công kích trên toàn quốc mệnh danh là «ngày N» sẽ được phát động trong thời gian từ 15 đến 20 tháng 11.

Tài liệu bắt được của Cộng quân cũng dự liệu một cuộc tấn công vào thời gian như trên.

Tuy nhiên chưa có bằng chứng nào cho biết cuộc tấn công này sẽ bộc phát trong một ngày hay sẽ là một chiến dịch liên tục nhiều ngày.

Điều này còn tùy thuộc ở sự chuyển quân của 4 sư đoàn BV ở phía Bắc Saigon trong vòng 2 tuần lễ tới.

Nếu những sư đoàn này vẫn án binh bất động ở biên giới Cao Miên thì cuộc tấn công sẽ giới hạn trong những vụ pháo kích quấy phá và các hoạt động đặc công chống các tiền đồn của đồng minh cùng những nỗ lực Bình Định Xây Dựng.

Tóm lại các nguồn tin suy diễn rằng chiến dịch này sẽ nhắm vào những mục tiêu tương tự như những mục tiêu bị tấn công hồi cao điểm tháng Tám vừa qua.

Trong giai đoạn đầu, Cộng quân trước hết sẽ gây áp lực tại những vùng biên giới với một loạt các cuộc pháo kích và hoạt động đặc công chống các vị trí của Đồng minh.

Trong nhiều tháng qua, các tin tức tình báo cho thấy là Cộng quân đã phân tán nhiều tiểu đoàn của họ thành những trung đội đặc công. Khuynh hướng này xem ra vẫn còn tiếp diễn.

Mặt khác, người ta ít thấy Cộng quân hoạt động chung quanh Saigon trong tháng qua, tuy nhiên con số kho tiếp tế của địch đã tăng lên phần nào. Một nguồn tin nói «chúng tôi đã tìm thấy một số lớn bầm vũ khí và đồ tiếp liệu của địch».

Tuy nhiên nguồn tin từ chối suy đoán là liệu sự kiện này có đủ để xác định là cộng quân đã chuẩn bị sẵn một số đồ tiếp liệu quan trọng không. Và thường thường đây là dấu hiệu rõ rệt nhất để tiên liệu Cộng quân đang hoạch định một chiến dịch liên tục.

★ Thông Tấn Xã Nhật bắt đầu sửa soạn dư luận :

TC thôi chống hòa đàm về VN

Nhật sẽ đóng vai kiểm soát và viện trợ

★ Đại sứ Nhật ở VN nhận định «còn khó mới hòa»

ĐÔNG KINH, 27-10 (NHK).—Đại sứ Nhật Bản tại miền Nam VN đã trở lại Nhật Bản vào ngày hôm qua để báo cáo lên các nhà lãnh đạo chính phủ Nhật Bản về tình hình ở VN. Đại sứ Kitahara đã báo cáo với ngoại trưởng Nhật Bản trong ngày hôm qua. Ông cũng báo cáo với thủ tướng Nhật Bản Sato và các nhà lãnh đạo chính phủ Nhật khác vào ngày hôm nay trong cuộc họp để thảo luận về việc thu hồi quần đảo Okinawa lại cho Nhật Bản nhằm sửa soạn cho chuyến viếng thăm Hoa Thịnh Đốn của thủ tướng Sato vào tháng sau.

Vấn đề VN được dự đoán sẽ trở thành một động lực lớn trong dịp thảo luận sắp tới vào giữa tháng sau của thủ tướng Sato và TT Nixon về việc thu hồi quần đảo Okinawa lại cho Nhật Bản.

Đại sứ Kitahara đã cho các nhà lãnh đạo chính phủ Nhật hay về cuộc triệt thoái của quân đội Hoakỳ ra khỏi miền Nam VN, phản ứng của MTGP đối với cuộc triệt thoái này và đời sống của nhân dân miền Nam VN.

Thủ tướng Sato được dự đoán là sẽ nói với TT Nixon rằng Nhật Bản sẽ tình nguyện tiếp tục ở VN về việc tái kiến thiết xứ này sau chiến tranh.

Nhật sẽ đưa đề nghị hòa bình

ĐÔNG KINH 27-10 (AP). — Hôm nay, hãng thông tấn Nhật Kyodo cho biết Thủ tướng Nhật Sato đã yêu cầu ngoại trưởng Aichi trình bày vài biện pháp để Nhật có thể trợ giúp nhằm sớm đạt được hòa bình tại VN.

Hãng Kyodo nói theo các nguồn tin chính phủ cho biết Thủ tướng Sato muốn đưa các đề nghị thiết thực để trợ giúp hơn là ngỏ lời «thông cảm và đồng tình» đối với các vấn đề của Mỹ liên quan tới chiến tranh VN, khi ông (Sato) hội kiến với TT Nixon vào tháng tới.

Khó có hòa bình ngay

ĐÔNG KINH 28-10 (AP). — Hôm thứ hai, ĐS Kitahara Nhậtbản tại Saigon tuyên bố với báo chí là khó mà có hòa bình ngay tức khắc tại VN qua 1 thỏa ước quốc tế rõ rệt.

Đại sứ Kitahara nói thêm là Nhật bản nên thêm viện trợ kinh tế cho miền Nam VN để giúp miền này có thể tự lập được. Ông nói quan điểm này của ông dựa trên sự nhận xét những biến chuyển liênquan đến vấn đề VN. Ngoài ra ông còn đưa ra những nhận xét như sau :

—Tình hình chungtại Saigon hiện nay tốt đẹp hơn trước đây 1 năm

— Chương trình thay thế quân đội Mỹ bằng lực lượng VNCH đang diễn tiến tốt.

— Cùng với tiến bộ của chương trình thay thế quân đội Mỹ, các sự mong đợi viện trợ kinh tế quốc tế, đặc biệt là của Nhật Bản cho VNCH hiện đang lên cao.

—VC vẫn còn tạo nên 1 mối đe dọa cho sự ổn định của VNCH.

T.C.đồng ý để BV hòa đàm

ĐÔNG KINH, 27-10 (NHK) : Đặc phái viên đài phát thanh Nhật Bản tại Bắc Kinh nói rằng qua những cuộc thảo luận với các nhà lãnh đạo chính phủ miền Bắc VN, các nhà lãnh đạo TC đã tỏ ra hiểu biết đối với cuộc hòa đàm Balê.

Thủ tướng BV Phạm văn Đồng và Thủ tướng TC Chu Ân Lai đã ra bản thông cáo chung nói lại sự

1 XEM TIẾP TRANG 12

Tin giờ chót

Ủy Ban Liên Bộ

QUYẾT ĐỊNH ÁP DỤNG các biện pháp khẩn ổn định thị trường

SAIGON 28-12. — Ủy ban Liên bộ ổn định thị trường đã họp phiên đầu tiên tại Phủ Thủ Tướng ngày 28-10-69 lúc 11 giờ và đã quyết định áp dụng một số biện pháp sau :

1) Tiếp tế dồi dào các nhu yếu phẩm (gạo, sữa, đường) cho dân chúng.

2) Mở chiến dịch bài trừ gian thương và ngăn chặn đầu cơ ;

3) Ấn định giá chuyên chở cho các loại xe ;

4) Tìm phương thức giúp đỡ công chức và quân nhân,

Ủy ban sẽ tiếp tục họp mỗi ngày để theo dõi tình hình và thi hành mọi biện pháp bổ túc cần thiết hầu ổn định thị trường.

Hà Nội tố cáo B-52 ném bom BV

HÀ NỘI, 28-10 : Hôm nay, phát ngôn viên bộ Ngoại giao chính quyền CS Hànội tố cáo pháo đài bay B-52 của Mỹ đã «ném bom xuống nhiều vùng thuộc phía tây huyện Bố Trạch tỉnh QuảngBình» vào ngày 23-10-69. Bố Trạch giáp giới với Ai Lao.

Bộ Ngoại giao BV cho biết vụ ném bom trên đây đã «gây thiệt hại về người và của». BV cho đó là «tội ác chiến tranh» và đòi chấm dứt ngay hành động đó.

NHỜ VIỆN TRỢ MỸ

Con trai cựu Tổng Thống trở thành tỷ phú

HOA THỊNH ĐỐN 27 10 (UPI). — Một dân biểu Mỹ tố cáo có tham nhũng trong chương trình ngoại viện Hoa kỳ và chương trình này đã giúp cho con trai của cựu tổng thống Hồi quốc Mohammed Ayub Khan trở thành triệu phú.

Vì vụ con của ông Ayub Khan này mà xảy ra đấu khẩu trong buổi điều trần tại tiểu ban ngoại viện của hạ viện, giữa ông Maurice J. Williams phó giám đốc cơ quan viện trợ quốc tế Hoa kỳ cho vùng Cận Đông và Nam Á và ông Passman, chủ tịch tiểu ban.

7 XEM TIẾP TRANG 12

VÌ CHUYỆN XÍCH MÍCH LỰU ĐẠN NÉM BẬY chết 1 Trung úy Mỹ

SAIGON 27-10 (AP). — Nguồn tin quân sự Mỹ hôm thứ hai loan báo 1 trung úy Lục quân Hoakỳ bị thiệt mạng và ba sĩ quan khác bị thương, trong số có 2 người bị nặng vì một trái lựu đạn ném vào khu của họ và nổ ngay giữa họ.

Phát ngôn viên chính thức nói rằng ban «điều tra về tội phạm» của Lục quân đang điều tra về vụ lộn xộn xảy ra ngày 20-10 tại căn cứ của Lữ đoàn 1, sư đoàn 25 Bộ Binh ở Tây Ninh, 89cs Tây Bắc Saigon.

Các viên chức cho biết lý do của

12 XEM TIẾP TRANG 12

Trong khi xúc tiến chống hạn, trừ sâu, bảo vệ lương thực của nhà nước

CSBV áp dụng kế hoạch tận thu lúa mùa không để mất mát vào tay nông dân

☆ Nhi đồng 6 tuổi, người già trên 60 phải được huy động đi gặt lúa

▣ Cơ quan, bộ đội được trưng dụng để kiểm soát chặt chẽ nông dân

HÀNỘI, 28-10.—Chính quyền CS Hànội đang áp dụng một kế hoạch thâm độc tận thu [illegible] tất cả thóc lúa trong vụ gặt mùa năm nay trên toàn miền Bắc, đồng thời đẩy mạnh việc khai thác hơn nữa sức lao động của đồng bào, kể cả những người già cả và trẻ em, vào công tác tận thu thóc lúa này.

Nhật báo Nhân Dân, cơ quan trung ương của đảng CSVN phát hành sáng 26-10 tại Hà Nội đã để lộ một phần kế hoạch đó trong bài bình luận nhan đề : «Gặt mùa nhanh tốt».

Báo Nhân Dân hô hào các cán bộ CS địa phương trong khi đốc thúc đồng bào chống hạn hán và chống côn trùng phá hoại lúa mùa, thì phải cấp tốc hoàn tất kế hoạch «tận thu mọi sản phẩm chính cũng như phụ» của vụ mùa năm nay.

Theo báo Nhân Dân, tận thu là không để «rơi rụng, mất mát» bất cứ một hột thóc, một cọng rơm nào trong khi gặt hái, vận chuyển và đập trục.

Báo Nhân Dân minh định rằng tất cả thóc lúa và rơm rạ đó là của hợp tác xã, của nhà nước, là «khối lượng lương thực của xã hội».

Báo Nhân dân viết để bảo đảm cho việc tận thu nói trên vụ mùa phải «gặt tốt, gặt nhanh» trong vòng từ 15 đến 20 ngày.

Muốn gặt tốt và gặt nhanh, trước hết phải tổ chức đội ngũ lao động thật chặt chẽ để dễ dàng trong việc đôn đốc và kiểm soát. Phải tập trung toàn bộ sức lao động vào việc gặt mùa.

Phải tổ chức ăn chung, ở chung để giảm bớt nhân công trong việc nấu nướng và sănsóc giađình. Những người chưa đến tuổi lao động (6 tuổi) hoặc đã quá tuổi lao động (60 tuổi) nhưng có khả năng cũng phải được huy động vào «công tác thích hợp». Cần thúc ép nông dân thức khuya dậy sớm hơn nữa, «làm thêm giờ, thêm buổi, thu hoạch cho nhanh». Việc thúc ép đó được báo Nhân Dân gọi là «phát huy truyền thống làm việc không kể giờ phút, ngày đêm trong ngày mùa bận rộn». Báo Nhân Dân đặc biệt nhấn mạnh rằng «trong trường hợp cần thiết», đảng ủy địa phương có quyền «huy động lực lượng các cơ quan, trường học, xí nghiệp, công trường, đơn vị bộ đội» để thực hiện việc tận thu vụ mùa.

Mục tiêu chính của kế hoạch trên đây là chống nông dân cất dấu thóc lúa để dùng riêng, vi phạm đến quy chế lương thực, đồng thời cũng là quy chế an ninh của nhà nước CS. Nhà nước CS vẫn quy định khẩu phần với tỷ lệ gạo cho đồng bào miền Bắc và mỗi một người trong khi di chuyển khỏi nơi cư trú, ngoài giấy thông hành còn phải có phiếu khẩu phần thì mới mua được lương thực tại nơi mình đến.

Chống hạn trừ sâu

HANOI 28-10 — Đài phát thanh Hanoi loan báo hồi sáng nay «nhân dân tập thể huyện Từ Liêm đang chống hạn lớn nhất cho lúa mùa muộn của mình, đồng thời trừ sâu bọ ruộng lúa.

«Huyện ủy và ủy ban Hành Chính huyện phân công các đồng chí lãnh đạo về những nơi có nhiều đồng khô trực tiếp chỉ đạo việc chống hạn, như đưa nước vào đồng, quyết không để một nơi ruộng nào hết nước. Các hợp tác xã tập trung các loại phương tiện đặc biệt là dùng guồng để chống hạn ở một số xã ven biển.

3 XEM TIẾP TRANG 12

Lãnh tụ Cộng Hòa tại Thượng viện Mỹ đưa ý kiến riêng của ông :

Chính sách Nixon hiện nay ở Việt Nam sẽ đưa tới ngưng bắn song phương

▣ Humphrey : Cứ đưa lịch trình rút quân, thành công hay không, không cần

▣ Laird : Quốc hội đưa ra được kế hoạch hay chính phủ sẽ theo

ĐÔNG KINH, 27-10 (Reuter).—Cựu phó tổng thống Mỹ Hubert Humphrey hôm nay nói người Mỹ muốn có «kế hoạch hành động» để rút quân đội khỏi VN một cách có hệ thống. Ông hy vọng tổng thống sẽ loan báo kế hoạch này vào ngày 3-11.

Ông nói quân tác chiến Mỹ nên rút trước, sau đó là quân tiếp vận nhưng ông không chịu nói phương thức này kéo dài bao lâu.

Nói trước câu lạc bộ ký giả ngoại quốc ở Nhật, ông Humphrey trấn an TT Nixon rằng nếu kế hoạch đó được chấp thuận, ông sẽ không ra trước công chúng trong năm tới hoặc năm 1972 để chỉ trích TT Nixon dù kế hoạch ấy không thi hành như người ta trông đợi.

Ông nói thêm Hoa kỳ phải thúc giục người Nam VN đảm nhận thêm trách nhiệm về việc phòng thủ của họ. Họ cần phải được bảo rằng việc ỷ lại vào Mỹ sẽ chấm dứt. Ông tiên đoán chiến cuộc VN sẽ không được giải quyết tại cuộc hòa đàm Balê mà do việc tiếp tục giảm thang chiến cuộc.

Theo ông, mục đích của Mỹ là ngăn cản việc thành công của cuộc xâm lăng và để Nam Việt Nam có thì giờ đi tìm đạt quyền tự quyết.

Ông tin Mỹ đã hoàn thành những mục tiêu này và đã chứng tỏ cho các nước ĐNÁ thấy xâm lăng có thể bị chống lại. Nay đã tới lúc Hoa kỳ phác họa một chính sách không có hại cho hy vọng và khát vọng của dân chúng Nam VN.

Ông cũng công nhận là ônghết lòng ủng hộ cựu TT Johnson leo thang chiến cuộc năm 1965, nhưng tình thế hiện nay đã thay đổi.

Theo ông, không ai mong muốn hòa bình hơn ông Johnson và cũng vì mục đích hòa bình, ông ta đã từ chối không ra tái cử.

Cựu phó Tổng thống Humphrey cũng đã chỉ trích mạnh mẽ việc BV từ chối không cung cấp danh sách tù binh.

Về ngày phản chiến mới đây tại Hoakỳ, ông Humphrey tuyên bố đây là một cuộc biểu tình «ôn hòa và hợp lý».

Ngưng bắn song phương

HOA THỊNH ĐỐN 27-10 (AP) Nghị sĩ Mỹ Hugh Scott, lãnh tụ đảng Cộng hòa tại Thượng viện hôm nay tuyên bố ông hy vọng chính sách mà Tổng Thống Nixon hiện theo đuổi sẽ đưa tới 1 cuộc ngưng bắn được cả 2 bên tôn trọng tạiVN. Quyết định này thuộc tổng thống với tư cách tổng tư lệnh quân đội.

Ông Scott nói ông không biết TT Nixon định nói gì trong bài diễn văn đọc vào ngày 3-11 về VN.

Người ta biết các viên chức tòa Bạch Ốc đã yêu cầu ông Scott cho thấy rõ ông không phản ảnh quan điểm của chính phủ trong những lời tuyên bố trước đây về ngưng bắn.

Trước ông Scott đã đề nghị Hoa Kỳ có sáng kiến đơn phương ngưng bắn và việc này vẫn có hiệu lực trừ phi Cộng quân phá vỡ cuộc ngưng bắn bằng cách nổ súng vào quân lực Việt Mỹ. Ông nói đây là quan điểm riêng của ông.

Ô. Laird thách đố

STEVENTSPOINTWISCONSIN 27-10 (AP).— Bộ trưởng quốc phòng Mỹ Melvin Laird hôm nay nói rằng quốc hội đã không đưa ra được kế hoạch nào hay hơn kếhoạch của chính phủ Nixon để đưa Hoa kỳ ra khỏi VN. Nếu quốc hội biểu quyết mộtđường lối khác thay thế, chính phủ sẽ đi theo, nhưng tới nay chưa có vụ đó.

Ông nói «tôi tin rằng lúc

16 XEM TIẾP TRANG 12

Giao tranh gần Bến Cát 19 Cộng quân bị hạ

42 Cộng quân bị bắn hạ

trong 2 trận tại Miền Tây

SAIGON, 28-10. — Trong 2 cuộc giao phong vào đêm qua và sáng qua tại 8cs Tây Bến Cát (Bình Dương) quân Mỹ bắn hạ 19 Cộng quân mà không bị một tổn thất nào.

TạiBình Dương, một đơn vị thuộc sư đoàn 1 bộ binh Hoa kỳ lúc tảng sáng hôm nay đã phát hiện một lực lượng Cộng quân không rõ quân số đang vượt qua sông Saigon tại địa điểm 8 cây số Tây Nam Bến Cát.

Sau 1 cuộc giao tranh ngắn, Bộ Binh đã bắn hạ tại đây 14 Cộngquân thu 15 túi đeo lưng.

Cũng tại Bình Dương lúc 20 giờ đêm qua một đơn vị Giang Thuyền Hoakỳ cũng đã bắn hạ năm Cộngquân trong khi toán Cộng quân này vượt sông tại 8 cây số Tây Bến Cát.

Lúc 21g40 đêm vừa qua, 1 trung đội Thám sát thuộc tiểu khu Long An phục kích chạm địch tại 6cs đông Thủ Thừa. Lực lượng Trinh sát tiểu khu hạ sát 5 cộng quân, tịch thu 2 súng AK-47 và 1 súng Colt. Phía bạn vô sự.

Tại ranh An Xuyên và Chương Thiện, lúc 13g40 chiều hôm qua, 1

15 XEM TIẾP TRANG 12

---

1 can nhân Mỹ vừa cử người liên lạc với BV cho biết

Bắc Việt hứa công bố danh sách và cho tù binh Mỹ nhận thư

▼ *VC thả 3 tù binh Mỹ với những mục đích nào ?*

CHICAGO 27-10 (AP). — Hôm nay, Bellinger 1 lãnh tụ phản chiến Hoakỳ tuyên bố với báo chí là BV dự liệu công bố danh tính các tù binh Mỹ và cho tù binh và gia đình họ được trao đổi thư từ.

Dellinger tổ chức cuộc họp báo giữa các phiên tòa xử ông và 7 nhân viên phong trào hòa bình khác về tội xúi giục gây rối loạn trong dịp đại hội đảng Dân chủ họp tại Chicago năm 1968. Dellinger không nói rõ có bao nhiêu tên tù binh được công bố và chỉ cho hay «có thể 1 thời gian nào đó việc công bố mới có Luật sư Kunstler cũng có mặt trong cuộc họp báo và ông 2 lần dùng chữ «phi công» thay cho danh từ «tù binh».

13 XEM TIẾP TRANG 12

VC DÙNG TÙ BINH MỸ ĐỂ LÀM ĐỊCH VẬN

ĐÔNG KINH, 28-10 (UPI)— Thông tấn xã VC hôm thứ Hai vừa loan một bức thư của 1 quân nhân Mỹ gửi cho «Ủy Ban đình hoãn» ở VN.

Quân nhân trên ký tên là Arthur Young bị VC bắt tại miền Nam VN. Trong bức thư, Young ngỏ lời cảm ơn phong trào phản chiến tranh đấu chấm dứt chiến tranh VN và đòi Tổng Thống Nixon phải triệt

6 XEM TIẾP TRANG 12

Lãnh tụ bồ câu Mỹ lên án Cộng Sản Hà nội về vụ tù binh

HOA THỊNH ĐỐN27-10 (AP) TNS McGovern nói quốchộiMỹphải nói rõ cho BV biết là việc đối xử tàn tệ với tù binh chỉ tạo nên «1 thái độ cứng rắn của Hoa kỳ đối với vấn đề thương thuyết và triệt thoái» khỏi VN.

TNS Mc Govern nói đây là 1 vấn đề «không liên hệ gì đến sự khôn ngoan của chính sách Mỹ tại VN».

Ông lên án việc BV từ chối không chịu công bố danh tính các tù binh Mỹ và cho phép họ liên lạc thư từ với gia đình. Ông nói tiếp là «không 1 người Mỹ nào, bất kể có quan niệm nào về chiến tranh, lại có thể tha thứ cho việc BV đối xử với tù binh».

Trong khuôn khổ tiết giảm 3 tỷ đô la trong năm 1970

Mỹ giảm 307 căn cứ phòng thủ ở chính quốc và tại hải ngoại

▼ *Mỹ trách Nga dùng vấn đề Liban để tuyên truyền*

HOA THỊNH ĐỐN 28-10 (TM).— Ông Bộ trưởng quốc phòng Laird đã loan báo rằng ông đã chấp thuận các hành động nhằm củng cố, giảm bớt hay cắt giảm 307 căn cứ phòng thủ ở Hoa kỳ và tại hải ngoại.

«Các quyết định liên quan tới các căn cứ hải ngoại sẽ không được loan báo cho tới khi đã hoàn tất những sự tham khảo cần thiết với các quốc gia chủ nhân», một bản tuyên bố của Bộ QP đã cho hay như vậy hôm27-10.

Hành động của ông Laird là 1 phần của kế hoạch của Bộ Quốc Phòng nhằm tiết giảm 3.000 triệu Mỹ kim cho ngân sách tài khóa 1970 mà Quốc Hội đang thảo luận.

Sau khi hoàn tất các hành động về căn cứ, các chi phí sẽ giảm bớt được chừng 609 triệu Mỹ kim, số binh sĩ bớt chừng 37.000 và số nhân viên sẽ giảm khoảng 27.000 người, Bộ Quốc Phòng đã cho hay như vậy.

Mỹ phiền trách Nga

HOA THỊNH ĐỐN 28-10 (TM) — Bộ Ngoại giao đã nhắc nhở MạcTưKhoa rằng chính sách ôn hòa—không phải tuyên truyền—là cần thiết để làm giảm tình hình tại Liban. Phát ngônviên Bộ Ngoại giaoRobert J. McCloskey cho biết chính phủ Hoa kỳ lấy làm tiếc rằng 1 lời tuyên bố vào cuối tuần của hãng thông tấn Tass cơ quan thông tấn của Nga Xô, «tìm cách tuyên truyền về những khó khăn mà nhân dân Liban phải đối phó».

«Chúng tôi nhận thấy tình hình đòi hỏi một chính sách ôn hòa, không phải sự biện luận công khai», ông Mc Closkey nói với một ký giả phỏng vấn trong buổi họp báo ngày 2/ tháng 10.

Giới hữu trách Hoa kỳ đã nói với các người phỏng vấn rằng như hôm 27-10 đã không có lời đề nghị trực tiếp nào của Hoa kỳ với Mạc Tư Khoa nhằm giảm nhẹ vấn đề Liban. Tuy nhiên giới hữu trách cho hay là họ không loại bỏ một đề nghị của Hoa kỳ sau đó.

Ông Mc Closkey đã được hỏi là liệu «chính sách ngoại giao thầmlặng cho đến nay có kết quả nào chưa».

11 XEM TIẾP TRANG 12

TIN ĐIỆN

HELSINKI. — Phần lan đang chuẩn bị cho cuộc hội đàm Nga-Mỹ tại đây về vấn đề giới hạn võ khí chiến lược khởi sự ngày 17-11 này.

OKINAWA. — Cao ủy Hoakỳ tại Okinawa khước từ bình luận những tin tức nói rằng các phi cơ Mỹ mang bom nguyên tử đang thực hiện những chuyến bay hằng ngày gần lãnh thổ TC và Bắc Hàn.

NỮU ƯỚC. — Phó Tổng Thống Mỹ Agnew tuyên bố với tuần báo Newsweek rằng ông không cho phép con gái ông 14 tuổi được tham gia cuộc biểu tình phản chiến vì con gái ông chưa hiểu rõ tại sao có việc đòi triệt thoái quân Mỹ ra khỏi VN.

VẠN TƯỢNG : Nguồn tin thông thạo cho hay Cộng quân Lào và BV đã chiếm được đồn Bong Xang cách Tây Nam Muong Phine 20 cây số hôm Chủ nhật.

DJAKARTA : Một phái đoàn đại diện cho nhiều nghiệp đoàn Nam Dương lên đường chiều thứHai sang viếng thăm VNCH theo lời mời của Tổng liên đoàn Lao công VN.

Được học bổng của Pháp

BẢY Y SĨ B. V. đáp xe lửa qua Ba Lê

HÀ NỘI, 27-10 (AFP). — Bảy y sĩ BV được học bổng của Pháp đã rời Hà Nội chiều qua bằng xe lửa sang Balê.

Các y sĩ trên đều là chuyên khoa về dược học, thực vật, sinh lý học, giải phẫu và ký sinh trùng học sang Pháp trong một năm hợp tác với các đồng nghiệp Pháp tại các trung tâm khảo cứu tại Balê và các tỉnh.

Trong niên khóa 1969-70 sẽ có 8 y sĩ BV sang tu nghiệp tại Pháp so với 4 y sĩ năm 1968-69.

Nguồn tin ngoại giao CS ở Luân Đôn nhận định

Hội đàm Nga Hoa sẽ kéo dài làm dịu bớt tranh chấp là may

LUÂN ĐÔN, 28-10 (UPI). — Các nguồn tin ngoại giao có thẩm quyền CS hôm nay nói rằng cuộc hội đàm Nga Hoa về biên giới khai diễn tại Bắc Kinh trong tuần đã khiếnngười Nga hy vọng đề đặt trong việc làm tan cuộc tranh chấp giữa 2 nước từ hơn 10 năm nay, mà không giải quyết cuộc tranh chấp đó.

Các nguồn tin này nói hai bên tới nay phần lớn chỉ thăm dò lập trường của mỗi bên, không bên nào tự cam kết chắc chắn theo một đường lối rõ rệt nào.

Nhưng Nga cho hiểu là Nga cương quyết chống lại việc Bắc Kinh yêu sách Nga hủy bỏ những «hiệp ước bất bình đẳng» quy định biên giới Nga Hoa dưới thời Nga Hoàngtrong thế kỷ trước.

Vấn đề là liệu Nga có thể o bế để Trung Cộng chấp nhận lập trường này và chịu mất mặt bằng cách bỏ yêu sách thay thế các hiệp ước mới dù khôngcó những thay đổiquantrọng.

Các nguồn tin ngoại giao CS nói cuộc thương thuyết Nga Hoa chắc sẽ lâu dài.

Trong khi ấy Bắc Kinh tăng cường công cuộc phòng thủ và vẫn xúc tiến việc bố trí võ khí nguyên tử. Người ta ước tính Bắc kinh có tới 150 trái bom nguyên tử cỡ ném xuống Hiroshima.

Tới nay TC vẫn chưa có hỏa tiễn liên lục địa nhưng Tây Phương cho rằng vào năm 1970 hoặc muộn nhất là 1971 — 1972 thì TC sẽ có hỏa tiễn liên lục địa, nhưng các nhà ngoại giao CS cũng nghi ngờ cả khả năng điều khiển hỏa tiễn tầm trung bình của Bắc kinh.

Hy vọng về việc giải quyết cuộc tranh chấp ý thức hệ Nga Hoa lúc này vẫn ở số không.

Chuyên viên Ngoại giao cao cấp Mỹ tuyên bố với QH

T. C. vẫn bành trướng ở Á Châu trong khi do dự về đối ngoại

● *Có bằng chứng CS Mã là đồ đệ của Mao*

HOA THỊNH ĐỐN 27-10 (AP): Một chuyên viên cao cấp đặc trách vấn đề Viễn Đông của Bộ ngoại giao Hoakỳ đã tuyên bố tạiQuốc Hội rằng trong khi TC đang dần do trong lãnh vực ngoại giao thì họ vẫn hoạt động ngầm ra ngoài biên giới tại Ai lao và các nước khác.

Ông Marshall Green nói «TC tài trợ và cho xâm nhập những kẻ gây rối vào hầu hết các quốc gia Đông nam Á».

Ông Green nói tiếp «Bắc Hàn hiếu chiến tìm cách lật đổ chính phủ Nam Hàn, bằng cách xâm nhập trên bộ hay từ ngoài biển. Cần ghi nhận rằng BV đã tiếp tục các cuộc tấn công chống VNCH và Ai Lao ngay khi đang có cuộc hội đàm Ba lê. Trước những thái độ khiêu khích của CS Á châu, mà vùng Đông Á vẫn lấy được tư thế để trưởng thành, canh tân hóa và hợp tác với nhau thì tôi tin rằng đó là nhờ họ tin tưởng một phần nào về những lời cam kết căn bản của Hoa Kỳ».

Ông Green còn cho biết sự tin tưởng đó cũng dựa vào sự trợ giúp các quốc gia này để họ có thể tự lo phòng thủ hữu hiệu.

Chính phủ Nixon đang yêu cầu 1 ngân khoản 440 triệu Mỹ kim trong tài khóa hiện nay để viện trợ kinh tế cho VN và 233,9 triệu Mỹ kim cho các quốc gia khác trong vùng Đông Á.

Chương trình này sẽ cho phép tăng gia số tiền cho ngoại quốc vay mượn như Nam Dương, giúp Thái Lan chống gây rối và Đại Hàn phát triển.

Chương trình này còn đề nghị giúp Phi Luật Tân một ngân khoản 1,1 triệu Mỹ kim hơn năm ngoái trong khi giảm một ít ngân khoản tại Ai Lao và tìm cách giúp thêm Miến Điện.

Ông Green tuyên bố trước tiểuban rằng các nhà lãnh đạo Á Châu thấy chủ thuyết của TC chưa bao giờ lại cực đoan và tàn nhẫn như hiện nay và có lẽ sẽ không thay đổi bao lâu mà Mao Trạch Đông còn quyền thống

8 XEM TIẾP TRANG 12

BREZNEV TUYÊN BỐ về hội đàm-Nga Hoa

MẠC TƯ KHOA, 27-10 (Reuter).— Lãnh tụ đảng CS Nga xô ông Breznev nói là Nga xô đương có hết sức để bình thường hóa mối quan hệ với TC và sẵn sàng giải quyết cuộc tranh chấp biên giới một cách có lợi cho cả hai bên. Ông hy vọng sẽ có một đường lối xúc tiến

5 XEM TIẾP TRANG 12

Chính Luận

CÂU CHUYỆN HÔM NAY

NGOẠI-GIAO LẠNH
và đối-ngoại nóng

Bài của NGUYỄN-VĂN

Trên lãnh vực bang giao quốc tế, đã xảy ra nhiều sự không thề ngờ trước Thế chiến II.

Đức và Nhật đã coi Mỹ như cừu địch số một, bị Mỹ đánh cho thảm bại : nếu theo thường tình, thì phải thâm thù Mỹ đến cốt tủy, mấy đời chưa chắc rửa xong oán hờn. Nhưng từ 1945, hai nước lại thành thân hữu bậc nhất của Mỹ trên thế giới ngày nay.

Trong lịch sử, Pháp và Đức đã bao phen sát phạt nhau ; từ 1870, hai dân tộc ghét cay ghét đắng lẫn nhau, rồi từ 1940 đến 1944, Pháp bị Đức chiếm đóng và chà đạp, mối hận của Pháp khi đó mông mênh như Đại Tây Dương. Rồi chẳng bao lâu, chính De Gaulle là người đầu tiên đã hô hào chống Đức đến cùng, lại giơ tay ra trước đề bắt tay Adenauer, và được dân chúng Tây Đức hoan hô nhiệt liệt.

Triều Tiên đã bị Nhật đô hộ, và chính sách của Nhật còn tàn bạo hơn của nhiều đế quốc thực dân khác. Căm hờn đối với Nhật, chắc khó lòng nguôi. Tuy vậy, Phác Chính Hy đã nhất quyết chắp lại mối dây liên lạc với kẻ thù cũ và hiệp ước hợp tác Nhật—Hàn đã được ký kết từ 1965.

Những gì đã xui khiến ra sự đảo ngược như trên, từ thái cực này qua thái cực kia ? Chưa chắc gì là dân tình đã thay đổi hẳn, vì ít nhất vẫn còn một phần khá đông chống đối mạnh mẽ, chứng cớ là những cuộc biểu tình chống Nhật tại Đại Hàn, chống Mỹ tại Nhật Bản. Nhưng dầu sao, đa số đã đi theo De Gaulle, Adenauer, Phác Chính Hy, các Tòng Thống Mỹ và Thủ Tướng Nhật.

Động lực mạnh nhất đưa tới sự làm lành giữa các quốc gia là quyền lợi, trước hết là quyền lợi kinh tế và quân sự. Những thiệt hại đã phải chịu trong lịch sử, là sự đã rồi : nếu muốn tìm sự đền bồi, thì oán cừu chẳng mang lại gì hết, hoặc chỉ được đáp lại bằng ác cảm khác: thôi thì cho tiêu tan theo khói lửa. Sự tái thiết đòi hỏi những phương tiện mà chỉ kẻ thù cũ mới cung cấp nổi? Thì hãy nuốt giận nếu còn, hoặc nguôi giận mà đòi, miễn sao xứ sở phục hưng trước đã, sau này khoẻ lại, sẽ liệu tính sau: đảng Tự do Nhật, đảng đa số ở Đại Hàn không nghĩ khác.

Hoặc thù mãi thì rồi lại chiến tranh, bao giờ cho dứt ? Chẳng bằng xí xóa hết mà nhắm vào ngày mai, cùng giữ thế quân bình cho Tây Âu, và lo đối phó với kẻ thù khác đáng sợ hơn nhiều : De Gaulle và Adenauer đồng ý như vậy. Đánh cho Đức và Nhật chừa quấy rối nhân loại, nhưng đề cho họ lụn bại thì cũng thiệt cho Mỹ. Vì tại Âu và Á, vẫn cần có những thành trì chống Cộng, ngăn cản sự bành trướng của TC và Nga Xô. Bởi thế, và tuy Nhật và Đức đã gây thiệt hại lớn lao cho Mỹ về nhân mạng và tài sản, Mỹ cứ hàn gắn vết thương cho họ, và giúp họ trở lại địa vị ngày xưa.

Kết quả của các chính sách đối ngoại như trên, là sự phục hưng mau lẹ và rực rỡ của Đức và Nhật, sự duy trì thế lực của Mỹ tại Tây Âu và Đông Á, sự đảm bảo hòa bình cho Tây phương, sự cứu vãn tình trạng suy sụp tại Đại Hàn...

Giữa các nhà cầm quyền với nhau—dĩ nhiên là các lãnh đạo giỏi,—không có tình cảm, nhất là tình cảm cá nhân. Yêu hay ghét là chuyện riêng và chuyện nhỏ, quyền lợi của xứ sở là chuyện chung và chuyện lớn. Nói một cách khác, phải lạnh như tiền, nhắm hiện tại và tương lai hơn là quá khứ, hễ thấy lợi cho nước thì chơi.

Nhưng mỗi khi để tình cảm lấn át lý trí mà chi phối hành động, thì sự đối ngoại sốc nổi chỉ đưa tới những tình trạng đáng buồn. De Gaulle cay cú Anh và Mỹ từ 1940 khi phải nấp bóng và nhờ vả họ, nên về sau này ngăn cản sự gia nhập của Anh vào Thị trường chung, khiến sự thống nhất Tây Âu chưa thành tựu ; — lại tấn công Mỹ trên địa hạt tiền tệ khiến Mỹ mất nhiều vàng, đồng Mỹ kim bị đe dọa, đồng Anh kim xuống dốc, nhưng đồng Đức Mã lên cao, đồng quan Pháp chạy sang Đức, rồi cũng bị phá giá. Trước kia, Lý Thừa Vãn ghét Nhật đến nỗi hễ nghe ai nói đến Nhật là ông nổi đóa : trong 15 năm cầm quyền, ông đã không giải quyết nổi các vấn đề tranh chấp với Nhật, chẳng được một đồng bồi thường chiến tranh, còn đưa Đại Hàn tới cuộc khủng hoảng kinh tế.—Nasser và các quốc gia Trung Đông căm hờn Do Thái và chỉ muốn diệt trừ Do Thái, chẳng phải vì quyền lợi của một thiểu số Á Rập bị thiệt hại ở Palestine, nhưng thực ra, vì đố kỵ, vì kỳ thị tôn giáo, vì tâm tư bị kích thích bởi sự xúi giục của những cường quốc xảo quyệt. Nên tình trạng chậm tiến của các dân tộc Trung Đông chưa biết bao giờ được cải thiện.

Phải chăng có thề kết luận rằng đầu có lạnh thì trí mới sáng đề mắt nhìn sự thật ? và một chính sách ngoại giao lạnh dễ đưa tới cảnh mát dịu ?

Dù sao, nếu sự kiện này chưa được tìm hiểu, thì khó lòng có sự cảm thông giữa những quần chúng vốn quen ghét yêu sôi nổi, và những chính quyền phải đương đầu với những trào lưu bồng bột chẳng lợi cho ai.

Bừng con mắt dậy !

Tặng bà hàng xóm của tôi

Bà hàng xóm tất tả sang :
— Ông ơi ! ngàn rưởi thứ hàng giá tăng !
Cặp đôi là giá ét xăng,
Thế này thì có lắm thằng chết cha !
Tôi vừa chồng họ người ta :
Chồng luôn ba bát gần ba triệu đồng.
Góp hai mươi tháng thì xong,
Bây giờ là thấy mất tong nửa rồi :
Ngân hàng có mấy triệu thôi,
Công tôi dành dụm đã mười mấy năm.
Chắt chiu, nhịn mặc, nhịn ăn,
Dành cho trẻ nhỏ trưởng thành mai sau.
Giờ trơ mắt chẫu nhìn nhau,
Họ làm một «cú» từ đầu đến đuôi !
Bao nhiêu nước mắt, mồ hôi,
Bao nhiêu vốn liếng đi đời nhà ma !
Một trăm chiếc áo bà ba.
Bây giờ không khéo là ba trăm rồi !
Tiền ơi ! Khổ quá, tiền ơi !
Teo nưng mày để mày tôi thế a ?
Đêm qua là tối hăm ba,
Sáng nay, hăm bốn giảm là bao nhiêu ?

CHÀNG NGỌ

---

4 VẤN-ĐỀ CẤP-BÁCH SAU ĐỢT TĂNG THUẾ KIỆM-ƯỚC

LÀM CÁCH NÀO ĐỀ GIẢI QUYẾT 4 VẤN ĐỀ CẤP BÁCH VỀ KINH TẾ, TÀI CHÍNH ĐỀ PHÙ HỢP VỚI QUYỀN LỢI ĐẠI CHÚNG VÀ NHU CẦU ĐẤU TRANH CỦA ĐẤT NƯỚC ?

Bài của TRẦN-VIỆT-SƠN

Biện pháp tăng thuế kiệm ước đánh vào 1 500 loại hàng nhập cảng đến hôm nay là đã được gần 1 tuần lễ. Sự sôi nổi trong dân chúng vẫn còn y nguyên, và nhiều diễn biến khác nữa còn đương hứa hẹn xảy ra. Chính những người có trách nhiệm cũng đã bảo rằng sự xáo trộn có thề kéo dài 2 tháng. Dầu sao thì tình hình sôi nổi cũng phải có lúc dịu đi, những vấn đề không phải ở chỗ đó. Biện pháp mới đã có rồi, và những tình trạng đặc biệt đã xuất hiện. Xét trong tình trạng rất phức tạp về kinh tế tài chánh sau đợt tăng thuế kiệm ước, chúng tôi nhận thấy 4 vấn đề khẩn bách đã xuất hiện.

4 vấn đề đó là do những sự kiện sau :

1) Tình trạng sôi nổi khiến cho vật giá tăng vọt, ra ngoài sự kiểm soát của giới hữu trách.

2) Dù cho kiểm soát được vật giá, thì mặc sống đắt đỏ cũng phải tăng lên khá nhiều, và vấn đề đời sống khốn quẫn của những người có đồng lương cố định (nhất là công chức, quân nhân) phải được đặt ra.

3) Những biện pháp đánh thuế mới đã không đụng tới nhà giầu (đa số là những người hưởng lợi vì chiến tranh) mà đã làm hại giới nghèo : sự chênh lệch và bất công giữa giầu và nghèo đã càng rõ rệt, và vấn đề cấp thiết đặt ra là phải thanh toán sự chênh lệch bất công ấy.

4) Phải phòng ngừa rằng chính phủ sẽ không thành công trong biện pháp đánh thuế này — và cái đà dốc cứ xuô xuống như trong hơn chục năm nay, bởi thế mà phải đặt hẳn vấn đề giải quyết tình trạng kinh tài cho thỏa đáng chứ không thề đề mọi việc trôi xuôi theo những quyết định vá víu và nguy hiểm.

Những vấn đề đặt ra là đề đòi hỏi sự giải quyết. Người viết bài xin đề nghị một số biện pháp theo ý nghĩ của riêng mình, nhưng sẽ còn xin thỉnh ý các giới và sẽ xin thuật tiếp các ý kiến, đề hy vọng nói lên tiếng nói của người dân cho những người có trách nhiệm — tức là cho Hành pháp trước hết, và sau đó là cho Quốc Hội. Người viết cũng quan niệm rằng Quốc Hội chịu một phần trách nhiệm rất lớn, vì đã không nhất trí được đề nêu ra một chính sách đòi Hành pháp phải theo và trong ý đó, cũng phải nói thêm rằng những lời đả kích cho sướng miệng không có ích lợi gì mà phải có quyết nghị rõ ràng mới tạo được chút ích lợi nào cho đại chúng.

Vấn đề thứ nhất đặt ra trước cơn xáo trộn thị trường

Việc tăng thuế chắc chắn đã được nghiền ngẫm từ lâu, vì không còn cách nào khác đề bù đắp cho sự thiếu hụt của ngân sách, một khi đã không chấp nhận giải pháp giảm giá đồng bạc và lạm pháp. Nhưng chính vì việc tăng thuế đã được chuẩn bị từ lâu, mà ta phải tiếc rằng người hữu trách đã không có những biện pháp phụ thuộc trước và sau khi loan báo tăng thuế, đề ngăn chận sự xáo trộn thị trường. Đã từ rất lâu, người ta có đầy đủ kinh nghiệm về những cơn xáo trộn kinh tế ; ngay vừa đây, người ta cũng được kinh nghiệm về một cơn xáo trộn nhỏ, khi chính phủ loan báo việc tăng lương cho công chức mỗi người 1.000 đồng ; chỉ mới loan báo thôi, mà giá cả đã tăng vọt lên một cách hết sức vô lý.

Những kinh nghiệm đã cho biết rằng thời chiến không như thời bình ; một đất nước thiếu tổ chức không như một xã hội có tổ chức ; bởi thế mà ngồi văn phòng, làm những con toán và không đề ý đến những sự kiện thật tế, thì không sao giải quyết được công việc mà còn gây thêm tai họa. Chúng tôi công nhận rằng : nếu cảnh sát kinh tế của ta tổ chức cho ra hồn, nếu những người phụ trách trực tiếp về kinh tài biết cách ngăn chận sự xúc động, thì tình trạng đã không đến nỗi tệ hại như trong những ngày qua và hiện tại, và con toán vật giá trung bình gia tăng từ 8 đến 20 phần trăm có thề đã đúng.

Nhưng việc thi hành việc tăng thuế kiệm ước đã được làm một cách hết sức ngờ nghệch và chính là sự ngờ nghệch ấy đã gây nên những xáo trộn (ở đây chúng tôi xin ghi rõ như vậy và người hữu trách không thề đồ lỗi cho tâm lý sôi động của dân chúng, không thề bảo rằng vật giá tăng nhiều hay ít là do tâm lý của dân chúng).

Những lỗi lầm của người thi hành biện pháp tăng thuế là :

1) Loan báo tăng thuế một cách không rõ ràng : chỉ cho biết đánh thuế kiệm ước đến một mức lớn lao là 650 phần trăm, rồi lại không giải thích và đề úp mở như thề giá hàng hóa tăng lên mấy lần hơn, khiến dân chúng hoảng sợ.

2) Đột nhiên ngưng bán săng, rồi chỉ trong nửa ngày lại cho bán, và giá săng đã vọt lên gấp đôi. Sự gia tăng giá săng làm mọi người liên tưởng đến sự gia tăng tương tự của các thứ hàng khác.

3) Sự náo động bột khởi không phải do thuế tăng mà do một tình trạng rối loạn thị trường gây nên do sự vô tổ chức : những kẻ cao cấp biết trước thuế tăng đã đi vét hàng hóa ; những nhà buôn giấu hàng và không bán ra hoặc vội bán với giá thật đắt ; trong khi đại chúng không hề biết được hàng nào không tăng thuế, hàng nào tăng và tăng bao nhiêu. Trong tình trạng đó, dân chúng phải hiểu rằng tất cả các thứ hàng đều tăng và tăng rất nhiều. Sự thiếu giải thích của chính quyền đã gây nên sôi nổi, sự thiếu giải thích đó là 1 hình thức của sự vô tổ chức,

Và một khi ai cũng coi rằng các hàng hóa đều tăng, thì tất cả các giới sản xuất và buôn bán, nhất là các giới buôn bán vặt, đều phải tăng giá hàng và dịch vụ của họ (bởi có tăng như vậy, mới đủ tiền mua các vật dụng khác). Lấy 1 tỷ dụ về việc xe Lam tăng giá: họ tăng giá 1 cuốc xe, không phải vì giá xăng tăng lên, mà còn vì họ hiểu rằng các tiền sửa xe, mua phụ tùng, mua thực phẩm, mua vật dụng đều đã tăng lên rất nhiều, họ phải tăng giá cuốc xe đề bù đắp vào chỗ đó. Trong vụ này, nhà hữu trách nói đến sự kiện giá xăng tăng, chỉ làm tăng 1 cuốc xe thêm 1 đồng mấy cắc, là đã quên mất quá nhiều sự kiện thật tế : a) từ lâu, cắc không còn ý nghĩa mà đến cả đồng bạc cũng không còn là đơn vị tiền tệ tối thiểu nữa ; b) vật giá đã tăng ồ ạt, thì người sản xuất và làm dịch vụ không thề giữ nguyên giá cũ của họ ; c) giả sử không có tình trạng sôi nổi, thì vật giá cũng đều phải tăng lên, là vì xăng là phương tiện thiết yếu đề vận chuyển hàng hóa, từ quê lên tỉnh, từ tỉnh về quê.

4) Quốc gia nào cũng phải có một lực lượng cảnh sát kinh tế ; nhưng riêng cảnh sát kinh tế của VN thì quá bê bối.

Đích thân viên tổng trưởng bảo rằng sữa không tăng giá, nhưng dâu dâu cũng bán 1 hộp sữa đặc với giá 52 đồng, có chỗ 60 đồng, gạo không tăng giá, nhưng giá gạo vẫn cao vòn vọt; còn muốn mua chiếc xe Honda với giá 96.000 đồng, thì có xe ngay, nhưng hóa đơn thì vẫn phải mang giá cũ. Nói cách khác là cả 1 thị trường chợ đen vĩ đại đã bày ra khắp nơi, và các nhà buôn đều được quyền bán chợ đen, vì không có cảnh sát kinh tế nào ngó ngàng đến.

Nếu những nguyên nhân đó đã tránh được, thì tình trạng sôi nổi đã không trở nên quá đáng — và người ta mới có thề giải được tình trạng một cách dễ dàng. Có thề tránh những nguyên nhân đó, nếu người hữu trách đã làm như sau :

1) Giữ kín biện pháp, đừng cho những kẻ tay trong lợi dụng tình thế mà tung tiền ra mua hàng. Chận giữ tất cả các kho hàng ở các tiệm với sự bảo đảm chánh quyền mua hết hàng hóa với số lời thỏa đáng và đối với dân chúng thì bảo đảm có đủ hàng bán ra theo giá mới. Các kho nhu yếu phẩm (gạo, nước mắm, sữa) sắp sẵn đầy đủ đề cung cấp thỏa đáng cho dân chúng.

2) Chuẩn bị xong xuôi như vậy, chính quyền mới loan báo sẽ có những biện pháp tăng thuế, nhưng không tăng về nhu yếu phẩm. (Cần nhất là phải nói trước những thứ hàng nào không tăng. Và phải nói rõ những hình phạt chờ đợi những người tăng giá bất hợp pháp về nhu yếu phẩm).

3) Loan báo rõ ràng, đầy đủ những thứ hàng nào tăng thuế và tăng giá. Cách tăng thuế kiệm ước như thế nào, ảnh hưởng của thuế vào giá hàng thế nào. Nếu được biết rõ, dân chúng sẽ không xúc động vì không cần tới những thứ hàng đó, — mà chỉ cần đến gạo và các thực phẩm và đồ nhật dụng thiết yếu hàng ngày mà thôi.

Giải pháp đề chấm dứt sự sôi động và làm giảm vật giá

Mặc dù vật giá đã lên quá mạnh, nhưng người viết tin rằng vật giá đó (tăng lên vì sự xúc động của đại chúng, vì các mánh lới con buôn và vì sự thiếu khôn khéo của chính quyền) sẽ phải giảm đi.

Chính quyền cũng nghĩ vậy, nhưng hạn kỳ của chính quyền đặt ra quá xa, không thề chấp thuận được. Đối với chính quyền, nhiều ngoại tệ sở hữu sẽ được tháo khoán đề mua về rất nhiều thứ hàng và sẽ được đem bán ê hề trên thị trường, với giá mới (có thuế kiệm ước mới),

Giá hàng đó sẽ không cao lắm, chỉ trừ ra những thứ xa xỉ phẩm — và do đấy, nói chung, giá hàng sẽ phải giảm, dĩ nhiên giảm đến cái mức cao mà người ta định cho nó.

Nhưng nếu chờ đến lúc đó, không biết là 2 tháng hay 4,5 tháng, thì sự xáo trộn và chợ đen kéo dài rất nguy hại cho đại chúng và do đấy rất bất lợi cho cuộc chiến đấu. Bởi thế, chính quyền cần phải có những biện pháp thật tế và mạnh mẽ đề chấm dứt sự sôi động bằng cách giảm vật giá và đưa nó về cái mức được ấn định sẵn.

Sau đây là những việc cần làm đề sửa chữa những việc đã lỡ

1) Giải thích đầy đủ về sự tăng giá ước định của những thứ hàng cần của người bình dân. Kê rõ những thứ hàng không tăng giá.

2) Ấn định từ gốc những thứ hàng cần (giá thịt từ Lò heo, giá sữa từ hãng, giá gạo từ kho, giá đường từ kho, v.v...) loan báo giá gốc và giá bán cuối cùng cho người tiêu thụ. Tung hàng ra cho đủ dùng.

3). Sau khi loan báo giá hàng như trên, huy động tất cả lực lượng cảnh sát có thề có đề phát giác và trừng trị những người bán quá giá.

4). Cấm sự tích trữ đề bán chợ đen, lùng bắt những hãng trữ hàng không bán và luôn cả những tư nhân mua hàng về trữ quá nhiều mà không có môn bài buôn bán. Treo giải thưởng cho bất cứ ai phát giác những vụ tích trữ hàng hóa được hưởng phân nửa số hàng tích trữ bị tịch thâu.

5) Nếu cần, sử dụng lực lượng cảnh sát đề giám sát việc mua bán tại các thị điểm và ở các hãng buôn. Dân tiêu thụ khẩn thiết đòi hỏi không cho những ủy ban thanh tra đi làm công việc kiểm soát hàng và khám kho hàng, khám phá các kho lậu, dân chúng không tin những ủy ban đó vì trước đây có những ủy ban vẫn thông lưng với các hãng buôn. Dân chúng đòi thành lập những ủy ban đặc biệt gồm cảnh sát, quân đội, đại diện nhân dân khu phố đề làm các việc khám xét và kiểm soát.

(Còn nữa)

Tương-lai Miền Nam sau cuộc rút quân của Mỹ

TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG

(Dịch bài của
US NEWS AND WORLD REPORT 27-10-1969)

Saigon thật sự sẵn sàng đảm nhận cuộc chiến chưa ? Hay là VN đã thành một trường hợp tuyệt vọng ? Những năm hi sinh của Mỹ có đem lại sự cải thiện nào cho tình hình miền Nam không ? Ông Nixon có đường lối nào khác đề thay thế chiến lược hiện tại không ? Sau đây là bản nhận định tình hình của một sĩ quan tình báo Mỹ có mặt tại VN viết cho tạp chí USN WR nhưng không muốn cho biết tên. Đây là một tài liệu hiếm có đã lọt được qua hệ thống quân sự thông thường của Mỹ đề về tới tay những người hữu trách trong việc thảo chính sách tại Hoa thịnh đốn.

oOo

Tuy hoàn toàn đồng ý với ông Nixon là phải chuyển thêm trách nhiệm của cuộc chiến cho chính phủ VNCH nhưng tôi coi là một lỗi lầm nếu kết luận rằng cái thế của đồng minh tại miền Nam đã được cải tiến nhiều.

Người ta nói nhiều đến sự gia tăng hiệu năng chiến đấu của quân lực VNCH, đến sự gia tăng mức độ ổn cố của chính phủ VN. Chắc chắn là đã có tiến bộ nhưng kể ra còn hơi sớm đề tiên đoán rằng VN sẽ thành một nước không Cộng sản giống như Đại Hàn. Nhìn chung thì có những dấu vết tỏ ra rằng những lời tiên đoán của chúng ta lẽ ra phải là những lời tiên đoán bi quan vì có những khó khăn trầm trọng đang ảnh hưởng tới việc điều khiển chiến tranh tại miền Nam :

Không có đoàn kết

Một trong những trở ngại lớn lao nhất mà chúng ta phải đương đầu tại miền Nam là sự chia rẽ của những người không CS với những người chống CS. Không thấy có ý niệm đoàn kết quốc gia và những thủ đoạn chính trị là thói quen của các phe nhóm khác nhau tại miền Nam đề kiếm được điều lợi lớn hơn về mặt chính trị. Nhiều lần, người ta thấy rằng chống CS không quan trọng bằng sự giành giật đề chiếm chỗ trong chính phủ tương lai của miền Nam.

Sự chia rẽ ở miền Nam làm lợi cho Cộng sản. Kể về số lượng thì CS yếu hơn những thành phần không CS và những thành phần chống Cộng sản tại miền Nam nhưng nếu đem sự đoàn kết của CS đặt trước sự chia rẽ về phía chúng ta thì CS lại thành ra lực lượng chính trị có ý nghĩa nhất ở miền Nam. Nếu phía chúng ta không chịu từ bỏ những tham vọng cá nhân đề đoàn kết sau lưng 1 lực lượng duy nhất, chẳng hạn Mặt Trận quốc gia của Tổng thống Thiệu thì Cộng sản sẽ tiếp tục giữ ưu thế rõ rệt về chính trị.

Vấn đề lãnh đạo

Nguyên tắc chỉ đạo của Việt Minh (sau này thành VC) là xây dựng một bộ thống cán bộ trung kiên đề gây ảnh hưởng trong mọi khía cạnh của xã hội VN. Đó là một nguyên tắc đơn giản, nhưng cán bộ trung kiên được tổ chức chu đáo và có những trách nhiệm chính trị rõ rệt sẽ tạo được hiệu quả vào xã hội mạnh hơn là số lượng chiến binh.

Ngày nay, VC có cơ cấu chính trị phát triển mạnh ở miền Nam. Chính phủ VNCH nhập cuộc trễ và chưa có sự lãnh đạo cần thiết đề đương đầu với cơ cấu chính trị của VC.

Nước Mỹ muốn thắng cuộc chiến tranh này bằng kỹ thuật nhưng đã thất bại ngay từ lúc đầu. Khí giới tối tân và kỹ thuật chỉ bổ túc cho việc lãnh đạo giỏi chứ không thề thay thế cho sự lãnh đạo. Việc chuyển giao khí giới và đồ trang bị của Mỹ cho các đơn vị VNCH sẽ chỉ được kể là việc làm khôn ngoan nếu hàng ngũ cán bộ của quân lực VNCH phát triển đến mức độ khiến cho khối binh sĩ phải kính trọng, phải trung thành và có kỷ luật.

Tại sao VC nảy nở được ?

Các chuyên gia vẫn lập luận rằng đồng minh phải bẻ gẫy và làm tan rã hạ tầng cơ sở của VC thì mới chiến thắng được ở miền Nam.

Nếu làm được việc ấy thì quân du kích sẽ mất lực lượng chỉ đạo.

Nhưng trong năm 1969, hạ tầng cơ sở của VC ở miền Nam vẫn nảy nở mạnh mẽ. Trong số những lý do khiến phía chúng ta chưa diệt được cơ sở ấy : (1) Nhiều cán bộ VC được thả sau vài tháng, vài tuần hoặc có khi chỉ vài giờ sau khi bị bắt vì họ có «những liên hệ» với những viên chức chính phủ ở địa phương hoặc họ có khả năng bỏ tiền ra «đúng chỗ».

(2) Các viên chức chính phủ không chịu cho phép bắt giữ một số người được biết là VC hoặc nghi là VC vì sợ bị trừng phạt, hoặc việc bắt giam có thể làm cho địa vị họ lung lay và gây cho các viên chức ấy những khó khăn không cần thiết, hoặc tên VC đó có những bạn hữu có thế lực hoặc có bà con có thể làm áp lực đối với giới chức đã bắt giữ.

Vì hạ tầng cơ sở của VC về căn bản vẫn còn nguyên vẹn như thế cho nên chúng ta không ngạc nhiên thấy rằng CS ở vào cái thế tốt đẹp đề khai thác mọi dấu vết bất ổn cố bên trong chính phủ VNCH.

Lý thuyết «chính phủ dân chủ»

Một trong những chủ đề ưa thích của một số người Mỹ khi nói về sự thuyết phục chính trị «tự do» là chúng ta đang thua cuộc chiến ở VN vì chính phủ VNCH không được dân chủ lắm. Chủ đề ấy thay đổi chút ít, thí dụ như Mac Govern gọi hai ông Thiệu Kỳ là «nhóm độc tài [illegible]» [illegible] Kỳ là «một nhà độc tài hạng tầm thường».

Những điều ngạc nhiên [illegible] tại là chính phủ VNCH lại không đủ sức đề bành [illegible] quyền hành của mình (thí dụ trường hợp bắt giữ VC hoặc kẻ tình nghi là VC kể trên đây).

Cái chính phủ gọi là độc tài ấy luôn luôn bị áp lực của nhiều phe nhóm muốn nhất định giữ lấy căn bản độc lập về chánh trị của họ. Thật khó mà có thề mở rộng căn bản cho chính phủ khi mà mỗi phe nhóm dường như tha thiết với tham vọng cá nhân hơn là theo đuổi sự đoàn kết quốc gia.

Sự tham nhũng

Bây giờ thì những bản báo cáo về nạn tham nhũng ở mọi cấp trong chính quyền VNCH đã xưa rồi. Bất hạnh thay, trong nhiều trường hợp, những báo cáo ấy đúng và chẳng có gì chứng tỏ rằng tình trạng đã được cải thiện. Ta có thề hiểu được hậu quả tinh thần của nạn tham nhũng ấy đối với những quân nhân ở cấp giữa, cấp thấp và những công chức ở miền Nam.

Thực tế thì việc ấy làm cho không thề tiến đến một chiến dịch đoàn kết đề đảm bảo một chính phủ không CS tại miền Nam VN.

Vấn đề người Mỹ

Kể ra thì hoàn toàn trút những lỗi lầm của chúng ta tại miền Nam cho bạn đồng minh VNCH của ta là một việc dễ làm nhưng trong nhiều năm tại VN, người Mỹ tuy ở thế mạnh nhưng đã thường không hiểu bản chất cuộc tranh chấp. Thí dụ một tướng Mỹ nói VC «chỉ là những tên đạo tặc» mà không chú ý đến hệ thống của CS trên khắp miền Nam VN.

Và ai quên được «hàng rào Mc Namara» nói là đề chặn sự xâm nhập từ miền Bắc vào miền Nam, mà lại không biết rằng Lào và Cambốt là những hành lang xâm nhập lớn ?

Người ta có thề cứ tiếp tục như thế và nói rằng những chương trình của Mỹ nắm giữ bí quyết thành công ở miền Nam. Kết quả chỉ là những hoạt động cầu may, không có một sự chỉ đạo duy nhất.

Tương lai

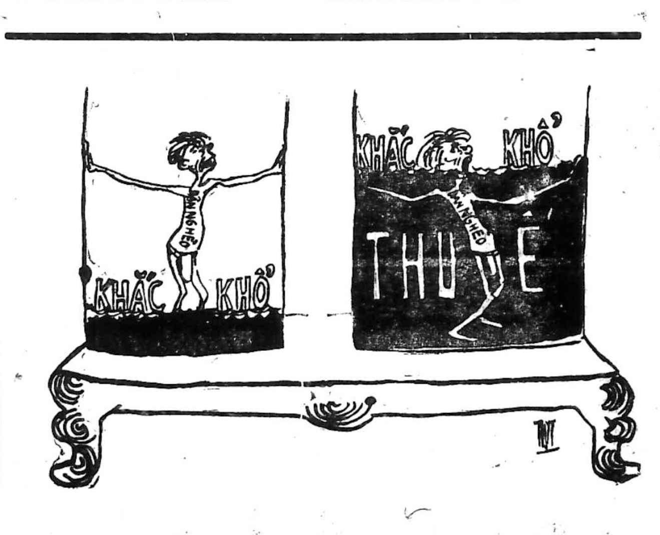
Tôi thấy rằng ông Nixon chỉ còn có cách triệt thoái lần lần.

Những cuộc rút quân qui mô lớn có thề sẽ đưa CS đến chiến thắng mau lẹ. Một thỏa hiệp đưa đến một chính phủ liên hiệp có lẽ cũng đưa đến tình thế tương tự trong một thời gian dài hơn. 100.000 quân rút năm nay và 150.000 quân rút năm tới sẽ đặt gánh nặng cho VNCH.

Tôi không tin rằng ai có thề tiên đoán hiệu năng của người VN sẽ ra sao trước những cuộc rút quân của Mỹ. Tôi thấy những cuộc rút quân là tuyệt đối cần thiết. Nếu quân lực và chính phủ VNCH không làm những bước tiến cần thiết đề chiến thắng thì Mỹ có đề lại quân số hiện hữu trong 10 năm nữa cũng không thắng được cuộc chiến tranh này. Một đại tá VNCH nói rằng viện trợ Mỹ giống như nha phiến :

«Dân tộc chúng tôi đã lệ thuộc vào nó và đã đề cho người Mỹ làm những điều mà chính chúng tôi đáng lẽ phải làm.»

Như tôi đã nói, không ai có thề chắc rằng VNCH sẽ đáp ứng được đến mức độ nào. Nhưng chúng ta còn có những đường lối nào khác nữa không ?



Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN, 15 Võ Tánh – Saigon
Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

2

Tổng Trưởng Phạm-kim-Ngọc bắt toàn Bộ KT xuống đường lùng gian thương, và tuyên bố :

Nhu yếu phẩm tăng giá chỉ là vì đồng bào trên thực tế giá cả các hàng này không thay đổi

★ BỘ KINH TẾ SẼ NHỜ CẢNH SÁT GIỮ TÀI XẾ XE LAM TĂNG GIÁ, TRUY TỐ RA TÒA VỀ TỘI LŨNG ĐOẠN KINH TẾ ★ TỔNG TRƯỞNG NGỌC SẼ KIỆN LL ĐẠI ĐOÀN KẾT VỀ VỤ LL NÀY TỐ ÔNG ĂN 5 TRIỆU BẠC

SAIGON 28-10.— Trong cuộc tiếp xúc với đại diện báo giới sáng nay, ông Phạm Kim Ngọc, Tổng Trưởng Kinh Tế cho biết để ổn định thị trường sau biện pháp điều chỉnh thuế kiệm ước, Bộ đã tung toàn lực kiểm soát viên Kinh tế để áp dụng những biện pháp chế tài hết sức nặng nề đối với những tiệm buôn bán quá giá. Các trường hợp vi phạm sẽ bị truy tố ra Tòa án Mặt Trận theo thủ tục khẩn cấp về tội lũng đoạn nền Kinh tế Quốc gia.

Vấn đề xăng nhớt

Được hỏi xăng và dầu hỏi có phải là nhu yếu phẩm không mà Bộ tăng giá gấp đôi, ông Ngọc nói rằng việc tăng giá xăng là biện pháp cần thiết và hợp lý. Có trường hợp xăng là nhu yếu phẩm, có trường hợp không. Giá xăng từ 1965 tới nay không thay đổi và giá cả thấp nhất so với các quốc gia lân bang. Với biện pháp tăng giá xăng chánh phủ sẽ thâu rất nhanh khoảng 7 tỷ bạc mỗi năm để cung ứng cho các chương trình cần thiết. Việc tăng giá xăng đã được đặt từ 2 năm nay, sau khi cứu xét kỹ lưỡng, bắt buộc phải áp dụng biện pháp đó.

Việc tăng giá xăng chỉ ảnh hưởng rất nhỏ tới ngân sách gia đình. Mỗi chiếc Honda chạy nhiều mỗi tháng mất 30 lít, người sử dụng phải trả thêm khoảng 300đ. Về dầu hỏi mỗi gia đình dùng hàng tháng khoảng 2 thùng 38 lít, sẽ mất thêm 171đ. Những con số đó không có ảnh hưởng trầm trọng tới ngân sách gia đình.

Đáp câu hỏi có áp lực của Hoa Kỳ trong việc tăng giá xăng không ông Tổng Trưởng xác nhận: «chỉ có áp lực duy nhất là nhu cầu quốc gia».

Được hỏi về việc bán xăng cho giới tiêu thụ hiện bị kẹt tại các Tỉnh, ông Ngọc nói rằng Bộ đã đánh điện cho quý vị Tỉnh Trưởng trên toàn quốc dựa vào giá xăng Saigon Chợ Lớn để ấn định giá bán tại mỗi địa phương. Ngoài ra chiều qua sau phiên họp của Hội Đồng Nội Các, Thủ Tướng chánh phủ đã đánh công điện cho các Tỉnh chấp thuận ngay giá xăng để bán cho dân chúng tránh nạn tăng giá tự động.

Vấn đề thời giá leo thang

Được hỏi trong khi Bộ Kinh Tế xác nhận việc tăng giá xăng chỉ làm giá chuyên chở tăng khoảng 0,6o/o cho việc chuyên chở thực phẩm cho tới 13o/o cho trường hợp xe lam chở hành khách vậy mà trên thực tế Taxi tăng 50o/o và giá xe lam tăng gấp đôi, Bộ sẽ giải quyết như thế nào ? Ông Ngọc cho biết sự kiện đó có vẻ đây chỉ là phản ứng tức khắc của các giới liên hệ, tuy nhiên BKT hợp với cảnh sát bắt giữ ngay những tài xế tự động tăng giá gấp đôi. Những phần tử này sẽ bị rút giấy phép lưu thông, giấy phép hành nghề và truy tố ra Tòa về tội lũng đoạn Kinh Tế. Mặc khác Bộ

(Xem tiếp (N) trang 10)

THẢO LUẬN VỀ BIỆN PHÁP TĂNG THUẾ KIỆM ƯỚC

CÁC DÂN BIỂU ĐƯA RA NHIỀU LỜI ĐẢ KÍCH NẶNG CHƯA TỪNG THẤY

SAIGON 29-10 (Chính Luận).— Dân biểu hôm nay đã không tiếc lời đả kích chính quyền về biện pháp tăng thuế xuất kiệm ước. Ngay sau phiên họp này một kiến nghị đã được luân lưu để lấy chữ ký bất tín nhiệm toàn bộ chính phủ Trần Thiện Khiêm và đề nghị đưa Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu ra trước Đặc Biệt Pháp Viện.

Phiên họp của Hạ Viện hôm nay được triệu tập do các Dân biểu yêu cầu.

Những người lên phát biểu đã tỏ ra vô cùng giận dữ. Ông Nguyễn Đắc Dần báo động rằng « 10.000 người chết và 1 triệu người khác đang ngắc ngoải sau khi có thuế xuất kiệm ước mới». Ông hô hào toàn thể dân biểu xuống đường tới Bộ Kinh Tế Tài Chính mời hai ông Tổng Trưởng Kinh—Tài đi ra chợ xem vật giá leo thang. Ông Dần bảo các vị này chỉ ngồi văn phòng chứ không bao giờ để ý đến thực tế.

Ông Lê văn Diện tường thuật lại rằng đang có một cuộc khủng hoảng to lớn trong dân chúng. Ông đã kể lại một thí dụ : «Một binh sĩ Biệt Động Quân khi trả tiền xe lam đắt quá đã chửi thề, và la lên «lương thì ít mà đắt thế này thì chỉ có cách làm loạn».

Ông Lê văn Diện đã nghi rằng «Tổng Thống Thiệu đang đi tới độc tài vì muốn làm Hoàng Đế.»

Dân biểu Lê văn Diện hô hào «toàn thể Dân biểu từ chức, để phản đối biện pháp Kinh Tế này, bất tín nhiệm toàn bộ Chính phủ, tống giam ngay và đưa ra xử trước Đặc Biệt Pháp Viện hai ông Tổng Trưởng Kinh Tế Tài Chính.»

Dân biểu Phan Xuân Huy cho rằng «Tổng Thống Thiệu đã lãnh đạo một bè lũ móc túi dân, lột tới cái khố cuối cùng». Ông Huy cho rằng chính những người này sẽ đón rước Cộng Sản vào Saigon và họ sẽ bay đi ngoại quốc. Ông Huy đồng ý rằng Dân biểu phải từ chức để giao toàn quyền cho Hành Pháp và Dân biểu sẽ về đơn vị hướng dẫn dân chúng đấu tranh đòi cơm áo. Dân biểu Huy đã nhắn nhủ công chức quân nhân «giữ chặt cái khố cuối cùng vì nếu không sẽ bị chính quyền cướp mất. Dân biểu Nguyễn trọng Nho đề nghị trưng cầu dân

Xem tiếp (M) trang 10

Khối Q.H.X.H. Dân Chủ hội thảo về «dư luận dân Mỹ với chiến tranh VN»

ĐA SỐ DÂN MỸ KHÔNG HIỂU RÕ THỰC CHẤT CHIẾN TRANH VN

★ Tổng Thống Thiệu nên đích thân qua Mỹ thuyết phục dư luận
★ C.S. Quốc tế chi 10 tỷ đô la mỗi năm để lo việc phản chiến ở Mỹ

● DUY SINH

SAIGON 28-10.— Trong khuôn khổ các buổi hội thảo hàng tuần, chiều qua Bác sĩ Nguyễn văn Thơ và Giáo sư Đặng văn Châu đã thuyết trình đề tài « Dư luận dân chúng Mỹ với chiến tranh Việt Nam » do Khối Quốc Hội Xã Hội Dân Chủ tổ chức tại trụ sở của Khối, số 107 Hàm Nghi Saigon. Hiện diện trong buổi hội thảo có một số Nghị sĩ, Dân biểu và thân hữu của Khối.

Giới thiệu thuyết trình viên cũng như đề tài hội thảo, Nghị sĩ Đặng văn Sung, trưởng Khối Quốc Hội Xã Hội Dân Chủ nói rằng trong khi dư luận với ngày nay xôn xao về vấn đề chính phủ tăng thuế kiệm ước, thì vấn đề dư luận quần chúng Hoa Kỳ đối với chiến tranh Việt Nam không phải là vấn đề không quan trọng và theo ông, đây là vấn đề thực tế đối với chiến tranh Việt Nam.

Hai chàng ngự lâm pháo thủ

Mở đầu phần thuyết trình, Bác sĩ Nguyễn văn Thơ cho biết ông và Giáo sư Đặng văn Châu vừa viếng thăm Hoa Kỳ trong 6 tuần lễ, khởi hành ngày 6-9-1959, do Hội Việt Nam Phát triển bang giao quốc tế gởi đi hoàn toàn có tính cách tư nhân. Bác sĩ Thơ được một số trường Đại học Mỹ mời sang thăm viếng và Giáo sư Châu cũng được một vài cơ sở kỹ nghệ Hoa kỳ mời thăm viếng. Hai ông đi không chủ trương tuyên truyền mà những cuộc tiếp xúc với các giới dân chúng Mỹ hai ông đã tự do trả lời các câu hỏi, tùy cơ ứng biến, không dựa vào một văn kiện nào của chính phủ. Hai ông đã thăm viếng 14 tiểu bang Mỹ với 20 thành phố và thành phố Montréal của Gia nã Đại.

Đối với Bác sĩ Thơ thì đây là lần trở lại thăm viếng Hoa kỳ thứ nhất sau 14 năm, còn Giáo sư Châu thì đây là lần đầu tiên ông thăm viếng Hoa kỳ.

Vẫn theo lời Bác sĩ Thơ vì là 1 cuộc thăm viếng riêng tư nên tất cả những cuộc tiếp xúc với các đoàn thể, hiệp hội ở trên nước Mỹ đều do các bạn hữu của ông sắp xếp chương trình. Ông chỉ tiếp xúc với các tổ chức tư nhân, thân hào nhân sĩ, các sinh viên, giáo sư đại học, lên Vô tuyến Truyền Thanh và Truyền Hình khi có cơ hội, nghĩa là «gặp đâu đánh đó, gặp đâu lên tiếng đó».

Đa số dân Mỹ không hiểu rõ thực chất chiến tranh Việt Nam

Nhận xét đầu tiên mà Bác sĩ Thơ đưa ra là đa số dân chúng Mỹ không hiểu rõ thực chất chiến tranh Việt nam. Ông nói, trong những lúc tiếp xúc, họ đã đưa ra những câu hỏi thật đơn giản, ngây ngô, đại loại như Việt Cộng có phải là Cộng sản không, dân chúng Việt-Nam nghĩ sao về việc Hoa Kỳ rút quân khỏi Việt Nam. Thỉnh thoảng trong những nhóm năm ba trăm người, có một vài người hoặc là tay sai Cộng sản, hoặc bị Cộng sản đầu độc đã đưa ra những câu hỏi móc họng như là nước Mỹ không tội gì bỏ tiền của ra giúp một xứ độc tài, không dân chủ, bỏ tù đối lập như Luật sư Trương đình Du và cái «đĩa hát» này được lặp đi lặp lại ở nhiều nơi. Bác sĩ Thơ cho biết về câu hỏi đối với ông Trương đình Du, ông đã trả lời họ muốn biết ông Du bị giam vì lý do gì họ cứ viết thư hỏi Tổng Thống Thiệu hoặc Thủ tướng Khiêm, nhưng nếu ông ở địa vị Tổng Thống Thiệu, ông không bắt giam ông Du.

Bác sĩ Thơ cũng cho biết, kiều bào ta ở Mỹ có lẽ vì sống quá sung sướng nên ít thiết tha đến tình hình đất nước. Tuy nhiên, có một nhóm còn có tinh thần tranh đấu, đó là Tổng Hội Sinh viên Công Giáo Việt Nam ở Hoa Kỳ.

Khi một cựu Thống sứ Bắc kỳ tỏ về thương dân Việt Nam

Theo Bác sĩ Thơ, dù ta có chê bai Hoa Kỳ đến đâu chăng nữa, chúng ta cũng cần sự giúp đỡ của họ trong một thời gian nữa. Do đó, theo ông, chúng ta phải làm sao cho chính phủ Hoa kỳ vững mạnh trong sự giúp đỡ cho chúng ta. Bác sĩ Thơ nhận xét rằng Hoa kỳ là một quốc gia rộng lớn, đời sống của dân chúng đầy đủ sung sướng nên không để tâm tới khía cạnh chính trị trong chiến tranh VN.

Bác sĩ Thơ cũng cho biết khi ông ghé thăm Montréal, Gia nã Đại, được mời lên đài truyền hình và người đối thoại với ông là một giáo sư sử địa đại học, người Pháp trước là Thống sứ Bắc kỳ, và được coi là chuyên viên có thẩm quyền về VN! Trong lúc nói chuyện, viên giáo sư này tỏ vẻ thương mến không quên VN vì trước đây ông ta được những người đầy tớ trung thành cứu mạng sống. Dĩ nhiên, trên màn ảnh truyền hình đã hỏi những câu hỏi « khó thương » như là ông (Bác sĩ Thơ) nghĩ sao về việc quân đội Mỹ chiếm Việt Nam, và dĩ nhiên là Bác sĩ Thơ đã kịch liệt chỉnh cho viên giáo sư này cẩn thận.

Bị Cộng Sản đầu độc dư luận

Bác sĩ Thơ cũng đưa ra nhận xét là dư luận dân chúng Mỹ chống chiến tranh Việt Nam vì bị tuyên truyền Cộng Sản đầu độc mạnh hơn là ta tưởng tượng. Theo ông, có cả một cơ cấu Cộng sản quốc tế đã và đang hoạt động mạnh từ 20 năm nay để lũng đoạn chế độ dân chủ Mỹ. Những hệ thống gián điệp, tình báo và tuyên truyền của Cộng sản tập trung vào Mỹ với những phương tiện khổng lồ.

Vẫn theo Bác sĩ Thơ gián điệp Cộng sản xâm nhập vào nhiều giới như dư luận (báo chí, truyền thanh, truyền hình), trường đại học, giới sinh viên, giới «lý tưởng gia», giới bất mãn người da đen và người da trắng nghèo khổ. Gián điệp Cộng sản cũng tung ra những thứ làm trụy lạc thanh niên như một thứ thuốc hút đã đầu độc thanh niên Mỹ làm cho bạc nhược tinh thần thanh niên như á phiện. Ông cũng nói rằng báo chí Mỹ cũng dễ bị mua chuộc. Ông nói: xã hội tuy sống trong sự giàu có thịnh vượng nhưng cũng dễ mua chuộc bằng tiền bạc. Về vấn đề kỳ thị, bác sĩ Thơ nhận xét rằng tuy đã có sự tiến bộ trong sinh hoạt giữa người da đen, da trắng, nhưng ông cũng tỏ ý lo ngại có phong trào người da đen muốn dùng bạo lực.

T.T. Thiệu nên qua Mỹ thuyết phục dư luận

Sau cùng, Bác sĩ Thơ cho rằng mặt trận chiến tranh chính trị ở Mỹ hiện nay khẩn thiết hơn bao giờ hết. Ông nói, mục đích của

Xem tiếp (P) trang 10

Thủ Tướng quyết định LẬP ỦY BAN ỔN ĐỊNH THỊ TRƯỜNG

SAIGON 28-10— Trưa nay, Thủ Tướng Chính Phủ đã quyết định thành lập «Ủy Ban Ổn Định Thị Trường». Ủy Ban này được thành lập nhằm mục đích tìm biện pháp cấp thời ổn định vật giá. UB do Thủ Tướng làm Chủ Tịch, có đại diện Kinh Tế, Tài chính, Cảnh Sát và các cơ quan liên hệ.

Tổng Thống Thiệu RA TRƯỚC LƯỠNG VIỆN

SAIGON 28-10.— 10 giờ sáng 29-10, Tổng Thống Thiệu sẽ tới Hội trường Diên Hồng để chủ tọa buổi lễ ra mắt Đặc Biệt Pháp Viện. Nhân dịp này Tổng Thống sẽ đọc 1 diễn văn mà người ta chưa rõ nội dung

---

Không có chuyện LL Đại Đoàn Kết rút khỏi Mặt Trận Chính Quyền

SAIGON 28-10.— Mặt Trận Quốc Gia Dân Chủ Xã Hội vừa ra một thông cáo nguyên văn như sau : «Sau việc ông Trịnh Quốc Khánh, lãnh tụ Dân Xã Đảng, vì lý do riêng, đã rút khỏi Mặt Trận QGDCXH lại có tin đồn Lực Lượng Đại Đoàn Kết cũng sắp rút v.v.

Những tin đồn do hoàn toàn thất thiệt. L.L. Đại Đoàn Kết không hề có ý rút khỏi Mặt Trận trái lại đang cộng tác chặt chẽ với các đoàn thể bạn trong Mặt Trận để tiến hành các chương trình của MT đã được hoạch định».

Mặt khác LL Đại Đoàn Kết cũng vừa ra một thông cáo xác định tin đồn do đài phát thanh ngoại quốc loan đi rằng LL sẽ rút ra khỏi MTQGDCXH là tin hoàn toàn thất thiệt : LL nói LL cũng như các đoàn thể bạn càng ngày càng cảm thông trong tinh thần đoàn kết tốt đẹp. LL còn xác định việc LL tham gia MT là quyết định của đại biểu toàn quốc, T.Ư. sẽ không bao giờ đặt vấn đề rút khỏi MT khi chưa thông qua Đại Hội.

Tổng Cục trưởng Tiếp Tế báo cáo với các Nghị sĩ :

TỔNG CỤC TT TOÀN BUÔN THUA BÁN LỖ

Siêu thị Nguyễn Du mỗi tháng lỗ 1 triệu

● THANH CHIÊU

SAIGON (28-10) — Hồi 9g sáng nay, Ủy Ban Kinh Tế Thượng Viện đã đến Tổng Cục Tiếp Tế để tìm hiểu các hoạt động của Tổng Cục, nhất là vấn đề gạo. Qua lời trình bày và giải đáp của ông Nguyễn bá Nhẫn (Tổng Cục Trưởng Tổng Cục Tiếp Tế) thì «các đời Tổng Cục Trưởng trước» đã để lại cho ông một gia tài «buôn thua bán lỗ». Ông Nhẫn là người đang lấp lỗ.

Các con số

Theo sự trình bày của ông Tổng Cục trưởng Nguyễn Bá Nhẫn về gạo do Tổng Cục Tiếp Tế phụ trách thì tổng số gạo Mỹ do viện trợ Mỹ đài thọ và do Chính Phủ VN mua tại Mỹ bằng ngoại tệ sở hữu thì từ đầu năm 1969 đến nay là 317.469 tấn. Số gạo tiền đã tới VN 215.745 tấn, số còn lại sẽ tới VN dần từ nay cho tới 13-12-69. Ngoài ra Tổng Cục còn mua độ 30.000 tấn gạo nội địa. Như vậy ngoài số gạo cũ tồn kho, tổng số gạo thực hiện trong năm 1969 là 347.469 tấn. Trình bày về nhu cầu gạo trên toàn quốc, ông Nhẫn cho biết ngoại trừ vùng 4 là kho lúa gạo, mỗi tháng các vùng I, II, III cần Tổng cục Tiếp tế phân phối là 78.000 tấn.

Sự thật các con số

Qua 2 con số mà ông Tổng Cục trưởng đưa ra, con số về mua vào Tổng Cục thực hiện được 347.469 tấn và phân phối thì Tổng Cục thực hiện mỗi tháng 78000 tấn, Làm 1 cái tính nhân lớp tư người ta thấy với mức độ phân phối mỗi tháng 78.000 tấn, năm 1969 Tổng Cục cần phải có 936.000 tấn. Thế mà trong khi đó Tổng Cục chỉ mua vào có 347.469 tấn, vậy còn thiếu những 588.531 tấn. Chúng tôi hỏi nhỏ ông phụ tá Tổng Cục trưởng, ông phụ tá cho biết thêm số tồn kho của các năm trước dồn cục lại 220.000 tấn. Như vậy, tính ra vẫn còn thiếu 368.531 tấn. Chúng tôi lại hỏi nhỏ, ông phụ tá đáp con số nhu cầu 78.000 tấn mỗi tháng không riêng gì Tổng Cục Tiếp tế phân phối mà còn do các tư nhân bán thẳng cho giới tiêu thụ.

Thua lỗ

Trở lại sự trình bày của ông Tổng Cục trưởng, ông cho biết với số bán ra như vậy và mua vào như vậy mà số tồn kho tính đến ngày nay còn dư được 29.000 tấn ấy là

Xem tiếp (H) trang 10

Phóng thích 25 tù binh CS

— 3g chiều 29-10, tại Tòa Đô Chánh, chính phủ sẽ làm lễ phóng thích nữ tù binh CS Lê Hồng Điệp bị bắt ngày 29-5-68. Theo tin chính thức trên toàn quốc sẽ thả thêm 24 tù binh CS khác nữa : Đà Nẵng 4, Biên Hòa 14 và Cần Thơ 6.

Phản đối Chính phủ xếp xăng, dầu hỏi vào xa xỉ phẩm để tăng thuế, Nghiệp Đoàn Xe Lam Tổng Công Đoàn Tự Do kêu gọi đoàn viên :

NHẤT QUYẾT KHÔNG NHẢY VÀO «việc giết người tập thể»

● Nghiệp Đoàn Tài Xế Tắc xi chuẩn bị tranh đấu và khuyến cáo xe Tắc xi hãy lấy đúng giá đồng hồ chỉ riêng ngày 30-10.

● TÂM - CHUNG

SAIGON 28-10.— Nghiệp Đoàn Xe Lam thuộc hệ thống Tổng Công Đoàn Tự Do VN cho biết ngày 27-10, NĐ đã họp phiên khẩn cấp tại trụ sở TƯ 550 Trần hưng Đạo Saigon và đã quyết định : — phản đối về việc Liên Bộ Kinh Tế Tài Chánh xếp xăng dầu hỏi vào loại xa xỉ phẩm, phải chịu tăng thuế kiệm ước đến độ giá lên 100o/o, dầu hỏi là nhu cầu thường xuyên của các gia đình nghèo như gạo, muối, sữa.

— Việc tăng giá vé xe lam, một phương tiện vận tải bình dân sẽ tạo thêm đói khổ cho các gia đình Trung lưu lao động đông con đi học, chưa kể ảnh hưởng dây chuyền đến giá cả vật thực phẩm nhu yếu khác — Ngành xe Lam và vận tải thuộc Tổng Công Đoàn Tự Do không thể nhảy vào việc giết người tập thể này, nên cương quyết giữ giá vé chuyên chở như cũ trên các lộ trình thuộc Nghiệp Đoàn và nhất loạt tranh đấu cùng với các giới đồng bào, đòi chánh quyền kinh tế phải hủy bỏ thuế kiệm ước đánh vào giá Xăng và dầu Hỏi.

Nghiệp đoàn Taxi chuẩn bị

SAIGON 28-10.— Nghiệp Đoàn Tài Xế Tắc Xi vừa lên tiếng kêu gọi toàn thể tài xế Tắc xi hãy đoàn kết chặt chẽ hơn để chuẩn bị cuộc hội thảo tranh đấu định vào 4-11-69. Trong một thông tư gửi đến Công nhân tài xế, NĐ nhận định rằng : vật giá tăng vọt khủng khiếp, giá xăng tăng trên 100o/o như một quả bom tàn bạo dội mạnh vào đời sống lao động nói chung và gia đình tài xế tắc xi nói riêng. Ngày 25-10, NĐ Tài Xế đã họp khẩn cấp để thảo luận về tình hình mà họ cho là «tình hình đau khổ của ngành tắc xi trước những nguy khốn kiệt quệ của nghề nghiệp». NĐ quyết định chỉnh đốn lại toàn bộ các cơ sở Nghiệp Đoàn và kêu gọi các tài xế tham dự 3 ngày kỷ niệm 20 năm thành lập T.L.Đ.L.C. vào 29, 30 và 31-10 này bằng cách cắm cờ trên mui xe, dán biểu ngữ đòi hỏi «công bằng no ấm» và «thanh toán tham nhũng bất công».

Thông tư trên đặc biệt kêu gọi « ngày 30-10, các bạn hãy lấy đúng giá đồng hồ và giải thích cho dân chúng hiểu rõ tinh thần kỷ niệm của tổ chức chúng ta, lấy đúng giá đồng hồ là đương nhiên bớt 100o/o theo tỷ lệ giá xăng đã tăng cao».

Vụ Sicovina

— Sáng 28-10, đại diện công nhân Sicovina Bông Vải loan báo : trên 1000 công nhân nhà máy Hòa Thọ Đà Nẵng đã đình công toàn diện đợt 1 trong 24 tiếng đồng hồ kể từ sáng nay để ủng hộ cuộc đấu tranh của công nhân Khánh Hội. Các cuộc hòa giải vẫn chưa đi đến đâu.

KẾT QUẢ Cuộc Xổ Số Kiến Thiết

Loại 10-D1, 10-D2, 10-D3 10-D4 và 10-D5
(mở ngày 28-10-69)

Số chót : 05	trúng	300đ
096	—	1.500đ
913	—	3.000đ
4.234	—	15.000đ
5.719	—	»
52.567	—	30.000đ
94.851	—	»
92.075	—	»
90.173	—	»
43.103	—	»
64.945	—	»

Các lô sau trúng 150.000 đồng
933.853 — 349.161
994.559 — 843.923
991.575

Các lô sau trúng 300.000 đồng
716.259 — 253563
579.280 — 145.326
221.964

Lô độc đắc 3 triệu đồng
458.611

TRÚNG AN ỦI 6.000đ. các vé so với vé trúng lô Độc Đắc chỉ sai một con số ở bất cứ hàng số nào.

Khoái đá gà THIẾU TÁ TÙ 3 THÁNG

SAIGON.— Vì khoái đá gà mà 1 Thiếu Tá can tội tán trợ bất phục tùng nên đã bị tòa án quân sự xử phạt 3 tháng tù ở với trường hợp hi hữu như sau : theo cuộc điều tra thì Đại úy Đỗ văn Kính (nay lên T.T.) rất ham thú đá gà nên có nhờ ông Hai Đô nuôi gà hộ. Do vậy ông Kính thường lui tới

Xem tiếp (T) trang 10

Nói lại cho rõ

Trong bài báo tường thuật phiên họp Thượng Viện hôm qua vì một sự sơ xuất nên chúng tôi đã ghi những lời phát biểu của NS Hoàng thế Phiệt tại Hội trường thành của NS Nguyễn mạnh Bảo. Vậy xin nói lại cho rõ và thành thật cáo lỗi cùng nhị vị Nghị sĩ và quý độc giả.

---

tin cần biết

3-11 : bắt đầu kiểm tra thổ trạch năm 1970

— Nha Tổng Giám Đốc Thuế Vụ thông báo : Công cuộc Kiểm tra thổ trạch năm 1970 tại Đô Thành sẽ tiến hành kể từ ngày 3-11-1969. Khi nhân viên Thuế vụ cùng đi với nhân viên của Phường, Khóm đến Kiểm Tra, quí vị gia chủ có thể yêu cầu xuất trình thẻ chứng minh thư và công vụ lệnh, để tránh những kẻ giả danh làm điều phi pháp.

Trong trường hợp quí vị bắt gặp người mạo nhận Kiểm tra viên, xin tin ngay cho Tổng Nha Thuế Vụ, số 85 Đại lộ Hàm Nghi Saigon. Điện thoại : 20.505, 92.632, 92.098—25.633 (Chánh Sở Hành Chánh), 93.734, 93.735 (Nha Thuế Trực Thâu) hoặc cơ quan Cảnh Sát gần nhất.

Tuyển 11 thông dịch viên và thư ký

—Cơ quan từ thiện ngoại quốc ở Saigòn cần tuyển dụng gấp 10 thông dịch viên, và 1 nữ thư ký để phục vụ ở Sa Đéc, Phước Long, Hòa vang, Quảng Nam, Đà Nẵng phải thông thạo Anh, Pháp ngữ.

Các ứng viên thuộc thành phần nói trên muốn tìm việc làm thích hợp với khả năng, xin liên lạc với Nha Huấn Luyện và Bảo Trợ (sở Giới Thiệu Việc Làm) 127, Đoàn Thị Điểm Saigòn hay các Ty cựu Chiến Binh gần nhất, để được chỉ dẫn thiết lập hồ sơ giới thiệu.

Treo cờ nhân dịp lễ Quốc Khánh

— Tòa Đô Chánh hôm nay cho biết nhân dịp lễ Quốc Khánh 1-11 yêu cầu đồng bào Thủ đô treo Quốc Kỳ trong 2 ngày : 1 và 2-11-69.

Các tin khác

— Bộ Giáo Dục sẽ mở một kỳ thi lấy văn bằng khả năng chuyên nghiệp vào 18-11-69 tại Saigon cho các ngành ấn loát, xây cất. Phải ít nhất 17 tuổi, cựu học viên các trường thực nghiệp, hay học đủ 2 năm tại 1 trường Trung học kỹ thuật hoặc các thợ chuyên môn hành nghề 4 năm. Đơn xin dự thi phải nộp ở Trung Tâm Chuyên Nghiệp Phan đình Phùng số 2 Phạm đăng Hưng Saigon cho đến hết 5-11-69.

— Một lớp bổ túc về máy xe hơi, một lớp huấn luyện Anh Văn sẽ được Viện Huấn Nghệ Trung Ương Hoa Kỳ mở tại 8 đường Vĩnh Viễn (xe hơi) và 28 Trần Quý Cáp Saigon (Anh Văn). Ghi tên ở Trung Tâm Huấn Nghệ Gia Định kể từ 27-10 đến 31-10-69.

Chỉ trong 4 ngày nay

Hàng ngàn người XÉ ĐƠN XIN NHẬP CẢNG

SAIGON 28-10.— Tính từ ngày 24-10 đến nay, đã có hàng ngàn người đến Phòng Thương Mại xé đơn xin nhập cảng để tránh nạp thuế kiệm ước với một thuế xuất quá cao.

Cũng nguồn tin Phòng Thương Mại Saigon hôm nay cho biết, theo thuế suất thuế kiệm ước mới cộng với các thuế khác thì một số hàng hóa nhập nội sau đây có giá tăng tổng quát sau đây 1 kilô bột mì 31 đồng lên 37, sắt 35 lên 70 đồng, vải 75 lên 105 đồng, tủ lạnh 50.000 lên 80.000đ, Truyền hình 33.000 lên 43.000đ, máy giặt 20.000 lên 40.000 đồng và xe Honda 33.000 lên 70.000. Tất nhiên đây chỉ là giá chính thức còn giá chợ đen đang phổ biến trên hầu hết hàng hóa nhập cảng thì khác (ĐTL)

HỨA CẤP TỐC NÂNG ĐỠ gia đình Công chức Q.N. KHI ĐAU ỐM

SAIGON (28-10).— Theo một nguồn tin có thẩm quyền tiết lộ thì chiều hôm qua đã có một cuộc họp đặc biệt giữa một số các cơ quan liên hệ để tìm biện pháp cấp tốc nâng đỡ gia đình công chức quân nhân khi đau ốm. Cũng theo sự tiết lộ này thì quân nhân, công chức và gia đình của hai giới này được hoàn toàn miễn phí khi đến điều dưỡng các bệnh viện công.

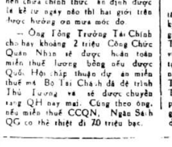
Ngoài ra, nếu cần phải điều trị bằng các loại thuốc mà bệnh viện công không có thì chính phủ sẽ bồi hoàn cho bệnh nhân từ 40o/o đến 40o/o giá thuốc. Nhưng cuộc họp trên vì gặp một thủ tục hành chính nên chưa chính thức ấn định được là kể từ ngày nào thì hai giới trên được hưởng ơn mưa móc đó.

— Ông Tổng Trưởng Tài Chính cho hay khoảng 2 triệu Công Chức Quân Nhân sẽ được hoàn toàn miễn thuế lương bổng nếu được Quốc Hội chấp thuận dự án miễn thuế mà Bộ Tài Chánh đã đệ trình Thủ Tướng và sẽ được chuyển sang QH nay mai. Cũng theo ông, nếu miễn thuế CCQN, Ngân Sách QG có thể thiệt đi 70 triệu bạc.

Lễ tiếp tân của Trung Ương Giáo Dục Công Giáo V.N.

SAIGON (27-10).— Lúc 18g30 ngày thứ hai, 27-10, Văn phòng Trung ương giáo dục Công Giáo Việt Nam đã mở cuộc tiếp tân tại Trường Thiên Phước dưới sự chủ tọa của đức Giám Mục Hoàng Văn Đoàn, Chủ Tịch Trung ương giáo dục Công giáo VN. Nhiều nhân vật chuyên về Giáo Dục thuộc giới tu hành và giới ngoài đời tham dự buổi tiếp tân này. Phía lập pháp có hai nhân vật đại diện là nghị-sĩ Bùi văn Giải và nghị sĩ Trương tiến Đạt.

Được biết mục đích buổi tiếp tân này là để giới thiệu Tổng thư ký của Trung ương Giáo Dục Công giáo VN. Đó là Sư huynh Mai Tâm, Tiến sĩ Tâm lý giáo dục, vừa được Hội đồng các Giám mục tại VN họp tại Dalat tháng 7 năm nay bổ nhiệm làm Tổng thư ký TUGDCGVN. Nhiệm vụ của vị Tổng thư ký này là «đoàn kết, phối trí, đôn đốc, cổ võ» các cố gắng giáo dục và các tổ chức giáo dục Công giáo trên toàn quốc.



● SỨC MẤY

ghi chép

TÍNH TOÁN

● *Thông điệp của Tổng Thống đọc trước Lưỡng Viện Quốc Hội ngày 6-10 có đoạn nói về con số ngân sách bị thiếu hụt trong tài khóa 1970 như sau :*

«Trong dự thảo ngân sách Quốc Gia 1970 đã trình Quốc Hội với số dự thâu 125 tỷ và dự chi 182 tỷ, sẽ có một số thiếu hụt là 57 tỷ; so với số thiếu hụt của ngân sách 1969 là 49 tỷ trên tổng số chi 150 tỷ, tỷ lệ thiếu hụt ngân sách không có tăng và sẽ không có hậu quả nguy hại».

● *Nhưng trong cuộc họp báo ngày 25-10, ông Tổng Trưởng Tài Chánh cho biết ngân sách 1970 «có thể thiếu hụt từ 80 đến 100 tỷ», và «sự khiếm hụt ngân sách đó sẽ kéo theo vật giá gia tăng và đẩy nền Kinh Tế Tài Chánh tới chỗ lạm phát phi mã». Vì thế, mới phải tăng thuế để đối phó với lạm phát.*

● *Ngày 6-10, thiếu hụt có 57 tỷ, mà 25-10 thiếu hụt từ 80 đến 100 tỷ. Ngày 6-10, tỷ lệ thiếu hụt không tăng, và không có hậu quả nguy hại. Thế mà đến 25-10, sự thiếu hụt có thể tiến tới chỗ lạm phát phi mã !*

● *Thông điệp của Tổng Thống ngày 6-10 nói rằng : «Chánh phủ sẽ làm mọi nỗ lực để giảm số thiếu hụt ngân sách xuống dưới mực dự trù trong ngân sách 1970 nguyên thủy, có nghĩa là phải dưới 50 tỷ cho toàn bộ năm 1970».*

Nhưng trong cuộc họp báo ngày 25-10, ông Tổng Trưởng Tài chánh cho biết số thiếu hụt từ 80 đến 100 tỷ, và biện pháp tăng thuế vừa rồi có thể thu vào được 20 tỷ. Như vậy số thiếu hụt vẫn còn từ 60 đến 80 tỷ. Còn lâu mới xuống dưới 50 tỷ chắc sẽ phải tăng thuế 2 lần nữa như vậy !

Cũng trong ngày 25-10, tại phiên nhóm điều trần của hai ông Tổng Trưởng Kinh-Tài trước Liên Ủy Ban Kinh Tế Tài chánh thuế khóa Thượng Viện, ông Tổng Trưởng Kinh Tế cho biết số thiếu hụt ngân sách năm 1970 từ 80 đến 90 tỷ, và việc tăng thuế vừa rồi có thể thu vào tới 40 tỷ. Cùng trong một ngày, mà ông Kinh Tế có thể thâu 40 tỷ, trong khi ông Tài Chánh thu được có 20 tỷ !

● *Sau khi ra quyết nghị rằng Hành Pháp thiếu thành tín, Thượng Viện đã quyết nghị yêu cầu Hành Pháp phải lập kho gạo an toàn để phát cho công chức quân nhân, như lời hứa của Chánh phủ trước đây. Theo giới thông thạo cho biết, việc cấp gạo này nếu được thực hiện, sẽ tốn chừng 50 tỷ.*

ĐÁNH CÁ

Thượng Viện đã quyết định yêu cầu Tối Cao Pháp Viện phán quyết về tính cách hợp hiến của nghị định tăng thuế do Hành Pháp tự ý làm ra ngày 23-10.

Chắc cũng còn lâu Tối Cao Pháp Viện mới phán quyết. Tuy nhiên, ngay từ bây giờ, đã có người đánh cá là thế nào Tối Cao Pháp Viện cũng cho Hành Pháp thắng.

Sức Mấy sẵn sàng «làm cái» vụ đánh cá này. Ai muốn đánh, có thể liên lạc với Sức Mấy.

---

từ QUÊ ra TỈNH

CHO BẠN HÀNG TRƯỚC CHỢ BÌNH TÂY BUÔN BÁN LẠI

SAIGON.— Hội Đồng Đô Thành sáng 28-10 cho biết Đại Tá Đô Trưởng đã gửi văn thư lên HĐĐT yêu cầu Hội Đồng cử hai Nghị Viên xung vào Ủy ban sắp xếp cho các bạn hàng trước đây đã bị giải tỏa trước chợ Bình Tây nay được buôn bán trở lại. Được biết trước đây không hiểu vì lý do gì, đồng bào buôn bán chung quanh chợ Bình Tây đã bị giải tỏa, đồng bào khiếu nại lên HĐĐT và trong phiên họp tháng 8 HĐĐT đã biểu quyết chấp thuận yêu cầu Đại Tá Đô Trưởng cho bạn hàng buôn bán lại. Và cho đến hôm nay Đại Tá Đô Trưởng mới gửi văn thư lên HĐĐT chấp nhận việc buôn bán trở lại của đồng bào nhưng phải giữ trật tự, chia lô và giữ sạch sẽ.

4 TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM

SAIGON.— Bác sĩ Đoàn Bửu, Chánh Sự vụ sở Y tế Đô thành cho biết hiện nay Sở Y tế Đô thành đang có 4 trung tâm Y tế trực đêm đặt tại : Y viện Tân Định thuộc Quận 1, Y viện Khánh hội thuộc Quận 4, Y viện Chợ Lớn thuộc quận 5, Y viện Phú Lâm thuộc quận 6. Vậy đồng bào trong khắp 11 quận nếu có bệnh khẩn cấp có thể gọi ngay trung tâm gần nhất sẽ có xe đến chở đến bệnh viện cấp cứu ngay.

THƯƠNG EM BÉ ĐI LẠC CÓ THỂ VÀO TÙ

SAIGON.— Cách đây 1 tháng bà Lê thị Đ. (52t) chủ tiệm bán Vật liệu xây cất ở bến Chương Dương đứng chơi trước nhà, bỗng có một em bé gái độ 8 tuổi quần áo ướt hết chạy vào nhà cho biết tên Kim thị S 8 tuổi nhà ở đường PétrusKý, cha mẹ chết hết ở với chị bị chị đánh đập nên bỏ đi. Bà B thương hại cho vào nhà ăn cơm và định sẽ đưa em về cùng chị nhưng vì bận việc buôn bán nên quên đi.

Cách đây ít ngày em S. bỗng vắng luôn. Bà B. tưởng em B đã trở về nhà nên không để ý. Không ngờ chiều ngày vừa qua cảnh sát tới bắt bà B đem về bót và cho biết em S. là con ông A ở đường Pétrus Ký về nói với cha mẹ là tháng trước em đang đứng chơi ở trước cửa thì bị thiếu phụ lạ bắt cóc đem về bến Chương Dương giam cầm. Bà B liền trình bày rõ nội vụ. Nhưng bà vẫn bị lập biên bản. Sáng 27-10, bà B. bị giải tòa, nhưng rồi đây chắc sẽ được minh oan. (AH)

THỢ ĐIỆN BỊ ĐIỆN GIỰT CHẾT

SAIGON.— 4giờ chiều 26-10, một tai nạn rủi ro và cũng thương tâm xảy ra cho gia đình một ông thợ điện ngụ tại số 25B, hương lộ 14 Chợ lớn. Nạn nhân là một thợ điện chủ gia đình này tên Trần văn Sếc (44t) Vào giờ nói trên, ông này sửa dây điện cho cư xá Phú Thọ Hòa (vùng ông ở) rủi ro bị điện giựt. Nạn nhân đầy ra bất tỉnh trông rất rùng rợn. Người lối xóm hay được chạy đến gọi tới đây ra tìm cách đưa nạn nhân vào bệnh viện Chợ Rẫy nhưng ông này tắt thở trên đường đến nhà thương. Bên cạnh xác chết ông Sếc, bà vợ của ông và một đàn con 7 đứa bu quanh khóc kể thảm thiết. Sau đó thi thể nạn nhân được vợ con chở về nhà mai táng. (CC)

THẤY ĐƯỜNG HƯ, HÃY CHO THƯỢNG VIỆN BIẾT NGAY

SAIGON— Nghị sĩ Lê Tấn Bửu, Chủ tịch Ủy ban Giao thông Công chánh Thượng Nghị Viện cho biết để giúp cho Ủy ban có đủ yếu tố hoặc tài liệu kiểm soát và theo dõi công tác của Bộ Công Chánh liên quan đến việc tu bổ đường sá và cầu cống trên các quốc lộ, tỉnh lộ, trân trọng xin toàn thể đồng bào các giới xe vận tải vui lòng gởi thơ đến Ủy Ban cho biết về tình trạng hư hỏng của các trục lộ cũng như cầu kỳ với những chi tiết cần thiết. UB Giao Thông Công Chánh sẽ trực tiếp can thiệp với Bộ Công Chánh để xin cho tu bổ ngay

MỘT VỤ CƯỚP LY KỲ VÀ BÍ MẬT

SAIGON.— 10 giờ sáng 24-10, ông Lâm kỳ X. 36 tuổi nhà ở Hương Lộ 14 đến ty cảnh sát trình, ông có đem số bạc 350.000 đồng đến 1 nhà ở đường Tổng Đốc Phương mua hàng, thì bị 2 tên mặc đồ KaKi cỡi xe Honda vào dùng súng uy hiếp cướp số bạc nói trên, ngay lúc đó ông Bùi Văn Đ. 46 tuổi ngụ đường Võ Tánh Phú Nhuận trình nhà chức trách. Nạn nhân bị cướp số bạc 350.000 đồng chính là ông, còn ông X, là tổ chức đánh cướp số tiền của ông.

Theo ông Đ. cách nay 1 tuần ông có đến nhà ông X. mua 1 cái máy ép và túi ni lông giá 900.000 đồng, ông X. bằng lòng bán và đưa ông đến một căn nhà ở Xóm Củi đường Tùng Thiện Vương quận 8 xem máy, ông Đ. trả bằng ngân phiếu 550.000 đồng còn thiếu lại 350.000 đồng, ông Đ. lấy một vài bộ phận chính của cái máy đem về còn những máy phụ để lại rồi đem xe đến lấy, nhưng sau ông Đ. hay là cái máy ép của ông Lư Bản H. ở đường Tùng thiện Vương còn ông X. chỉ là người môi giới. Khi đến lấy máy ông Đ. viết chi phiếu 350.000 đồng, nhưng ông X. từ chối bảo là phải trả tiền mặt và hẹn 10 giờ sáng 24-10 đưa tiền đến nhà ông X. trả để lấy máy.

Y hẹn ông Đ đưa tiền trả cho ông X. thì ông này lại dẫn đến nhà ông H, khi ông Đ và ông X vào nhà ông H thì ông này đi vắng. Ông Đ đưa 350.000đ trả cho ông X. thì 2 kẻ cướp mặc đồ Kaki cỡi Honda ngừng trước cửa nhà vào nói chuyện với ông X, rồi cướp gói bạc chạy. Khi 2 tên cướp đi xa, ông X mới tri hô lên. Cảnh sát liền bắt ông X giữ lại đồng thời bắt ông H chủ nhà nói trên đem về bót, ngoài ra ông X còn cho phiếu 100 ngàn đồng không tiền bảo chứng, và ông H. nhận chi phiếu không tiền bảo chứng. Chiều ngày 27-10, cả 2 ông dính líu vào vụ cướp tiền của ông Đ bị giải tòa. (CC)

LƯƠNG ÍT, ÔNG THƯ KÝ PHẢI ĐI TRỘM ÁO

SAIGON .— 9 giờ sáng 26-10, cảnh sát tuần tiễu bắt gặp quả tang một người đàn ông trộm một cái áo lạnh trên chiếc xe Mỹ đậu bên lề đường Tự Do. Ông này khai tên Trần văn M. (37t) thư ký cơ quan [illegible] (ngụ tại hẻm đường Phan Thanh Giản). Trước mặt nhà chức trách, ông M. thú nhận tội ăn trộm cái áo lạnh Mỹ và nói rằng vì gia đình ông quá nghèo, số lương hàng tháng không thấm vào đâu. Chiếc áo [illegible] thật đáng giá nên ông phải tìm cách ăn trộm. (CC)

NHẤT ĐỊNH BÀI TRỪ NẠN ĐUA XE GẮN MÁY

SAIGON.— Từ nay Cơ quan Cảnh sát Đô thành sẽ triệt để bài trừ nạn tụ tập của một số thanh niên về đêm để tổ chức chạy đua hoặc biểu diễn các loại xe máy dầu có nhỏ của Nhật, [illegible] náo động một vài địa điểm trong thành phố. Nguồn tin Tòa Đô Chánh cho biết tệ trạng này đã làm xáo trộn trật tự công cộng và gây ra nhiều tai nạn lưu thông làm thiệt hại đến tính mạng và liên lụy cả người đi đường.

Cơ quan Cảnh Sát đã được chỉ thị triệt để bài trừ mọi vi phạm này và sẽ áp dụng biện pháp trừng phạt gắt gao đối với những kẻ ngoan cố. Tòa Đô Chánh nhấn mạnh, để cho công tác bài trừ của cơ quan hữu trách thêm phần hữu hiệu, các bậc phụ huynh nên khuyên răn và kiểm soát hành động của con em mình hầu tránh những hậu quả tai hại có thể xảy ra do sự liều lĩnh thiếu ý thức của tuổi trẻ. (VTX)

TÀU TRỤC 350 TẤN CHÌM GẦN CÙ LAO RỒNG

SAIGON.— Nha Thủy Vận vừa lên tiếng lưu ý các thuyền chủ nên cẩn thận khi qua lại trên sông Tiền Giang, gần dưới Cù lao Rồng, vì ở đây có một chiếc tàu trục cỡ 350 tấn bị chìm. Theo Nha Thủy Vận, chiếc tàu nói trên chìm tại khu vực thượng lưu Vàm Kỳ Hôn, xã Tân Long thuộc quận Châu thành Mỹ Tho Định Tường. Chiếc tàu vừa nói của hãng Kitagawa Sangyo Kaium K.K.

NGỠ BIỂU TÌNH HÓA «GIÃ TỪ BÓNG TỐI»

SAIGON.— Hồi 9 giờ sáng 28-10, đột nhiên Cảnh sát đã chiếm đã tới cô lập khúc đường Võ Tánh (từ rạp Khải Hoàn tới ngã tư Võ Tánh Bùi Chu). Tất cả các loại xe đều bị cấm qua lại. Trong khi đó, tại một nhà lầu gần nhà thờ Huyện Sĩ các diễn ảnh viên đang quay phim một cuộc bố bắt. Nhiều nguồn tin được tung ra : nào là nhà chức trách đang bắt được một tổ đặc công quan trọng, nào là có biểu tình phản chiến v.v... Một số ký giả đổ xô tới mới hay là đang có sự dàn cảnh để quay một đoạn trong phim «Giã Từ Bóng Tối». May lâu lâu mới có một lần quay phim kiểu này chứ cứ quay luôn thì dân thủ đô chắc phải đứng tim mất.

CẬU BÉ NÀY ĐI LẠC HAY BỊ BẮT CÓC ?

SAIGON.— 9giờ sáng 26-10, bà Phạm thị Anh 35 tuổi (ngụ tại hẻm 46, Cư xá Lữ Gia Phú Thọ) đến bót cảnh sát trình con trai bà là cậu Nguyễn văn T 12 tuổi, học sinh bị mất tích một cách bí mật. Theo đơn thưa, em T. là học sinh trường tiểu học Tiểu La Lữ Gia. Sáng 25-10, em đi học rồi đi luôn. (CC)

2 MỸ KIỀU GIỰT XE GẮN MÁY CHẠY

SAIGON.— 2 giờ chiều 26-10, cảnh sát rượt theo chặn bắt được ngoại kiều Thomas R. (23t.) đưa về bót do lời tri hô của bà Bùi thị Oi (30t.), chủ tiệm xe gắn máy ở đường Lý thái Tổ. Được biết vào giờ nói trên, Mỹ kiều này cùng người bạn đồng hương vào tiệm giả vờ hỏi mua một chiếc xe gắn máy, rồi cả hai đạp máy nổ phóng xe chạy. (AH)

XE HONDA LẬT NHÀO PHÁT HỎA

SAIGON.— 12 giờ rưỡi đêm 26 rạng 27-10, Mỹ kiều L.K.R (chưa biết địa chỉ) cỡi chiếc xe Honda chạy hết tốc lực trên đường Tôn Thất Thiệp, rủi ro xe lật nhào và phát hỏa dữ dội. Mỹ kiều la cầu cứu om sòm. Người ta phải báo tin cho nhân viên Cứu hỏa đến nơi dập tắt ngọn lửa đang thiêu hủy chiếc xe. Mỹ kiều nọ không bị hề hấn gì nhưng chiếc xe bị hư hại nặng. (CC)

LỘC ĐỈNH KÝ

Của KIM-DUNG ◉ Người dịch : THƯƠNG-LAN

LỜI VÀO ĐẦU

Gió lạnh sắt se !

Ngàn dặm mặt đất, mênh mông tuyết trắng một màu...

Từ phía Nam, trên đại lộ Hải Tân của thành Giang Nam, một đội quan quân nhà Thanh hùng hổ giáo gươm, áp giải một đoàn tù xa, dầm giữa mưa tuyết, rầm rộ ngược về phương Bắc.

Ngồi trong ba chiếc tù xa áp giải ở toán trước là ba người đàn ông đều trang phục theo lối nho sinh : một lão già tóc râu bạc phếu và hai gã tuổi khoảng trung niên.

Bốn cỗ tù xa phía sau lại toàn là đàn bà con gái, hình như gia tiểu của ba người đàn ông phía trước, thảm não hơn hết là chiếc tù xa sau cùng, trong đó là một nữ nhân với lại một đứa bé gái nhỏ.

Có lẽ vì sợ hãi và vì rét lạnh, đứa bé gái cứ khóc thét mãi không thôi dù người mẹ đã hết sức dỗ dành, nhưng đứa nhỏ vẫn không nín.

Tên quân Thanh theo dõi chiếc tù xa hình như rất bực vì tiếng khóc dai dẳng, cứ co chân đá vào thành tù xa rầm rầm, câu nhàu :

— Có chịu nín không, ông đá cho một cái bỏ đời bây giờ !

Đứa bé vì sợ lại càng khóc to lên.

Cạnh vệ đường, ăn sâu vào phía trong độ vài mươi trượng, chễm chệ một ngôi nhà cổ kính uy nghi, trên thềm nhà đang đứng một vị thanh niên nho sĩ, cạnh đó là một chú bé tuổi khoảng mười một mười hai, tóc còn hớt chỏm [illegible] đào.

Cảnh thương tâm trước mặt đã làm thanh niên văn sĩ ngậm ngùi thở dài, đôi mắt rưng rưng :

— Tội nghiệp, thật là tội nghiệp !

Cậu bé liền thỏ thẻ hỏi :

— Cha à, người ta phạm tội gì thế hở cha ?

Thanh niên nho sĩ thở dài sườn sượt :

— Còn tội gì mà nói nữa bây giờ ? Sáng qua cho đến ngày nay, hơn ba mươi học giả văn nhân nổi tiếng của đất Triết Giang đã bị bắt đưa đi như thế, mà nào họ có tội tình gì mà bị liên lụy cho cam !

Càng nói giọng của chàng càng hạ thấp xuống vì sợ đám quan quân Thanh đang áp giải tù xa kia nghe thấy mà chuốc họa vào thân.

Chú bé hình như cũng biết sợ, nhỏ giọng theo cha :

— Còn cái đứa bé còn bú kia không lẽ cũng phạm tội ? Thật là vô lý !

Nho sĩ nhếch môi chua chát :

— Con mà cũng biết được cái vô lý của đám quan binh à ? Giỏi đấy !

Nho sinh lại buông tiếng thở dài và nói tiếp :

— Ôi ! Chúng là dao với thớt, còn ta chỉ là thịt là cá mà thôi. Họ là chảo là vạc, còn ta ví như mễn với hươu ! Buồn thay, buồn thay !

Cậu bé ngẩn mặt nhìn cha :

— Cha, mấy bữa trước đây cha có dạy con một câu là «Chúng là dao với thớt, còn ta chỉ là thịt là cá», đại ý nói rằng, chúng muốn xé chặt ta thế nào tùy ý. Còn cái câu «Họ là chảo là vạc, còn ta ví như mễn với hươu», phải chăng cũng một ý nghĩa đó ?

Nho sĩ gật đầu :

— Đúng thế, con giỏi lắm !

Nhìn thấy đoàn tù xa đã đi khá xa, nho sĩ dắt tay cậu bé trở vào nhà và bảo :

— Ngoài này gió lạnh lắm, con vào nhà cha giải thích thêm cho mà hiểu.

Dẫn tay con vào thư phòng ngồi xuống xong, nho sĩ chấm bút vào nghiên mực, viết lên giấy một chữ «Lộc» khá to, chỉ vào đó giải thích cho cậu bé :

— Lộc tức hươu hoặc nai, tuy là một loại thú rừng khá lớn con, nhưng tính rất hiền lành, lại chỉ ăn cỏ cũng lá non, không biết sát hại bất cứ đá thú nào, bị thú dữ hay người săn đuổi, chỉ biết co giò chạy trốn mà thôi, và một khi không trốn khỏi, bị loài người hay thú dữ phanh thây ăn thịt.

Viết thêm một chữ Trục bên trên chữ Lộc, nho sĩ giảng giải tiếp :

— Người xưa thường đem tiếng hươu ra ví với lương dân trăm họ. Vì bá tánh thiên hạ đâu đâu cũng thiện lương chỉ muốn an cư lạc nghiệp, nhưng mãi cứ bị kẻ quyền thế áp chế sát hại. Bởi thế có cuốn cổ thư tên gọi là «Lục Thao», bên trong dạy toàn những cách bày binh bố trận, cướp đất, cướp thành, giành giựt thiên hạ. Trong đó có một đoạn ghi chép câu chuyện đối đáp giữa Khương Thái Công và Chu văn Vương.

Nghe nhắc đến tên Khương Thái Công, ánh mắt cậu bé sáng ngời lên thích thú :

— A, Khương Thái Công trong chuyện Phong Thần đó con biết rồi, ông ta tám mươi tuổi mới gặp được Văn Vương. Ông cưỡi con thú «Tứ Bất Tướng» và có cả tên trên Phong Thần Bảng.

Nho sĩ mỉm cười :

— Bộ truyện Phong Thần đó không phải là một sự tích thật đâu con !

Cậu bé nôn nóng hỏi :

— Cha, Khương Thái Công đã nói gì với Chu Văn Vương ?

Nho Sĩ đáp :

— Khương Thái Công tâu với Văn Vương rằng : «**Lấy thiên hạ như đuổi bắt con hươu mà mọi người chia nhau xẻ thịt**».

Con hươu rừng trốn nhủi trốn chui, rốt cuộc cũng bị người bắt được và mọi người chia nhau xẻ thịt mà ăn, hoặc chỉ một người ăn trọn.

Ngừng lại giây phút cho cậu bé thấm thía lời giải của mình. Nho sĩ lại giải tiếp :

— Trong Hán Thư cũng có câu nói về hươu là : «Nhà Tần để xổng mất con hươu, thiên hạ chia nhau đuổi». Ý câu đó là nhà Tần mất thiên hạ, anh hùng khắp nơi nổi dậy chia nhau xé giành thiên hạ. Đến sau cùng, Hán Cao Tổ đánh bại Sở Bá Vương gom trăm họ về một mối, ví như bắt được con hươu vừa to lại vừa mập vậy !

Cậu bé gật đầu :

— Con đã hiểu. Trong tiểu thuyết đã rõ, mỗi khi nói về chuyện «đuổi hươu» ở Trung Nguyên tức là thiên hạ anh hùng đang tranh nhau ngôi hoàng đế !

Nho sĩ gật đầu vui vẻ và chấm bút vào mực vẽ lên trang giấy hình một chiếc vạc, rồi giảng giải :

— Người xưa nấu ăn chưa biết xây bếp, dùng nồi, mà chỉ dùng một chiếc vạc ba chân, đốt củi to bên dưới gầm vạc, mỗi khi bắt được mễn hươu, cứ việc bỏ vào vạc nấu chín mà ăn thịt. Bây giờ, từ hoàng đế cho đến đám đại thần, đều là lũ người tàn khốc, ghét ai cứ rêu rao rằng người đó phạm tội, rồi đem quăng vào vạc đun lửa cho chết cháy.

Cậu bé nhăn mặt rùng mình tỏ vẻ ghê sợ :

— Ác thật !

Nho sĩ mắt ngời lên căm hờn, nói tiếp :

— Trong sử ký có ghi câu chuyện của Lạn tương Như đối đáp với Vua rằng : «Hạ thần tự biết mình phạm tội khi quân đáng chết. Vậy thần xin bệ hạ bỏ hạ thần vào trong vạc để làm gương cho kẻ khác». Lạn tương Như nói thế có nghĩa là thách đố với nhà Vua là : «Nếu tội của hạ thần đáng chết, xin bệ hạ cứ đem bỏ vào vạc mà đốt chết đi».

Ý thơ qua men rượu

Cậu bé lại hỏi :

— Trong truyện cũ thường dùng đến câu «Đuổi hươu ở Trung Nguyên» [illegible] câu «Hỏi vạc ở Trung Nguyên», phải chăng ý tứ của [illegible] chẳng khác nhau chút ?

Nho sinh gật đầu :

— Đúng thế ! Nhà Hạ, vua Vũ thu góp vàng khắp chín châu đúc thành 9 cái đỉnh lớn. Trên mỗi đỉnh khắc đồ hình sông núi của 1 châu. Đời sau, kẻ nào làm chủ thiên hạ là giữ chín cái đỉnh ấy.

Sách Tả truyện có đoạn nói : Vua Sở xem duyệt binh tại đất Chu Cương, vua Châu là Định Vương sai Vương Tôn Mãn nghênh tiếp vua Sở. Sở Vương mới hỏi thăm sự nặng nhẹ cũng lớn nhỏ của chín cái đỉnh như thế nào. Chín cái đỉnh đó vốn ra chỉ có vị chúa tể của thiên hạ mới đủ quyền uy giữ gìn, còn vua Sở chỉ là một nước chư hầu mà hỏi trèo đeo đến sự nặng nhẹ, to nhỏ của 9 chiếc đỉnh, là tỏ rằng trong lòng có tham vọng nghịch thượng muốn đoạt ngôi nhà Châu.

Cậu bé lại hỏi :

— Vì vậy mà hai từ ngữ «đuổi hươu» và «hỏi đỉnh» là có ý muốn làm hoàng đế phải không cha ? Còn như cái câu «Hươu chưa biết về tay ai», [illegible] là chưa biết ai làm hoàng đế chứ gì ?

Nho sinh đáp :

— Đúng lắm, con rất giỏi ! Nhưng sau này hai từ ngữ «đuổi hươu» và «hỏi đỉnh» đó lại được mượn vào những nghĩa bóng khác, song cũng không [illegible] cái ý làm vua làm chúa vậy !

Nho sinh vụt buông tiếng thở dài rồi nói tiếp :

— Con thử nghĩ, chúng ta là bọn dân giả, tức là «hươu», chỉ có một con đường chờ người ta lùa vào chỗ chết. Câu «Hươu chưa biết về tay ai», thì rất quả chưa hiểu ai là kẻ giết con hươu đó thôi, có điều chắc chắn là con hươu đó nhất định phải chết !

Nho sinh dứt lời vụt đứng lên bước đến cạnh cửa song đưa mắt nhìn ra bên ngoài...

Bầu trời vẫn nặng đục một màu chì, hình như tuyết lại sắp đổ to.

Nho sinh không khỏi thở dài than :

— Trời già cay nghiệt chi lắm thế ? Cả mấy trăm người vô tội phải dãi dầm giữa tuyết gió lạnh lẽo, nếu mưa tuyết đổ thêm to, họ còn phải khổ sở đến bực nào ?

Chợt nhìn thấy từ nơi phía Nam của quan lộ, có hai người đội nón tre rộng vành lầm lũi trong tuyết giá tiến lại.

Cho đến khi hai khách lữ hành đó đến gần, nho sinh nét mặt lộ vẻ mừng rỡ quay vào trong gọi con :

— Huỳnh bá và Cố bá của con đến kìa !

Và nho sinh nói xong hấp tấp tiến ra cửa niềm nở đón chào :

— Trận gió nào mà thổi lạc Lê Châu huynh cùng Đình Lâm huynh một lượt đến đây thế ?

Người được gọi là Lê Châu đi ở mé tả, thân hình khá mập mạp, hàm râu đen phơ phất dưới cằm, tên thật là Huỳnh Tôn Hy, tự là Lê Châu, vốn người ở huyện Dư Diêu tỉnh Triết Giang.

Người đi phía bên hữu vóc dáng ốm cao mặt mũi đen đúa, họ Cố tên Viêm Võ, tự là Đình Lâm, người đất Côn Sơn tỉnh Giang Đông.

Cố, Huỳnh đều là hai vị đại nho nổi tiếng đương thời, bởi đau lòng vì đất nước bị ngoại xâm, nên cả hai cam bề ẩn dật chứ quyết không ra làm quan.

Còn vị nho sinh chủ nhân kia họ Lã tên Lưu Lương, tự hiệu là Vãn Thôn, người huyện Sùng Đức phủ Hàng Châu, tỉnh Triết Giang, cũng là một vị học giả nổi danh của thời Minh mạt Thanh hưng.

Cố Viêm Võ tiến lên gần mấy bước, vẻ mặt rất ra vẻ quan trọng cất lời :

— Vãn Thôn huynh, chuyện rất khẩn yếu, nên hai anh em chúng tôi mới lội đến đây bàn chuyện với nhân huynh.

Thấy vẻ mặt nghiêm trọng của hai người, Lã Lưu Lương không khỏi thấp thỏm lo thầm. Vì vốn biết Cố Viêm Võ là tay cơ biến tinh mẫn dù làm trọng sự vẫn giữ được an thái bình tĩnh cái tiếng khẩu yếu do từ cửa miệng lão [illegible] ra nhất định là câu chuyện vô cùng quan trọng !

(CÒN TIẾP)

CUỘC TỬ CHIẾN TRONG ĐÊM TỐI

Truyện của William Rawle WEEKS

BỒ-GIANG phóng tác

Chàng dơ mấy ngón tay của bàn tay trái ra cho đến khi các đầu mút đã cùn chạm vào điếu thuốc lá người ta đưa cho chàng và cuối cùng lên tiếng với một vẻ quả quyết và khinh khi, mặc dầu các ngón tay của chàng đã đen sẫm vì nhựa thuốc :

— Các ông đừng có cho tôi thuốc lá để lấy lòng tôi làm chi cho vô ích. Nếu tôi nhất thiết không chịu thú thật tất cả đầu đuôi ngọn ngành thì sự việc đó chỉ càng khiến cho tôi thêm kiên quyết. Và bởi vì tôi đã quyết định thú tội, các ông phí mất thuốc lá mà chẳng ăn cái giải gì. Việc này chứng tỏ một bất lực to lớn đối với một vị cảnh sát vì đã lựa chọn 1 giải pháp sai lầm. Tôi hy vọng cấp trên của các ông không hay biết gì về vụ này. Và bây giờ, tôi được phép kể tiếp chứ ?

Chàng dựa lưng vào ghế, xa mép chiếc bàn dài bằng gỗ sên.

Hai bàn tay của chàng nắm lấy tay chiếc ghế bành bằng gỗ.

— Tôi đã được báo trước. Trong hai đêm, hai con chó bẹc giê Đức của tôi, luôn luôn ở giữa hai vòng rào, đã sủa vang. Thật lâu, trong đêm đầu. Nhưng rất ít trong đêm thứ hai. Và trong đêm cuối thì hoàn toàn im hơi lặng tiếng. Lúc bấy giờ, tôi bắt đầu sợ dữ dội bởi vì, lẽ tất nhiên, tôi đã hiểu như thế nghĩa là gì.

«Các ông cũng khỏi cần để ánh sáng chói lòa trên đầu tôi. Thủ đoạn này chỉ để dùng cho bọn ăn trộm vặt và các chính trị gia đã về già. Dường như các ông dùng những phương pháp mà chúng tôi đã loại bỏ từ hai chục năm về trước».

Chàng quay ngay bộ mặt gầy gò và xanh xao về phía có tiếng động lúc một cái ngắt điện được bật lên ở bên phải, sau lưng chàng. Chàng lại bảo:

— Như thế mới mát mẻ hơn cho bốn ông. Người thẩm vấn cần phải được thoải mái, nếu muốn thu hoạch được kết quả... Thế là, khi bọn chó không sủa nữa trong đêm đó, tôi đã cầm máy điện thoại để kêu gọi các ông, những người có bổn phận phải bảo vệ cho tôi. Tôi đã phát giác ra rằng máy điện thoại hư, sự kiện càng khiến cho tôi thêm hoảng hốt hơn nữa. Có người đã đến gần vòng rào trong đêm thứ nhất để cho bọn chó một thứ gì đó, có lẽ là thức ăn. Hoặc có lẽ kẻ bí mật đã cột ở trước hàng rào một con chó cái rượng đực ? Đêm thứ hai, hắn trở lại vào cùng một giờ, với cùng một mục đích, và đêm thứ ba, bọn chó mong chờ hắn tới, đã không cất tiếng sủa.

«Vì chung quanh vòng rào đều có đèn chiếu, một hành động như thế đòi hỏi can đảm và tài năng, như chính tôi đã biết, và trầm tĩnh nữa. Cho nên khi tôi gọi điện thoại không được, tôi hiểu ngay rằng tôi đang bị hiểm nghèo, bởi vì có người đã vượt qua được hai lần chướng ngại là lũ chó và vòng rào. Muốn cắt được dây điện thoại, kẻ đó còn phải lọt vào nhà.

«Khi tôi biết đường dây đã hỏng, tôi lặng người một hồi lâu trên giường, một tay chống xuống giường, tay kia cầm máy nghe, không có được một phản ứng nào cả. Hơi thở của tôi cũng không được như lúc bình thường, mặc dầu tôi biết mình phải làm gì. Bởi vì Hoạt đã nói với chúng tôi nhiều lần rằng ai cũng có thể lâm vào cảnh này, dù can đảm đến mức nào đi nữa, rằng không có gì mà phải hổ thẹn, chỉ cần làm một cử động, cử động của cơ thể này sẽ làm tan cơn tê liệt của thần trí.

«Tôi biết là Hoạt nói đúng, bởi vì có một lần, tôi đã đau đớn vì cơn tê liệt này. Nếu lần đó, tôi cử động được thì...

«Hoạt là ai ? Các ông có biết những chuyện ở thế giới, bên ngoài, ở Đặng Vân, Hoạt là Trưởng Ty Cảnh sát Công An ở xứ tôi, từ 1951 đến 1954. Trước kia, anh ta phụ trách việc huấn luyện nhóm người đảm nhận công việc thanh toán các đối thủ chính trị ở bên trong và bên ngoài nước. Tôi đã xin tình nguyện lãnh công việc đó và may mắn được chấp thuận.

«Các ông nên biết vào thời đó tôi quan niệm như thế là may mắn. Dĩ nhiên bây giờ, tôi mới biết là mình đã phán đoán sai lầm. Ngoài Hoạt ra, không một ai có đầy đủ khả năng để giữ cái chức vụ đó. Anh ta xứng đáng cho tất cả mọi người kính nể.

«Nhưng vào năm 1954, H[illegible] tỏ ra rằng anh không có một lập trường chính trị vững chắc vì mang một đầu óc phê bình, theo chủ nghĩa thế giới chủ trương lấy vũ trụ làm gốc, có xu hướng tân phát xít. Lúc bấy giờ tôi là trưởng cái ban đã đào tạo nên tôi và tôi nhận được lệnh phải giải trừ cho cơ quan Cảnh Sát Công An khỏi chịu cái ảnh hưởng xấu của Hoạt. Vì lẽ cuộc chỉnh lý cần được thực hiện một cách khéo léo để cho uy quyền của trung ương vào hồi đó không bị suy giảm, người ta đã quyết định Hoạt phải được thanh toán ngay lập tức và trong vòng bí mật, hơn là phải đưa ra một phiên tòa công khai giúp anh ta có cơ hội phanh phui nhiều điều bí mật không tiện tiết lộ.

«Lúc giờ hành sự đã đến, tôi lên vào phòng của Hoạt và đợi chờ anh ta ở đó. Công việc này quả thật là một chiến công đặc biệt : các ông không sao biết được anh ta đã được bảo vệ như thế nào. Công việc canh phòng cho các nhân vật chính quyền ở xứ các ông vẫn còn khiếm khuyết khác hẳn với công việc trong xứ chúng tôi.

«Tôi ngồi trên một chiếc ghế bành, trong căn phòng tối. Đột nhiên, và không có lấy 1 tiếng động nhỏ, quả nắm cửa xoay tròn và Hoạt hé mở cánh cửa ra để tìm cái ngắt điện. Anh ta bật đèn và mở toang cửa trước khi bước vào phòng.

«Chuyện đó không có gì là lạ và tôi đã tiên đoán từ trước. Thế nhưng, tôi không hổ thẹn mà phải thú nhận rằng, trong lúc Hoạt dừng chân ở ngưỡng cửa để nhìn bao quát căn phòng trước khi bước vào, tôi chỉ trông thấy được anh ta 1 khoảng thời gian thật ngắn trước khi anh ta trông thấy tôi và đúng lúc bấy giờ tôi chợt ngây người ra như bị tê liệt.

«Các ông có thể hiểu chứ ? Thình lình đối đầu với Hoạt, con người đã thoát chết trong rất nhiều vụ mạo hiểm như thế này và không có vẻ gì là lưu ý. Giáp mặt với anh ta và anh ta vẫn đứng im trên ngưỡng cửa mỉm cười với tôi, trong lúc tôi thì lại ngồi trong một chiếc ghế bành với khẩu súng lục có gắn ống hãm thanh đặt trên đầu gối. Tôi đã suy nghĩ về chuyện này và tôi đã tự nhủ rằng sự tê liệt này là lo bối rối chứ không phải do sợ hãi. Mặc dầu, quả thật, một đôi khi, đứng trước mặt anh ta trong bộ áo quần nhàu nát, tôi vẫn cảm thấy tim mình đập thình thịch.

«Tôi còn nhớ tôi đã tự hỏi tại sao anh ta không rút súng ra để hạ tôi hoặc tại sao anh ta không kêu cứu. Nhưng lúc bấy giờ tôi chợt nhớ lại rằng Hoạt đã từng căn dặn phải làm một cử chỉ để làm tan cơn tê liệt này. Thế là tôi biết rằng anh ta không động đậy cũng vì lý do giống hệt như tôi».

«Chúng tôi cùng ra tay hành động một lúc.

«Nhờ đã sửa soạn kế hoạch chu đáo, tôi đã được đền bù xứng đáng. Tôi chỉ việc dở khẩu súng lên khỏi đầu gối, trong lúc Hoạt phải lục trong túi để tìm một món khí giới.

«Như các ông đều biết, ống hãm thanh khiến cho mình bắn mất chính xác, dù đứng rất gần. Trong lúc tôi đã có ý định bắn Hoạt vào ngay giữa ngực, viên đạn lại trúng ngay đầu anh ta, ngay trên bộ mặt vẫn còn mỉm cười. Anh ta lảo đảo bước tới dụng phải bức tường ở bên kia hành lang rồi mới ngã xuống đất.

«Bây giờ, các ông vui lòng cho tôi hút một điếu thuốc. Các ông phải đốt giúp tôi bởi vì các ông đã lấy hết đồ trong túi của tôi... Cám ơn.

«Mặc dầu một ống hãm thanh loại tốt chỉ gây ra một tiếng động nhỏ như một tiếng ho khẽ, nó vẫn có một âm thanh đặc biệt mình không quên được khi mình đã từng nghe.

Bởi vậy tôi hiểu ngay rằng vì tiếng động đó và tiếng dụng chạm gây ra do tử thi ngã xuống, tôi có rất ít thì giờ và cũng rất ít may mắn để chạy ra chiếc xe hơi đang chờ tôi ở dưới để dẫn tôi ra phi trường tránh xa những người vẫn còn trung thành với Hoạt một cách điên dại. (Còn nữa)

ANH LIỆT truyện

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa thời Nguyên mạt Minh sơ

Nguyên tác : QUÁCH-HUẤN

Dịch thuật : NGUYỄN-LƯƠNG

Số 126

HỒI LXX

Trương Tam Phong giúp nhà Đại Minh Anh em Lương Bật phản bị giết.

«Hôm nay, Minh binh đã dùng hỏa công đánh lấy Thái Nguyên rồi. Bọn ta 4 người nên cởi hạc xuống núi, thừa kế dẫn dắt Chu Lượng Tổ, Tiết Hiền truy kích Nguyên quân suốt dọc Lộ châu, Phần châu, Hưởng châu, Dân châu, Sóc châu, Đại châu, Phong châu, khiến những nơi này trông gió đầu hàng, ngõ hầu 3 phủ 18 châu đều thuộc nhà Đại Minh để thành nhất thống, cứu vãn một số lớn sinh linh. Liệt vị nghĩ có nên chăng ? » Ba người kia đều gật đầu khen phải. Lúc lâm hành, sư phụ tôi dặn rằng nếu sáng mai có 4 vị tướng quân mạo tuyết tới đây tìm thì nói sư phụ tôi bảo hộ hai vị tướng quân Chu, Tiết đến Quỳnh hoa quán đất Dương châu xem hoa, chờ khi bạn sư, các vị ghé lại Quỳnh hoa quán thì sẽ rõ. Đây là phong thư gởi Thang, Quách, Phó, Hoa 4 vị tướng công. Còn đây một phong thư nữa gởi Thường Ngộ Xuân tướng quân.

Nói đoạn, tên tiểu đồng rút trong bọc ra 2 phong thư đưa cho Thang Hòa. Được tin Chu, Tiết 2 tướng rõ ràng, bọn Hòa vui vẻ, yên tâm, lúc đó bóc thư xem. Trong thư chỉ có một bài thơ luật : «Lầu quỳnh cây ngọc thuộc tiên gia,

Chẳng biết nhân gian có thấy qua,
Trong sạch không nhơ mùi vũ lộ.
Xinh tươi còn đượm vẻ yên hà.
Bao năm cũ kỷ nào ai chẳng ?
Tuyệt thế vô song mấy kẻ mà !
Cũng muốn đem về trời chốn ấy !
Hồn thiêng theo gió biết chăng là ?

Đây là bài thơ vịnh Quỳnh hoa quán đất Dương Châu, xin kính để Thang, Quách, Phó, Hoa 4 vị tướng quân huy hạ ! »

Bọn Thang Hòa xem bài thơ chẳng hiểu ý nói ; chỉ đành đem nhang đèn lễ vật đặt trước mặt chú tiểu đồng rồi nói :

— Đây là chút tình của Từ Nguyên soái kính tặng : tiếc rằng sư phụ ngươi vắng nhà. Vậy xin lưu lại đây để tỏ tâm tình kính quí nồng hậu của Từ Nguyên soái đối với sư phụ ngươi. Mong chú thu nhận cho.

Tên tiểu đồng thu nhận lễ vật xong mời cả bọn lên núi xơi cơm chay. 4 tướng liền nói :

— Quân tình trọng đại, không dám trì hoãn. Chú để cho lần khác. Chối từ xong, bọn Thang Hòa liền quay ngựa trở về. Khi tới dinh, bọn Hòa thuật cho Từ Đạt nghe mọi việc và đưa phong thư thứ nhì cho Thường Ngộ Xuân. Từ Đạt cũng như các tướng lúc đó mới yên lòng. Xuân bóc thư ra xem trong thư cũng có 4 câu thơ :

«Một đời nhiều tài cả
Uy dũng tựa kình nghê
Trước, ở Hòa thì qui
Sau, gặp Liễu thì về.

Xuân thấy bài thơ, mặt ngây ra một lúc lâu mới nói được :

— Bài thơ này chính là bài thơ của một vị lão nhân cho tại hạ khi sinh ra được ba ngày. Hôm đó, vị lão nhân chạy vào nhà bảo thân phụ tại hạ :

«Lệnh lang về sau rất đắc dụng. Ta có một bài thơ; ngươi nên giữ lấy, đó là bài thơ tiên đoán số mạng của lệnh lang đó». Nói xong vị lão nhân bỗng biến mất. Về sau tại hạ lớn lên lúc nào cũng đem theo bên mình trong 1 túi gấm. Nay xem chữ viết trong phong thư này, giống đúc chữ viết trong bài thơ xưa, bởi vậy tại hạ giật mình hoảng sợ đến ngây người ra ! (Còn tiếp)

NỬA CỐI SƠN HÀ

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ BA

Nam Tống Chí Sĩ

— Chớ nên lắm chuyện. Gần đây trong võ lâm vừa xảy ra một biến cố rất lớn. Kim Phật giáp, Giang Lăng trang, Tương Dương phiêu cuộc các nơi võ lâm thế gia đó đều bị tiêu hủy. Mới đây, Khai Phong Viễn Dương phiêu cuộc cũng lại bị chung số phận. Từ nay về sau, nếu gặp những nhân vật võ lâm lạ mặt, thì ngươi đừng có dây dưa với họ mà mang điều phiền phức.

Chỉ nghe thấy thiếu niên nọ «hừ» nhạt một tiếng, giọng căm phẫn, nói :

— Con thường nghe gia gia nói : phàm người học võ, gặp chuyện bất bình phải rút dao tương trợ. Kim Phật giáp các nơi đó đều là danh môn chính phái, mà nay họ đều bị đuổi tận giết tuyệt như thế, mà những người xưa nay vẫn tự xưng hiệp nghĩa đạo không dám hó hé nửa câu...

Ông già trừng mắt lên, khẽ mắng :

— Câm mồm !

Ông ta vội đưa mắt liếc nhìn hai kiếm sĩ lạ mặt nọ, thấy một người đứng bật người dậy, trợn mắt lên như hai ngọn đèn nhìn trừng trừng vào mặt thiếu niên đang định bước tới thì người kia giơ tay ra ngăn cản, khẽ nói :

— Chuyện này hãy tạm gác sang bên kẻo để lỡ mất việc chính.

Mọi chuyện xảy ra không qua khỏi mắt của vị hòa thượng ngồi ở góc phía Tây. Vị hòa thượng này không phải ai xa lạ, mà chính là Huy Châu Hoàng Giác tự Ngữ Minh Thượng Nhân.

Hôm đó sau khi kịp thời tới tiếp ứng Kim Phật giáp, Hoàng Diện Phong Cái liền từ biệt bỏ đi ngay. Ngữ Minh Thượng Nhân cũng cáo biệt Trương Tòng Khê, đi thăm người bạn là Chung Nam Cư Sĩ.

Khi trở về ông ta nghe tin giang hồ đồn đại rằng Kim Phật giáp đã bị thiêu hủy, rồi đến lượt Giang Lăng, Tương Dương, các nơi, vân vân... Ngữ Minh Thượng Nhân niệm «A Di Đà Phật», nghĩ thầm :

«Các người bị tàn sát đều là những nhân vật hiệp nghĩa đã tham dự trận chiến giúp Kim Phật giáp.

Tuy mọi người đều quyết đoán do Tây Vực Hoả Thần giáo tới phục thù đã gây nên, nhưng Ngữ Minh Thượng Nhân nhận xét thấy Tây Vực Hoả Thần giáo trong võ lâm danh vọng cũng thực lực rất lớn, nếu muốn tới Trung Nguyên tầm thù thì hà tất phải bịt mặt làm chi ?

Nhưng ngoài mối nghi vấn về Hoả Thần giáo ra, thì tuyệt nhiên không còn một yếu tố nào khác để truy ra manh mối được.

Dọc đường, Ngữ Minh Thượng Nhân luôn luôn dò la tin tức, lo lắng cho sự an nguy của Hoàng Diện Phong Cái. Nếu như quả thật Hoả Thần giáo phục thù thì lão Khất Cái mới chính là người mà chúng cần phải giải quyết để rửa mối nhục và bảo tồn uy danh của mình. Tuy Hoàng Diện Phong Cái võ công đã luyện tới mức siêu phàm nhập hóa, nhưng làm sao để phòng nổi những quỷ kế âm độc của giáo chúng Hoả Thần giáo ? Cứ xem những thủ đoạn tàn khốc đối phó với Kim Phật giáp chủ, bọn người bịt mặt không hề đếm xỉa gì gì tới những quy củ trên giang hồ cả.

Dấu hiệu lá liễu biểu hiệu cái gì ?

Ngữ Minh Thượng Nhân tới Lâm An lần này, mục đích là để thăm dò tin tức của Hoàng Diện Phong Cái. Vì Lâm An là đất đế đô, kỳ năng dị sĩ tới lui không ngừng, nhất là tin tức trên giang hồ thì lại rất linh thông.

Hôm đó ông ta đi ngang qua Tây Bình phường, thấy «Bất Dạ Thiên» Tửu lâu vô cùng nhộn nhịp, và có rất nhiều giang hồ hảo hán. Ngữ Minh Thượng Nhân liền cảm thấy động lòng, vội theo các người đi lên trên lầu kiếm một cái bàn ở góc phía Tây ngồi, gọi tửu bảo đem một bình trà tới rồi chậm rãi nhấm nháp.

Những lời nói vừa rồi của một già một trẻ, ông ta đều nghe thấy rõ hết. Sau đó thấy kiếm sĩ nọ xô bàn đứng dậy, Thượng Nhân động lòng lo âu cho ông già nọ, liền chuẩn bị can thiệp. Nhưng sau đó, thấy kiếm sĩ kia kéo người đồng bạn lại, không cho phát tác, ông ta mới nghĩ thầm :

«Hai kiếm sĩ này là người thuộc giới nào ? Trông họ không có vẻ gì là nhân vật quang minh chính đại cả».

Thượng Nhân đang định nâng chén trà lên uống, bỗng thấy một vật gì màu trắng nhẹ nhàng bay vào lòng bàn tay mình.

Ngữ Minh Thượng Nhân võ công đã luyện tới mức siêu phàm, cảm thấy lòng bàn tay mình hơi nóng, biết ngay sự việc này là do cảm ứng của nội lực bên ngoài đẩy tới.

Lúc ấy ông ta chưa vội xem trong tay mình là vật gì, liền ngửng ngay đầu lên, đưa mắt nhìn ra bốn phía, thấy những trà khách ngồi quanh đó vẫn cười cười nói nói như thường, tuyệt nhiên không có gì là khả nghi cả.

Ngữ Minh Thượng Nhân tuy tĩnh tâm định thần mà vẫn không sao phát giác được người vừa ném tấm giấy vào tay mình là ai, liền thất kinh, nghĩ thầm :

«Người này là ai mà thân pháp lại nhanh nhẹn tuyệt luân như vậy, thật bình sinh hiếm thấy ?»

Ông ta cúi xuống, nhìn vào lòng bàn tay mình. Thì ra đó là một cuộn giấy. Ông ta giở ra xem, thấy trong đó viết rằng :

«Lão tiền bối hãy chú ý tới câu chuyện của hai tên kiếm sĩ này có quan hệ tới đại cuộc của Trung Nguyên chúng ta. Vãn bối có việc bận phải đi ngay, không thể lại bái kiến tiền bối được». (Còn tiếp)

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng RAO VẶT 2 dòng đầu 60đ. *mỗi dòng sau tính thêm 20đ.*

Sang Cần sang 1 căn nhà trệt mặt tiền, đường nào cũng được, trong vùng Saigon, Chợ Lớn, Gia Định khoảng nửa triệu trở xuống. Thư cho bà Võ thị Hương 6A/5 hẻm 601 Bà Hạt CL.

Nhà sang gấp khu Cư xá Tái thiết Nguyễn thiện Thuật, đầy đủ tiện nghi, sửa soạn đẹp. Xin hỏi 217 lô D.

Xuất ngoại

Sang một Bar lớn tại Nha Trang hệ thống lạnh 15 mã lực, rối tân như tạp hát bóng. Nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp. Địa điểm Hoàng tử Cảnh Nha Trang. Chắc giá 6.000.000đ Miễn trả giá. Hỏi 210 Hai bà Trưng Sg. ĐT : 40.559.

Bar cho sang tại Rạch Dừa 63/A Vũng Tàu chủ nhơn địa chỉ số 40/1 Triệu Ẩu.

Quán ăn Xa Lộ!!! địa điểm tốt đang khai thác, đông khách, có tiệc đặt thường xuyên, đầy đủ tiện nghi, Lave, Nước đá giao tận quán. Vì thiếu sức khoẻ, cần nhượng lại với tất cả đồ đạt. Hỏi 208 Võ duy Nguy Phú Nhuận.

Vì dời đi xa cần sang gấp 1 quán giải khát trang trí thời đại. Hỏi quán Thanh số 015 lô D chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

NHA [illegible]

Nhà bán Có gát suốt, rộng, mát đủ tiện nghi, điện, nước hướng Đông. Số 35 lo 70 Cư xá Đô Thành Bàn Cờ.

Bán 1 cao ốc 5 tầng lầu ngang 16m dài 45m mặt tiền đường Phan thanh Giản Saigon, đang hưởng huê lợi. Xin hỏi số 86 đường Trần quí Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Đất xa lộ 550m2 chính trang rồi, có hàng rào, có lối đi, có cửa ngõ, cách đường lộ lớn 20 thước sắp có điện nước cách cầu xa lộ 100 thước trước mặt ngân hàng quốc gia. Hỏi 384/46 Công Lý Saigon cư xá kiến thiết ĐT. 23414.

Bán nhà lầu đúc 2 từng 16mx4m đủ tiện nghi, coi nhà tại 6P đại lộ Hưng Phú Chánh Hưng (cạnh Phường Hưng Phú) giao nhà trống. Cần bán gấp xe du lịch «Plymouth Valiant» hoàn hảo. Có thể đổi lấy xe Jeep. Xem xe tại 6P đại lộ Hưng Phú (Chánh Hưng)

Bán gấp 1 căn nhà dài 25m, ngang 6m có sân để xe, đầy đủ tiện nghi, gần chợ Bà Chiểu Gia Định. Hỏi tại tiệm may Tân Châu 10 Châu văn Tiếp Gia Định (trước Lăng Ông)

Nhà xây 13m.5x12m, gác suốt, đủ tiện nghi Hỏi 333/72D Lý thái Tổ, Saigon. (Từ đầu hẻm vô 20m)

Bán 1 căn nhà có lầu lót gạch đầy đủ tiện nghi. Hỏi 96/12 Lê Lai Sg.

Nhà bán 2 căn phố lầu đường Cao Thắng ngang 4m dài 15m đủ tiện xinh đẹp hỏi 57 Cao Thắng chỉ dùm trong giờ làm việc.

Vũng Tàu 750.000 nhà đẹp tiện nghi gần biển đất rộng mặt tiền. Số 68A Chi Lăng.

Villa lầu bán, 355 thước vuông 10 phòng, đầy đủ tiện nghi, khu sang trọng yên tĩnh. Hỏi 34E Ngô tùng Châu GĐ buổi chiều

Nhà hư cần sửa ? Xin gọi 99 860 — 145 Đề Thám Sg

Nhà bán 2 tầng lầu tầng dưới đã xong có bếp, cầu tiêu, nhà tắm, cầu thang nền lót gạch đã xong còn tầng trên vách xong rồi còn tô phết dưới dàn cửa chưa xong, giá bán thật rẻ 420.000đ. Địa chỉ hẻm 188/60 Đỗ thành Nhân Khánh Hội khu tái thiết quận Tư Saigon.

Nhà Dakao bán luôn đất, gần hội Việt Mỹ, compteur điện nước riêng. Hẻm cụt, rộng rãi, xe vào tận nơi. Khu yên tịnh lịch sự. Hỏi tại 100/10 Phan đình Phùng Saigon.

Bán nhà đẹp sạch sẽ khu an ninh 3mx8m. Hẻm 553 đường Trần hưng Đạo vô [illegible]m. số TK2/26 chỉ dẫn.

Phố T.H. Đạo

Bán 2 phố lầu đúc mặt tiền sâu 25m luôn đất. Điện 110 và 220. Có thể mua từng căn. Hỏi 452 Trần hưng Đạo.

Nhà Bán nhà gạch gác suốt 12x3.5 đầy đủ tiện nghi. Hỏi tại 327/42 Sư Vạn Hạnh CL. Giá bán 450.000đ.

Nhà bán gấp, giao nhà trống, ngang 5m dài 10m lót gạch bông, có compteur điện và nước, đủ tiện nghi, xem nhà và hỏi số 209/85i đường Nguyễn Kim Cholon giá 850.000đ.

Nhà bán kiểu nhà nghỉ mát thiệt đẹp 4 phòng, cửa kính, sân rộng để 2 xe, điện nước hướng Đông Nam. Hỏi tại 234/9 xa cảng xa lộ, gần nhà hàng Thanh Thanh cầu Phan thanh Giản ra gần tới ngã tư xa lộ, phía bên trái, nhà lợp Fibro màu đỏ.

Nhà bán đầy đủ tiện nghi giá 580.000đ giao nhà trống, lô 9, số 992 Cư xá Ng huỳnh Đức, Phú Nhuận, ông Soạn

Bán gấp nhà 2 từng lầu sân thượng, bìa hẻm, điện nước, giá phải chăng. Hỏi 77 Triệu Đà, Chợ Lớn.

Bán nhà lầu 7m,2x16m, cả đất gồm 4 phòng ngủ, 3 phòng toilette và Garage. Hỏi 68/16 Trần quang Khải (Tân định) Saigon.

Nhà bán đủ tiện nghi 3 x 12m (đầu đường vào 50m) số 66/371/268 Pétrus Ký, giá 320.000đ, hỏi ông Tám liên gia trưởng bên cạnh.

Bán gấp nhà mặt đường, ngõ hậu, ngang 3m2 dài 14m, đủ tiện nghi, quạt, lavabo, douche v.v.. số 82A đường Kiều công Hai (gần cổng Việt Nam Quốc Tự).

2.800.000Đ. Nhà lầu đúc 3 tầng, đủ tiện nghi. Hỏi 692-698 Pétrus Ký Sg

320.000đ. nhà số 1163, hẻm đường Thánh Mẫu Chí Hòa, mái tôn, nở hậu, đằng trước 4m50, sau 6m, dài 8m, đủ điện, nước máy, tiện nghi, có sẵn cây lên lầu. Để tiện liên lạc, xin hỏi Cụ Minh số 68 đường Thánh Mẫu, ấp Chí Hòa chỉ dẫn

Nhà bán 108/38B đường Trần quang Diệu Saigon gần chùa Kim Cương 50 thước

Bán một căn nhà 6x18 lợp tôn tường xây nót gạch bông có gara để xe xa đường 50m có nước điện trong nhà. 444/444A Lê văn Duyệt Saigon

Nhà bán nhà trệt có gát đủ tiện nghi dài 8m x 3m. Phan đình Phùng 704/110

800.000 (17mx3) gần chợ nhà thờ, trường học, nhà đúc suốt lầu sau sân thượng cửa hậu Compteur điện 220V nước Đồng Nai hỏi 980 hẻm 9 cư xá TMG.

Thủ Đức Nhà bán 1 căn phố lầu đúc mặt tiền tại Quận. Ở sau có miếng đất trống 500m2. Tiện làm kho hay cất phố. Xin hỏi 17 Đại lộ Chi Lăng Gia Định.

Bán nhà trệt, hẻm rộng. Hẻm 199, số nhà 18 Trần Quốc Toản.

Nhà bán bông nhà thương Đồn Đất máy lạnh nước nóng ngõ sau, hỏi 22 Chu mạnh Trinh sáng từ 8g-12g chiều từ 3g-6g.

Bán gấp giá rẻ (490.000đ) một nhà lầu đúc, có sân thượng 3thx7th đường Đỗ Thành Nhân, khu Chợ cháy. Hỏi bà Nghị 121 Trịnh Minh Thế Khánh Hội.

Bán phố 4x27 luôn cả đất 95 Hùng Vương Thị Nghè. Hỏi cây xăng Phan Tấn Gất Hùng Vương Thị Nghè Đ.T 21.148.

Bán 1 căn nhà đúc 2 tầng 4mx14 đủ tiện nghi. Hẻm 633 Hỏi 635 Phan thanh Giản Sg.

Bán 1 căn nhà cho ngoại kiều thuê đầy đủ tiện nghi, điện nước riêng. Giá rẻ. Hỏi cư xá Trương minh Giảng lô R số nhà 2097.

14 THỦ KHOA HUÂN

Lãnh : In và vẽ họa đồ, xin phép, xây cất, sửa chữa. . Mau chóng nhiều kinh nghiệm Đ.T. 98 535.

Đất bán Nhiều lô mặt tiền Phan Thanh Giản xa lộ, từ Chi Cảnh Sát Xa Cảng trở vô Đakao, mỗi lô từ 350m2 đến 1000m2 Bằng khoán riêng, bảo lãnh vẽ họa đồ xin phép xây cất. 20 ngàn thước đất Bến Vân Đồn Saigon, ngang chợ Cầu Kho. 15 ngàn thước đất trống và 21 căn phố trệt cạnh Hãng Dệt Vinatexco, mặt tiền Quốc Lộ số 1. Hỏi ông Đặng văn Minh, 57-59 Hàm Nghi Saigon ĐT. 91.849.

Bán gấp rẻ

Nhà lầu, tiện nghi, máy nước nóng, cửa hậu yên tịnh mát mẻ. Giá 700.000đ. Hỏi tại 208/4 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán Phố trệt có lầu đúc phía sau ở trung tâm thành phố đang mở cửa hàng thực phẩm Hỏi 75/5 Phạm Đăng Hưng Dakao Mời Bà ở NhaTrang trả 5 triệu 2 vô thương lượng

Bán nhà có lầu, sân thượng chỗ để xe. Hỏi 183 hay 189/21 Ng. Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bar ở Rạch Dừa Vũng Tàu

Vì không người trông nom cần Bán, Sang hoặc Cho Thuê một Bar đang hoạt động khu đông khách với giá đặc biệt. Xin liên lạc với bà Tùng 365 Pétrus Ký Saigon hoặc ông Tư Bar Phương Thảo 63/1A Tân Cang Rạch Dừa Vũng Tàu.

Cần bán 1 nhà lầu đúc 2 từng đầy đủ tiện nghi (khu vườn bà lớn) giá 3 triệu. hỏi 611/1M Phan thanh Giản Saigon.

Bán rẻ một căn nhà đầy đủ tiện nghi bên cạnh có khu vườn yên tĩnh, mát mẻ. Hỏi 315/4B đường Cô Giang Phú Nhuận.

Đất bán

Cần bán gấp một lô đất 400m2 mặt đường Nguyễn huỳnh Đức tiện xây building, nhà buôn. Xin hỏi 368—370 Hồng thập Tự SG.

Vùng Đakao

Nhà bán 450.000đ khu yên tịnh. Đủ tiện nghi gần chợ, trường học, giao nhà liền. Hỏi 16/1A Đinh tiên Hoàng (từ 12g đến 15g).

Nha Trang bán phố lầu đúc gần chợ Xóm Mới, gần trường, tiện buôn bán, Compteur điện nước riêng. Xem và hỏi tại 82B Nguyễn Trãi Nha Trang. Mời ông trả giá 1 triệu đến thương lượng lại.

BIỆT THỰ BIÊN HÒA

Cần bán 1 biệt thự lầu 12 phòng. (béton armé) đường Công Lý Biên Hòa luôn hơn 300 thước đất. Hỏi tại Quán Ốc, 31 Thái lập Thành Phú Nhuận Gia Định.

Vũng tầu Bán gấp hai căn lầu đúc, mặt tiền, đủ điện nước, chỗ để xe an toàn giao nhà trống xin liên lạc số 28 Lý thường Kiệt Vũng Tàu (Miễn Trung Gian).

Bán nhiều lô đất tư có bằng khoán mặt lộ Nguyễn tri Phương Q.S.3. Gần bến xe mới Vũng Tàu tiện mở cây xăng, Garage, bán vật liệu kiến trúc, Phòng ngủ Lữ Hành v.v. Giao đất Trống giá rẻ đặt biệt cho người tới mua trước. Xin liên lạc số 28 Lý Thường Kiệt Vũng Tàu.

Cần mua sang hoặc thuê phố khu đông dân cư để mở nhà thuốc và 1 Villa lớn để lập phòng bào chế.

Sang phố lầu đúc 4mx26, 3ph. ngủ, 3ph. tắm, điện nước khu vực yên tịnh, gần nhà thờ. Điều kiện kể.

Đất 2 mặt đường 1500m2 khu vực T.M. Giảng/TM Ký, bán 9500đ/1m2, tiện xây cất phố hoặc làm kho hàng, xưởng, garage, giao ngay.

Ô. Ly 8 Tự Do, ĐT 25837-8

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam
Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIẾN, TRỌNG - TẤU, TÔ - NGỌC

BÂY GIỜ THÁNG HẠ

◆ TÔN NỮ LIÊN KHƯƠNG

(Tặng Linh Vang đây)

BUỔI chiều em đi đến thăm em với cơn mưa đầu mùa tháng hạ, từng giọt mưa tí tách rơi thật dễ thương. Em khẽ choàng áo mưa và tiếp tục đi trên con đường lát sỏi dẫn lên đồi, vài chiếc lá úng vàng nát vụn dưới bước chân em âm thanh nghe dịu dàng như tiếng mưa rơi. Em dừng bước ngắt một cành ti gôn mọc rũ bên đường, nụ hoa còn đọng nước rơi lã tả vào tay em — «chao ơi! lạnh quá» em xít xoa kêu lên và chợt cười vu vơ.

— Kim Dung đi đâu thế ?

Lệ vui vẻ chạy đến, dáng đi cô bé họ Bùi nhí nhảnh như con chim non mái tóc dài bay phất phới dưới mưa trông ngộ nghĩnh vô cùng.

— Ta đi dạo đồi, còn mi ?

— Anh Khanh nhờ ta đưa thư cho chị Vân.

Em ngạc nhiên :

— Mưa thế này mà cũng vâng lời anh ấy hở ?

— Chứ sao.

— Như ta cóc có thèm đi

Lệ tròn xoe đôi mắt nhìn em.

— Sao vậy ?

— Vì đi mưa về «uống thuốc bả, gớm, thuốc cảm ta thấy đắng đắng làm sao ấy.

Chợt Lệ cười to, giọng cười cô bé thoảng trong gió nghe thật xa vời.

— Thế mi đang làm gì đó Dung ?

— Ta ấy hở, ta..ta..

Em ngập ngừng nhìn lại người mình, chiếc áo mưa bé nhỏ ướt đẫm những nước — ừ nhỉ! em cũng đang đi mưa đây mà, này giờ em cứ triết lý «vụn» với cái Lệ hoài, thảo nào con bé cười dữ quá, mỗi lần em «lên mặt» một tý là bị sui liền à, tại gặp con nhà họ Bùi là bạn nên em đỡ xấu hổ chứ phải chú Hoan thì eo ôi! Chú trêu đến «ê mặt» chứ lỵ, em may mắn ghê cơ.

— Lệ này! Ta sắp về rồi.

— Về đâu ?

— Về với bố, ừ ta về với bố.

Lệ gật gù

— Buồn quá nhỉ. Thế bao giờ mi lên ?

Em thở dài buồn bã :

— Ta cũng chả biết nữa nhưng có lẽ là hè sang năm [illegible] ạ.

— Lâu thật!...

Tiếng Lệ nói thật nhỏ nhưng em cũng thoáng nghe, tội nghiệp Lệ quá, chả biết khi xa em rồi Lệ có bạn chơi không? Ước gì em có phép lạ, em sẽ biến ra 1 cô bé dễ thương y như Lệ, em đặt tên cô ta là «Tâm Nguyên» Lệ sẽ có bạn là Tâm Nguyên,

Khiếp! em mơ mộng ghê đi, Lệ mà biết được, cô bé lại cười thì em.... em... mắc cỡ xí mô..

— Mi nghĩ gì thế Dung ?

— À..! Không hình như trời tạnh mưa hả Lệ ?

Lệ im lặng không đáp. Từ dạo bố cho em lên nghỉ hè ở đây, em yêu miền cao nguyên với bốn mùa ngập gió lạnh run cũng như thương cô bé Lệ có mái tóc dài ôi là dài «xứ Huế»

Bây giờ phải xa cô bé em thấy buồn thật buồn.

Giá em nghe lời bố bảo, đi nghỉ hè ở Nha Trang với chị Thanh, thì em đâu phải lo nghĩ vẩn vơ như thế này. Cũng tại em bết đó, gì mà em cứ đòi bố lên Đà lạt nghỉ hè, bố hỏi tại sao thì em chỉ lắc đầu nói dối! «Ừ ư. bố chả biết chứ tháng này cao nguyên lạnh lắm cơ, vào những buổi chiều tắt nắng, con sẽ mặc áo len vàng nhạt chị Thanh đan và đi bộ dọc theo khu phố nhỏ vắng người. Chao ôi! lúc ấy con gái bố mơ mộng biết dường bao bố hỉ» Cuối cùng bố cũng chiều em vì bố thương em lắm con gái ngoan của bố mà lỵ. Để rồi bây giờ em đang buồn vì sắp phải xa Lệ có bạn nhỏ lúc nào cũng có nụ cười xinh xắn trên môi.

— Mi nhớ viết thư cho ta Dung nhá.

Lời dặn dò của Lệ êm đềm quá. Em muốn ôm cô bé vào lòng để nghe niềm thương yêu đang vời vợi dâng cao .. Em còn nhớ có lần Lệ cho em mấy quả vải ngon ơi là ngon, cô bé khoe của bà ngoại đem từ quê lên, nhìn những quả vải mọng nước, em cảm động vô vần — em thầm nghĩ «dĩ vãng bao giờ cũng đẹp Lệ nhỉ và nhất là dĩ vãng của chúng mình, ôm ấp những kỷ niệm thật đậm đà», Lệ ơi! ta thương mi quá... »

— Mỗi tuần ta sẽ viết tận hai lá thư cho mi cơ.

— Thật không ?

— Thật chứ, với lại mi cũng phải «đền bù» cho ta nữa chứ.

Lệ cười dí dỏm :

— Câm mồm đi, chưa chi «con gái bố» đã sợ [illegible] rồi, yên chí! Nhận được thư mi ta phúc đáp liền hà.

Em xiết tay cô bé bạn em thật hiền lành, từ giọng nói đến nụ cười cô bé là cả một khoảng trời yêu thương bao phủ quanh em, em thương cô bé, thương cả mái tóc dài thật dài nằm ngoan hiền trên đôi vai bé nhỏ ngây thơ.

— Thôi ta về nhà Dung, gớm anh Khanh mà đợi tin lâu, anh ấy lại lằm bằm dễ ghét lắm cơ.

— Ừ mi về! Cho ta gửi lời hỏi thăm chị Hạnh, anh Khanh nhá, ý quên! cả con mèo cưng của mi nữa chứ.

— Mi đừng thèm hỏi thăm anh Khanh làm chi.

— Sao thế, bộ anh ấy khó tính lắm hở ?

— Hổng phải vậy, tại hiện giờ anh ấy chỉ nhớ có chị Vân thôi hà, nói đến tên mi anh ta lại «ngố ngẩn» thêm phiền.

Em bật cười và véo Lệ thật đau :

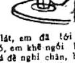
— Chiều sắp tàn rồi đấy cô ạ, cô mà về trễ để anh Khanh nổi giận thì nhè bằng thích,

Nghe em nói xong, con bé bĩu môi dài cả thước :

— Xì! mi đừng có dọa mấu tạc giảng của anh Khanh đó hả, làm con...con .chuột nhắt hoảng là cũng còn ta là con sư tử mà

— Thôi cho tôi xin đi cô «sư tử» nhát như thỏ đế, khiếp! Mi nói tào lao hoài, nhớ nha! Ở đó mà chờ thư của con gái bố nhá!

Lệ tươi cười vùng chạy, từng dấu chân nhẹ in lên mặt cát mịn, bóng dáng bạn em nhỏ dần. Em lủi thủi đi về phía đồi. Từ xa vài tia sáng hiền dịu trải dài trên mặt cỏ êm êm rung rinh theo ngọn gió buổi chiều. Những cây thông xanh ngắt mọc chót vót tận đỉnh đồi thỉnh thoảng lại thả từng chiếc lá thông úa bàn bay là đà trong gió mịn màng.



Chốc lát, em đã tới ven đồi lộng gió, em khẽ ngồi bên cạnh phiến đá để nghỉ chân, hơi lạnh từ lòng đá như lùa vào tâm hồn đang chớm buồn của em một nỗi buồn xa vắng ngút ngàn dâng ngập khoé mắt em lạnh lùng

Chung quanh em mênh mông đồi núi với hàng thông, em cảm thấy cô đơn tột đỉnh, em nhớ bố quá! Em tưởng tượng ra 1 lá thư thật dài chan chứa yêu thương mà em sẽ viết cho bố về buổi chiều hôm nay. Một buổi chiều buồn thảm với lá rơi dọc đường em đi, với cơn mưa đầu mùa tháng hạ và khiến em nao nao lạ lùng.

* *

thơ trẻ

Hình bóng cũ

Hôm nay Phượng vĩ lìa cành
Lập lòe dưới nắng chung quanh sân trường

Dăm ba chú bé trên đường
Tay thì kèn lá, miệng thường tò te

Hôm nay đã đúng tuổi hè
Chim về kết tổ bờ tre ấm lòng
Lòng tôi mãi vẫn nhớ mong
Thương về thầy cũ mà trông mà chờ

Lòng buồn hồn vẫn ước mơ
Mơ sao tháng đợi ngày chờ qua mau

Nhưng mà đành vậy chớ sao
Hồn tôi mãi đêm biết bao nỗi niềm

Lưu ảnh bước vào trong tim
Để rồi vào giấc tượng hình thày xưa..

HOÀI NGỌC
(bút nhóm Mây Hồng
Phan Thành)

Một ngày

Buổi sáng đẹp quá
Giải mây hồng lẳng lặng ở chân trời
Viên Hồng ngọc tròn to nổi hẳn lên
Xa xa, từng cụm mây trắng lơ lửng
Viên ngọc càng lên cao tỏa sắc vàng
Từng luồng sáng vàng chói đang len lỏi
Mây trắng vẫn trôi
Gió về nhiều, thỏi viên ngọc dạt chếch phương tây
Màu trời dịu lại
Viên ngọc chuyển sang màu đỏ ối
Xung quanh từng giải hồng lẫn lộn giải màu cam
Màu ngọc tan dần. Còn lại một vừng sáng tím
Buổi chiều thật đẹp

SOAN NHUNG

Truyện cổ tích

ÔNG VUA KIẾM CỦI

◆ BÙI-QUÝ-HOÀNG kể

(tiếp theo)

Công chúa út cương quyết thưa rằng :

— Thưa cha, chàng tiều phu là chồng của con vì Thượng-Đế đã xe duyên cho con. Con không thể lấy ai khác được đâu. Dù ai chết ngay, con cũng cam chịu số phận của con.

Nhà vua cũng chiều ý con. Ngài truyền mở hội hè cho dân chúng vui chơi và sửa soạn làm lễ thành hôn cả một lượt cho bảy công chúa.

XxX

Đến đây, các bạn đã nóng ruột muốn biết con người có dáng điệu tiều phu kia là ai chưa ?

Đó là vị Hoàng Tử ở một xứ xa xôi đã vì một lời nguyền mà chàng nhất quyết làm nghề kiếm củi. Sau khi vua cha băng hà, lên nối ngôi, chàng cũng tỏ ra là một ông vua rất sáng suốt trong việc triều chính, không thua kém gì các vị vua trước. Ngoài ra chàng lại được chiếc nhẫn thần, có thể giúp đỡ chàng nhiều chuyện hữu ích.

Một đêm, Thượng Đế phái một vị Thiên Thần đến báo mộng cho chàng biết rằng :

— Thượng Đế quyết định cho người phải chịu bảy năm khổ sở, gian nan. Ngài cho phép Người được lựa chọn :chịu tai họa hoặc trong lúc này,hoặc khi trở về già.

Giật mình tỉnh dậy Hoàng Tử cảm thấy bàng hoàng sửng sốt Ngủ lại, chàng lại mộng thấy vị Thiên thần và những lời nói trước. Ba lần mơ, ba giấc mơ in một chuyện như nhau.

Ngày hôm sau, chàng để tâm suy nghĩ kỹ và giấc mộng đêm qua, và tin chắc đó là ý muốn của Thượng Đế. Chàng cho rằng thà chịu sự gian khổ trong lúc còn ít tuổi hơn là để đến lúc già nua đau yếu.

Trao tạm quyền bính trong nước cho một vị Thượng Thư trung thành đã được tiếng thẳng thắn thanh liêm, HoàngTử trút bỏ áo quần nhà vua, ăn bận như 1 kẻ tiều phu nghèo đói. Mang theo một cái búa và hai con lừa chàng nhẫn nhục ra đi.

Ngày này sang ngày khác,chàng đốn củi ở trong rừng, chở trên lưng lừa, đem bán hết thành thị này đến thành thị khác để làm kế mưu sinh. Cứ như thế, chàng đã đi đến xứ của vị Tiểu vương kén chồng cho con và ngẫu nhiên lượm được một trái táo tuyển phu của một trong bảy nàng công chúa.

Sau lễ cưới linh đình của các công chúa, mỗi ông phò mã đều đón vợ về ở dinh thự riêng của mình. Chàng tiều phu cũng dẫn vợ về căn lều xiêu vẹo, và vẫn tiếp tục ngày ngày đi kiếm củi, vui sống với cái nghề khổ cực đúng như lời nguyền.

Dân chúng ngạc nhiên, tỏ vẻ ái ngại khi trong thấy ông phò mã chở củi trên lưng lừa đi bán rong trên các đường phố,

Một ngày kia, sáu ông phò mã có địa vị cao sang trong triều đình bàn cùng với các bà vợ tổ chức một bữa ăn tập đoàn tại cung điện của vua cha.

Nhận được tin ấy,phò mã tiều phu bảo vợ rằng :

— Chúng ta cũng phải làm một tí gì để góp phần với các anh các chị chứ !

Công chúa không phản đối. Nàng sửa soạn làm mấy chiếc bánh tẻ, món ăn thường ngày của hai vợ chồng rồi cùng dắt tay nhau đến chỗ hội họp. Nàng tìm gặp các bà chị,và chàng thì tới chào hỏi các ông anh rể. Các anh tiếp đón chàng một cách thật lạnh lẽo,gần như không muốn truyện trò với chàng.

Người ta sắp đặt bữa ăn. Món ăn của chàng được mang lên sau cùng. Chàng vừa ăn vừa phải nghe những lời châm chọc của các anh. Họ vui vẻ, đùa nghịch với nhau và cố tình không để ý đến sự có mặt của chàng. Nhà vua cũng tỏ vẻ khinh đối với đứa con rể nghèo hèn.

Phò mã tiều phu phớt lạnh và có dáng điệu như người không hiểu gì cả.

Một lần khác, các phò mã lại đồng ý với nhau mỗi người phải lần lượt thết tiệc ở nhà mình một lần. Tiều phu cũng là một vị phò mã, là dĩ nhiên cũng phải tới dự những bữa tiệc đó. Và bây giờ đến lượt chàng mời ăn tại nhà riêng.

Sáu anh rể nghĩ đến cảnh lúng ta lúng túng của chú em không tiền thưa với vua cha rằng :

— Chiều nay đến phiên chú tiều phu thết tiệc, chắc chắn chúng ta sẽ được no bụng cười.

Tiều phu vẫn điềm nhiên chẳng lo nghĩ, cũng chẳng xếp dọn lại căn lều đã tiếp khách.

(Còn nữa)

Tò mò... Tò mò...

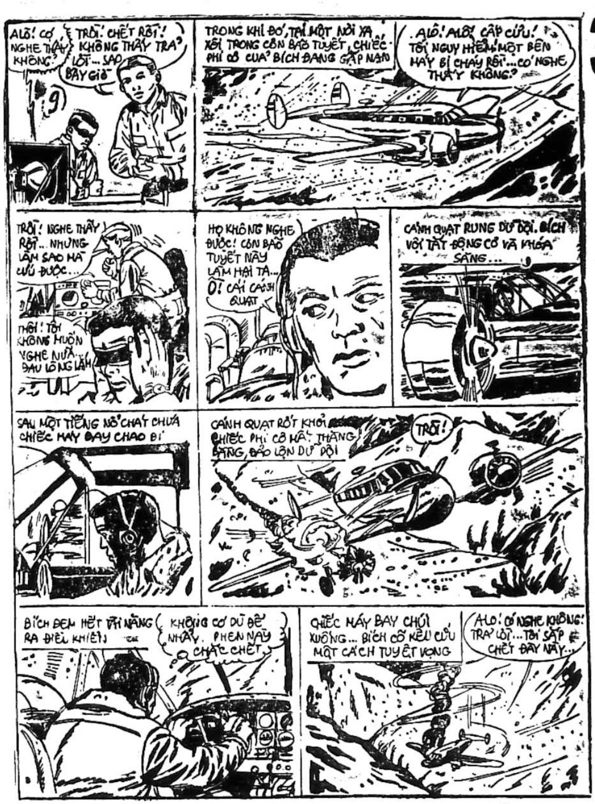
◆ THỦY TIÊN sưu tầm

◆ Loài cá sấu lớn nhất được gọi là Rham Phosuschus đã sống ở miền Bắc Ấn cách đây 7 triệu năm, mỗi con sấu có thể dài hơn 15m.

V 5 VÀ 1 ... TOI MẠT

Truyện phóng tác bằng tranh của **ĐINH HIẾN**

3


ALÔ! CÓ NGHE THẤY KHÔNG?
TRỜI! CHẾT RỒI! KHÔNG THẤY TRẢ LỜI... SAO BÂY GIỜ
9
TRONG KHI ĐÓ, TẠI MỘT NƠI XA XÔI TRONG CƠN BÃO TUYẾT, CHIẾC PHI CƠ CỦA BÍCH ĐANG GẶP NẠN
ALÔ! ALÔ! CẤP CỨU! TÔI NGUY HIỂM! MỘT BÊN MÁY BỊ CHÁY RỒI... CÓ NGHE THẤY KHÔNG?
TRỜI! NGHE THẤY RỒI... NHƯNG LÀM SAO MÀ CỨU ĐƯỢC...
THÔI! TÔI KHÔNG MUỐN NGHE NỮA... ĐAU LÒNG LẮM
HỌ KHÔNG NGHE ĐƯỢC! CƠN BÃO TUYẾT NẦY LÀM HẠI TA... Ô! CÁI CÁNH QUẠT
CÁNH QUẠT RUNG DỮ DỘI. BÍCH VỘI TẮT ĐỘNG CƠ VÀ KHÓA XĂNG...
SAU MỘT TIẾNG NỔ CHÁT CHÚA CHIẾC MÁY BAY CHAO ĐI
CÁNH QUẠT RỚT KHỎI CHIẾC PHI CƠ MẤT THĂNG BẰNG, ĐẢO LỘN DỮ DỘI
TRỜI!
BÍCH ĐEM HẾT TÀI NĂNG RA ĐIỀU KHIỂN
KHÔNG CÒN DÙ ĐỂ NHẢY. PHEN NẦY CHẮC CHẾT
CHIẾC MÁY BAY CHÚI XUỐNG... BÍCH CỐ KÊU CỨU MỘT CÁCH TUYỆT VỌNG
ALÔ! CÓ NGHE KHÔNG! TRẢ LỜI... TÔI SẮP CHẾT ĐÂY NẦY...

đảng cướp: LIÊN HÀNH TINH

Kỳ 190 —

● Nguyên tác «THE COSMOKILLERS»
của Alfred Schneider và Richardson Wiggle
Tô-Ngọc phỏng dịch

Lão già nói :

— Ta biết mi chỉ là một thứ oan hồn uổng tử, lâu năm thành tinh mà thôi. Mi không thể chết được nữa. Nhưng ta cần gì mi chết hay sống, ta chỉ cần làm cho mi đau đớn mà thôi.,. Hà hà... Mà làm cho mi đau đớn thì ta có nhiều cách lắm...

Đức Vua vẫn làm ra vẻ anh hùng :

— Dù ta chết, sẽ có người khác báo thù cho ta... Mi đừng tưởng mi sẽ thoát khỏi hành tinh này...

Lão già cười khằng khặc ·

— Ta đâu có ngán cái chết. Ta sống với đôi chân què này cả bao nhiêu năm nay ta còn không ngán huống hồ là cái chết... Sống khổ sở chịu đựng được thì cái chết ta coi có nghĩa lý gì... Chết lại càng thoát nợ..

— Nhưng mi chết mi sẽ chịu dưới quyền cai quản của chúng ta. Mi sẽ khốn khổ khốn nạn...

Lão già thầm nhận là Đức Vua có lý. Hành tinh này rặt những người chết ở, lão chết đi thì lão sẽ phải chịu sự khống chế của Đức Vua hay bộ hạ của ông ta. Như vậy bằng tất cả mọi cách lão không thể chết ở hành tinh này được Nhưng mặt lão già vẫn chai lỳ,không ai có thể biết được tư tưởng của lão.

Lão già đè tay Đức vua vuống, Đức Vua oặt mình sang một bên. Lão không bỏ lỡ dịp, liền đưa luôn tay còn lại của mình kéo xệch Đức Vua ngồi lên lòng mình,sau đó lão vòng tay lên cổ Đức Vua chẹt lấy cổ. Đôi bàn tay của người què chân xưa nay vốn đã khoẻ hơn người bình thường, khoẻ ở chỗ phải xử dụng nó luôn thay cho cả đôi chân nữa, lại tiếp vào đó là lão già đã dùng thứ ma túy đặc chế bằng [illegible] cá có nanh, nên sức khoẻ của lão không thể nào tưởng tượng được. Khi bị chẹt cổ và bị bắt buộc phải ngồi lên lòng lão, già thì Đức Vua chỉ đành cố chịu mà thôi...

Lão già nói :

— Bây giờ mi phải đi với ta ?

Đức Vua ấng ắc hỏi :

— Đi đâu ?

— Đi về phi thuyền Công Lý ?

— Tới đó để làm gì ?

Lão già cười lớn :

— Để làm gì à ? Ta sẽ mang mi tới Tử vương tinh ...

Lão già vừa nói tới hai tiếng «Tử vương tinh» thì Đức Vua sợ rúm người lại... Đi đâu thì đi, nhưng ta không muốn tới Tử vương tinh...

— Mi sợ à ?

— Không phải sợ, nhưng ta không thích tới đó...

Nghe ngôn ngữ của Đức Vua nói thì dường như ông ta có thù hận gì với hành tinh này Lão già là người ở Tử vương tinh, nhưng xa quê hương đã lâu, lão không rõ những việc mới xảy ra... Lão ngẫn người ra một tý ra chiều khó hiểu.

(CÒN NỮA)

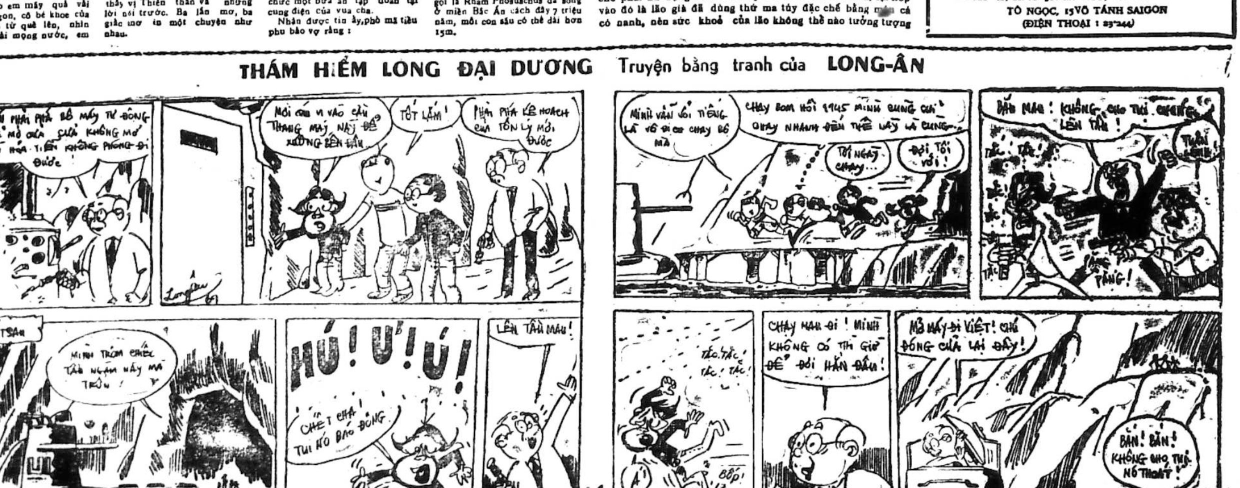
Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.
— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.
— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.
— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gởi để tiện liên lạc khi cần.
— Bài đã gởi cho MBB xin đừng gởi cho báo khác.
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút.
— Thư từ, bài vở gởi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 15 VÕ TÁNH SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23-244)

THÁM HIỂM LONG ĐẠI DƯƠNG

Truyện bằng tranh của **LONG-ÂN**


CHỈ PHẢI PHÁ BỘ MÁY TỰ ĐỘNG ĐỂ MỞ CỬA CỬA KHÔNG MỞ THÌ HỎA TIỄN KHÔNG PHÓNG ĐI ĐƯỢC !
Long-Ân 69
THANG MÁY NÀY ĐỂ XUỐNG BÊN DƯỚI
TỐT LẮM !
PHẢI PHÁ KẾ HOẠCH CỦA TÔN LỶ MỚI ĐƯỢC
CHẠY NHANH ĐẾN THẾ NẦY LÀ CÙNG..
TÔI NGAY CHẠY...
ĐỢI TÔI VỚI !
BẮN MAU ! KHÔNG CHO CHÚNG LÊN TÀU !
TẮC ! TẮC !
PẰNG !
LÁT SAU
MÌNH TRỘM CHIẾC TÀU NGẦM NẦY MÀ TRỐN !
HÚ ! U ! Ú !
CHẾT CHA ! TỤI NÓ BÁO ĐỘNG
LÊN TÀU MAU !
20
TẮC. TẮC ! TẮC ! TẮC !
A !
BỐP !
CHẠY MAU ĐI ! MÌNH KHÔNG CÓ THÌ GIỜ ĐỂ ĐỢI HẮN ĐÂU !
MỞ MÁY ĐI VIỆT ! CHÚ ĐÓNG CỬA LẠI ĐÂY !
BẮN ! BẮN ! KHÔNG CHO NÓ THOÁT !

Chuyện phiếm

GÁI SAIGON

NGỌC-ĐÔNG

Như dòng nước trôi, Gái Sài-Gòn ngày càng lột xác. Như cánh nhộng còn non, Gái Sài-Gòn ngày càng biến thể để trở thành những cánh bướm vàng, xanh, đỏ, tím... bay lượn giữa cuộc đời nhiều mời mọc.

Không đóa hoa nào đẹp bằng những đóa hoa «hàm tiếu» — Những đóa hoa «nở toét» chỉ là những bất hạnh của sự tàn úa gần kề.

Nên chi, viết về Gái SàiGòn, phải nói đến tuổi «choai choai». Lứa tuổi từ 13 đến 19. Lứa tuổi mà người Hoa kỳ nói riêng và «nhân loại» nói chung, đều gọi là TEENAGE.

Tuổi «choai choai» là một trái chín nức gai. Con gái ở tuổi này «dễ thương» vô cùng. Dễ thương từ khuôn mặt em nửa thơ ngây nửa trưởng thành Dễ thương từ thân thể em kết nụ đến căng đầy. Dễ thương từ vóc dáng em gầy, cao, béo, lùn được «văn minh hóa» bởi những y phục sặc sỡ, từ Việt đến Tây, đến Mèo, đến Phi luật Tân..

Trước tiên. chúng ta hãy chen lấn trong đám người đang xuôi ngược trên hè phố Saigòn để tìm chiếc áo dài VN và chiếc nón lá duyên dáng ngày xưa.

Trong hàng trăm khuôn mặt trẻ, gái Sàigòn tha thướt, lượt là trong chiếc áo dài lụa mỏng. áo dài hàng nhập cảng màu sắc như xoáy vào mắt đàn ông 1 mũi kim pha lê lấp lánh.

Ngoài 1 số áo dài còn giữ lề giữ lối, còn bóp eo nẩy ngực, còn cổ cao cổ thấp, cổ hở cổ ngược, một số khác đang trên đà «tối tân hóa» lối phục sức của gái Sàigòn chánh tông. Đây chính là chiếc áo dài mi ni hoặc «micro» áo dài cũng vậy. Mặc áo cũn cỡn này không được thắt eo, cứ để lòng thòng như vậy người thiên hạ cũng biết ta có ngực rồi, cần chi phải thắt lưng buộc bụng ? Nhưng mặc chiếc áo loại MICRO đó mà mang giày cao gót, hay guốc DAKAO thì coi sao đặng ? Ấy ấy các tay «nhà khảo cổ» thương mại của nước An nam ta bèn nẩy ý sinh lòng thực hiện 1 đôi hia cho gái Sàigòn mới hợp với bộ quốc phục 69 đó.

Thế rồi, mọi hình thức, tùy theo người ưa thích, được sửa đổ theo một kiểu. Từ đôi hia mũi ngắn đến đôi hia mũi tẹt, đôi hia gót cao lo phần có đôi long phụng uốn mình, lóng lánh với hàng trăm hạt cườm kết tủa. Đôi hài ấy mà đi giữa Saigon mưa bay thì phải biết. Thơ lắm, quí phái lắm. Nhưng, chắc chắn rằng khi lết về đến nhà, đôi hia VN sẽ từ từ mục rã 1 cách buồn ôi là buồn.

Cũng trong lớp quốc phục của gái Saigon đó, chiếc áo dài Micro cũng được các nàng tiên 20 tuổi khoái chưng diện mới chết chứ lỵ. Lớp tuổi choai choai, phục sức loại áo cũn cỡn đó thì xinh xắn còn các nàng tồng ngồng mà mặc «nó» vào coi nó kì thấy mồ đi

Nhưng, nếu gái Saigon mà mặc «đầm» thì hấp dẫn hơn người Nhật Bản. Vì lẽ, đôi chân của gái Mít thon thon nhỏ Hơn nữa, Saigon 69 đang được tối tân hóa, hay đúng hơn đang trở thành 1 sân khấu vĩ đại chuyên biểu diễn thời trang.

Nói đến lối mặc « đầm » của gái Saigon trước kết phải kể một vài « mốt » lần thời nhất.

Đó là những loại jupe Plisée courte mặc chung với loại áo len dệt sát cánh. Loại quần này, gái Saigon thường dùng 1 sợi giây xích mạ kền, mạ vàng để thay thế cho sợi nịt theo kiểu của đàn ông con trai. Vận thế này, muốn đúng kiểu 69, gái Saigon phải mang thêm 1 tấm lắc bằng vàng Tây ở cổ chân trái. Chân mang « bốt đờ sô » trắng hoặc giày cao gót. Tay xách chiếc vali nhỏ hoặc một chiếc bóp thật to. Chưa hết mẫu người này lại mang 1 chiếc kính hippy to bằng «khu chén», che lấy gần hết khuôn mặt của em.

Bên cạnh chiếc jupe plisée courte đó người ngoài phố còn thấy gái Saigon uốn éo trong những chiếc chemise paut, quần patte éléphant, Bell Bottous hoặc Cigar—pauts. Loại này thật đúng là «mini hippy». Không như loại jupe ngắn để hở đùi hở háng các loại quần vừa kể thật kín đáo. Bởi lẽ từ lưng đến gót, quần dài che lấp cả thịt da. Ấy, nhưng kín mà hở. Hở ở nơi kín đáo nhứt, là vì gái Saigon mặc bó quá nên «hở», khiến người ngoài phố phải tưởng tượng bậy bạ. Đó là chưa kể đến chiếc chemise pauts cũn cỡn để lộ cả da bụng các em 1 cách đảm đang.

Hiện tại Saigon chưa có 1 qui luật nào cấm hoặc ấn định lối phục sức cho con gái nên các em Saigon cứ tự do «trưng bày» theo ý muốn của mình. Điều quan trọng là làm cho lớp con trai bị «giựt gân» làm cho lớp con gái phải hờn ghen với mình là «năm bờ oăn»

Gái Saigon thường đi sưu tầm cái «mốt» áo, quần, tóc, gương, giày, dép... ở trong tạp chí SEARS của nước thiên hạ. Nhất là ở nhà sách Khai Trí, gái choai choai tụ lại, lật lật những trang sách đó và bàn tán bụng rữ lắm. Nào là « Kiểu này quá quá. À, à cái kính này tụi gái ở đây chưa có đứa nào « láng xê ». Ồ, cái « cọt xê » này ác ôn lắm, vì nó thuộc loại « mi ni cọt xê » kiểu áo tắm của tài tử. Hấp dẫn lắm. Nào là đôi boot này hợp... » Nghe các em cãi nhau thật lý thú, nhưng đó chỉ là chuyện « Che Kín ... che hở » của các em, kể ra không biết phải hoan hô hay đả đảo, nhưng cứ phiếm cho vui.

Nhất là mấy lúc gần đây, gái Saigon đang chạy đua với nhau để « láng xê » một mốt tóc. Không phải tóc thề đâu anh em ơi. Đó là loại « tóc giây thung » hay là tóc « giây chiến thắng » cũng vậy Kiểu tóc này có lẽ « Đại Tân » nên người viết xin « mô tả » đại khái như thế này :

— « Một loại giây len mầu sắc sáng sủa được bện thành hình con rết, hay kiểu giây thung. Sau đó loại giây này được quấn quanh lọn tóc và thả thõng sau gáy như một cái đuôi của con sóc Tóc dài cỡ 25 phân.

Trong một buổi gặp gỡ tình cờ trên hè phố Tự Do 1 ký giả đã gặp 4 em gái choai choai nhởn nhơ ngoài lộ Làm 1 cuộc «phỏng vấn» ngắn thì được emPauline Tô Ngọc cho biết :

— Mốt cột tóc bằng 1 vuông vải sặc sỡ đã lỗi thời rồi.

Được bảo nghe nói như vậy người viết không ngạc nhiên gì cả, bèn thả 1 vòng Saigon để « truy tầm » nhân vật gái Saigon đó. Dĩ nhiên là không gặp được Pauline Tô Ngọc, nhưng những em gái khác cũng nói lên được hình ảnh của Tô Ngọc chứ lỵ ? Thế là gái Saigon nhất định « rố ga » vọt theo đà văn minh áo quần, tóc tai.

Đi phớt qua 1 lượt bên ngoài quang cảnh của thành phố số 1 nước AnNam ta, chưa có chi lạ cả mà chỉ mới nói lên được một trong 1001 cái lạ của gái Saigon.

Nhưng khi phiếm luận về đời sống của gái Saigon thì tin chắc rằng nó ướt mèm hơn qui nghĩ ạ.

Chẳng hạn như cuộc sống hưởng thụ, lang thang của gái Sàigòn trong các «BĂNG» được thành lập 1 cách không có giấy tờ. Đi vào thế giới của tuổi choai choai các đấng tu mi khoái lắm. Dĩ nhiên là các bạn đồng tuổi teenage — Vì họ «chịu chơi» ghê lắm. Họ Tây, họ Mèo ghê lắm. Như Liễu gà, Appolo Hằng, Nhung Nâu, Tuyết Ruồi... chẳng hạn. Mỗi tuần lễ ít nhất, các em cũngphải có mặt rề rề ở cửa ciné EDEN, đường Tự Do để tìm khứa, để bắt «đàn anh» bao thầu đi du hí, ăn kem, tán gẫu, làm tình, thơm nhau cho phỉ lòng ao ước.

Đó là chưa kể những «băng» chuyên môn làm đào cho các anh đực rựa ôm ấp trong bất cứ một dạ vũ nào bị kẹt gái. Cuộc sống của gái Sàigòn với tuổi choai choai nó vụng về, ghê gớm lắm.

Như đã nói ở đoạn vào tuồng là gái choai choai là một đóa hoa vừa hé nở, 1 trái chín nức gai.. hay là cái gì gợi thèm nhất trên cõi đời này.

Thế nên đã «đầy dà» như vậy các em choai choai còn biết khôn ngoan đốt nhiệt độ trong lòng trai tứ chiến ngày càng phừng phực một thứ lửa lòng bất buộc. Ấy đó cảnh âu yếm tha thiết mặn nồng.ngọt ngào hằng ngày diễn ra trong rạp ciné hầu hết đều do lứa tuổi choai choai đóng tuồng.

Gái Saigon sống gần với những lôi cuốn dục vọng của 1 nền văn minh hợm hĩnh đã hư hỏng mất rồi.

Có lẽ «thấy» được cái đà đổ dốc của gái Saigon, nên, mới đây chính phủ ta «mới nghĩ đến» việc thiết lập «1 nơi kín đáo» cho gái khôn ba năm và dại 1 giờ — Nếu có «khu kín đáo» thì gái Saigon chắc chắc hoan nghênh hết lòng. Nhưng, liệu giải pháp đó sẽ đưa gái Saigon vào vùng ánh sáng để họ tự tìm 1 hướng đi hay lại «đồng lõa» để họ tự do làm tình mí đấng mày râu đang thèm khát. Hạ hồi phân giải chứ lị

Chuyện phiếm này đề cập đến gái Saigon 1 cách thu hẹp. Ở đó lớp «tuổi choai choai» được chiếu lên đây trong 1 ê kíp chịu chơi 100%. Hẳn nhiên. 1 số em gái Saigon thuộc loại áo trắng quần hồng, áo lụa quần cũng lụa. Suốt đời chuyên mặc áo dài có eo. Suốt đời chuyên về «lễ giáo»..., Đã vắng mặt trên khung giấy này phải buồn. Buồn vì cái tình trạng nề nếp nho phong, cần mẫn, công dung ngôn hạnh, 4 đức 3 tùng chính tông Annam khôngđược ai đề cập đến.

Đúng như vậy, vì ở khung giấy này, không tiện để «bốc thơm» chị em. Hẹn 1 ngày nào đó chung mình đối diện nhau, nói nhiều, chị em hỉ.

NGỌC ĐÔNG

Đọc và cổ động báo Chính Luận

MBB NGUYỄN-ĐỨC

Nếu các bạn vào trong một căn phòng nọ, thấy nước đang chảy lênh láng khắp mặt nhà. Gần đây có một cái thùng, một cái giẻ và một vòi nước đang chảy. Thì công việc đầu tiên của các bạn làm thế nào cho (khỏi) bớt nước.

GIẢI ĐÁP :

Nếu bạn khôn, bạn sẽ tắt vòi nước. Xong rồi, bạn lấy cái thùng tát nước ra. Thế là trừ khử được một số nước

THẮC MẮC NGUYỆN VỌNG

(tiếp theo trang 7)

nghề mới biểu nghề mà thôi. Không hẹp hòi gì khi những người Đã Dạy Nhiều Giờ Miễn Thi Nhập Ngạch.

Chúng tôi nghĩ rằng kỳ thi KHẢ NĂNG SƯ PHẠM TRUNG CẤP THÁNG 11/69 NÊN Cho Thi Đậu Hết Đi hay Ít Ra Những Giáo Sư Dạy Giờ Nào Đã Dạy 18 Giờ 01 Tuần Và Dạy 03 Năm Trở Lên Thì Cho Nhập Ngạch Hết (bài thi của họ lựa riêng ra khỏi phải chấm):

Nguyễn Đại Cương
Trần Trí Dũng
Lê Nguyên Hùng
Cao Nguyên Thủy.

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338 Hai Bà Trưng Saigon	ĐT : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng	ĐT : 21.503
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng	ĐT : 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon	ĐT : 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Tư 29-10-1969 từ 19g00 đến 6g sáng Thứ Năm Trưa Thứ Năm 30-10-69 từ 13g đến 14g30

B.S. Nguyễn Hữu Phiêm	237 Trương minh Giảng	Saigon
— Nguyễn Văn Thịnh	408 Trần Hoàng Quân	Cholon
— Trương Đông	483 Võ Di Nguy, Phú Nhuận	Giađịnh

TRUYỀN-HÌNH

Thứ Tư 29-10-1969

Việt Nam

(trên băng tần số 9)

19g00 Đài hiệu—Quốc Kỳ
19g03 Tin Văn
19g05 Thời sự Quốc Tế
19g15 Người cày có ruộng
20g00 Tin Tức—Thông Cáo
20g25 Tân nhạc Ban Nhạc Vàng
21g15 Thời sự Quân Đội
21g30 Điểm báo — Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g40 Sinh hoạt Thanh Niên
22g00 Chương trình Chiêu Hồi
22g10 Tin cuối cùng
22g35 Chương trình Chiêu Hồi (tiếp theo)
Đài hiệu Quốc Kỳ

(LTS.— Chương trình chính thức do ông Ti Vi công bố nhưng không... bảo đảm).

Mỹ

(trên băng tần số 11)

1200 Ed Sullivan
1300 Bonanza
1400 Mission Impossible
1500 Mid Afternoon Report
1515 Movie No Smoking
1700 The King Family
1730 Gentle Ben
1800 Usaf Special
1830 Big Valley

Nick Barkley bị một anh chồng ghen nhốt vào một phòng tối cùng với hai người đàn ông khác. Anh chồng nói rằng một trong 3 người đàn ông đó đã đi chơi với vợ anh ta đêm hôm trước. Nếu không ai nhận tội thì cả 3 sẽ bị giết.

1930 Evening News
2000 Sports
2200 Hawai Five-O

Mac Garrett và toán 5-o của ông ta đang canh chừng một phòng ở khách sạn để bảo vệ tính mạng một tên cướp vì tên này đang bị tên trùm bọn cướp lùng giết.

2300 Lith Hour News
2320 Tonight Show

— Con nhà « Rách » thì đau khổ tủi nhục
— Con nhà « Lành » lại đông cơn bê tha
Chiến tranh đã gây thành nhữn [illegible] xã hội hiện hữu, đó là sự thật [illegible] :
THANH-THƯƠNG-HOANG
đã ghi lại một cách táo bạo trong :
LÀNH RÁCH
Một phóng sự tiểu thuyết mới nhất. — Đã phát hành toàn quố-

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Hoa đà, biển thước của chúng ta :

NỤ CƯỜI

HỒ LỆ NGUYÊN

Hồi trước thế chiến, có một chủ nhân hãng làm phó mát nọ đã nhờ họa sĩ Bonjamin Rabire vẽ nhãn hiệu « Con bò cười » để quảng cáo món hàng của ông Có lẽ trong khi nghĩ tới cách làm quảng cáo này, ông chủ hãng cũng không ngờ được rằng, nhờ đó mà công cuộc làm ăn của ông sau này trở nên vô cùng phát đạt Dầu sao thì ông chủ nói trên cũng đã là tay sành tâm lý lắm. Ngày nay nghệ thuật quảng cáo luôn luôn được người ta nghĩ cách làm cho phù hợp với thời đại và cái cười hơn bao giờ hết, đã được coi như một yếu tố chính yếu để đạt tới mọi thành công.

Không phải chỉ cần đưa ra những tấm bích chương khiến người ta vui mừng vì nghĩ rằng sẽ có được sản phẩm này hay sản phẩm nọ ; người ta cần có những tấm bích chương biết chọc cười. Do đó, danh họa Savignac đã thay thế lối vẽ «quảng cáo miêu tả» bằng lối vẽ «quảng cáo hài hước». Hiện nay lối vẽ này của nhà họa sĩ được coi như là thịnh hành nhất. Tóm lại, nụ cười là một điểm tối cần cho tất cả những cuộc thành công trong bất cứ địa hạt nào Ernest Cognacq, sáng lập viên cửa hàng La Samaritaine đã đưa ra ba định luật rõ rệt sau đây cho cuộc hành nghề của ông :

1) Luôn luôn tươi tỉnh và có một nụ cười dễ dãi, mau mắn
2.) Biết nghe người khác nói.
3.) Tránh đừng nói đến mình nhiều.

Tất cả mọi định luật mà ta tìm thấy trong các địa hạt khác cũng gần giống như vậy và hầu như bất di bất dịch, Tất cả những khoa học tinh thông nhất của Anh Pháp hoặc Đức, dạy ta về phương pháp đạt tới thành công. đều lấy nụ cười làm căn bản,

Một nhà buôn khéo léo, bao giờ cũng lấy nụ cười làm quy tắc duy nhất cho công cuộc bán hàng của mình vì họ biết rằng trong 80 trường hợp cứ hễ có 1 khách hàng cười là có một khách hàng mua Diễn viên hài hước trứ danh Yves Denlaud kể rằng, hồi còn trẻ ông đã làm nghề bán tạp phẩm. Tại một hội chợ tổ chức ở 1 làng xứ «Noóc Măng» chỉ trong có 1 buổi sáng ông đã bán được tới 85 mónđồ dùng cho chậu rửa mặt bằng sứ. Theo sự tìm hiểu, thì ở vào thời kỳ đó, những người dân trong vùng ít ai biết cách dùng loại dụng cụ vệ sinh này. Nhờ tài chọc cười, ông đã kiếm cách bán được những món đồ nói trên, trong khi đó khách hàng vẫn chưa hiểu, mua món đó để dùng vào việc gì.

Sức mạnh của cái cười gây 1 ảnh hưởng rất sâu rộng trong giới khách hàng, nhất là trên các địa hạt khác ở những các tầng lớp thật cao. Ta hãy lấy cuộc bầu cử Tổng Thống Hoa Kỳ làm tỷ dụ. Nụ cười đã được Tổng Thống Roosevelt thời trang hóa và cũng vì vậy ông trở nên ứng cử viên số một của Mỹ quốc. Tất cả mọi ứng cử viên hình như đã dự một cuộc thi cười ăn ảnh trước máy vô tuyến truyền hình. Cả ba chục triệu phụ nữ Mỹ hầu như đều thích nhìn bộ mặt tươi tỉnh trong bất cứ chương trình chính trị nào

Đại tướng E...hower và gần đây cả Tổng Thống Kennedy hình như cũng lại là ứng cử viên đáng mến nhất của các bà nội trợMỹ nhờ có nụcười duyên. Cựu Tổng Thống Eisenhower đã có một nụ cười chiến thắng nhất ở nước Mỹ.

1 người ủng hộ nhiệt thành ông Eisenhower ThốngĐốcJohnBattle đã phải nói câu này : « Nụ cười của Esenhower trị giá cả tỷ bạc », Khi Eisenhower đi khắp các nơi để vận động cho mình ông đã cười ngất trong một sắc diện thật vui tươi trước quần chúng. Kết quả cái cười của ông thật là mãnh liệt. Không có một người nào kháng cự nổi được khi gặp cái cười nồng nhiệt vui tươi và truyền cảm của ông Nụ cười của Eisenhower quả là một sức mạnh hấp dẫn.

(Còn nữa)

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH»
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
15 Võ Tánh Saigon

BỐN ÁI NỮ CỦA BÁC SĨ MẠCH

Số 7

✠ TRỌNG-TẤU phỏng theo
« Les Quatre Soeurs Marsch »
của LOUISA M. ALCOTT

Và trong phòng bên cạnh, Bảo nói với Thủy :

— Chị Mai tốt lắm ! Chị Mai sẽ giảng cho chúng ta những chữ khó

Một nửa giờ sau, cả bốn cô đều đi ra phố để mua bánh.

Chỉ trong độ một nhoáng là họ đã trở về rồi. Mai xếp những đồ vật dành riêng cho mẹ vào trong một cái giỏ. Nàng bỗng la lên :

— Chai dầu thơm của Thủy đâu rồi ?

Diễm đáp :

— Hình như nó đã lấy lại để tết thêm một sợi băng cho đẹp, chị Mai ạ !

Diễm vừa trả lời chị vừa nhảy múa với đôi giầy vải mới mua về Diễm muốn làm cho đôi giầy mới ấy thật mềm bẩn đi để cho khi mẹ nàng đem ra sử dụng sẽ không bị đau chân nữa.

Bảo vừa vung vẩy những chiếc mùi xoa trên tay — mà nàng dành để biếu mẹ — vừa nói :

— Những mùi-xoa này đẹp không ?

Bảo đã lén thêu những chữ trên chiếc mùi xoa. Nàng lặng ngắm cái công trình mà nàng đã phải mất nhiều thì giờ vất vả để thực hiện.

Diễm nói :

— Coi «tác phẩm» của nó này ! Sao Bảo lại thêu chữ Mẹ thay vì để tên mẹ ?

Bảo e lệ đáp :

— Tại vì chữ tắt tên chị Mai là M mà tên mẹ cũng viết tắt là M. em sợ dễ bị lộn. Mà mùi xoa này chỉ để riêng cho mẹ dùng mà thôi !

Diễm tinh cãi, nhưng vừa thấy Mai đưa mắt ra dấu, nàng bỗng lại thôi ngay Diễm mỉm cười nói với Bảo :

— Tốt lắm ! Như vậy tất nhiên không còn ai có thể bì lắm nữa, và chắc là mẹ sẽ nài lòng lắm !

Mọi người bỗng nghe thấy có tiếng cửa bên ngoài mở, và có tiếng chân người đi ở hành lang

Bảo bắt đầu lên tiếng trước

— Em nghe rõ ràng là tiếng chân mẹ đi Thủy ra mở cửa đi ! Và chị Mai chạy ra chân mẹ trước đi ! Cẩn thận nhé ! Tất cả đều hoan hô mẹ cùng một lúc nghe không ?

Diễm chỉ huy để mọi người hoan hô, và sau đó thì Bảo ngồi trước cây đàn dương cầm để chơi một hành khúc cho mấy người kia đưa mẹ tới chỗ ngồi danh dự

Khi nhìn thấy những tặng phẩm và đọc qua các lời chúc tụng của bốn cô gái, bà bác sĩ Mạch đã không khỏi bùi ngùi rơi lệ. Thế rồi tới những nụ hôn, những tiếng cười nói vui vẻ vọng lên đã tạo cho buổi lễ của gia đình thêm phần thân mật và cảm động.

(CÒN NỮA)

tiếng cú
CẦM CANH

— 45 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 12

Điệp trề môi :

— Vô lính mà tốt. Cầm súng giết người là em không thích rồi. Em nói thiệt, nếu anh là lính trước khi gặp em, chắc em không bao giờ yêu anh hết, Cái vụ «người yêu của lính» là không có em rồi đó.

— Như vậy là em khắc đời quá

— Chỉ có những loại gái, một là có tánh a dua thấy người ta ca tụng lính tráng là đâm đầu vào mà yêu, hai là mơ tưởng một vị anh hùng của lòng mình, rồi cho rằng bất cứ chú lính nào cũng anhhùng hết, có biết đâu rằng có những thằng nhát như thỏ đế, chỉ ru rú trong văn phòng, lại có những thằng cậy vào địa vị để ăn hiếp kẻ khác hoặc ăn cắp của công. Thiệt ghê tởm.

Trung hăng hái phản đối :

— Nói như vậy là em vô tình nói xấu cả một đoàn thể có công rất lớn với tổ quốc. Anh không chịu đâu.

Điệp nắm lấy tay người yêu, cười xòa :

— Đâu có. Em chỉ phẫn nộ với một thiểu số rất nhỏ xấu xa thôi. Còn cả đoàn thể kaki của anh thì tất nhiên là đáng phục rồi. Nhưng anh nên nhớ rằng «con sâu bỏ rầu nồi canh» nhé. Bao giờ các anh thanh trừng được hết các phần tử xấu xa đó thì em mới phục.

Trung gật gù :

— Cái đó thì anh chịu là em nói đúng. Chính bọn anh, lính chiến suốt quanh năm ngày tháng quần thảo với địch trong rừng trong núi, cũng tức giận bọn đó lắm. Nhưng khốn nỗi...

Tuy chàng không nói hết câu, Điệp cũng thông cảm nỗi khổ tâm của chàng, chép miệng :

— Không khéo công của các anh chỉ là công dã tràng, xương máu của các anh đổ ra sẽ biến thành vô ích đó.

Trung thở dài :

— Nhưng thanh trừng bọn chúng không phải dễ, vì những chiến sĩ thực sự tranh đấu tuy đông đảo gấp bội nhưng lại không có quyền hành gì hết trọi. Và lại, họ chỉ biết lăn lộn ngoài mặt trận thôi chả thiết gì hết.

Điệp cười buồn :

— Như vậy, người ta kêu bằng «ký cóp cho cọp nó ăn.» Mình mất xương máu để cho 1 vài tên lưu manh nó hưởng. Thiệt ngán.

— Nhất là mấy tên chính trị nửa mùa chuyên lợi dụng xương máu của các chiến sĩ ngoài mặt trận. Thế rồi có chuyện gì, chúng là những người dọt lẹ nhất. Tởm không thể tả được.

Đến đây, hai người cùng giữ im lặng. Vừa lúc đó, chợt có tiếng ông tham Huyên gọi vọng từ nhà dưới lên :

— Điệp ơi, có thơ thằng Văn nè.

Giọng ông có vẻ mừng rỡ lắm. Điệp vụt đứng lên ngay, hớn hở reo to :

— Có thơ anh Văn !

Nàng chạy bỏ xuống cầu thang, bỏ mặc Trung thong thả theo sau.

Ông tham Huyên vui vẻ nói :

— Nó còn sống. Bây giờ nó đang ở trong lính.

Ông đưa 1 phong thơ cho nàng bảo :

— Đọc đi.

Điệp làm theo lời cha. Trung để ý thấy mặtnàng mỗi lúc một rạng rỡ hơn. Cuối cùng, nàng quay lại nói với người yêu :

— Anh may mắn gặp được người bạn cũ của anh Thạch hiện làm trung tá nên được anh ta che chở và tuyển mộ làm lính trong sư đoàn ảnh phục vụ, xí xóa hết tội trốn quân dịch cũ, nhưng chỉ được thâu nhận với cấp bực binh nhì thôi.

Trung cười :

— Vậy cũng là phước lắm rồi.

Ông tham Huyên khoát tay :

— Miễn là nó còn sống mà gởi tin tức về, còn cấp bực thì có ăn nhậu gì đâu.

Điệp cũng tán thành :

— Mà tài cán của anh cũng chỉ đến làm lính trơn là cùng. Học hành thì dở dang, tánh nết thì gàn gàn bướng bướng, bố ai chịu nổi. Bây giờ vô lính bọ quần cho thì mới biết thân. Nhờ đó, sau này may ra ảnh thuần đi được chút nào chăng.

Đang vui, ông tham Huyên chợt buồn :

— Nhưng rồi chả biết thế nào... ba chỉ còn mình nó là trai thôi.

Điệp cố lấy giọng cười đùa :

— Ồ, ba lo cái vụ đó làm gì. Thứ nhứt, ba có một lô cháu nội. Thứ hai, sống chết người ta có số hết. Không chừng, sau này ảnh lên to, làm lớn ba lại được nhờ và đó. Trên thực tế, có thiếu gì người lúc ở ngoài đời dân sự thì bê bối mà vô lính được mài giũa cẩn thận đâm ra đắc lực, làm nên những chuyện phi thường.

Nàng quay về phía Trung hỏi luôn :

— Phải không anh ?

Trung gật đầu :

— Chiến tranh nó kỳ cục lắm. Nó có thể biến đổi một người chẳng ra gì thành một vị anh hùng cứu quốc nổi danh.

Ông tham Huyên vẫn có giọng buồn :

— Nhưng nó cũng có thể biến những người mình thương yêu nhứt thành những cái xác không hồn. Tốt nhứt vẫn là tránh xa nó.

Điệp cười nghi ngờ :

— Theo con, cách đó vẫn chưa phải là tốt nhứt. Chứng cớ hiển nhiên là biết bao nhiêu người đã chết vì đạn lạc hoặc pháo kích. Khi trong nước có chiến tranh, nhứt là loại chiến tranh ngày nay, không chỗ nào được coi là an toàn hết. Ăn thua ở cái số mà thôi.

Ông tham Huyên tặc lưỡi :

— Đành là có số, nhưng ở nhà vẫn yên chí hơn.

Trung lên tiếng :

— Con thấy em Điệp nói đúng. Con người ta sống chết đều có số. Không lẽ tất cả những ai ra trận cũng chết hết, thì còn ai làm tướng và kẻ nào ở nhà cũng sống nhăn thì có lẽ nhà đóng hòm sẽ đói dài.

Điệp nói theo luôn :

— Con nghiệm thấy rằng càng chạy trốn, người ta càng chạm trán với cái chết nhiều hơn. Vậy thì cứ đàng hoàng mà đối diện với nó, đừng thèm sợ gì hết. Sợ cũng không thoát thì việc gì mà sợ ? Chẳng hạn như anh Trung, xông pha ngoài mặt trận mà có sao chi đâu.

(CÒN NỮA)

Vũ Nữ
PHÙ NAM

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

– Kỳ 67 –

— Nhưng làm gì có cây cột ở chính giữa ngôi đền ? Cái nóc nhọn ấy không dính vàođâu cả, nó đứng vững nhờ 4 cây cột nhỏ ở chung quanh.

Cô Năm cãi lại ;

— Người Phù Nam chẳng lẽ giống với người Cao Miên ? Biết đâu hồi xưa. họ cất đền đài theo kiểu khác hơn.

— À ?

Lục Nhét ngồi xuống rồi đứng dậy bồn chồn Ông ta xoay tròn nhìn chung quanh. Phải cố gắng lắm ông ta mới giữ được tâm sự.

Nghi ngờ gì nữa. Đây mới đúng là ý nghĩa của pho tượng vũ nữ Phù Nam, pho tượng vô giá mà cô Năm đang đeo trên ngực.

Xung quanh cây cột to này còn nhỏ, đúng vào vị trí đầu, hai tay và hai chân của pho tượng. Như vậy có nghĩa là kho tàng nằm ở dưới cây cột to mà cô Năm vừa lưu ý đến.

Ông ta gật đầu, nhìn nhận rằng mình đã giải thích sai ý nghĩa cho tượng.

Bao nhiêu vàng bạc đang nằm dưới nền, và cửa hang ở sát bên cạnh cây cột to nhứt. Giờ nầy, Lục Nhét đứng bên cạnh, đứng trên sở vàng bạc quí giá.

Nếu nói thẳng ra, cô Năm động lòng tham. Cô sẽ kể lể công lao, giành phần với ông ta. Đó là chưa nói đến trường hợp cô tri hô lên rồi đứng về phe chủ Hiền. Trong lúc nầy chủ Hiền là người mạnh nhứt.

Nếu dùng võ lực mà tranh chống Lục Nhét sẽ thua cuộc.

Thấy Lục Nhét lúng túng, cô Năm hỏi :

— Ông nghĩ sao ?

Trong phút giây, Lục Nhét muốn đánh cho cô Năm chết tại trận, hoặc bắt trói cô ta. Sau khi tìm kho tàng, ông sẽ nói sự thật. Để cô Nămcòn sống thì quá khó xử.

Nầy giờ cô Năm đứng yên, theo dõi đôi mắt Lục Nhét. Thỉnh thoảng ông ta uqin chòng chọc vào ngực cô, cái nhìn bí hiểm, khó hiểu. Cô sực nhớ đến pho tượng. Tại sao lão ta không ngỏ ý mượn pho tượng mà xem kỹ ? Pho tượng này dính dáng gì đến cây cột to và mấy cây cột xung quanh.

Cô hỏi :

— Kho tàng ở đây !

Lục Nhét xám mặt :

— Có lẽ, nhưng mình phải giữ bí mật. Đào rồi mới biết.

— Tám Động bị giết tại đây ?

— Dạ, đúng vậy. Tôi chưa hiểu tại sao cậu Tư không chịu đào thử ?

— Chồng tôi là người lơ là, ham sắc đẹp hơn vàng bạc. Ông đào thử cho tôi coi.

Giọng nói nghiêm trang ấy khiến Lục Nhét hốt hoảng. Cô Năm toan phản bội chăng ? Trong phút giây, ông ta thở dài rồi mím môi. Vì tiền bạc, cô dám làm tất cả mọi việc.

Ông ta nói khẽ :

— Dạ, đào bằng cái gì. Phải mua dao, mua cuốc xuổng. Bây giờ tôi tính như vầy cho khỏi mất thời giờ.

— Ông cứ nói.

— Điều quan trọng là theo dõi và giết chủ Hiền. Cô tới nhà ông ta, rủ ông ta tới đây, nói rằng đã gặp nhiều điều đáng chú ý, thí dụ như cây cột và cây thị.

Cô Năm suy nghĩ hồi lâu :

— Chủ Hiền không phải là đứa con nít. Lúc trước, ông ta ghét vợ chồng tôi. Chỉ còn cách này.

— Cô nói thử.

— Tôi trao pho tượng vũ nữ cho ông ta. Như vậy ông ta mới tin lời. Rồi ông làm cách nào để giết ?

— Tôi chờ tại đây, Cô nhớ giùm tôi, đừng cho bọn tay em chủ Hiền đi theo. Tụi nó đông quá, làm sao tôi chống cự nổi. Ban đêm tốt hơn ban ngày. Tối nay, tôi rình sẵn tại gò Cây Thị này. Hễ cô ho lên vài tiếng là tôi hiểu.

Giọng nói Lục Nhét bộc lộ chút gì ngập ngừng, khàn khàn. Cô Năm rùng mình. Hai chân Lục Nhét như bám víu vào nền đất. Thỉnh thoảng, ông ta ngó xuống rồi xoa hai bàn chân xuống nền đất. Hai ba cục gạch hiện lên, màu đen đúa. Cô liếc xuống. Hai chân Lục Nhét ngừng lại, đè lên mấy nét chữ cong queo trên cục gạch.

Lục Nhét nói :

— Cô đi nhà chủ Hiền ngay bây giờ ? Tối nay tôi giết nó, ngày mai hừng sáng là mình gặp kho tàng, trước khi mặt trời mọc.

— Thiệt vậy sao ?

Biết mình đã lỡ lời, Lục Nhét nói vu vơ :

— Cái nghề săn vàng là vậy, phải tintưởng rằng ngày mai, ngày mốt hoặc lát nữa là thành công. Không thành công thì chết...

Chiếc xuồng lướt nhanh tại gò cây thị đến chân núi. Dọc đường, Lục Nhét cứ ngậm miệng Ông ta hơi ân hận vì đã vô tình tiết lộ bí mật, Cô Năm thì nhìn về chân núi, như muốn bám víu vào chủ Hiền. Rõ ràng Lục Nhét là đứa tham lam, mặc dầu chưa tìm thấy kho tàng.

Thuyền ghé vào bến Lục Nhét nói :

— Nhà ông chủ Hiền đằng kia, xóm nầy chỉ có một căn nhà ngói.

Cô Năm nín thở, bước lên. Nãy giờ, cô cố ý quên một chuyện. Đó là rửa mặt, rửa tay cho sạch bùn. Chưa chi, Lục Nhét đã bơi mạnh cho xuồng quay mũi. Cô ngồi trên bến, giả vờ khoát nước rửa mặt.

Chiếc xuồng Lục Nhét trở về ngay vị trí gò Cây Thị.

Cô đứng dậy, giũ áo rồi đi thiệt nhanh. Đến gốc cây bằng lăng, cô dừng lại. Đây là những phút giây vô cùng quan trọng.

Dường như Lục Nhét có chút gì thay đổi, Ông ta yêu cô nhưng tại sao lúc này ông takhông trả lời dứt khoát về mấy cây cột. Và ông ta cố ý đưa cô đi nơi khác để dễ bề hành động 1 mình.

Chiếc xuồng Lục Nhét đến sát gò Cây Thị đậu lại.

Nghi ngờ gì nữa, Lục Nhét đào xới để dành kho tàng một mình. Nếu có lòng tốt thì ông ta đã về Gò Cây Mua để chờ cô cùng đi.

Nhưng Lục Nhét có phản bội hay không ? Cô Năm cứ suy nghĩ mãi. Nếu không tin vào ông ta thì cô sống với ai ?

(CÒN NỮA)

NHỮNG BIỆN PHÁP NÂNG ĐỠ QUÂN NHÂN, CÔNG CHỨC ĐÃ ÁP DỤNG

Có tiếng–chưa có miếng

Bài của QUAN CHÁNH QUẢN

(Tiếp theo)

a — Nguyên nhân :

Tất nhiên khuyết điểm này có nhiều nguyên nhân, ở mỗi cấp người ta tìm ra một nguyên nhân khác nhau. Chúng tôi trên cương vị người thụ hưởng, nhận thấy nguyên nhân chính là số lượng tiếp tế cho mỗi người đã không được ấn định rõ rệt, tháng nhiều, tháng ít, tháng có, tháng không, được bao nhiêu biết bằng ấy, chứ không có một căn bản nào để đòi hỏi. Bởi lẽ khi thấy hàng bán quá ít, có hỏi thì câu trả lời tất nhiên sẽ là : tháng này chỉ có vậy, mua thì mua không mua thì thôi, người thụ hưởng đâu có quyền kiểm soát sổ sách xuất nhập để biết chỉ có vậy hay có thể có nhiều hơn song cấp trung gian đã bán ít đi. Số lượng hàng bán ra luôn luôn trồi sụt thất thường, như thuốc lá thì tháng 3 gói, tháng 5 gói, tháng 10 gói, có tháng chỉ có 2 gói, sữa, đường cũng trồi sụt như thế cả. Có lẽ những món nhu yếu phẩm từ Trung ương được chuyển qua những cấp trung gian nó đã bị hao hụt dần cho đến lúc xuống đến hạ tầng cơ sở nghĩa là đến tay người thụ hưởng ở những nơi xa nhất thì còn bao nhiêu, mua bằng đó.

b - BIỆN PHÁP ĐỀ NGHỊ

Trước tiên phải chặn đứng sự « chấm mút » của các cấp trung gian trong hệ thống phân phối nhu yếu phẩm với giá hạ. Rất khó có một biện pháp hữu hiệu để ngăn chặn hoàn toàn vì họ có cả hàng ngàn cách « ăn ». Tuy nhiên điều cần là phải giữ để họ không « ăn » được vào phần của mỗi người thụ hưởng.

Nếu Chính phủ cương quyết thực hiện chủ trương nâng đỡ quân nhân, công chức bằng cách cung cấp nhu yếu phẩm với giá hạ thì phải quan niệm các loại nhu yếu phẩm đó như MỘT THỨ LƯƠNG THÁNG ĐƯỢC CẤP CHO MỖI QUÂN NHÂN,CÔNG CHỨC VỚI TÍNH CÁCH HỮU THƯỜNG. Phải tùy khả năng ngân sách quốc gia tương quan với tổng số quân nhân, công chức mà ấn định trước bằng một con số rõ ràng, ví dụ : mỗi tháng mỗi người được cấp hữu thường 10 kí gạo, 5 hộp sữa, 5 kí đường (chẳng hạn) thì đều đều tháng nào cũng có đủ số như vậy mặc dầu ngày giao hàng có thể linh động tùy thuộc phương tiện di chuyển hàng nhanh hoặc chậm. Tháng nào chưa mua được thì tháng kế tiếp có quyền truy mua như cách truy lãnh lương. Như thế chắc chắn loại trừ được tệ trạng «ăn chặn» của giới trung gian về số lượng hàng, vì nếu không bán đủ số lượng đã ấn định thì người mua biết ngay để khiếu nại kịp thời. Còn nếu mỗi tháng một số lượng khác nhau, có lẽ tệ trạng «ăn chặn» của giới trung gian sẽ không thể chấm dứt được và vẫn tạo sự hoài nghi cho những người thụ hưởng.

Sau đây, chúng tôi xin nói tiếp đến một vấn đề khác là : với số lượng hàng nhu yếu phẩm được bán với giá hạ cho quân nhân, công chức từ trước đến nay có thật sự nâng đỡ đời sống của quân nhân công chức một cách hữu hiệu không.

Ta hãy xét qua mấy con số hàng phân phối có một quân nhân có gia đình (chung cho tất cả người có vợ,không con và có vợ từ 1 con đến hơn 10 con cũng như nhau) trong 1 tháng được mua : 2 gói Ruby, 3 gói M3, 7 gói Bastos, 3 kí đường, 1 hộp cá trích.

Trước hết phải nói ngay sự phi lý của 3 loại thuốc được bán cho 1 người vì người hút Ruby sẽ không hút được Bastos cũng như người hút Bastos sẽ không thèm tới Ruby. Thêm nữa là người không nghiện thuốc lá cũng được phân phối, được mua để không phải dùng cho mình, mà người nghiện thuốc cần mua lại không được mua đủ số lượng hút 1 tháng

Về đường 3 kí lô còn tạm được chứ cá một gia đình bao nhiêu người chỉ được mua 1 hộp cá, trích, lại có tháng 2 gia đình chỉ mua chung được 1 hộp dầu ăn mà nói rằng nâng đỡ hữu hiệu đời sống của quân nhân thì quả cũng «tội» cho quân nhân lắm.

Đành rằng mua rẻ được 1 đồng bạc cũng quý nhưng nếu Chính phủ thật tâm muốn nâng đỡ hữu hiệu, chúng tôi thiết tưởng cần phải duyệt lại vấn đề tiếp tế nhu yếu phẩm với giá hạ.

Hoặc dồn mọi khả năng để tiếp tế một vài loại nhu yếu phẩm tối cần thiết như gạo cho người lớn, sữa cho trẻ nhỏ thuốc lá cho người nghiện, để việc tiếp tế có yếu tố căn bản ước tính, đảm bảo sự hữu hiệu trên một vài phương diện nhất định, đem lại sự an tâm tuyệt đối cho người quân nhân công chức không phải lo đến một vài thứ nhu cầu quan yếu mà thôi. Trường hợp đó, phải ấn định rõ rệt mỗi tháng mỗi người lớn từ 5 tuổi trở lên chẳng hạn nhất định phải được mua 10 kg gạo, trẻ nhỏ từ 5 tuổi trở xuống chẳng hạn nhất định phải được mua 10 hay 15, 20 hộp sữa, người nghiện thuốc lá phải được mua 30 gói thuốc lá loại thích hợp nghĩa là thoả mãn một trăm phần trăm một vài thứ nhu cầu cho mỗi người và đồng khắp không ai hơn ai kém.

(CÒN 1 KỲ)

DẦU NÓNG CÔ BA
LINIMENT CÔBA
Trị đau nhức rất công hiệu
NHỨC MỎI _ TÊ THẤP _ CẢM GIÓ
ĐAU MÌNH MẨY _ TRẬT XƯƠNG
Giúp các thể-thao gia trước và sau khi vận động
DUYỆT
VIỆN BÀO CHẾ DUYỆT _ 133 TRẦN QUANG KHẢI SAIGON
2108 BYT 15-9-66

SỨC KHỎE SINH LỰC
BAYER
TONIQUE »Bayer«
Đức-quốc
BÁN KHẮP CÁC NHÀ THUỐC TÂY

120 PHÚT VỚI 1 CÁN BINH CAO CẤP BẮC VIỆT

- — VÀI NÉT VỀ THĂNG LONG NGÀY NAY
- — CŨNG MI MI JUPE, CAO BỒI, DU ĐÃNG, ĐĨ ĐIẾM, ĂN CẮP, CỜ BẠC HÚT SÁCH RA GÌ ?
- — NẠN KỲ THỊ... NHƯNG KỲ THỊ AI ?
- — ĐẤU TỐ LÀ CÁI QUÁI GÌ ?
- — YÊU THƯƠNG KIỂU MÁC XÍT.

phong sự của Trần-Quốc-Mỹ

(tiếp theo)

CŨNG MI NI JUPE,CAO BỒI DU ĐÃNG, ĐĨ ĐIẾM, ĂN CẮP, CỜ BẠC, HÚT SÁCH RA GÌ ?

Có ai ngờ được rằng ở 1 giang sơn mệnh danh là xã hội chủ nghĩa lại xảy ra những vụ ăn cắp như rươi không ? Tức cười nhất câu chuyện « ăn hộ phở » được đồn đại khắp cả khu Đống Đa Hà Nội. Số là 1 ông Trưởng Phòng nọ (ngang với chức Chủ Sự ở miền Nam) ngồi ăn phở, ông bỏ ra sau đi tiểu, lúc vào, phở đã bị 1 kẻ vô danh khốn nạn nào cắt vô bao tử dùm ông rảo trọi. Đau khổ hơn nữa, ông Trưởng Phòng cố sờ đến ấy rút bóp trả liền để ra về với cái bụng trống rỗng thì sờ đến bóp, bóp đã mất tự bao giờ. Ông đành gởi lại bà chủ quán cái chứng minh thư để làm tin. Và để phân trần lòng ngay thẳng của 1 công chức miền Bắc với chính phủ, với nhân dân, ông bèn đi trình ông Trưởng Phố. Ông Trưởng Phố đến điều tra, điều tra mãi không ra thủ phạm, báo hại bà chủ quán (cũng trong hệ thống mậu dịch quốc doanh) phải đóng cửa tiệm về Sở Công an Hà Nội chỉnh huấn 1 tuần lễ vì bà đã « không biết phục vụ quảng đại quần chúng, quá lạc quan với cuộc sống, không biết nhìn thẳng vào khó khăn »...

Nạn ăn cắp hoành hành dữ dội nhất ở chợ Đồng Xuân (hồi mà nơi đây chưa biến thành tổng kho nhà nước) và chợ Hôm. Mấy ông công an hộ tịch phải phàn nàn và đổ vạ rằng «những tên ăn cắp chuyên nghiệp, tàn tích của chế độ phong kiến thực dân đế quốc khó lòng mà giáo hóa được chúng. Những vụ giựt đồ ở xe điện, xe xích lô xảy ra thường nhật. Bảng bá cáo của Khu Ba Đình Hà Nội được ghi nhận rằng riêng trong tháng 3 năm 1964 có 100 vụ giựt đồ ở các trạm xe, 30 vụ tại các cửa hàng hỗn hợp.

Không nín được cười, 1 vụ ăn cắp hi hữu đã diễn ra ở đền Ngọc Sơn giữa thanh thiên bạch nhật. Câu chuyện như sau : Để che đậy con mắt quốc tế và cũng ra cái vẻ tôn trọng tự do tín ngưỡng, 1 phái đoàn hòa bình ở Trung Đông được các cán bộ tiếp đón nhà nước hướng dẫn đi thăm viếng những danh lam thắng cảnh, nơi thờ phượng tôn nghiêm. Lợi dụng lúc người ra vô tấp nập, không biết có kẻ vô thần, vô thánh nào đã lẻn vào «chớp» mất mấy mâm oản chuối, hoa quả làm mất mặt Uỷ ban tiếp đón với phái đoàn yêu chuộng Hòa Bình thế giới kia...

Nói về cờ bạc thì vẫn còn lai rai, phần lớn tụ tập ở mạn phố Huế, Bạch Mai Hà Nội. Người ta lén lút ăn thua đen đỏ trên những bàn cờ tướng trá hình, bề ngoài là giải trí nhưng thực ra họ « thịt » nhau bằng tiền, bằng thết nhau 1 bữa cơm « no bụng » (1). Đã có một dạo, đảng cổ võ môn cờ tướng nhưng người dân còn thì giờ đâu, còn bụng dạ nào mà tiêu khiển cái trò ấy nữa ? Đảng lý luận vòng vo tam quốc rằng « cờ tướng giúp ích cho bộ óc sáng tạo, giỏi về chiến thuật cầm quân » và rút cục đảng không quên kết luận « ông tổ tam tứ đại phát minh ra cờ tướng cũng là con người vô sản... » Họa hoằn mới thấy năm, ba ông bà già tuổi kề miệng lỗ ngồi chơi tổ tôm, tài bàn, tam cúc, rút bất ; dù sao cái nạn tứ đổ tường vẫn thấy nhan nhản ở thành phố hơn là ở thôn quê.

Giai cấp mới xuất hiện rõ rệt : những ông quan cấp tá, cấp tướng, thứ bộ trưởng, giám đốc xí nghiệp cũng có nhà ở, lính gác, công xa. Các mệnh phụ phu nhân ấy cũng mặc Mi mi Jupe, Mi mi robe đi tiếp tân ra gì ! Trong khi nhân dân thắt lưng buộc bụng, nhịn ăn, nhịn uống, 1 người 1 ngày chỉ được chi dùng trung bình 6 hào nhưng mỗi buổi tiếp tân mỗi ông to bà lớn đi dự bữa đại tiệc đáng giá 20$, có đủ cả rượu ngọt, sâm banh, khiêu vũ kiểu Tây Phương Cộng Sản... Chỉ khổ mấy đồng chí đàn em bị ăn bánh vẽ cứ nai lưng ra mà thi đua sản xuất, mà thừa thắng xông lên...

Cao bồi du đãng lộng hành nhiều nhất ở khu ga hàng Cỏ Hà Nội, Sáu Kho Hải phòng và Bến Thóc Nam Định, đến khi bắt được té ra toàn con mấy ông xếp sòng. Con trai Trường Chinh mang quân hàm Thiếu úy, 1 tay ăn chơi bạc mạng long trời lở đất. Lại nữa, cậu quý tử của ông giám đốc nhà máy cơ khí Trung Quy Mô Hà Thành vào tù 2 lần vì tội ăn cắp xe đạp...

Đĩ điếm còn lén lút ở phố Khâm Thiên (Hà nội) Hàng Kênh (Hải Phòng) Chợ Rồng (Nam Định),dân chúng chỉ có teo bụng, sức mấy mà dám nghĩ đến chuyện ăn chơi. Khách đi tìm hoa được ngụy trang kín đáo vẫn là mấy đồng chí cao cấp. Một số nam nữ sinh viên, con nhà lành rất sớm trác táng, họ quan niệm 1 cách duy vật rằng «chữ trinh đáng giá không bằng 1 các». Gái thành phố phần lớn bị ảnh hưởng ngoại lai nên :

Ai ơi ! duyên thắm chỉ hồng
Trước khi lấy chồng, năm bảy người yêu.

Có một lần cách đây không lâu, câu chuyện được phanh phui về những ông chuyên gia ngoại quốc như Ba Lan, Nga, Đông Đức sau khi mãn nhiệm kỳ hồi hương đã bàn giao «các em» lại cho Quý hữu đồng nghiệp. Vì sợ mang tai tiếng cho chế độ nên việc này được nhà nước dập tắt ngay bằng cách mang mấy cô nàng đi giáo hóa và di chuyển chỗ ở của họ. Đó là một lối giải quyết khôn khéo nhất vừa làm đẹp mắt quần chúng lại không mất lòng các đồng chí nước bạn anh em

Bệnh lậu, tiêm la,củ đinh thiên pháo còn chiều cố lai rai ở các bệnh viện. Một ả chơi bời nọ bị 3 năm tù vì cái tội «gái đi già mồm» Trước đồn Công An khu Hai Bà chị la lối như điên cuồng «Tao đánh đĩ đem mồ hôi thân xác ra đổi lấy bát cơm nuôi mình nuôi gia đình mình còn hơn những đứa quan liêu, mạng lịnh, giả dối, bóc lột».

Mấy tiền ông, tiền bà xài cơm đen, cơm đỏ lâu lâu vẫn thấy xuất hiện. Thuốc cai Á Phiện Trung Quốc bày bán đầy ở tiệm lẻ chứng tỏ nạn hút lậu còn thịnh hành lắm. Một ông kép cải lương đoàn Kim Chung, Kim Phụng về già, Xùi bọt mép đâm đầu vào Trụ sở Ủy Ban Hành Chính Thành phố Hà Nội (cạnh bờ hồ) mà tự vẫn vì thiếu thuốc, những nam nữ danh ca đài phát thanh miền Bắc có chiều hướng «xét lại» như Quốc Hương Trần Hiếu, Quý Dương, Khánh Vân, Lệ Hằng vẫn là thần tượng của phái trẻ. Bản hát lại Tàu như «tiến lên xã hội chủ nghĩa»,Tình hữu nghị Việt Trung Sô » đâm ra nhàm chán và rẻ rúng. Trái lại bài ca tình cảm lại được ưa thích, người ta thèm nó như thèm của chua. Một số đông truyền ngầm cho nhau chép lại những bản nhạc xa xưa như « Dư Âm, Ngọc Lan, Mộng chiều Xuân, Nổi lòng, Sơn nữ ca.. » Năm 1968 một vụ xử tù 19 nam nữ thanh niên trong đó có Tám Sớm rồi sau đó Tạ phúc là những « thứ dữ » ở Hà Thành vì đã dám mở Ra Đô (tuy nhiên máy thâu thanh rất hiếm hoi trừ những gia đình thế lực hoặc giàu có kiểu vô sản...)ra thâu băng những bản tình ca ở miền Nam để quảng bá cho nhau nghe. Đoàn Chuẩn can đảm làm 1 cuộc cách mạnh văn nghệ, chủ trương sáng tác Nhạc Vàng. Bài « Mùa hoa tím » bị bóp chết ngay từ khi bản nhạc chưa ráo mực Thế mà không mấy ai là không biết đến « Mùa hoa tím » ấy, 1 mùa hoa đẹp như mơ, xinh như mộng lả gáo nước lạnh dội xuống đầu 1 chế độ cằn cỗi, cố chấp và sắt máu ; cho đến mùa hạ năm 1966 đảng ra lệnh cấm hẳn. Đoàn Chuẩn bị mang vạ nghe đâu nữ ca sĩ Lệ Hằng cũng bị liên lụy đến vụ này.

Hoàng Oanh, Hà Thanh, Thái Thanh, Giao Linh, Thanh Vũ được bọn choai choai ngoài nó rất ái mộ. Giọng ngâm thơ Hồ Điệp Hoàng Thư, Quách Đàm, tiếng sáo Tô Lang, Nguyễn đình Nghĩa qua làn sóng điện làm lên giọt nước mắt cho những ai — phần lớn những vị cao niên, trót sa chân ở lại phương Bắc.

Nạn kỳ thị... nhưng kỳ thị ai ?

Vụ mục sư King bên Mỹ bị ám sát chết được cán bộ đảng đi khắp nơi thổi phồng câu chuyện lên, làm cứ như nước Mỹ trở thành thời Tam Quốc ở bên Tàu, rối loạn tơi bời, nguy khốn đến nơi rồi. Mỗi lần nước này có những cuộc nổi dậy về kỳ thị chủng tộc là mỗi lần ngoài nó «họ» ăn mừng ; ăn mừng vì được dịp thả ga tuyên truyền với dân chúng, với thế giới năm châu nhất là các quốc gia Á Phi. Câu chuyện 1 ông nguyên thủ nước da đen nọ sang Mỹ bị hiểu lầm về mầu da được «họ» thêu dệt, pha thêm muối mắm vào cho nó «cực kỳ quan trọng» thêm ra. Nhưng mấy ai biết được những người cùng chung 1 giọt máu đào với họ, cùng con cháu Rồng Tiên với họ lại bị kỳ thị hơn bao giờ hết !

Họ là ai ? Họ là những người Trung Nam Bộ tập kết ra Bắc. Các ông bà có cậu,gia đình thân quyến (nhưng chỉ 1 số rất ít thôi) của thành phần này thường được tập trung ở Khu Hai Bà Hà Nội và Chợ Ngọc Tuyên Quang. Tinh thần của họ ra sao ? Chán nản hết sức vì người miềnNam vốn thật thà chất phác,thẳngnhư ruộtngựa nóng tính, ăn tiêu phóng khoáng vậy mà sống giữa những sự bịp bợm lọc lừa, xảo trá, thiếu ăn, thiếu mặc, nhất là thiếu sự thông cảm địa phương thì làm sao mà «zdui zdẻ» được.

X, 1 lần nữa quả quyết : Nếu ngoài nớ còn để cho những người miền Nam hồi kết thì họ sẽ bỏ hàng ngũ trở về với chính phủ cộng hòa VN tới 80%, 90%. bởi vậy cho nên những thành phần vừa kể bị «kèm kẹp» dữ lắm, khó mà nhúc nhích, lại ít khi được hân hạnh đảng cho vào Nam để giải phóng đồng bào ruột thịt của họ.

Một ông trạc độ tứ tuần phục vụ tại Ty Bưu điện Hà Đông quê ở Thủ dầu Một tiễn chân X lên đường như muốn khoe.Anh Vũ quý Bản người Cà Mâu bị giam ở Sở Công An vì dám ngang nhiên xé tờ bích chương dán trên bờ tường ở 1 phố gọi là đông đúc nhất Hà Thành. Chính X chứng kiến trường hợp đó và nội dung tờ bích chương như thế này :

— «Nhất nước, nhì phân, tam cần, tứ giống»
— «Thực thi tam cùng»(cùng ăn,cùng ở,cùng làm)

(CÒN 3 KỲ)

Nhà cầm quyền giải quyết thắc mắc của bạn đọc Chính Luận

Công văn số 5914 CCB VPBCD HB:
Đổng Lý Văn Phòng bộ cựu chiến binh
Kính gửi Ông Chủ Nhiệm Nhật Báo Chính Luận.

TRÍCH YẾU : V/v 1 số cựu quân nhân Địa Phương Quân khiếu nại về hưu bổng.

THAM CHIẾU : Bức thư ngỏ đăng trên quý Báo mục «thắc mắc nguyện vọng» số ra ngày 2.10.1969.

Thưa Ông Chủ nhiệm,

Qua bài báo dẫn chiếu, số các cựu quân nhân Địa Phương Quân sau khi viện dẫn lý do đã hội đủ điều kiện thâm niên 17 năm quân vụ và đã nạp hồ sơ xin, tỏ ý ngờ vực Cơ quan Cựu Chiến Binh vì thiếu nhân viên nên cố tình trì hoãn không cứu xét mở quyền thụ hưởng cho các đương sự, cơ quan Bộ Cựu Chiến Binh trân trọng xin Ông Chủ Nhiệm vui lòng cho chuyển đến các đương sự lời giải đáp của chúng tôi như sau :

1/— Về phương diện hưu bổng của các cựu quân nhân Địa Phương Quân, thật ra trái với điều khiếu nại của các đương sự,tất cả các loại hồ sơ xin đều đã được giải quyết 1 cách đều đặn : Hiện thời với tổng số 52 hồ sơ nhận được, cơ quan hưu bổng đã thanh toán được 32 hồ sơ nên chỉ còn lại 20 hồ sơ đang trong vòng cứu xét.

2/— Riêng trường hợp cựu Thượng Sĩ 1 Đỗ Tử Nhiên sở dĩ có sự chậm trễ trong việc thanh toán là lỗi tại đương sự (vào ngày 20.6.69 mới bổ túc xong tờ khai danh dự về tiền quân vụ [illegible] chỉ từ ngày này hồ sơ mới được coi là hợp lệ và sao cho đến nay hồ sơ của y Hạ Sĩ quan cũng đã được thanh toán và việc tống đạt số lãnh tiền cho đương sự có thể sẽ được thực hiện nội trong tuần này.

Tóm lại cho dù trên thực tế, cơ quan cựu Chiến Binh quả có thiếu nhân viên do ảnh hưởng số lượng công tác ngày càng gia tăng song vẫn cố gắng tận dụng sở năng sẵn có để chu toàn quyền lợi các đối tượng cựu quân nhân cô nhi và quả phụ. Những sự thắc mắc của 1 số các đương sự nêu trên cơ quan Cựu Chiến Binh chúng tôi nghĩ rằng có thể đó chỉ là 1 sự lầm lẫn do sự tiếp xúc giữa các đương sự với nhân viên nào đó không có trách nhiệm trong việc giải quyết phần vụ hưu bổng mà ra.

Trân trọng kính chào Ông Chủ Nhiệm

GIẢI VÔ ĐỊCH CỜ TƯỚNG ĐÔNG NAM Á

Trận đấu điển hình giữa 2 danh thủ VN - Phi Luật Tân

Sàigòn : Thể theo lời yêu cầu của một số đông quý bạn đọc từng theo dõi giải vô địch Cờ Tướng Đông Nam Á được tổ chức tại Đài Bắc đầu tháng này, Chính Luận xin đăng lại nước cờ của một số trận đấu điển hình giữa các danh thủ. Sau đây là trận đấu giữa danh thủ Trần La Bình (Phi Luật Tân) và danh thủ Phạm Thanh Mai (VN) đêm 6.10.69

Việt Nam Phạm Thanh Mai (tiên)				Phi Luật Tân Trần La Bình (hậu)			
Pháo	8	bình	5	Mã	2	tấn	3
Mã	8	tấn	7	Chốt	3	tấn	1
Xa	9	bình	8	Xa	1	bình	2
Chốt	3	tấn	1	Mã	8	tấn	7
Mã	2	tấn	3	Pháo	8	tấn	4
Chốt	5	tấn	1	Pháo	2	tấn	4
Xa	1	tấn	1	Tượng	7	tấn	5
Xa	1	bình	4	Sĩ	6	tấn	5
Chốt	7	tấn	1	Pháo	2	bình	7
Xa	8	tấn	9	Mã	3	thối	2
Chốt	7	tấn	1	Tượng	5	tấn	3
Mã	3	tấn	5	Pháo	8	bình	5
Xa	7	tấn	5	Xa	9	bình	6
Xa	4	tấn	8	Mã	7	thối	8
Chốt	5	tấn	1	Chốt	5	tấn	1
Pháo	5	tấn	3	Mã	6	tấn	5
Mã	5	tấn	4	Pháo	7	bình	2
Pháo	2	bình	1	Pháo	2	thối	3
Mã	4	tấn	3	Tượng	3	tấn	1
Pháo	1	tấn	4	Pháo	2	bình	9
Mã	3	thối	1	Mã	2	tấn	3
Mã	1	tấn	2	Mã	9	tấn	5
Pháo	5	tấn	2	Tượng	3	tấn	5
Mã	2	thối	3	Tượng	1	thối	3
Mã	3	thối	5	Tượng	5	thối	7
Chốt	1	tấn	1	Tượng	3	tấn	5
Chốt	1	tấn	1	Mã	5	tấn	3
Chốt	1	bình	2	Tướng	5	bình	6
Chốt	2	tấn	1	Tướng	6	bình	5
Chốt	2	bình	3	Mã	3	tấn	5
Chốt	3	bình	4	Tượng	7	tấn	9
Chốt	4	bình	5	Tượng	9	thối	7
Chốt	5	bình	6	Mã	5	thối	3
Chốt	6	bình	7	Chốt	1	tấn	1
Mã	5	thối	7	Chốt	1	tấn	1
Chốt	9	tấn	1	Mã	3	tấn	1

(Hòa)

• SỔ MŨI
• NGHẸT MŨI
• SƯNG MŨI
dùng ngay :
THUỐC NHỎ MŨI
Rhinamycine
có chất trụ-sinh CHLORAMPHÉNICOL
PROMÉTHAZINE và NAPHTAZOLINE
DUYỆT
Viện Bào-Chế DUYỆT
133 . TRẦN-QUANG-KHẢI . SAIGON

Thắc mắc nguyện vọng

Đề nghị mấy tiêu chuẩn để cho miễn thi khả năng sư phạm Trung cấp

Kính gởi : — Ông Tổng Trưởng bộ Giáo Dục.
— Ông Tổng Giám Đốc và Ông Giám Đốc Nha Trung Học.
— Ông Giám Đốc Nha Khảo Thí và Chủ Sự Phòng Khảo Thí

Kỳ thi Khả Năng Sư Phạm Trung Cấp sắp mở vào tháng 11/69 cũng như kỳ thi KNSP Trung Cấp đã mở năm 1967, chúng tôi một số người là Giáo Sư dạy giờ trong những năm trước đây còn lại ngoài chiến trường hay những tỉnh lỵ xa xôi, khi hay tin đã quá trễ hoặc bổ túc hồ sơ không kịp hoặc đang hành quân không về được hoặc đường sá trở ngại vv...

Một số anh em chúng tôi đã dạy nhiều năm ở Trung Họcnhưng chưa nhập ngạch. Một số còn ở trong quân đội chưa muốn trở về vì nghĩ đến thân phận dạy giờ đời sống bấp bênh và học trò thường phân biệt giữa Giáo Sư dạy giờ và Giáo Sư chánh ngạch. Tình trạng này nên duy trì một thời gian ở học đường mà thôi. Bộ và Nha nên ấn định một thời gian BAO LÂU CHO HỌ ĐƯƠNG NHIÊN NHẬP NGẠCH KHỎI PHẢI THI (vì có nhiều ngành khác hiện nay nhận ngạch [illegible] thi). Nếu muốn gắt gao chỉ nên gắt gao buổi ban đầu tuyển chọn họ đi dạy nhất là về hạnh kiểm.

Trong kỳ thi Khả Năng Sư Phạm Trung Cấp tháng 11/69 này chúng tôi xin Bộ và Nha nên cho những Giáo Sư dạy giờ đủ điều kiện :

— Trên 03 năm đã dạy bậc Trung Học.
— Dạy ít Nhứt mỗi tuần 18 giờ hoặc 12 giờ.
— Có ít nhứt văn bằng Tú Tài Hai.

Được Đương Nhiên Nhập Ngạch và thi cho có lệ trong kỳ này mà thôi (lựa chọn riêng những hồ sơ đó để sau khi thi khỏi phải chấm) Nhất là đối với những quân nhân có trên 01 năm thâm niên quân vụ.

Bộ và Nha làm như thế giúp ích trực tiếp xã hội hiện nay trên phương diện :

— Nâng cao đời sống giáo chức hợp tình hợp lý (vì giới này là giới lương thiện đang nghèo túng).

— Cho họ có chân đứng vững chắc trong ngành giáo dục để họ hết lòng phục vụ và không bất mãn.

— Lôi cuốn thêm một số người đã ở trong ngành trở về ngành.

(Ít ra họ đã có kinh nghiệm rồi),

— Tạo uy tín giữa giáo sư và học sinh để giáo dục có kết quả (học sinh có quan niệm coi thường Giáo Sư dạy giờ).

Mỗi lần tổ chức kỳ thi Khả Năng Sư Phạm ở 4.5 tỉnh khác nhau tốn nhiều tiền và nhân lực. Người dạy học phải nhập ngũ hoặc đau ốm vv....chưa chắc đi thi được.

Thiết nghĩ Bộ và Nha nên đề đài. AI DẠY HỌC Ở BẬC TRUNG HỌC ĐÚNG 3 NĂM TRỞ LÊN (mỗi tuần đúng 18 giờ) LÀ CHO NHẬP NGẠCH MIỄN THI. Vì người đã dạy 3 năm trở lên đã có quá nhiều kinh nghiệm rồi.

Còn một điều nên nói, không hiểu vô tình hay cố ý kỳ thi Khả Năng Sư Phạm Trung Cấp năm nay thời hạn nộp hồ sơ quá vội vàng không đầy 1 tuần lễ. Chỉ những người còn đang dạy tại trường mới nộp hồ sơ kịp.Những Giáo sư dạy giờ đang tại ngũ, mười người không có hai người bổ túc kịp hồ sơ.Thử hỏi một lá thư từ một trường Trung Học báo tin cho một giáo sư dạy giờ đang tại ngũ ở tại một tỉnh khác ít nhứt 1 tuần lễ mới đến tay họ. Họ xin chứng chỉ tại ngũ làm đơn, khai sanh sao văn bằng ít nhứt 1 tuần nữa là 02 tuần, Xong rồi họ gởi về trường gởi đi hoặc họ mang tay đến là bao lâu ? Thế mà khi cố gắng hết mình thiết lập hồ sơ mang đến thì nhân viên nhận hồ sơ tại Nha Trung Học từ chối nói rằng trễ ngày nầy nọ. Nhân viên đó nói rằng dù nhà trường gởi đến cũng chưa chắc nhận, hoặc nhà trường phải gởi đến Cần thơ hay Vĩnh Long mà làm việc tại Saigon gởi lên Saigon cũng không nhận.

Thời hạn nộp hồ sơ đã phi lý và vô nhân đạo.

Người thừa hành nhận hồ sơ cũng phi lý và vô nhân đạo luôn

Phương pháp hành chánh sai ngay từ nguyên tắc.

Chúng tôi đề nghị một phương pháp công bình căn cứ vào thời gian Nhập Ngạch Miễn Thi Cho Những Giáo Sư Dạy Giờ Nào Đã Dạy 03 Năm Trở Lên vv..... Mỗi Tuần Đã Dạy 18 giờ hoặc 04 Năm 05 Năm Cho Những Giáo Sư Dạy Giờ Mỗi Tuần Dạy 12 Giờ vv... chớ không căn cứ vào những thi cử bất công nặng tính chất gởi gắm và phe phái.

Chúng tôi đồng ý với những Giáo Sư Đệ Nhị Cấp từ trường Đại Học Sư Phạm ra.Các ông ấy cũng quan niệm 03, 04 năm trong trường Đại Học không thể nào bằng 02 năm thực sự vào nghề. Vì lý thuyết và thực tế khác hẳn chỉ có những người thực sự vào

(xem tiếp trang 6)

Câu chuyện Khoa học

Nhật Bản hoạch định chế tạo xe lửa chạy nhanh như bay

Với tốc độ **500** cây số một giờ, xe lửa Nhật rồi đây có thể cạnh tranh với các đường bay của **Hàng Không dân sự**

(tiếp theo và hết)

Để cho đỡ sức nặng của chiếc tàu, người ta dùng một chiếc nệm xe hơi. Với phương thức tân kỳ này, xe lửa,có thể phóng như bay, chạy với tốc độ không hạn định. Tuy nhiên, theo các kỹ thuật gia Nhật thì tốc độ từ 350 tới 500 cây số một giờ là tốc độ thích hợp cho xe lửa để di chuyển an toàn và có thể chở nặng.

Sau hơn 3 năm khảo cứu thí nghiệm các chuyên viên của Viện khảo cứu kỹ thuật hỏa xa Nhật đã đi đến kết luận rằng : Động cơ đường rày có thể thực hiện được.

Tháng Tư năm nay, Viện này đã thành công mỹ mãn trong việc chế tạo 1 toa chở hàng hóa có gắn động cơ đường rày. Đây là sự phát minh đầu tiên về động cơ đường rày trên thế giới.

Với thành quả này các chuyên viên hỏa xa Nhật tin tưởng có thể chế tạo được những tàu hỏa chạy với tốc độ cực nhanh.

Theo tài liệu đăng trong tập thông tin của Bộ Ngoại giao Nhật Bản thì sở Hỏa xa Nhật đang dự định lập thêm một Tân hệ thống Tokaido thứ 2 sử dụng những xe lửa có gắn động cơ đường rày nói trên. Nếu dự án này được thực hiện, trong tương lai, người ta có thể đi từ Đông Kinh tới Osaka, đường dài 553 cây số bằng xe lửa chỉ mất 60 phút.

Ngành Hỏa Xa Nhật Bản trong những năm gần đây đã đạt được nhiều tiến bộ lớn lao và hiện đứng đầu thế giới về kỹ thuật chế tạo,như cải tiến những kiểu xe chở khách và các toa chở hàng áp dụng động cơ mới canh tân đầu máy cũng như hệ thống kiểm soát và đèn hiệu

Hệ thống Tokaido mới nối liền thủ đô Đông Kinh và Osaka, khánh thành hồi năm 1964 đã được coi là đoạn thiết lộ mau nhất, thế giới. Xe lửa chạy chặng đường này dài trên 550 cây số mà chỉ mất 8 giờ 10 phút.Đây là một trong những tiến bộ lớn lao củaNhật trên lãnh vực kỹ thuật được thế giới ca ngợi và chiếm nhiều giải thưởng Quốc tế kể cả huy chương vàng Colombus của Ý Đại Lợi.

Với những kế hoạch dự liệu,rồi đây xe lửa sẽ có thể cạnh tranh với máy bay phản lực, hiện đang phục vụ đường bay Osaka Đông-Kinh với mỗi chuyến bay là 55 phút.

GERIATRIC PHARMATON
THỤY - SĨ
PHARMATON LUGANO
THUỐC TRƯỜNG XUÂN
của Thụy-Sĩ
CÓ 22 SINH-TỐ VÀ CHẤT SÂM
Dản-dị, không tốn kém
MỖI NGÀY CHỈ CẦN UỐNG 1 VIÊN
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
00ZM/BYT/4-I-68

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
TỈNH ĐỊNH-TƯỜNG
TY TÀI-CHÁNH

LỜI RAO ĐẤU GIÁ
Hoa-chi Xã 1970 tại Tỉnh Định-Tường

QUẬN	Nơi và ngày đấu giá	Loại hoa-chi	Giá căn bản	Ký-quỹ tạm	Ký-quỹ thiệt-thọ
(Xã Điều-Hòa Tỉnh-lỵ-Định Tường)	Tòa Hành-Chánh ngày 3-11-1969	— Chợ	Ủy-Ban ấn định trước giờ đấu giá	500.000đ	1/10 giá đấu được
		— lò-thịt		100.000đ	1/6 — nt —
		— Cầu vệ-sinh		25.350đ	1/6 — nt —
GIÁO-ĐỨC	Văn-Phòng Quận Ngày 5-11-69	Chợ An-Hữu	420.000đ	1/10 của giá căn-bản	— nt —
		Bến xe — nt —	240.000đ		— nt —
		Chợ Hưng-Thuận	450.000đ		— nt —
		Bến xe — nt —	400.000đ	— nt —	— nt —
		Chợ Mỹ-Đức-Tây	110.000đ	— nt —	— nt —
		Bến e — nt —	150.000đ	— nt —	— nt —
		Bến xe An-Thái Đông	145.000đ	— nt —	— nt —
CHỢ-GẠO	Văn-phòng Quận Ngày 7-11-69	Chợ Bình-Phan	286.000đ	— nt —	— nt —
		Chợ Tân-Thuận Bình	165.000đ	— nt —	— nt —
		Chợ Đăng-Hưng Phước	130.000đ	— nt —	— nt —
		Chợ Bình-Phục Nhứt	102.000đ	— nt —	— nt —
		Bến đò — nt —	122.000đ	— nt —	— nt —
CÁI-BÈ	Văn-Phòng Quận Ngày 10-11-69	Chợ Đông-Hòa Hiệp	1.384.000đ	— nt —	— nt —
		Bến xe — nt —	780.000đ	— nt —	— nt —
CAI-LẬY	Văn-Phòng Quận Ngày 12-11-69	Chợ Thanh Hòa	1.852.000đ	— nt —	— nt —
		Chợ Bình-Phú	120.000đ	— nt —	— nt —
		Lò thịt Thanh Hòa	390.000đ	— nt —	— nt —
		Bến xe Thanh Hòa	409.500đ	— nt —	— nt —
		— Tân-Bình	136.000đ	— nt —	— nt —
		— Nhị-Quí	138.000đ	— nt —	— nt —
BẾN-TRANH	Văn-Phòng Quận Ngày 14-11-69	Chợ Tân-Hiệp	1.492.700đ	— nt —	— nt —
		Chợ Lương-Hòa Lạc	253.150đ	— nt —	— nt —
SẦM-GIANG	Văn-Phòng Quận Ngày 17-11-69	Chợ Vĩnh-Kim	212.000đ	— nt —	— nt —
		Chợ Dưỡng-Điềm	205.000đ	— nt —	— nt —

NƠI XEM ĐIỀU-KIỆN-SÁCH :
- Tổng Giám-Đốc Ngân-Sách và Ngoại-Viện
- Tòa Hành-Chánh Định-Tường
- Văn-Phòng Quận liên-hệ
- Công-sở Xã liên-hệ

MỸTHO, ngày 17 tháng 10 năm 1969
TỈNH-TRƯỞNG
Trung-Tá LÊ-MINH-ĐẢO

BỘ Y-TẾ
Ty Y-Tế Biên-Hòa
Bệnh-Viện «BS. Phạm hữu-Chí»

Số 2031-YTBH/QLBV/TL.

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai

MỤC-ĐÍCH :

Cung-cấp thực phẩm nấu chín cho Bệnh-Viện «BS. Phạm hữu Chí» Biên-Hòa trong năm 1970 (từ 1-1-1970 đến 31-12-1970)

NGÀY VÀ NƠI ĐẤU THẦU :

Ngày 11-11 năm 1969 hồi 16 giờ tại Tòa Hành-chánh Biên-Hòa

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG :

Năm triệu tám trăm ba mươi bốn ngàn đồng bạc (5.834.000đ00

KÝ QUỸ TẠM :

Một trăm bốn mươi lăm ngàn tám trăm đồng bạc (145.800đ00)

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :

— Bộ Y-Tế (Phòng tiếp liệu và dịch vụ) 59 đường Hồng Thập Tự SaiGon

— Tòa Hành Chánh Biên-Hòa (Ty Tài-Chánh)

— Ty Y Tế Biên-Hòa (Phòng Quản-Lý Bệnh-Viện) trong những ngày và giờ làm việc.

Biên-Hòa, ngày 17 tháng 10 năm 1969
TRƯỞNG-TY Y-TẾ Kiêm GIÁM-ĐỐC BỆNH-VIỆN
BS. NGHIÊM-XUÂN-THỌ

Việt Nam Cộng Hòa
Bộ Y Tế
Bảo-Sanh-Viện Từ-Dũ

Số : 522-YT/BSVTD/VL.

Cáo thị đấu thầu công khai

MỤC ĐÍCH CUỘC ĐẤU THẦU

Cung-cấp thực-phẩm sống cho Bảo-Sanh-Viện Từ-Dũ kể từ ngày 01-01-1970 đến ngày 31-12-1970

NGÀY VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU :

Hồi 10 giờ sáng ngày 22-11-1969 tại Bảo-Sanh Viện Từ-Dũ.

TRỊ-GIÁ PHỎNG-ĐỊNH VÀ KÝ QUỸ TẠM :

	Giá phỏng-định :	Ký quỹ tạm
— Lô 1 (thịt)	6.767.900đ00 :	169.197đ00
— Lô 2 (cá, tôm)	1.425.500đ00 :	35.637đ00
— Lô 3 (rau, trái, bánh ngọt)	1.190.650đ00 :	29.766đ00
— Lô 4 (tạp-phẩm, gia-vị)	1.133.960đ00 :	28.349đ00

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :

Trong giờ làm việc tại :

— Văn-Phòng Bảo-Sanh-Viện Từ-Dũ. số 284 đường Cô [illegible] Quỳnh Saigon.

— Phòng Tiếp-Liệu và Dịch-Vụ Bộ Y-Tế, số 59 đường Hồng-Thập-Tự Saigon.

NƠI NẠP HỒ-SƠ DỰ-THẦU :

Văn-Phòng Bảo-Sanh-Viện Từ-Dũ trước giờ đấu-thầu.

Saigon, ngày 23 tháng 10 năm 1969
Giám-Đốc Bảo-Sanh-Viện Từ-Dũ,
BS Bạch-Văn-Tốt

VIỆT-NAM CỘNG HÒA
BỘ Y-TẾ
TY Y-TẾ TÂY-NINH
Bệnh-Viện Tây-Ninh
Số : 3054 — YTTN/QL/TC

Ngân-Sách Quốc-Gia

Cáo Thị Đấu Thầu
CÔNG KHAI

I — MỤC-ĐÍCH CUỘC ĐẤU THẦU

Cung cấp thực-phẩm sống cho Bệnh-Viện Tây-Ninh từ ngày 1.1.1970 đến 31.12.1970.

II — NGÀY GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU,

Ngày thứ tư 12.11. năm 1969. hồi 10 giờ sáng tại Tòa Hành Chánh Tỉnh Tây-Ninh.

III.— TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG,

CÁC LÔ	: TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG	: KÝ QUỸ TẠM
— LÔ 1 . . . Thịt	985.900đ00	: — — 24.647đ00
— LÔ 2 . . . Cá, Tôm . . :	569.250,00	: — — 14.231,00
— LÔ 3 . . . Trái cây, tạp phẩm	890.372 00	: — — 22 259 00
— LÔ 4 . Rau, đồ gia vị . . .	735.660,00	: — — 18 392,00
— LÔ 5 . Gạo và củi	3 498 400,00	: — — 87.460,00
Cộng . .	6.679.400đ00	: 166.989đ00

IV.— NƠI THAM-KHẢO ĐIỀU-KIỆN SÁCH, TRONG GIỜ LÀM VIỆC TẠI.
- Văn-Phòng Bệnh-Viện Tây-Ninh (Phòng Quản-Lý)
- Tòa Hành-chánh Tỉnh Tây-Ninh (Ty Tài-Chánh)
- Bộ Y-tế Saigon (Phòng Vật-Liệu 1)

V.— NGÀY VÀ NƠI NẠP ĐƠN XIN DỰ THẦU,
- Văn-phòng Bệnh-viện Tây-Ninh (Phòng Quản-Lý)
- Thời hạn chót là ngày 10 11.1999

VI.— NGÀY VÀ NƠI NẠP HỒ-SƠ DỰ THẦU,

Nạp thẳng cho Hội-Đồng đấu thầu trước giờ đấu thầu.—

Tây-Ninh, ngày 22 tháng 10 năm 1969
TRƯỞNG TY Y TẾ
Quản kiêm-Đốc Bệnh-Viện Tây-Ninh
BS. NGUYỄN-CÔNG-TÝ.

3/II ANH-VĂN HEMINGWAY
84-86 Ký Con Saigon
Sáng—Chiều—Tối

ĐÀM THOẠI CẤP TỐC : cho những người cần NÓI NGHE gấp rút để xuất ngoại, kinh doanh, giao dịch, đi làm. Giờ nào cũng được TẬP NÓI và LUYỆN GIỌNG 'ứng người mới'. Bảo đảm 1 tháng nói được những câu thông dụng hàng ngày với người ngoại quốc. VỠ LÒNG SƠ CẤP TỨ-NHỊ-NHẤT chuyên khảo sát văn phạm, luyện dịch để thi luôn Y Dược Nha Sư phạm 70 GS Cao Học, Cử nhân dạy ở Hội Việt Mỹ, Usaid, các trường công tư nổi tiếng.

ĐỊA CHỈ MỚI : toán lý hóa
Hoàng Đức
3-II
145 Ngô-Tùng-Châu Saigon (trường Đức Đạt)
Trường sở khang trang — Lớp học rộng — Chỗ để xe an toàn :
Mở các lớp mới (đủ sáng — chiều — tối) :
✱ Luyện thi Tú Tài I và II AB
✱ Dạy bổ túc Toán Lý Hóa Thất, Lục, Ngũ, Tứ, Tam
(dành cho học sinh chuẩn bị thi Đệ I Lục cá nguyệt)
CHÚ Ý : Các lớp Toán Lý Hóa Hoàng Đức KHÔNG còn dạy ở địa chỉ 26 Bùi Chu nữa.

Đọc và cổ động
CHÍNH LUẬN

ANH VĂN 3-II-69 Tr. BÍCH TÂN
202 Trần Q. Cáp
NHỊ và NHẤT AB Gs. Hoàng Định

Cáo Thị Đấu Thầu
KHẨN HẠN

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :

Ngày 3.11.69 hồi 09.00 giờ tại :

— Cục Mãi-Dịch, 163 Đại-Lộ Chi-Lăng—Phú-Nhuận (GiaĐịnh)

II.— MỤC-TIÊU VIỆC THẦU :

Cung cấp gỗ súc và gỗ xẻ dầu cho Cục Công-Binh trị giá ước lượng là 3.205.000đ00 và 722.000đ00 thuộc ĐLS số 067 và 068/MD/MƯ/I/CB ngày 18.10.69.

III.— NƠI THAM-KHẢO ĐIỀU-LỆ-SÁCH :

Trong những ngày giờ làm việc tại :

— Cục Mãi-Dịch, 163 Đại-Lộ Chi-Lăng—Phú-Nhuận(GiaĐịnh) (Phòng Mãi-Ước 1).

GIA-ĐỊNH, ngày 23 Th 10, 1969,
CỤC MÃI-DỊCH

Tháng II, còn kịp học từ đầu chương trình
Triết - Toán - Lý Hóa - Vạn Vật I.AB
Lớp tối Pascal, trường Cứu Thế 24 Kỳ Đồng SG

TƯ THỤC ANH VĂN LUÂN ĐÔN
THE LONDON SCHOOL
223/5A Phan Đình Phùng — Saigon

Dạy đủ mọi trình độ từ các lớp Vỡ lòng đến luyện thi Cambridge Lower và Proficiency. Toàn giáo sư Anh Mỹ được tín nhiệm lâu năm ở đô thành

5-11-69 Mở thêm nhiều Lớp Mới và 9 lớp vỡ lòng Sáng, Chiều và Tối. Xin ghi tên giữ chỗ trước.

Đặc biệt Quân Nhân Tu sĩ được giảm 25%

Mẫu Giáo Bách Thảo
178 Chi Lăng Gia Định
- Điều khiển do bà Trần van Kha (n.d. Lê thị Mão)
- Tốt nghiệp Đại học Genève về Mẫu giáo
- Nguyên giáo sư trường Sư Phạm về khoa Mẫu giáo
- Dạy theo phương pháp Decroly và Montessori
- Có đầy đủ học cụ, có bán trú
- Chương trình Pháp hoặc Việt

Ouverture 1er Novembre 1969
Math Physique-Chimie (2nde-1ère-Term CD)
Franç-Angl (6è-5è-4è-3è/B.E.P.C)
Professeurs Qualifiés et Expérimentés
Adresse : 19/2 Lý Trần Quán Saigon (Tân Định)

Toán lý hóa đệ nhị A,B
3-11 mở chiều 3g ✝ tối 7g
TOÁN : ô Đại LÝ HÓA : ô Vỹ
TRƯỜNG SƠN 129 Lê văn Duyệt S.G

LỚP - ANH - PHÁP
3-11 VĂN ĐẶC BIỆT Hoàng Nguyên
20 Võ Tánh (ngã sáu) Saigon ĐT 56 93028
Khai giảng mỗi đầu tháng và giữa tháng : Sáng, chiều, tối
ANH VĂN : — Lớp bổ-túc chương-trình Trung-học từ đệ VII đến đệ I.
— ENGLISH FOR TODAY BOOK I, II, III, IV.
— Lớp văn phạm căn-bản và luyện-dịch.
— Lớp đàm-thoại cho người lớn.
PHÁP VĂN : — Cours de Langue et de Civilisation Francaises I, II, III, IV.
— Lớp bổ túc chương trình Trung học từ đệ VII đến đệ I.
— Lớp luyện thi Tú-Tài I, II và T.H.Đ.N.C
— Lớp đàm thoại và thực hành cho Công Tư-Chức và Sinh-Viên.
CHÚ Ý : Các lớp tối mở 2 xuất : từ 6g15—7g45 và từ 7g45—9g15. Muốn được chỗ tốt, yêu cầu học viên ghi tên trước tại văn phòng.

LỚP TOÁN LÝ HÓA Huỳnh-Ngọc-Tiếu
4-11-69 Khai giảng các lớp SÁNG CHIỀU TỐI
THẤT—LỤC—NGŨ—TỨ—TAM A-B—NHỊ A-B—NHẤT A-B
Luyện thi TH Đệ I cấp—TÚ TÀI I A-B—TÚ TÀI II A-B
Có lớp dành riêng cho học sinh hoàn toàn mất căn bản
Ghi tên giữ chỗ trước tại
196 Trần Quang Khải Tân Định (Trường TÂN THANH)
5/6 Chi Lăng Gia Định (cạnh trường MỸ THUẬT)
631 Trần Quốc Toản Phú Lâm (trường QUỐC TOẢN)
268/1 Lý Thái Tổ (trước trại tạm trú Pétrus Ký)

TOÁN LÝ HÓA ĐỆ NHẤT A, B
4-11 mở chiều 3g ✝ tối 7g.
Toán : ô Đại Lý hóa : ô Vỹ
TRƯỜNG SƠN 129 Lê văn Duyệt S.G

Trung Tâm Luyện Thi
HÒA HƯNG
Lộ 46/12, Cư-Xá Công-Chức Chíhòa, đường Hòa-Hưng Saigon
— Mở lớp mới SÁNG, CHIỀU và TỐI Kể từ 5-11-1969
— TOÁN, LÝ-HÓA, QUỐC VĂN và PHÁP-VĂN Đệ Nhị AB
— Ban Giáo-Sư Cử-Nhân Giáo-Khoa và Đại-Học Sư-Phạm
— Ghi tên giữ chỗ trước từ nay đến ngày 2-11-1969

Trung học TRƯỜNG SƠN
129-131 Lê văn Duyệt SAIGON
4-II mở thêm các lớp :
8g30 sáng : Đệ Nhị A,B học lại
3g chiều : Đệ Nhị A,B,C học lại
Đệ Nhất A,B học lại
— Phải ghi tên giữ chỗ trước để có đủ thời giờ thiết lập các hồ sơ cần thiết

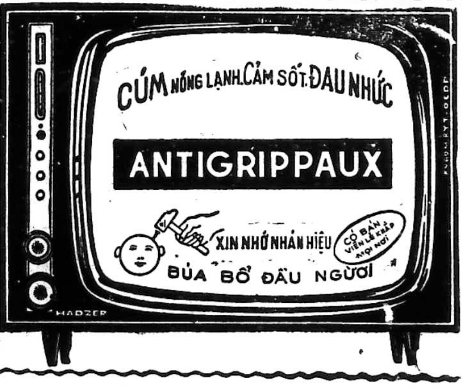
ANH VĂN CẤP TỐC 201 Ng. văn Sâm S.G gần quận Nhì
SÁNG CHIỀU TỐI

ĐẶC ĐIỂM : Máy luyện giọng điện tử tối tân nhất mới được tăng cường — Bác sĩ săn sóc sức khỏe cho học viên — Phòng học lịch sự, yên tĩnh — Nơi để xe hơi, xe gắn máy an toàn — Giáosư Tòng trên 16 năm kinh nghiệm sư phạm đã đào tạo hàng ngàn học viên xuất sắc về Anh ngữ, nói giỏi, nghe giỏi — Bài làm được kiểm soát kỹ lưỡng — Dạy kỹ cách ráp vần, ráp câu.

MỞ THÊM Đàm thoại sơ cấp (dành cho người mới học hay đã biết qua Anh văn) cam đoan 1 tháng nói 1000 câu quan trọng để xử dụng hàng ngày, 1 tuần đọc 5000 chữ mới, dạy kỹ cách ráp vần, ráp câu theo phương pháp khoa học, nhớ ngay trong lớp. Đàm thoại Trung, Cao đẳng — Anh văn Trung học (khảo sát — văn phạm — nghệ thuật dịch — đối thoại, đào tạo 1 căn bản vững chắc để có thể xuất ngoại, kinh doanh) Báo chí Anh ngữ Hướng dẫn đọc các tác phẩm Anh ngữ nổi tiếng. Nhận dịch các tài liệu Anh Pháp Việt — Đặc biệt các tài liệu gấp, thân chủ có thể lấy ngay. Văn phòng mở cửa sáng, chiều, tối.

Trung Tâm NGUYÊN-VŨ
80A Hùng Vương (Thị Nghè GĐ)
Mở 12 lớp
4/II ✝ Anh - Pháp - Nhựt
✝ Toán-Lý-Hóa (VII,VI,V,IV)
(Học buổi tối)

Camphophyline
VIỆN BÀO CHẾ Millot _ PHÁP-QUỐC
THUỐC UỐNG
trị bịnh
YẾU TIM
NGHẸT THỞ
HEN SUYỄN
HỒI HỘP
THUỐC CHÍCH
CÓ THỂ DÙNG ĐỂ PHA THUỐC
TRỤ SINH
THAY THẾ SÉRUM GLUCOSÉ
PHÒNG NGỪA NGẤT XỈU
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
ĐÃ THÍ NGHIỆM TẠI CÁC BỆNH VIỆN BALÊ
BN.67 M/077/QCDP
HADZER BÀO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN


CÚM NÓNG LẠNH.CẢM SỐT.ĐAU NHỨC
ANTIGRIPPAUX
XIN NHỚ NHÃN HIỆU
BÚA BỔ ĐẦU NGƯỜI
CÓ BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC MỌI NƠI
HADZER

ORIENT RACER CRYSTAL
LOẠI ĐỒNG HỒ THỂ THAO, ĐUA XE VÀ BƠI LỘI
• TỰ ĐỘNG LÊN GIÂY
• ĐỦ CẢ NGÀY VÀ TUẦN

MỘT SẢN PHẨM MỚI CỦA THỜI ĐẠI MỚI THẾ HỆ MỚI.
ĐEO VÀO SẼ CÓ CẢM GIÁC CỦA BẬC CÁI THẾ ANH HÀO.
CHỈ CÓ ĐỒNG HỒ ĐEO TAY LOẠI ĐUA XE
ORIENT RACER CRYSTAL
MỚI CHO CON NGƯỜI CÁI CẢM GIÁC PHI THƯỜNG ẤY

Nhà bán gấp, giao nhà trống, ngang 5m dài 10m lót gạch bông, có compteur điện và nước, đủ tiện nghi, xem nhà và hỏi số 209/85i đường Nguyễn Kim Cholon giá 850.000đ.

Phố buôn bán Minh-Mạng 9m60x16m; Võ di Nguy (P.Nhuận) 4m5x18m trung tâm thương mại; Phố lầu đúc Phan thanh Giản luôn đất 5m5x19m, tiện mở nhà thuốc, phòng mạch. Liênlạc 139-i Võ Tánh Sài Gòn.

Nhà bán rẻ, có gác, gạch bông có sẵn điện giá 170.000đ nơi chỉ dẫn 68/164A LG7 K22 đường Trần quang Khải Đakao (Sau trường học Văn Hiến.)

Bán nhà 2 tầng lầu đúc, Đầy đủ tiện nghi. Điện thoại. Điện 220 volt. Nhà để xe hơi, Hỏi 611/14D Phan thanh Giản Saigon.

Vũng tàu Nhà đúc đất hơn 1300m2 tiện làm kỹ nghệ, chăn nuôi, có điện, nước, đầy đủ tiện nghi giá rẻ. Hỏi tại 96 Hiền Vương Saigon.

Nhà bán lầu suốt đủ tiện nghi, hẻm rộng sạch mát, an ninh, ba phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn, nhà bếp nhà cầu cần gạch men trắng. Giá 690.000đ số nhà 126 Võ Tánh Phú Nhuận chỉ dẫn.

Nhà bán nhà tường lót gạch bông 4x16m có hẻm riêng 1m, đủ tiện nghi, xe hơi tới nhà, số nhà 278/3. Hẻm số 21. Đường Bạch Đằng Gia Định.

Bán Villa rất đẹp, phòng khách 3 ph. ngủ, 3 máy lạnh, máy nước nóng, sân và chỗ để xe. Hỏi 21 Bis Hồ Biểu Chánh (hẻm 141 Cách Mạng).

Nhà bán 4mx12m căn bìa, hẻm rộng. Giá 250.000đ. Hỏi cô Lang 115 Hoàng Hoa Thám GĐ.

Bán nhà mặt tiền đường Trần Hưng Đạo. Lầu 4 tầng trang trí đẹp. Hỏi 505 Trần Hưng Đạo Saigon. Tél : 98.823.

Suối Lồ Bán gấp nhà 4 phòng, vườn cây ăn trái 2000th.v. Hỏi cụ Tạo, chùa Đức Hòa, Quốc lộ 1, c.s. 21.

Bán gấp nhà lầu ngói căn bìa 3,5mx10m, hướng đông, vách xây, gạch bông. Hẻm lớn, chỗ để xe. Hỏi 16/72/8 Nguyễn Thiện Thuật Sg (từ 2 tới 6 giờ chiều).

Đất bán Đường Thiệu Trị (Phú Nhuận) song song đường Cách Mạng. Hỏi 50 Yên Đỗ.

Phố bán phố thương mại 5x20, 2 tầng lầu nọc bằng luôn đất bằng khoán riêng khu Ông Tạ buôn bán phồn thịnh, căn bìa công hậu, xây cất kiểu mới biện trống mua xong giao nhà ngay xin hỏi 105A Phúc Hiền đường Thoại ngọc Hầu ngã ba Ông Tạ.

Nhà bán

Vì cần di tây bán gấp 2 cái nhà và 1 Căn phố đẹp giá rẻ. Hỏi 229 Chi Lăng Phú Nhuận.

Nhà ba lầu đúc suốt 4mx14m mới cất balcon bao quanh, bên phải, hẻm riêng cửa hậu, compteur điện nước gần chợ, giá 500.000đ đường Cô Bắc Phú Nhuận số 166/1(vào bên trái).

Nhà bán căn lầu luôn đất mặt tiền 163 Ng minh Chiểu Phú Nhuận, gần Trường Chợ có điện nước, tiện cho gia đình đông con. Buôn bán hay văn phòng, bán giá 1.400.000.

Nhà bán

số 131/9 Tôn Đản chiều 14mx3m5 xin hỏi địa chỉ trên đủ tiện nghi.

Đất bán

1.000m vuông đất trống có trồng cây ăn trái tại đường Nguyễn văn Học Gia Định. Vùng an ninh. Hỏi 33 đường Nguyễn Văn Thinh Saigon ĐT. 20472

Nhà bán 15/7 Nguyễn Trãi Saigòn dài 15mx4m Compteur điện nước, gần trường Bác Ái Học Viện và trường PétrusKý bán chắc giá 1 triệu giao nhà trống. Hỏi nhà kế cận bên phải

Phố bán nhà 94/2 khu an ninh hẻm 261, (Hẻm thầy kém) Trương minh Ký Gia Định 4,2mx19m, compteur điện nước riêng. 3 phòng. Lầu sau đúc 3mx4m, có ngõ sau. Hỏi 94/1D.

Cửa hàng thương mại bán buôn đất trên có lầu ba tầng chia 6 phòng ngủ phòng khách phòng ăn đều có cầu tiêu buồng tắm mỗi phòng, có sân thượng rất mát, có kho rộng rãi, có sân để xe gần đường lộ lớn, xe hai chiều tại đường Công Lý Saigòn Hỏi 163 Hàm.. nghi Saigòn ĐT. 23414.

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC

282 Công Quỳnh. 90.167 - 90.498

— Đất Hiền Vương 675m2, giao trống — Đất Hai bà Trưng giao trống 100.000 thước bán hết không chia lô 16.000đ./1th.v. — Đất Tú Xương 1200m2, 14.500đ./1m2 — Đất Cách Mạng 1.400m2, 13.000đ/1m2 — Đất Cách Mạng 3.600m2, 3.000đ./1m2 — Đất Yên Đỗ 1.300m2, 20 triệu mặt tiền — Đất Cách Mạng mặt tiền 1.340m2, bán 19 triệu — Đất Phát Diệm 1000m2 15 triệu — Đất Xa Lộ mặt tiền 2 góc đường ngang lò rèn Thủ Đức 5 mẫu 4, 400đ /1m2 mua phân nửa 600đ./1m2 — Đất khu Kiến thiết Xa Lộ 9.000m2, 900đ./1m2 — Đất cầu Bình Lợi 5000m2, 1000đ./1m2.

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC

282 Công Quỳnh. 90.498 - 90.167

BUILDING bán

— Building Tự Do 500m2, 11 từng giao trống — Building gần chợ Sg 8 từng đến 10 từng, 210m2, giao trống — Building Phan thanh Giản Saigon 750m2, 6 từng, giao trống — Building Trần hưng Đạo 5 từng 350m2 giao trống — Building Nguyễn Trãi Cholon 8 từng 400m2 giao trống — Building Trương minh Giảng dưới cầu tối tân, kiến trúc tốt 850m2 thâu huê lợi 1 năm trống — Building Trần quang Khải 4 từng 712m2 thâu huê lợi 1 năm trống — Building Lê văn Duyệt 700m2 thâu huê lợi 1 năm trống — Building Nguyễn văn Thoại 550m2, 5 từng, 56 phòng, giao trống

Bán đất 725m2 gần phố Kiến thiết Phú Lâm Cholon. Xin hỏi số 10 Duy Tân (phía sau) Saigon hỏi ông Bùi văn Được. ĐT 22.151

Đất xa lộ (Thị Nghè) bán với giá cũ diện tích 1600thv (20x80th) đã remblai và rào kẽm gai, cách cây xăng Caltex lối 100th Hỏi 719 Trần hưng Đạo Saigon ĐT36605.

Nhà bán 7m x 11m Tiện thương mại phía sau có gát, compteur điện riêng. Hỏi và xem nhà tại nhà may Anh Đào số 870 Đại lộ Hậu Giang Chợ Lớn.

Bán Phố lầu đúc, luôn đất đường Hùng Vương G.Đ. (cách Cầu Sơn 200m). Hỏi : 121/8 Hùng Vương Gia định hay 2A. Phan văn Trị. Gia định.

Villa Công Lý dưới cầu vô trong300m2, 7triệu rưỡi 2 tháng trống. Villa gần Trần hưng Đạo mặt tiền 1050m2 mới cất tối tân bán 31 triệu, Villa Phùng khắc Khoan 1510m2 bán 35 triệu thâu huê lợi 3 năm trừ tiền cho mướn. Xưởng giặt gần Hồng thập Tự máy giặt tối tân2000m2 đất thuê vĩnh viễn bán 25 triệu gấp vì thiếu người trông coi 1 tháng thâu 1 triệu tiền lời. Villa Hai bà Trưng mặt tiền 550 thước v. có đất. 282 Cống Quỳnh ĐT 90.498—90.167 Hiệp Hưng Địa ốc.

Vì đi xa bán nhà lầu đúc 269/52/4A Trương Minh Ký 4 phòng cả đồ đạc, huê lợi hiện có 30.000đ một tháng Compteur điện nước, có nhà phụ thuộc. lấy nhà trống cũng được, khỏi trung gian, hỏi 243/13B Chung cư kiến thiết Trương minh Ký.

Xây cất sửa chữa, trang trí, nhà phố xin liên lạc 150 Gia Long Sg hoặc Đ.T. 21.503 sẽ có đại diện tới tiếp xúc với quý vị ngay.

Nhà bán Xin hỏi 96 Tự Đức Saigon.

Bán 1 căn nhà đúc 2 từng lầu luôn đất 100m2, đường Nguyễn văn Thoại, Gia Định hỏi 105 cùng đường (cách Ngã tư Bảy Hiền chừng 500m, trước trại lính Dù).

Nhà bán Mặt tiền 4x5m đủ tiện nghi có gác gần chợ giá 500.000đ. Hỏi 293 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận (Nhà thờ Phú Nhuận).

Nhà bán 18mx4m nhà gạch mới cất, lát gạch bông suốt, Điện nước, nhà tắm, cầu tiêu riêng. Số 2399. Trần Quý Cáp, Gia Định (Hẻm rộng số 190) Hỏi tại số 192.

Nhà bán luôn đất, 4 tầng, đủ tiện nghi có lập lầu bằng khoán, số 44/29 đường Huỳnh Quang Tiên. Giá 2.800.000đ. Hỏi 33 Trương minh Ký Gia Định.

Bán gấp một căn nhà có gác giá 30.000đ. Hỏi Ô Mãn số 74X góc cầu Calmette Bến Chương Dương Saigòn.

Bán 2 căn nhà, ao nuôi cá, tất cả 1200m2 sát sông, gần lộ, rất tiện chăn nuôi, điện nước đầy đủ, giá 550.000đ. Xem nhà 290/6 Dương bá Trạc Quận 8 (gần Tiểu học Rạch Ông).

Bar khách sạn địa điểm thật đẹp rất đông khách, lợi tức nhiều vì thiếu người trông coi, bán hoặc sang gấp. Hỏi 94 Võ Tánh Saigon (từ 8g-10g — 14g-18g) Điện thoại 23.688.

Bán 1 căn nhà 3 tầng đủ tiện nghi tiện buôn bán. Hỏi tại số 236 Minh Mạng Cholon.

ĐẤT BÁN

— 1.000m đất trống Phát Diệm Mặt tiền 13 triệu. — 5.000m đất Hai Bà Trưng, bán gấp giao trống 15.000đ 1m.

PHỐ BÁN

— 2 căn phố lầu mặt tiền Ng văn Học và Lê Quang Định (Gia định) 200m có téléph. đang khai thác nhà hàng, bán gấp 6 triệu rưỡi. — phố lầu 3 từng Tự Do 10 phòng ngủ 130m đất 16 triệu giao trống. Hỏi 282 Cống Quỳnh SG. Đ.T : 90.498.

Nhà bán

Cần bán 1 căn nhà đầy đủ tiện nghi, giá 550.000đ. Hỏi 167/4 đường Sở Bông Thị Nghè (Phân chi Cảnh sát vô ngã tư quẹo phía mặt).

Đất bán đường Thiệu Trị PN. (Song song Đại lộ Cách Mạng) 2 lô 5x20 khu mới cất Điện Nước An ninh sạch sẽ, Hỏi 100A Bùi thị Xuân Saigon. ĐT. 23.160.

VILLA PHỐ, CAO ỐC nhiều dịp may, rẻ, trả góp 5, 3 năm thâu hồi, số vốn do My Kim, 8 Ngô tùng Châu Sg. Đ.T 95989.

Bán nhà lầu đúc 3 tầng 5m,80x12m, có compteur điện nước riêng, đủ tiện nghi. Hỏi 516/5 Hồng thập Tự Sg

3.200.000đ Đi xa cần bán gấp 1 phố lầu mới cất có bằng khoán, điện 110, 220, nước riêng, 4 phòng ngủ, 1 phòng khách, nhà tắm trang bị gạch men + Combi Ý, bếp cần gạch men, khu yên tịnh, gần trường chợ, máy lạnh + nước nóng. Hỏi Bà Ba Lê số 3 Trần văn Thạch, Tân Định.

Nhà bán nhà lầu đúc 3 tầng 6 phòng ngủ, một phòng khách, 1 phòng ăn, bếp rộng, garage, mỗi tầng đều có cầu tiêu nhà tắm, sân thượng trước sau, đồng hồ điện. Vì đi xa cần bán gấp. Mời ông bà người Huế đã trả Hai triệu Hai đến thương lượng lại. Hỏi và xem nhà tại số 211/9A Phạm hồng Thái đối diện Hồ tắm Cộng hoà, hẻm 211 vô 30 thước.

Nhà bán gấp

Tại 436/59/19A Lê văn Duyệt Saigon 3x12m, gát suốt cửa hậu, trên dưới tường gạch. Điện nước, cầu tiêu nhà tắm, có Hồ chứa nước đầy đủ tiện nghi. Giá nhất định 350.000đ có thể hỏi tại số 414 Trần quí Cáp Saigon ĐT 91.410 trong những ngày giờ làm việc.

Nhà Dalat bán

2 Phố lầu đúc 2 tầng 4x12 góc Hai bà Trưng — Nguyễn Biểu tiện buôn bán đủ nghành. Hỏi 18.1—18.2 Hai bà Trưng Dalat, 10 Phan bội Châu Sài Gòn.

Nền nhà căn bìa 5x7 khu T.T. đường Hoàng Diệu Khánh Hội bán thật rẻ 188/10 Đồ Th. Nhơn Sg.

Nhà bán có đất điện nước riêng khu An Ninh 1.800.000đ. 102/38 Cống Quỳnh Saigon.

Bán 1 căn nhà đúc tầng trệt 4mx10m đủ điện, nước, quạt trần, nhà bếp, tắm, vệ sinh tráng men tại số 295K/39 Cư Xá Phú Hữu đường Phan Chu Trinh Gia Định. Giá phải chăng hợp với gia đình ít người. Do Bà Thượng 12-A1 Phan Chu Trinh hướng dẫn.

Nhà bán lầu đúc, gần chợ, đầy đủ tiện nghi Mặt tiền, giao ngay. 118 Đề Thám Saigon và 1 thửa vườn 2 mẫu 500. trong có cây ăn trái, một tòa nhà để ở, Tại Xóm Mới Gò Vấp. Xin hỏi số 118 Đề Thám Saigon từ 4 giờ chiều tới 7 giờ.

Vũng Tàu bán nhà đúc 6thx15th đủ tiện nghi điện nước nhà xe, bãi bên có đất trống 3th mỗi bên, gần biển và chợ mặt tiền tiện làm ăn. Hỏi số 11/5A Triệu Ẩu Vũng Tàu mua xong giao liền (gần Hotel Hoa Thành).

NHÀ - CHO THUÊ

Nhà cho thuê

Đặc biệt để mở phòng Nha sĩ, Bác sĩ, nhà thuốc, viện bào chế hoặc văn phòng Luật sư, văn phòng thương mãi. Hỏi 12bis Chi Lăng Gia Định.

Lầu 2 cho thuê phòng đôi rộng rãi đủ tiện nghi, đồ đạc. tiện cho ngoại kiều, chiều dài. Hỏi 148 Nguyễn Cư Trinh Saigon.

Phòng nhỏ đủ tiện nghi cho thuê hỏi 345D Trần hưng Đạo Saigon.

Cho mướn café giải khát

Khu đến xe dương thu huê lợi tốt. Vì thiếu người trông nom. Liên lạc lạc quán bà Mười trước cửa 77 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Cho mướn 1 tầng lầu đầy đủ tiện nghi 522 Hồng thập Tự Saigon.

Phòng cho thuê

đầy đủ tiện nghi mát mẻ (nhà lầu mới cất) cho nữ sinh viên, nữ công tư chức số 18X Lý văn Phức (Đakao) gần đầu đường Hiền Vương. Giá 3.500đ một người ở.

Phòng đẹp, đủ tiện nghi cho gia đình ngoại kiều thuê 8.000đ. 15.000đ máy lạnh, hỏi 505 Trần Hưng Đạo Sg.

Cho mướn căn phố rộng đủ tiện nghi, lối đi riêng. 48/16 Hồ biểu Chánh.

Cho thuê nhà gạch, có lầu, cầu tiêu, điện nước, tiện cho nhà ít người. 5.000/tháng, đặt 50.000đ. Số 6T/26 Cao Thắng Sg (hẻm lớn trước rạp Việt Long).

Có 1 phòng cho nam sinh viên thuê, có thể ăn và ở, có điện nước. Gần đại học Khoa học Saigon. 16/54 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Cần mướn Ngoại Kiều cần mướn gấp Aparment, House, Villas có Điện Thoại và máy lạnh, Xin hỏi ong Johnny 314/5 Phan th. Giản Saigon, Đ.T. 92.785.

Cần mua nhà Trương minh Giảng Phú Nhuận. 1triệu. 2 triệu. 218 Lê Lai.

Nhà cho ngoại kiều mướn, 10 Nguyễn Phi Khanh Đakao Hỏi 174 Đinh tiên Hoàng Đakao.

Nội trú ăn ở phòng riêng biệt tiện nghi 3000đ 3500đ Hỏi 321B Lý thái Tổ CL.

Cho thuê một căn nhà vừa sửa xong, tại trung tâm châu thành Sadéc rộng 6 x 8, hai mặt tiền hướng đông nam, buôn bán mọi ngành. Hỏi số 11 Trần hưng Đạo Sadec hay 283 Tân Bửu Phú Nhuận.

Cần cho công chức độc thân ở trọ, trung tâm. Còn 1 chỗ trống giá nhẹ, lo 171/C Cô Bắc Saigon.

Phòng riêng biệt đường Trương minh Ký, Phú Nhuận, cho 2 hay 4 nữ sinh thuê với tính cách gia đình. Xin hỏi cô Thi 96 Nguyễn huỳnh Đức, Phú Nhuận Tel 20912, trừa ngày Chủ nhật (miễn tiếp Nam sinh).

Apts đủ tiện nghi. Hỏi 353 Võ Tánh Saigon.

Cần Biệt thự 4 hoặc 5 phòng ngủ, có 2 hoặc 3 buồng tắm, phòng khách và phòng ăn rộng rãi, có ít nhất 2 phòng để làm văn phòng, để xe được 4 chiếc. Xin liên lạc thẳng đến 7 Bến Chương Dương, Saigòn không tiếp trung gian chỉ trực tiếp với chủ nhân.

Bình Dương nhà lầu đúc, đủ tiện nghi nơi thuận tiện buôn bán, mở pharmacie cho thuê điều kiện dễ dàng. Xem nhà số 2 Bác sĩ Yersin Bình Dương. Thương lượng 96/2 Phan thanh Giản Lái Thiêu (hỏi bà giáo Tài).

KHÁCH SẠN

THIÊN NGA

73 Huỳnh Quang Tiên SAIGON
Ngã tư 291 Trần Hưng Đạo Saigon
Điện Thoại : 91.194

Khách sạn tối tân. Trung tâm thủ đô. Phòng đầy đủ tiện nghi. Lịch sự yên tĩnh. Gần chợ Bến Thành và Trung tâm thương mãi. Giá hạ.

Cty ngoại quốc cần gấp villa lớn, có sân để xe, trung tâm Saigon, để làm văn phòng. Trả 1-2 năm, điều kiện dễ.

Cần nhiều Apts và villa ở Saigon để giới thiệu cho thuê trong giới ngoại giao đoàn, báo chí ngoại quốc. Cty dân sự và ngân hàng. Xin liên lạc Ô. Ly 8 Tự Do ĐT 25837.8.

Phòng cho nữ sinh và nữ công tư chức độc thân mướn. 35/5D Phát Diệm Sg.

Phòng cho mướn đủ tiện nghi (meublé) giá 5000đ. Hỏi 80 Hoàng Diệu Saigon.

Phòng cho ngoại kiều thuê, đầy đủ tiện nghi cho 1 gia đình. 114 Nguyễn Hoàng CL.

Cần thuê căn nhà có gác để ở khu Nguyễn Tri Phương Trần Quốc Toản Minh Mạng. Bàn Cờ, giá mười ngàn đồng trở xuống có thể chăn, xin cho Ô. Giàu 140 Hồng Thập Tự Saigon giờ làm việc ĐT 25025, 026, 027

Cho thuê Nhà nhỏ, đẹp tại đường Nguyễn Huệ, P.N. Hỏi chi tiết tại 177 Cách Mạng.

Phòng cho thuê, ngày, tháng đủ tiện nghi. 634A Trần quốc Toản cách 200th tới rạp Quốc Thái CL.

Nhà cho thuê tầng dưới, lối đi riêng, đủ tiện nghi sân để xe hơi, 15.000đ 1 tháng. Hỏi 32 Phan Bội Châu Gia Định.

Cho mướn 1 biệt thự lầu 22 phòng ngủ, có nhà ăn rộng ; nhà bếp, nhà kho, văn phòng, sân đậu xe, đủ tiện nghi tại Đại Lộ Cách Mạng hỏi 36 Hồng thập Tự ĐT. 21.840.

Cho thuê gác vách tường 3mx6m tiện nghi có kê chăn tiền nhà rẻ. Hỏi 306/16 Hồng thập Tự Sg chỉ dẫn.

Gia đình ngoại kiều dân sự cần thuê dài hạn 1 villa hoặc phố 1,2 phòng ngủ bếp, chỗ để xe hơi, vùng yên tịnh quận 1, 2, 3 và Cách Mạng. Từ 40.000 đến 80.000. Liên lạc 139J Võ Tánh SG ĐT92775.

Cho thuê Appartement 6m x 20m đầy đủ tiện nghi tại lầu 2 Biệt lập Sân nghỉ mát Bàn ghế sang trọng Điện thoại. Chỗ để xe Hỏi Ô. Sáu. Giờ làm việc 138 Lê Lai Saigon. Đ.T. 20.956 Giá phải chăng.

Phòng Meuble an ninh, tiện nghi cho thuê. 23C Phạm hồng Thái (Ngã Sáu) Saigon.

Cần mướn nhà có đồ đạc đầy đủ tiện nghi, sân để xe, giá 40.000đ-50.000đ vùng quận I, II, III. Hỏi cô Liên 251 Công Lý Saigon (Tel 25.228, sau 6g chiều).

Phòng cho ngoại kiều thuê, mát mẻ sạch sẽ, đủ tiện nghi, chỗ an ninh. 168/39 Nguyễn cư Trinh.

Phòng cho mướn, đủ tiện nghi dành cho độc thân. 249 Đề Thám Saigon.

Cho ngoại kiều mướn

Phòng rộng, lịch sự, tiện nghi, Hỏi 384/37 Công Lý Saigòn.

Ngoại kiều cần mướn Appartments Villas. Hỏi cô Lynh, 53 Hồng Thập Tự. ĐT 93.218.

Cho mướn sang hay bán cơ sở vật máy hiệu Thái Bình số 55/1 Trương công Định Vũng Tàu. Thương lượng tại 106B đường Vườn Chuối Saigon.

Khách sạn AN HÒA. 18 Trương công Định Saigon.

Cần gấp kho hàng lớn, có chỗ đậu xe, vùng Cách Mạng — TSN. Ông Ly 8 Tự Do, ĐT : 25.837-8.

Phòng trống cho thuê dành riêng cho nữ giới, chi tiết hỏi 37/60 Phát Diệm Saigon.

Phòng rộng cho ngoại kiều thuê, đủ tiện nghi, Hỏi 30 Lê văn Duyệt Saigon. (Gần Chợ Đũi).

XE

Opel đời EE.., toàn hảo 4cửa mới đi 7.000Km. Giá phải chăng. Hỏi ông Thuận, 4 Tôn thất Thiệp Saigon d.t 20.240 22.935.

Bán một chiếc xe Citroen 11 Légar giá rẻ. Xin liên lạc 225 Hai bà Trưng sáng từ 8g đến 11g30 chiều từ 3g đến 6giờ.

Honda N. 360 du lịch mới tinh, tiện cho các cô. R 8 EC thật tốt bán rẻ. 69B Phan đình Phùng (gần lò heo mới) GĐ.

Bán xe Toyota EO 46 Camionnette, Hulux đường Cường Đỗ Nguyễn trung Ngạn 4BisF1

Peugeot 203 du lịch còn tốt 298 Lý thái Tổ

Bán xe Camion GMC máy dầu có Benne để chở đất đời EG máy còn tốt. Hỏi 596 Phan đình Phùng Saigon.

Taxi bán. Vì đi xa cần bán 1 taxi Dauphine. Xe hoàn toàn tốt. Hỏi hẻm 314/5 Phan Thanh Giản Saigon. Xem xe từ 12 giờ đến 15 giờ.

Cần bán Daihatsu loại thực dụng, chưa hết rodage, mới làm mui, có banquette. Giá phải chăng. Hỏi 34/1 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ Sg.

Jeep capot bầu toàn hảo. Hỏi 106B Nguyễn Kim CL.

TOYOTA STOUT EI

Có mui tôn, bán. Coi tại số 234/9 (nhà mái đỏ, kế nhà hàng Thanh Thạnh), gần ngã tư Xa Lộ Saigon ra nhìn phía trái.

GIÁO SƯ DO

Có xe hơi lộng lẫy, đi du lịch với người đẹp hoặc câu chuyện mãn áo thường xuyên mà phải nhờ tài xế lái đi là cả một thất sách. Khi thăm thì với giai nhân, lúc thảo luận áp phe với thân chủ. Hãy kín đáo và phải tự mình điều khiển lấy xe, giai nhân dở ngượng, thân chủ yên lòng. Có bằng mà lái còn chập choạng chỉ tìm G.Sư Do 14 Phan văn Hùm lầu 1 phòng C (ngã 6 Saigon) là yên chí nhất.

Daihatsu Pick Up EH. 9.. mới đi 800 cây số, màu xanh tốt, đóng thùng thật đẹp bán, hỏi 255 Công Lý Saigon (gần cầu Công Lý).

Taxi Bán hiệu Renault 4CV đời BO thiệt tốt chủ chạy nhà số 274 đường Vĩnh Viễn Chợ lớn.

Borgward EL máy mới lắm, êm như xe mới Radio, Bán giá rẻ. Hỏi số 89A lầu Võ Tánh. Phú Nhuận.

Toyota 800 Famil. EI. 8. 9 nút, màu trắng, mới nguyên, hỏi 255 Công Lý Sg. (gần cầu Công Lý)

Daihatsu Pick-Up EI4... mới nguyên bán hỏi 255 Cộng Lý Saigon (gần cầu Công Lý).

Jeep cao 702/76 Phan thanh Giản Sg. xe thật tốt bán rẻ.

Toyota 800 Pick-Up EH màu trắng còn mới nguyên bán, hỏi 255 Công Lý Saigon (gần cầu Công Lý).

80.000đ 1 xe Frégate thật tốt Hỏi 32 Trần quý Khoách TĐ.

Peugeot 404 EC Du lịch cần tiền bán gấp 298 Lý Thái Tổ.

Toyota 800 Du lịch EH 9 màu trắng còn mới nguyên bán, hỏi 255 Công Lý Sg. (gần cầu Công Lý).

Cortina EE.5 màu trắng, nệm đỏ, hoàn toàn mới. 487 Phan đình Phùng Sg.

Bán Peugeot 203 NBI Toyota EH 1200 Pick-Up. Daihatsu EO Pick-Up. Tại 17 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

3CV bằng kiến EE thật tốt bán tại 44 Vĩnh Viễn Cholon gần bến xe An Đông.

BÁN SIMCA ÉLYSÉE NBO

có Radio xe thật hoàn hảo 250.000đ. Do 506 Lý thái Tổ Saigon.

Bán xe Pegeot 403 vận tải nhẹ hỏi 2C Trần nhân Tôn.

Bán xe Commer EB số 7570, ít đi còn mới giá : 400.000đ. Hỏi 184 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Daihatsu «1000» vận tải nhẹ EI.8. mui bố, mới nguyên 478 Phan đình Phùng Saigon.

Mercedes E106 máy lạnh kiểu 1967. Bán hỏi 111 Võ Tánh Saigon (giờ làm việc).

Bán rẻ Austin Minivan EC6. ít đi tình trạng hoàn toàn tốt. Xem xe tại địa chỉ 183 Trần quốc Toản Saigon.

Morris Minivan EC.8... một đời chủ nguyên thủy [illegible] một xe gắn máy Honda 68. Do 9 Lê công Kiều (Reims cũ) Saigon.

Cần mua Mercedes còn mới hỏi Kiosque Phú Kiệt góc Võ di Nguy Phú Kiệt Saigon (chợ [illegible]) giờ làm việc.

Bán ID 19 NBS và DS 19 NBR giữ gìn thật kỹ. Hỏi 78, đường Tôn thất Thuyết Khánh Hội.

ID 19 EC thật tốt có radio, cassette cần bán gấp hay đổi xe nhỏ. Tại 150A Cộng Hòa.

Bán xe Opel Familial BE 6 có Radio và Peugeot 404 EB 8 có Radio. Do 20 Kỳ Đồng SG.

Bán 1 xe Mazda EO 2352. Hỏi tại 2/D3 Hồng thập Tự Saigon.

Cần bán chiếc xe «Co me» đời EB có bằng kiến toàn mới giá 280.000đ do nơi 119 đại lộ Cộng Hòa Sg. coi xe thường trực

155.000đ Thames vận tải nhẹ bán. Xe thật tốt. Hỏi ông Thu số 241 Lãnh binh Thăng Phú Thọ.

Bán xe Honda N.360 Du lịch số EO. Hỏi tại 710 Trần Hưng Đạo Saigon. Trong giờ làm việc Đ T: 51796.

DKW Bán DKW du lịch EB một đời chủ. Xem xe cả ngày. Hỏi 80 Cách Mạng.

Toyota Pickup Stout 2000 nhẹ 2 tấn. Bán. 111 Võ Tánh Saigon.

Dư dùng cần bán một xe Jeep bố bầu số EE Hỏi 14 Nguyễn văn Sâm Saigon

Bán một Toyota Crown 4 máy. Máy lạnh Radio Casette chưa hết Rodage. Do số 8 Minh Mạng Cholon

Peugeot 203 tốt đặc biệt, máy êm như 403 4 vỏ métalique Hỏi 69/6 mặt tiền Dương công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ Gia quẹo trái)

250.000đ đời xa bán lô Simca Elysée toàn hảo như mới. Hỏi 533 Pétrus Ký góc Ngã Bảy Saigon.

Xe tự động

Nhận đăng bộ sang tên khai mất thẻ chủ quyền v.v.. xe tự động. Nơi tín nhiệm ông Khải 171 Phạm ngũ Lão Saigon Đ.T. 21.554.

Dauphine EM 9 nút, đời NBW, chủ lái lấy, ít đi, màu trắng, máy tốt. Giá 330.000đ. Hỏi cậu Tam cây xăng Esso góc Hai Bà Trưng— Trần Cao Vân Saigon.

Mui nệm xe hơi

Cung cấp và tạo tác các loại mui nệm xe hơi, sườn mui xếp, ghế sau cho các loại vận tải nhẹ. Daihatsu, Honda, Madza và Jeep đời mới. Hàng ngoại giá quảng cáo. Vinh Giang Phạm Hồng Thái 74-76 Ngã Sáu Saigon.

TOYOTA CORONA EC 9

du lịch màu trắng, nệm trắng đỏ radio máy lạnh Mark IV sang tự động xe ít đi còn Nguyên Thủy. Bán vì thiếu chỗ để. ĐC 132 Hồ văn Ngà Saigon.

Taxi Dauphice EC. Cần bán bán gấp giá rẻ, sơn nệm đồng mới. máy mới lắm. Hỏi số 4 cư xá Nguyễn Cảnh Chân Saigon (sau Nha Cảnh Sát Đô Thành).

Bán Peugeot 403 đời EB. Do 119 Đại lộ Cộng Hòa Saigon.

Bán xe be cần cẩu. Dư dùng muốn bán 2 xe cần cẩu hiệu Diamond 5T mới ráp toàn hảo chưa chạy. Xin liên lạc ở số 121/4 Ngô Tùng Châu Saigon. Xem xe tại tiệm làm vỏ ruột của ông Đức, vườn cao su Quốc Lộ số 1 Biên Hòa, giá nhất định 850.000đ một chiếc.

Cần bán 1 Volkswagen Microbus EC 07 máy, nệm sơn vỏ mới giá 530.000đ. Hỏi 215B Hai bà Trưng Saigon ĐT. 90022.

Volkswagen thực dụng N C D có kiếng bán 161 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

2CV Fourgonnette đang dùng bán gấp trong giờ làm việc 2 Nguyễn văn Học Gia Định Ông Nghĩa. ĐT 41.889—23.536

Cần mướn

Ngoại kiều cần mướn xe du lịch Toyota, Mazda, Volkswagen, Datsun, Contessa, Mustang, Peugeot 404, Renault 8, Taurus, Cortina cho hãng ngoại quốc với giá cao. Xin hỏi ông Johnny 314/5 Phan thanh Giản Saigon ĐT92.785.

Volkswagen du lịch bán NBV rất tốt. 94 Phan thanh Giản (lầu 1A) Đakao.

Simca P.60 máy Rush EB có Radio, cần bán. Hỏi 163 Cao Thắng Saigon.

480.000đ Opel Rekord 1.700 du lịch đời 1963, máy, sơn, đồng, nệm còn nguyên thủy, vỏ ruột mới xe toàn hảo, bán gấp vì dời đi xa. Hỏi ông Minh, 1 Hưng Phú quận 8 Cholon tại dốc cầu chữ Y (hướng lò heo) quẹo trái 50m.

Bán xe Simca P60. Hỏi 169 Nguyễn Trãi.

Bán Citroen 11 L. 70.000đ Hỏi 150A Nguyễn Trãi Cholon

Bán xe GMC vận tải đời NDH FK 1250 microbus đời NCE dư dùng cần bán rẻ. Hỏi và xem xe tại 61 Đinh tiên Hoàng Dakao Saigon.

Bán gấp 1 Microbus Volkswagen EA còn rất tốt. Giá rẻ. Mỹ Viện CARITA 151 bis Võ Tánh Saigon.

R10 EH Daihatsu 1000 du lịch mới nguyên chưa số bán. Hỏi 402 Phan thanh Giản Saigon.

Toyota Corona Mark II EO4 đóng thùng Familial có radio cassette còn rodage Hỏi 126 Nguyễn văn Học GĐ.

Cần bán 1 xe Benne Fargo 600 EG.3... Hỏi tại cây xăng Shell gần Lăng Cha Cả.

R.10 bán, EO màu trắng, vừa hết Rodage. Hỏi 97 Huỳnh tịnh Của (nối dài) Tân Định Saigon.

2CV Dư dùng bán 1 xe 2CV màu trắng toàn hảo, máy lớn semi automatique kiếu trước quây và 1 Honda 67 màu đen xử dụng kỹ còn như mới. Hỏi ông Luân 480 Hồng thập Tự từ 12 giờ trưa đến tối.

Dư dùng cần bán

Xe nhà hiệu Chevrolet Wagon kiểu 60 số thường đời EI. coi xe buổi chiều tại 479 Trần quốc Toản ngang đường Lò Siêu Cholon.

Đồng hồ tốc lực

Xe hơi, ông Ba Bảo vì xuất ngoại đã vắng mặt, nay làm việc lại tại 699-701 Pétrus Ký số VN Quốc Tự

Renault 10 EL1

màu xanh nhạt nệm da đen tình trạng toàn hảo thật đẹp dư dùng bán rẻ xem xe suốt ngày. ĐC 134 Hồ Văn Ngà Saigon.

Ngoại kiều mướn gấp dài hạn xe hơi, nhà đủ loại. Cô Hằng 211A Tự Do ĐT25959.

Bán gấp Jeep Willys capô bầu vì đi xa. Số 23A Nguyễn tri Phương nối dài Saigon.

Bán xe Cortina ED còn như mới, chủ lái. Hỏi 100A Bùi thị Xuân Saigon. ĐT 23.160 hay 413/3 Võ Di Nguy P.Nhuận.

Cần mua các loại xe hơi cũ mới Peugeot Mazda-Toyota... xin mang xe hay cho địa chỉ tại 150A Cộng Hòa.

Bán Jeep Willys 160.000đ. Renault 100.000đ. 330 Lý thái Tổ Saigon.

Bán xe Bán một chiếc Peugeot 203 Familliale, còn tốt do chủ lái và bộ Comptoire bán thuốc tây. Hỏi 1017 đường Hậu Giang, Chợ lớn.

Borg ward bán rẻ hay đổi xe Vespa. 462/16 Đg Ng tri Phương Cholon Hỏi cô Yến.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) SALON CỰ PHÚ 508 Lý Thái Tổ Saigon.

255.000 xe 2 CV Đời EB tải nhẹ sơn đồng toàn hảo. E Hỏi 290/14 Cư xá Công Lý Sg.

Rambler EA máy sơn đồng còn tốt giá thật rẻ. Hỏi bà San 762A lầu 3 Trần hưng Đạo sau 12 giờ.

Dauphine xe nhà EBbán còn tốt. 270C Lê quang Định Giađịnh.

Bán Ford Falcon vận tải nhẹ tình trạng nguyên thủy rất tốt, 100/16 Trần hưng Đạo Saigon.

Bán Xe Mazda đời EO vận tải nhẹ chủ lái. Hỏi 27 Chi Lăng Gia Định.

Bán gấp 1 Morris Minivan EC còn rất tốt. 218 Lê Lai

Cần bán một xe bồn 12.000L hiệu Dodge PD 600 đời EE 9 ngàn đầu hiện đang vận tải mướn cho hãng Shell và một xe benne (besculegalion) chạy dầu cặn, xem xe nơi 6/10 Tự Đức Sg.

Kính gió xe hơi mới có 404, Mazda 1200, 1000, Datsun, DS, ID, Ami 6, 2CV, R8, R10, Simca 1000. Hàng về có hạn, đến ngay 699-701 Pétrus Ký, góc Trần Q. Toản, bến xe lô Dalat, xế VNQT.

Bán Taxi EK 5666. Hiệu Dauphine số 105 Thoại ngọc Hầu Tân Bình Gia Định.

Bán xe Chevrolet 9 chỗ ngồi chưa số — Austin 12 chỗ ngồi ED. Nhận gởi xe bán và ứng trước tiền cho chủ xe. Xin hỏi ô Đại, 131 Nguyễn Huệ Saigon. ĐT 21124-22531.

Xe Plymouth kiểu trang nhã, máy tốt, lốp loại Boyaux có Radio Hifi, 2 antenne, 17 lít xăng 100km vì dư dùng, thiếu chỗ để, bán với giá thật hạ. Hỏi E/1 cư xá Phú Lâm A Cholon.

Daihatsu Loại Thực Dụng Sang tên tại hãng, bao xin số. hỏi 402/19 Thanh Thái, hay 224B Petrus Ký Chợ Lớn.

Belford EA-9

Tiện chở hàng, hoặc khách. máy đồng toàn hảo, 150.000đ. Ông Ngọc 173 Tân Phước, hông sân banh Cộng Hòa.

RADIO XE HƠI

Tập trung đủ loại Cassette—Cartridge và Radio Stéréo—Aiwa—Toshiba—National—Sanyo—Ten v.v... Ant. Autom. Quạt. Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ, nơi đậu xe an toàn. RADIO THANH VÂN 132-134 Công Quỳnh Saigon.

Cần

- Bảo hiểm
- Sang tên xe
- Xin sổ lưu thông
- Đổi bằng lái xe
- Đổi giấy Bác sĩ 2 năm

Xin nhớ

Vạn Kim

Số 8 Lý thánh Nguyên Cholon

XE - SCOOTERS

Bán xe Lambretta đời EC. Hỏi ông Viễn 12 Phạm ngũ Lão

Bridgestone 50cc còn tốt 27.000đ. Hỏi 20/20 Nguyễn trường Tộ Khánh Hội (dốc cầu Mống).

Bán PC50 mới. Hỏi Đỗ lệ Thôn phòng 226 lầu II Đại học xá Minh Mạng từ 17h-19h

Cần mua 2 Honda 50C.C đang cầm trong tiệm, hay có ngay 177 Lý T. Tổ Saigon (café T.B.)

Bán xe Honda dame có démareur. Yamaha mới màu bordeau chưa rodage, 1 TV 23" Magnavox. 100/41 Trần hưng Đạo Saigon.

Salon Thu Tiên

Mua bán đổi gửi đủ loại Honda Vespa Lambretta. Suzuki Yamaha. Mobylette Goebele. Hiện có Vespa Sprint, Super, Standard S90. 144 Tôn Đản Khánh Hội.

Dư dùng bán 1 Lambretta 150 đời EE Hỏi 98 Trần hoàng Quân Cholon

Vespa cũ, chạy tốt khỏi sang tên bán rẻ 274 Lê văn Duyệt Saigon.

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa, Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Yamaha 100cc bán, kiểu Sport. Đời mới nhất. Máy toàn hảo. Hỏi 122F Bùi thị Xuân Sg. vào giờ làm việc.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa, Lambretta do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Tin mừng cho giới HONDA

Đến mua gấp máy báo động Radar ngừa mất cắp xe gắn máy giá thật rẻ. Có cả cho xe hơi. Liên lạc gấp 88 Bùi Chu Sg. Đ.T. 23.596.

Bán 1 Yamaha 100cc đời EO Hỏi 84A Cống Quỳnh Sg

Mua gấp giá cao các loại Honda gắn máy và moto. Xin đem đến 173 Tôn Đản (Quận 4) Khánh Hội. Bán CL 125 có số.

BÁN LAMBRO 550 SUPER

Bán giá hạ 1 số xe mới Lambro 550 Super, sang tên tại hãng, thùng loại đặc biệt có sẵn, giấy tờ làm trong 1 giờ xong. Nhận đóng thùng loại đặc biệt để chạy trên những khoảng đường xấu. Xin đến xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon. (Ngang trường Nguyễn bá Tòng) Điện thoại số 93.299.

Cần mua các loại xe gắn máy Honda, Suzuki, Vespa, Lambrettc giá cao. Xin đem xe đến 150A Cộng Hòa.

Rửa xe máy dầu

Chuyên rửa xe thật kỹ, nhanh chóng, giá hạ. Để bảo trì, xe của quý vị thật bền bỉ và lộng lẫy, có thợ chuyên môn rửa xe, vô dầu mỡ và đánh bóng. Hãy mang xe lại Salon Mayer số 12 Yên Đỗ Tân Định (chủ nhật mở cửa buổi sáng)

TRANG AN HONDA

132A CÁCH MẠNG P.N.

Nơi sửa xe tin cậy... Nếu quí vị muốn hài lòng về chiếc Honda của mình, hãy đem xe lại bổn hiệu sẽ có thợ do chuyên viên Honda đào tạo sửa chữa.

Đặc biệt vào Chủ nhật 26-10-69 và 02-11-69 chúng tôi sẽ điều chỉnh miễn phí cho quí vị.

THUỐC

CHẨN Y VIỆN XÃ HỘI

122 Nguyễn Hoàng Sg

Bác sĩ khám bịnh phát thuốc miễn phí cho nhân dân tự vệ gia đình nghèo, đoàn viên nghiệp đoàn y tá mỗi ngày thứ hai, thứ tư thứ sáu mỗi tuần.

Thuốc gia truyền

Bảo đảm không cắt, không đốt, chỉ thoa thuốc mà thôi. Không hết trả tiền lại :

— Mao gà (Mồng Gà) crête de coq. Sau khi « Vui » với « Hoa » thấy có triệu chứng như trên hãy đến : 249 Đỗ Thành Nhân Saigon.

Trị nóng ban trẻ sơ sanh và trẻ em ngứa lảm kinh khi nhiệt độ quá cao :

PARAQUINOL

có bán tại các nhà Thuốc Tây.

THUỐC GIA TRUYỀN
BỊNH ĐAU LƯNG

Trị bịnh chắc chắn 100o/o đến trị mỗi người hết bịnh chỉ có 500đ. mất 20 phút bảo đảm hết bịnh 5 năm không tái lại. Trị hết bịnh mới nhận tiền. 286 Trần Quý Cáp Sg. gần cổng xe lửa, sáng 8 đến 12 giờ.

Thuốc gia truyền
SUYỄN

(Hen suyễn trên 30 năm cũng khỏi) 113/7 Võ Tánh — 113/7 Saigon.

Gan suy choáng vang, nhức đầu, Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sút cân; Nám canh dần dọc, bần thần. Ban ngày mỏi mệt. Đau gân, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng Hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh. 469B Lê văn Duyệt Sg.

Phong tình Cốt, khí, mai sang Lậu, xoài, mụn cóc. thuốc thang chưa lành sinh nhiều biến chứng hoành hành. Làm cho Ngũ tạng. thân hình yếu suy. Đông dược sĩ HOÀN SINH 469 B Lê-văn-Duyệt Saigon Nhận Tem hồi âm.

ĐÔNG Y SĨ HỒ VĂN ĐỆ

Chuyên trị bệnh trĩ. Trĩ mạch lươn dụ tiểu ra máu. Lở mũi thịt dư Kinh nguyệt không đều và bạch đái. 174 Trương Minh Giảng (dốc cầu T.M.G. gần công chúa Miên)

SANG ĐỘC

Mới phát hay kinh niên, dùng CỬU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN VÕNG TIÊN» 30 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. K.N.B.Y.T. 49-5-63.

Trị bịnh lỗ mũi

Trị nhức đầu sổ mũi, có máu ra mủ, nghẹt, thúi, có thịt dư. Nhà thuốc ĐỖ NAM 146 Võ Tánh Sg

Thận hư dương kém, bần thần. Đau lưng táo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt muộn bầu. Dùng Hoan Sinh lực, nhiệm mầu lắm thay.

Đông Dược sĩ Hoàn Sinh
469B Lê văn Duyệt Saigon.

Biếng ăn mất ngủ

Uống RÉACTIN (Beta)
— ăn ngon, mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây

THUỐC NGOẠI KHOA

bí truyền ba đời

Chuyên trị bệnh Suyễn hen, bất luận loại Suyễn nào dù mới hay kinh niên và đã trị đông hay tây y mà không hết hoặc khi tiết trời thay đổi lại tái phát. Xin mời đến 331 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận gần cổng xe lửa số 6 (nhỏ) Y Sĩ Nguyễn Bửu Sơn Thanh cam đoan trị 24 giờ là tuyệt hẳn bệnh không bao giờ tái phát. Phương pháp trị bệnh bằng cách bó thuốc vào 2 đầu gối. 1 giờ sau thì miệng sẽ ói toàn nhớt độc.

THÂN EM

Như đóa hoa đào.
Anh như con bướm lượn vào vườn Xuân.

Trai tài gái sắc trẻ trung.
Đều nhờ Đại bổ Sâm nhung Bướm Vàng

Nhà thuốc **Bướm Vàng**

19-B Ngô tùng Châu Saigon
—Đại lý : Vĩnh An Đường chợ Sơn Chà Đà Nẵng. Phước Dân đường 22 Phủ Miên Bà Rịa.

TIN MỪNG CỦA QUÍ VỊ

Tiên Đan phát minh thuốc mới. Chữa Trị không đau, đi làm như thường

— Chuyên Trị 24 Thứ Trĩ tiểu ra máu, ra đàm, trông trắng.
— Chuyên Trị cả bịnh Hoa Liễu giang mai, mào gà, hoa khế đái ra máu, ra mủ, nhọt u
—Tiếng đồn không sai, thơ rằng :

Lừng lẫy Tiên Đan Chữa Trĩ Tài.
Trăm người đều khỏi chẳng chừa ai.
Thuốc bôi trĩ rụng không đau đớn
Nức tiếng xa gần thật chẳng sai.

Đ.Y.S. NGUYỄN VĂN QUỲNH
508 Trương Minh Giảng Sài Gòn.
Đ.T. 40.917 G.P. 74 P.T.T.

SỮA NUÔI DA ANITA

Có nhiều chất bổ, da mềm mịn hồng hào, tươi trẻ, có bán tại các nhà thuốc tây (Beta).

BELLI - NAIL

Thuốc làm móng tay chân mọc dài, cứng, không rách, khỏi gẫy, có bán tại các nhà thuốc Tây (Beta).

Acnobel Trị mụn trứng cá, mụn đỏ, mặt sần sùi có bán tại các nhà thuốc Tây.

Xóa tan vết nhăn nhờ thuốc FANNY A-A da mặt nhẵn mịn tươi trẻ. Có bán tại các nhà thuốc Tây.

Nhắn tin Vì đánh rơi địa chỉ nên cần gặp KIM THANH ở số 103 đại lộ Chi Lăng, Gia Định.
TUẤN AN

HOÁN ĐỔI THAPCHAM

Giáo sư Việt Văn cấp I muốn hoán đổi bạn nào ở Huế hay Saigon muốn về ThapCham. Liên lạc cô TƯ. 193H Công Lý Saigon.

Ai lượm được cái bóp có giấy tờ của NGUYỄN-V-PHƯỚC từ khoảng đường Hồng Thập Tự đến đường Lý Thái Tổ hãy đem lại số nhà 264B Hồng Thập Tự. Xin đa tạ.

Hà em Ở đâu hãy về gặp Bar LY LY Nhà Bè vì anh đã gặp anh chị, có mở Bar cho anh.
Chồng
PHAN TRƯỜNG THANH

Hậu tạ Xứng đáng cho ai tìm được chiếc xe Honda kiểu CL 68 màu đen, số sườn CL 50/128.905, số máy CL 50E/103.664. Liên lạc tại 225 Hai Bà Trưng Tân Định.

Tôi Có mất một chiếc xe Honda C.50 màu xanh số sườn 059982 số máy 340669 xin thông cảm cho chuộc lại 15.000đ cam đoan không làm khó dễ. Hẹn một địa điểm liên lạc 52 Trương minh Ký Gia Định.

PHỐ 118 CAO THẮNG
SAIGON

Hiện chúng tôi đang chờ Án lệnh tòa trục xuất người chiếm ngụ bất hợp pháp. Xin quí vị không nên thuê hay sang lại.
Bà NHUẬN
116 Cao Thắng Saigon.

Mất Passe-Port

Chúng tôi **WONG-HOK-MING ALIAS TOM-WONG** và **KU-CHIN-PIAO** có đánh mất 2 Passe-Port tại nhà hàng SING-SING đường Phan đình Phùng lúc 19h sáng Chúa nhật 26-10-69. Quý vị nào lượm được và mang lại Nhà hàng SING-SING trả lại chúng tôi xin đa tạ và biết ơn bằng hiện kim.

Mất bóp tôi tên **Võ văn Ni** sanh 1927 có đánh rớt chiếc bóp trong đựng căn cước và bằng lái xe, không có tiền. Ai nhặt được xin đem lại số 67 Liên Tỉnh số 5 Xóm Củi Cholon. Xin hậu tạ.

Hoán chuyển

Giáo sư Sử Địa nhị cấp toàn quốc ai muốn về trường tỉnh lỵ Ba Xuyên Kiến Phong, thư về Liêm 331/54 Trương Minh Giảng Saigon (Nhận thư cho đến hết ngày 31/12/69).

Mất bóp

Tôi tên là VŨ VĂN XUÂN có đánh rơi 1 chiếc bóp không tiền đựng những giấy tờ như: căn cước dân sự, 1 sự vụ lệnh. Ai lượm được xin đem lại số nhà 478 Võ di Nguy Phú Nhuận, xin hậu tạ.

HỌC [illegible]

SV 3è Kỹ sư công chánh: đứng đắn, kinh nghiệm dạy học, tận tâm, nhận kèm: — Toán lý hóa AB trở xuống.— Luyện thi đệ nhất thêm Pháp, Anh. Xin vui lòng thư về: SV Nguyên vinh Long Box 21 Saigon.

Giáo sư THĐIC (có bằng sư phạm) nhận kèm tại tư gia, từng nhóm hay hợp tác với các tư thục về môn Toán Lý Hóa (đệ tứ trở xuống) hoặc tìm việc làm hợp với khả năng (nhất là công việc nhà in) Thư về: Ô. Cang. Box 931 Saigon.

Chuyên dạy toán cho các em lớp tư, năm. 4 tháng có trình độ lớp nhất thù lao 4000đ. Hoàng 81/2 Thái lập Thành Phú Nhuận.

Nữ sinh viên Luật năm 1 Nhận kèm trẻ tư giaToán Lý Hóa từ đệ ngũ trở xuống. Liên lạc cô Vân 75 Cư xá Trần Q. Diệu Saigon

Một nhóm nữ sinh viên Văn khoa Bac II, cựu Marie Curie chuyên dạy từ 11è đến 3è. Hỏi cô Dung. 114 bis Phan thanh Giản Dakao.

Học lái xe

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H Đạo Sg ĐT 37201 239 Nguyễn tri Phương

LỚP RÁP, SỬA RADIO
VÀ AMPLI

Đặc biệt học phí nhẹ nhất Thủ Đô Khóa cấp tốc thâu ngắn giúp học viên mau vào ngành VTTH. Do nhiều giáo sư điện tử kinh nghiệm giảng dạy Lý thuyết thực tập tìm pan mỗi ngày. Mãn khóa cấp bằng. Khai giảng 28-10. Nhận học viên mỗi ngày tại trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo.

ĐỒ ĐẦM-ÁO DÀI RAGLAN

Khóa đặc biệt Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm, áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao. 60 Nguyễn huy Tự (gần tư cầu Bông) Đakao

Lớp dạy cắt may Đức Hạnh

438 Hai Bà Trưng Tân Định
Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây áo dài Mini, Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu Âu Mỹ do Bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn. Kết quả mau chóng, được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc để mở tiệm, hay xuất ngoại. Đặc biệt khai giảng thêm lớp tối 6-10-69.

Mỹ Ngữ Cấp Tốc

Dạy cấp tốc bảo đảm cho mọi trình độ về thực hành văn phạm dịch báo (1 khóa 12 giờ hoặc 36 giờ). Do Giáo sư VIỆT-MỸ tốt nghiệp chuyên khoa Mỹ Ngữ Đại Học dầy kinh nghiệm tận tâm hướng dẫn, dạy theo phương pháp phối hợp trực dụng của các danh sư R. DIXON, AL WRIGHT MC GILLIVRAY. Mỗi lớp 8 người. Có máy luyện giọng. Nhận dạy riêng từng người với sự cam kết chắc chắn sau buổi [illegible] thứ các Nơi học thuận tiện lịch [illegible] định từ Sáu B Lê [illegible] Kiều [illegible] tâm Nghị [illegible] xuất Saigon). Giấy phép số 620

RAO VẶT RAO VẶT

LÀM VIỆC LẠI
Bác Sĩ NGUYỄN-ĐỨC-HIỆP

(Nhi khoa, Đại học đường Sheffield) Bệnh trẻ em. 76 Triệu Đà Cholon

Bác Sĩ Vũ Ban

Trị bệnh đàn bà trẻ em, đã bắt đầu thăm bệnh trở lại. 60 Yên Đỗ Sg.

Bác Sĩ giải phẫu thẩm mỹ phương pháp Nhựt Bổn, sáng 10 giờ đến 12 giờ. 164 Hiền Vương.

LÀM VIỆC LẠI
BÁC SĨ NGUYỄN VĂN HỚN

Chuyên trị bệnh trẻ em 73. Nguyễn thái Học Saigon.

LÀM VIỆC LẠI
Bác sĩ PHẠM VĂN HẢI

26 Trương Minh Giảng – Saigon

Nữ giáo viên Sư phạm, 9 năm trong nghề, nhận kèm trẻ em tại tư gia buổi sáng, chương trình Pháp Việt. Xin hỏi 310 Thanh Thái.

JJR Sinh viên, cựu học sinh Mathélem nhận kèm math từ 3è trở xuống. Hỏi Ông Đức 16/55/33 Ng-thiện-Thuật Saigon

SV cao học kinh nghiệm lương tâm trách nhiệm, chuyên luyện căn bản Toán Lý Hóa, Nhị Nhất AB Tú tài IB bảo đảm thi đậu g/t. ông Nhu 241/22/64 Bến Vân Đồn, Saigon (vì cầu sập xe vào chưa được).

Sinh viên năm thứ nhất nhận kèm trẻ em bậc tiểu học và từ đệ tứ trở xuống về toán lý hoá. Xin liên lạc hoặc liên thư về 135/17 MinhMạng Phú Nhuận Gia Định.

Lớp Kế toán Học viên tự chọn ngày và giờ học. Kế toán căn bản và Trung cấp. Bài phát không, ở xa học bằm thư. Ghi tên tại Calsco 103 Trần văn Thạch Tân Định.

Hai sinh viên cao học và ban cử nhân vật lý nhận luyện thi tú tài I và II hoặc kèm tư gia từ đệ nhất trở xuống về toán lý hóa. Liên lạc với Trần Quang 226 Đại học xá Minh Mạng (buổi chiều)

Giáo sư Anh văn

kinh nghiệm nhận dạy tư gia buổi tối, phương pháp «đàm thính» của viện Ngữ Học Hoa Kỳ, kết quả bảo đảm. Thư về Ô. Sinh HT1027 Saigon.

COURS DE RÉPÉTITION

Français-Math (10è-9è-8è-7è) assuré par Mme AN—THI — KY ex institutrice aux C.S. Saint Exupéry et Colette (Saigon). S'adr. à 215E/14 Chi Lăng Phú Nhuận-Impasse Chu mạnh Trinh.

Toán Lý Hóa

đệ nhất lớp riêng khóa 3/11. GS V-N-Minh (Toán ĐHSP). 212/66 Ng. Thiện Thuật Sg.

PHÒNG THÔNG - DỊCH

209 Nguyễn văn Sâm, gần Quận Nhì. Tiếp khách sáng, chiều, tối. Giáo sư Tòng, trên 16 năm chuyên nghiệp dịch thần điều khiển với sự cộng tác của một nhóm giáo sư tốt nghiệp cử nhân, Cao học, thân chủ có thể lấy gấp khi muốn dịch các tài liệu Anh Pháp Việt và thư tín, giao kèo, đơn khiếu nại v.v...

Nhật - Ngữ

GS. Quốc Luyến khai giảng từ 1-11-1969 mỗi tối thứ Ba, Năm, Bảy từ 6giờ 30 cho người mới học. Giảng đối chiếu Anh Pháp văn Hán tự dễ hiểu. Ghi tên học tại 171, Cống Quỳnh, SG (cạnh hội Dục Anh). Lớp đặc biệt mỗi ngày Chúa Nhựt khai giảng 2/11/69 từ 8 giờ 30 sáng cho người mới học, tại Trường Trung học Tam Hòa, cạnh Thánh thất Bình Hòa Ngã năm Bình Hòa Gia Định. Ghi tên học đây

Điện nhà, điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều, tối. Học phí 3000đ. Nội trú 4.000đ. mãn khóa cấp bằng, Trường Đại Nam, 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg. và 239 Ng-tri-Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

Phương - Nga

106, Phạm Ngũ Lão Saigon
(ngang chợ Thái Bình)
(Giấy phép số 651/GDTN-KTHV Q.Đ.)

Khai giảng các lớp GIA CHÁNH và NỮ CÔNG do bà La ngọc Chi chỉ dẫn với phương pháp mới, học dễ hiểu, dễ nhớ. Khi học mãn khóa học viên sẽ được bổn trường cấp chứng chỉ. Hiện có nhận ghi tên học, buổi chiều từ 15g đến 19g.

Anh văn cấp tốc

(Khóa 1 tháng) Lợi điểm: Tăng cường nhiều giờ. Tuần học đủ 5 ngày Đáp ứng được sự đòi hỏi của Học viên cần biết gấp rút. Dạy riêng từng người ĐÀM THOẠI - LUYỆN DỊCH VĂN PHẠM, Giáo khoa thích hợp với hiện tại, 39 đường Yersin Saigon Phòng 1.

Kết quả bảo đảm vì ít người (chỉ nhận 10 người). Bài học sống động (Có máy luyện giọng). Do giáo sư Hoàng Xuân Chung tốt nghiệp Văn bằng EV. ES và PEL. EY. THE REGENT. PALACE. LONDON chứng minh thực tài giảng dạy Anh ngữ chính xác.

Đánh máy chữ
TỔNG ĐỘNG VIÊN

Học khóa đánh máy cấp tốc 15 ngày để kịp nhập ngũ tại THỦ KHOA 237 Nguyễn tri Phương (Ngã sáu Cholon) Thủ Đô 355 Trần hưng Đạo (Ngang sở cứu hỏa) THỦ NGUYÊN. Một 808 Trần hưng Đạo THỦ NGUYÊN. Hai 1011 Trần hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR) THÀNH CÔNG 234 Tùng thiện Vương Xóm Củi Cholon. Vì bài vở đặc biệt thi sở Mỹ luyện thi QGTM Công sở. Toàn máy mới kiểu 68 và 69 phương pháp giản dị. Kết quả bảo đảm học phí hạ. Nhận học viên mỗi ngày

Nữ sinh người Trung có Tú Tài II nhận kèm Toán Lý Hóa đệ Tứ trở xuống Thư về ô. Huỳnh K Long Box L1 Saigon (chuyển cho H).

Math 3è-1-4è. Groupe de 3 (ou 5) S'adresser: Mr Lộc 32/73 Cao Thắng SG.

GIÁO SƯ NGƯỜI MỸ

Đứng tuổi chuyên nghiệp và tận tâm. Nhận dạy Anh ngữ đủ mọi trình độ. Tại: 29 Trần Quang Khải, Đakao (Sáng - Chiều - Tối).

2.500đ. khóa thêu máy

Bảo đảm 1 tháng rành nghề. Có dạy may y phục phụ nữ, tại nhà may THANH MỸ 258 Cô Bắc Saigon và 128/51 Đỗ Thành Nhân Khánh Hội.

SINH VIÊN KHOA HỌC

có cử nhân Vật lý nhận kèm Toán Lý Hóa Đệ Nhất và Đệ Nhị AB Hỏi Diệp 217 Lầu II Đại Học Xá Minh Mạng

Piano Nhận dạy Piano Classique. Hỏi 170, Công Lý Saigon.

LỚP RÁP SỬA RADIO

770, Phan đình Phùng SG
Khóa học 2 tháng, mỗi ngày 2 giờ, dạy đủ lý thuyết điện tử thu thanh và thực hành ráp máy Ampli, Radio kiểu mới nhất. Bảo đảm ráp đẹp, sửa mau. Học phí trọn khóa 5000đ.
Lớp đặc biệt TRANSISTOR
Khóa 1 tháng, ráp và sửa mạch điện in bằng máy dò tín hiệu Signal Injector. Giáo sư gồm Tiến sĩ và Kỹ sư điện tử
Khai giảng ngày 3-11-69

Dạy đan máy phương pháp dễ hiểu, mau lẹ, tận tâm chỉ dẫn. Có việc làm. Nhận đặt áo, vớ (pull-over, bas assortis) nhận làm nẹp, gấu. 11 Nguyễn phi Khanh Saigon.

4 nữ sinh Gia Long, có tú tài II nhận kèm trẻ tại tư gia từ đệ ngũ trở xuống, chương trình Việt. Xin liên lạc với Cô Nguyễn Thị Phương Chi 462/63 NguyễnTri Phương Sg

COURS
de PERFECTIONNEMENTS

FR+MATH modernes et classiques **7è, 6è, 5è, 4è, 3è** (soir) groupes de 12, réservés pour les faibles et redoublants. L'inscription faite par les parents au 57 Trần Nhật Duật (Zone Trần Q. Khải) Professeurs connus.

Dạy vẽ 3-11-69 khai giảng lớp Họa Viên Mỹ Thuật (Illustrator) khóa 4. Muốn có nghề Vẽ để bảo đảm tương lai, chớ bỏ qua lớp học này. Bạn thích vẽ Sơn Dầu, hãy học lớp Đặc Biệt sáng chủ nhật. Họa sĩ CHƯƠNG xuất thân (CĐMTĐD) hướng dẫn. Hỏi tại Long Vân 307 Lý Thái Tổ Saigon.

Dạy đan đủ loại máy, 1 tháng rành nghề; nhiều việc làm sau khóa học. 443/62 Phan thanh Giản.

Dạy sửa xe Nhật

Các loại Honda, Suzuki, Yamaha, Bridges. Lý thuyết và thực hành. Khóa cấp tốc 15 ngày. Học 8 giờ Đủ lớp sáng, chiều tối. Học phí 3000đ Nội trú 4000đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần hưng Đạo Saigon.
239-241 Ng-tri-Phương Cholon.

English Lessons

710 Phan thanh Giản Saigon
● Giáo sư ERIC, RICHARD W. DUNG dạy theo Bộ sách Anh Ngữ Ngoại Giao, dạy nghe, nói viết lưu loát. Hiện có nhiều lớp từ vỡ lòng đến cao cấp và lớp dành cho sinh viên sắp du học.
● ĐẶC ĐIỂM Học với giáo sư Mỹ sẽ dạn nói, nghe quen.
● Lớp Thông dịch báo chí

NỮ CÔNG GIA CHÁNH

ĐẶC BIỆT BÒ 7 MÓN
573/29 Phạm Ngũ Lão Saigon
(chợ Thái Bình)

Cô Sáu Mỹ Ngọc nhận dạy gia chánh tại nhà riêng. Các môn đan thêu len, thêu tay, máy, làm bông hằng, giấy, bông sáp, giăng tapis len. Nấu ăn Tây, Tàu, Việt. Các thứ bánh Tây và mứt chưng bày tiệc trà, lễ cưới.

DẠY MAY

Tư thục Duy Thái 101 đường Phát Diệm Saigon, dạy cắt may ÂU và VIỆT phục, thực hành ngay trên vải, có lớp 2 tháng Ngày và Tối, dạy bảo đảm.

Đảm nhiệm do Thủ Khoa kỳ thi kiểm soát năng lực may cắt của Nha Kỹ Thuật ngày 15-4-1958, viết thư hoặc hỏi điều kiện do nơi địa chỉ trên.

Thợ Điện Ô-tô

Về xe gắn máy Nhật. Thực tập sửa chữa tìm pan. Trở thành thợ chuyên môn sửa toàn thể hệ thống điện xe hơi. Trọn khóa 1 tháng 2.000đ Sửa toàn thể hệ thống điện xe Nhật khóa 15 ngày 500đ. Thêm phần thực tập làm lại bình điện cũ thành mới. Trường Đại Nam 239 Nguyễn tri Phương. 808 Trần hưng Đạo Saigon. Nội trú 4.000đ 1 tháng.

Học cắt may nên nhớ
«ELITE»

371 Đại lộ Trần hưng Đạo 371 ngang sở Chữa lửa Saigon.
— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC—ÂU PHỤC PHỤ NỮ
— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường CẮT danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS, có lớp **Sáng, Chiều, Tối,** Khóa đặc biệt cho **học sinh** và **sinh viên.**

Trường dạy máy xe hơi
Cơ Hiệp - Thành

122A PHÁT DIỆM — SAIGON
Dạy máy xăng, máy dầu cặn, máy 2 thì có HONDA và SUZUKI Khóa mới khai giảng ngày 3-11-69. Dạy bảo đảm 3 tháng thành nghề, có cấp bằng tài năng, thực hành với 16 hiệu máy đủ loại, toàn máy mới, máy dầu cặn bổ túc thêm 1 tháng có lớp sáng, chiều, tối và 1 nội trú.

Tiếp theo (M) trang 3

ý xem việc làm của Hành Pháp đúng hay những lời phê bình của Lập Pháp đúng. Dân bảo ai sai thì nên để cho người khác làm. Phần lớn Dân biểu lên phát biểu đều tỏ ra bất mãn với biện pháp kinh tế mới của chính quyền. DB sau đó với 81/84 phiếu [illegible] ý kiến vụ này ra Tối C[illegible] Pháp Viện vì cho rằng Hành Pháp vi hiến và 75/76 vì đã đồng ý khuyến cáo Hành Pháp ngưng và thu hồi nghị định về thuế kiệm ước. Hạ Viện đã bác đề nghị mời Hành Pháp sang điều trần về vụ này.

Ngay sau phiên nhóm Dân biểu Trần công Quốc đã tung ra 1 kiến nghị đề xin chữ ký đòi bất tín nhiệm toàn bộ Chính phủ Trần thiện Khiêm và đề nghị đưa Tổng Thống ra Đặc Biệt Pháp Viện.

Khoảng độ 15 phút sau đã có 5 Dân biểu ký vào Kiến nghị này. Nhưng không ai chắc rằng kiến nghị có thể hội đủ chữ ký. Theo điều 87 Hiến Pháp «đề nghị khởi tố có viện dẫn lý do phải được quá bán tổng số Dân biểu và Nghị sĩ (58 cộng 135 chia 2 thêm 1 thành 97) ký tên.

Quyết nghị khởi tố phải được đa số 2/3 tổng số Dân biểu và Nghị sĩ (hơn 160) biểu quyết chấp thuận. Riêng đối với Tổng Thống và Phó Tổng Thống đề nghị khởi tố có viện dẫn lý do phải được 2/3 tổng số Dân biểu và Nghị sĩ ký tên. Quyết nghị khởi tố phải được 3/4 tổng số Nghị sĩ và Dân biểu biểu quyết chấp thuận.

Dạy nghề chụp hình

Một nghề nhẹ nhàng, ít vốn, nhiều lời. Khóa 23 khai giảng sáng ngày 1-11. Khóa 24 khai giảng tối ngày 10-11. Trọn khóa 1 tháng. Chỉ nhận 10 học viên. Ghi tên tại TV Thanh Phong 209 Nguyễn thiện Thuật Sg

QUÍ BÀ QUÍ CÔ LƯU Ý

Địa chỉ đáng tín nhiệm
Nhận dạy làm các loại bánh tây và bánh bao, chỉ dẫn thật tận tâm. Học từng khóa hay từng món. Đặc biệt sáng chúa nhật 2-11-69 Pâté chaud choux à la crème. Ghi tên và hỏi chi tiết 20 NhiêuTâm chợ Hòa Bình. Có lãnh làm các bánh sanh nhật.

Thợ máy lạnh tủ lạnh

Khóa thực hành nạp ga máy lạnh 3 ngày và 7 ngày cho các bạn đã rành lý thuyết. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sục ga với đồng hồ sạc và Amaprobe Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần hưng Đạo 239 Ng tri Phương Chợlớn Nội trú 4000đ 1 tháng.HP 7000đ.

G.S. Boileau Dạy Pháp Văn. Luyện thi Tú Tài, SV đại học và xuất ngoại. Học: L'Art de prendre la parole. 221/1 B Trương Minh Giảng Saigon.

Anh Ngữ

Đàm thoại và căn bản
130 Pasteur, Phòng 107. ĐT 93567
Chuyên luyện nói các mục như xã giao, buôn bán, nhà hàng, tiếp tân, kêu điện thoại, du lịch v.v... Luyện dịch báo chí vàđơn từ thương mại, Lớp 8 học viên GS Mỹ luyện giọng. Phòng học lịch sự, máy lạnh. Lớp mới 3-11-69, Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần) Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần)

HỌC Y TÁ

Các bạn yêu nghề Y Tá muốn học thêm chương trình tu nghiệp hoặc mua sách về tu nghiệp Y tá trực tiếp số 122 Nguyễn Hoàng Saigon.

DẠY ĐAN MÁY

Đan tay, móc tay, thêu tay, thêu máy đủ kiểu, áo nón với 1 tháng rành nghề có việc làm ngay. Chủ nhân vừa tu nghiệp tại Nhật Bản mới về sẽ tận tâm chỉ dẫn mau biết nhiều kiểu mới lạ đẹp. Có lớp đặc biệt cho quí bạn đã biết đan để trở thành giảng viên. Có máy Star tối tân và đủ hiệu máy phụ tùng và sửa chữa. 136 Nguyễn Duy Dương An Đông Cholon.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu PhúNhuận Saigon Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu.

Khai giảng: 5-11-69

Đặc biệt bảo đảm
— Lớp Luyện thi Tiểu học Tráng niên (dành riêng người lớn quân nhân, công tư chức)
— Lớp Luyện thi Đệ Thất (Sáng, chiều, tối) (dành riêng cho học sinh)
— Có đủ các lớp Trung và Tiểu học. Ghi tên tại Trường Trung Tiểu học TƯƠNG LAI, 531 Lê văn Duyệt Saigon.

8 giờ 30 sáng Thứ Năm 30.10.69

Bánh Sinh Nhật 2 tầng
3 giờ chiều Thứ Năm 30-10-69
Pain de banane à la Reine Choux à la crème
6, Phù Kiệt (cạnh Kho Bạc Saigon)

Gâteau D'Anniversaire
Cơm Cháy Hải Sâm

SÁNG Thứ hai 27-10: Gâteau d'anniversaire + Langue de chat.
CHIỀU Thứ ba 28-10: Bồ câu quay + Cơm Cháy Hải Sâm.
CHIỀU Thứ tư 29-10: Bisque de crabe + Pomme de terre suzette
SÁNG Thứ năm 30-10: Milles feuilles + Cornets à la crème.
CHIỀU Thứ năm 30-10: Canh bóng cá nhồi giò + Chả cá sen.
SÁNG Thứ sáu 31-10: Bánh trái vải + khoai mì
CHIỀU Thứ sáu 31-10: Langouste thermidor + Coq au vin.
SÁNG Thứ bảy 1-11: Bánh đậu xanh Rồng Vàng Hải Dương.

Lớp Gia Chánh Đặc Biệt đầu tiên có gắn máy lạnh 44 Nguyễn Phi Khanh Tân Định.

Tiếp theo (N) trang 3

đang tiếp xúc với Bộ Công Chánh để ban hành giá biểu chuyên chở mới hợp lý trong một vài ngày tới.

Đáp câu hỏi về việc hàng hóa nhập cảng theo giá cũ đã tự động bán theo giá mới, ông Tổng Trưởng cho biết Bộ đã buộc các tiệm buôn phải niêm yết giá, phải cấp hóa đơn khi bán hàng mọi trường hợp vi phạm sẽ bị truy tố ra Tòa Mặt Trận. Bộ cũng cân nhắc như đồng bào đừng đổ xô đi mua hàng nhập cảng vì kinh nghiệm trước đây cho biết sau khi ban hành phần xuấtquân bình mới vào tháng 6, dân chúng ào đi mua máy móc và khi giá cả xuống mức bình thường đã chịu lỗ nặng. Như đã nói Bộ Kinh Tế cho nhập cảng không giới hạn khoảng 40 triệu Mỹ kim mỗi tháng và khoảng 600 triệu Mỹ kim trong năm 1970 nên chắc hàng hóa sẽ tràn ngập thị trường. Tất cả những ai tố giác việc bán quá giá đều được tưởng thưởng từ 15% trở lên.

Vấn đề đường, sữa, gạo

Được hỏi Chánh phủ nhiều lần tuyên bố là sẽ giữ vững giá nhu yếu phẩm nhất là gạo, đường, sữa nhưng mấy ngày gần đây những thứ đó đều tăng giá và biến mất trên thị trường, ông Ngọc cho biết hiện tượng đó xảy ra do sự hốt hoảng không đúng đắn của đồng bào. Hiện tượng đó chỉ là sự khan hiếm giả tạo. Trên thực tế giá nhu yếu phẩm không hề thay đổi vì không bị chi phối do biện pháp tăng thuế kiệm ước.

VỀ GẠO: 1 số lượng cung cấp rất dồi dào. Gạo nhập cảng từ 28-10 đến 28-11 sẽ có 8 tàu chở gạo Mỹ cập bến với 70.000 tấn. Gạo nội địa tiếp tục được chở từ miền Tây lên Saigon mỗi tháng từ 25 tới 30 ngàn tấn mỗi tháng. Ngoài ra Tổng Cục Tiếp Tế được chỉ thị tung gạo ra bán tại hơn 400 đại lý với 8 xe lưu động bán gạo cho đồng bào lao động.

VỀ ĐƯỜNG: Cũng được cung cấp rất dồi dào. Trong khi nhu cầu hàng tháng là 20 ngàn tấn mà từ 20-10 đến 25-11 sẽ có 58 ngàn tấn đường cập bến. Trong tháng 12 có 42 ngàn tấn đã ấn định lịch trình về tới Saigon. Hơn nữa, bất cứ lúc nào nếu xét cần, chánh phủ có thể nhập cảng đường về trong vòng 3 tuần lễ.

VỀ SỮA — Riêng từ 16-10 đến 20-10 có 90.000 thùng sữa cập bến Saigon, trong tháng 11 sẽ có 45.000 thùng và và tháng 12 có 40.000 thùng.

Những con số nêu trên đủ chứng tỏ nhu yếu phẩm có đầy đủ trên thị trường và đồng bào không nên lo thiếu đầu cơ tích trữ tức vô tình làm lợi cho gian thương. Bộ đã có chỉ thị tất cả nhân viên kiểm soát Kinh tế tạm xếp công việc văn phòng ra phố. Các trường hợp vi phạm sẽ bị truy tố ngay ra Tòa Án Mặt Trận.

Biện pháp nâng đỡ công chức quân nhân

Được hỏi về biện pháp cụ thể nhằm nâng đỡ công chức quân nhân, ông Tổng Trưởng cho biết, Tổng Thống VNCH đã chỉ thị cho các Bộ liên hệ thực hiện gấp ba công tác chính:
— Miễn y phí cho công chức quân nhân.
— Thâu nhận con em công chức quân nhân vào trường công hoặc miễn giảm học phí tại trường tư.
— Tổ chức hệ thống chuyên chở công cộng hữu hiệu.

Ngoài ra, Tổng Cục Tiếp Tế đã được chỉ thị tăng cường gấp rút việc tiếp tế cho ban tiếp liệu công chức. Quân Tiếp Vụ sẽ trực tiếp phân phối gạo cho quân nhân và gia đình quân nhân. Thực phẩm nhập cảng qua hệ thống quân tiếp vụ được dành ưu tiên và cấp ngoại tệ dồi dào.

Mỗi đơn vị hành chánh đều có ban tiếp liệu, trực tiếp mua nhu yếu phẩm của Tổng Cục Tiếp Tế với giá chánh thức đã theo số lượng nhu cầu. Đây là biện pháp thiết thực giúp công chức quân nhân không phải mua ở thị trường nên giảm được gánh nặng chi phí.

Kiện việc tố giác ăn tiền ra tòa

Đáp câu hỏi về Lực Lượng Đại Đoàn Kết tố giác Bộ Kinh Tế ăn hối lộ 5 triệu của nhà hàng Đồng Khánh để cho bán bánh Trung Thu, ông Tổng Trưởng xác nhận những lời tố giác đó hoàn toàn vô căn cứ, phi lý và Bộ dành quyền truy tố những người tố giác vu khống ra Tòa.

Tiếp theo (H) trang 3

chưa kể 101.724 tấn sắp về (dĩ nhiên nằm trong số mua vào 347.469 tấn). Ngoài ra ông còn nói thêm rằng 8 xe bán gạo lưu động tại Đô Thành từ 15-10 sẽ chỉ kéo dài thêm 10 ngày nữa nghĩa là sẽ chấm dứt ngày 6-11.

Tiếp theo đó, trả lời 5 câu hỏi của Nghị sĩ Nguyễn văn Ngãi, ông Tổng Cục trưởng cho biết ông đã lãnh một gia tài cũ buôn thua bán lỗ, 500 triệu mà các ông Tổng Cục trưởng trước mượn của ngân hàng thì nay chẳng còn là bao vì nào là buôn thịt heo đông lạnh lỗ, buôn tủ lạnh lỗ, buôn ti vi lỗ. Về siêu thị Nguyễn Du, ông cho biết khi mới nhậm chức được báo cáo mỗi tháng lời 1 triệu, nhưng khi ông xem lại thì té ra mỗi tháng lỗ 1 triệu. Ngoài ra, khi các Nghị sĩ hỏi về trách nhiệm của ai chịu khi để sự hao hụt quá nhiều, phân phối không theo phương pháp khoa học v.v... thì ông Nhẫn đáp tất cả những chuyện đó là do các đời Tổng Cục Trưởng trước.

Sau đó, ông phụ Tá Tổng Cục trưởng hướng dẫn phái đoàn đi viếng thăm các kho gạo của Tổng Cục, các Nghị sĩ thấy có 100.000 bao gạo bị bể và rất nhiều bao gạo có sâu có mọt.

PHÒNG PHIÊN DỊCH

130 Pasteur, Phòng 107 ĐT 93567 đã được tín nhiệm 11 năm nay. Chuyên dịch sang Anh, Pháp, Việt các tài liệu về báo chí, đơn tín, thư từ thương mại khế ước, kỹ thuật v.v... do một nhóm chuyên viên phiên dịch Việt Mỹ phụ trách. Tài liệu cần có thể lấy ngay.

Dạy lái xe hơi TẬN TÂM
VÀ CẨN THẬN NHẤT?

Tại Trường:
— THÀNH LONG 84 Võ Tánh Sgt.tiện cho quý vị vùng Saiggon
— THĂNG LONG 464 Lý Thái Tổ Saigon, tiện cho quý vị vùng Chợ Lớn.
Học lái tại đây chúng ta thấy:
● Do chính chủ nhân và huấn luyện viên kinh nghiệm chỉ dẫn.
● Du lịch tập bằng Dispatcher hộp số tối tân trên tay bánh. Vận tải tập bằng Fargo. ĐT 93.044.

TV - RADIO

Bán 1 Amplifier 100w Pioneer 990 cặp loa CS77. 100w giá 67.000đ 1 Sony 102A Taperecord 13.000đ. Tất cả còn trong thùng. Hỏi 315/22B Trương Minh Giảng

Cần mua lại các hiệu: Sansui, Kenwook, Teac, Akai, Sony, Tivi. Sửa chữa bảo đảm phụ tùng đầy đủ. 139J Võ Tánh Saigon ĐT 92.775 Nhận thu băng và bán băng thu sẵn giá hạ.

FM hư? sửa đủ hiệu Ampli hư FM trong 10 phút, đủ phụ tùng. Mời đem lại TV Radio Thiện Mỹ 60A Thoại ngọc Hầu GĐ (gần ngã tư Trương minh Ký).

Bán Akai 1800SD 150D. Hỏi 181/2 Sở Bông Thị Nghè.

X1800SD Magné Akai xài 2 loại băng (46.000đ) và 2 loa nhỏ bán. Hỏi 108 Cộng Hòa Saigon.

Farfisa TR60, Ampli Dynaco Stéreo. Bán hoặc đổi Sansui. Địa chỉ 263/31 Võ Tánh Saigon. Hỏi cô Út

Nhạc Cassette

80 Nguyễn thiện Thuật cũng như Băng lớn thâu hay đúng tiêu chuẩn như Băng Démonstration vì 1) MasterTape được thực hiện công phu không mua sẵn về sang lại như các nơi. 2) Theo đúng các tài liệu ghi âmcủaRCA Command v.v. Cộng thêm sự thành tín trong việc làm Trung Tâm Command thân mời

SALON TIVI

65 NGUYỄN TRÃI
Lần đầu tiên tại V.N., 1 cơ sở chuyên mua bán đổi chác và sửa chữa Ti Vi, phục vụ tối đa khách hàng. Bán máy mới, mua máy cũ, mới đổi lấy cũ.Đủ loại, đủ cỡ và đủ mọi nhãn hiệu.

RADIO-TV

— Lớp ráp sửa máy thu thanh
— Lớp Vô tuyến Truyền hình
— Lý thuyết giảng theo Hoa Kỳ
— Thực hành với đầy đủ máy điện tử.
— Ban Giáo Sư (Kỹ sư, Tiến sĩ Cán sự thâm niên) nhiều kinh nghiệm.
— Mãn khóa cấp chứng chỉ VTTH Khóa mới khai giảng 3-11-69. Xem danh sách GS về

Ghi tên gấp: 770, Phan Đình Phùng Saigon.

MUA, BÁN, ĐỔI, SỬA

Mua lại tất cả các loại máy
— AMPLI
— TAPE-RECORDER
— RADIO-PHONO
— CASSETTE
— SPEAKER
— TÉLÉVISION

Rung chớp nhà, mở không âm thanh xin đem ngay đến DU DU DU máy hoàn toàn được bảo đảm phụ tùng ngoại quốc. Giá phải chăng 48 Lê văn Duyệt (gần chợ đũi).

Cần mua gấp

nhiều TV cũ đang xài. Giá cao. Hỏi tiệm hớt tóc Điểm Vàng 44 Cô Giang Saigon hoặc 110 Phan văn Trị Chợ Quán (Đến nhà quý vị xem máy)

Dokorder 8010 (58) Sansui 5000 (42) Ampli SX1500TD (180w) SX1000 TW (150w) 990 (100) Sony 560-540-355-230 230w (SX7000T). Hỏi 118/58 Trần quang Diệu (Trương tấn Bửu cũ) Phú Nhuận.

Magnetophone

Chuyên sửa đủ loại máy ghi âm Sony, Akai, Teac, National v.v... Amp.Sansui, Pioneer,Kenwood v.v... Mua lại các loại kể trên hư cũ giá cao trả tiền liền. LE DO Radio 123 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ.

Máy hỏng FM có chuyên viên đến tận nhà sửa nhanh chóng, bảo đảm ampli Sansui, Kenwood, Pioneer v.v. với phụ tùng origine, có IC. Nhận bảo bảo trì tất cả các loại máy ghi âm, tape deck.,. Hỏi 265 bis Võ Tánh Saigon (gần rạp Quốc Thanh).

Thâu băng

53 Trần Quý Cáp
Máy móc tối tân, Công thâu hạ. Hit Parade mới nhất 300đ 1 băng 1800ft. Nhạc vũ trường 400đ 1 băng 1800ft. English For Today không ù rè 300đ 1 book.

HOA VIỆT

PHÒNG THÂU BĂNG
Kiosque No.3 Nguyễn Huệ Saigon.
Chúng tôi đã tăng cường thêm nhiều thợ mới đều luyện về kỹ thuật thâu băng âm thanh nổi và không rè. Nhận thâu đủ các loại băng, có băng thâu sẵn hạ giá

Xin quý khách vui lòng chiếu cố, chúng tôi sẽ tiếp đón nồng hậu và sẵn sàng chỉ dẫn cách sử dụng băng và máy
HOA VIỆT Kính Mời

Trung Tâm Nghệ Thuật

Nơi đào tạo CA - VŨ - KỊCH và ẢO THUẬT để trình diễn Ti vi, đài phát thanh và sân khấu. Có dạy đủ các loại nhạc khí. Khai giảng ngày 18-10-69 Ghi tên tại 490/13 Lý thái Tổ Saigon, sáng từ 9h-12h, chiều 15h-18h. Chủ nhật và lễ 902h-h.

Mua nhiều TV cũ, mới

đang dùng hiệu Sanyo, Sharp, DeNon v.v... giá cao trả tiền ngay. Hỏi tại số 1 Công Trường Tự Do, Thị Nghè (Cạnh Bót Cảnh sát).

SÓNG ĐIỆN

344, Phan đình Phùng Saigon.
Đ.T. 90.715
Với sự cộng tác của các Kỹ Sư chuyên viên Nhật và VN. Chúng tôi xin bảo đảm phục vụ quí vị với giá rẻ chu đáo và mau lẹ trên lãnh vực:
● Sửa chữa và Bảo trì
Radio — TV. Taperecoder, Amplifier v.v.
Sang băng. Mono, Stéreo
Băng lớn. Cassette — Cartridge
Bài học, nhạc tiền chiến, thời trang, tân cổ nhạc, cải lương, ngoại quốc kích động và êm dịu ...v...v...

Tiếp theo (P) trang 3

Cộng sản là làm sao cho thế giới tự do bỏ rơi miền Nam VN. Ảnh hưởng sẽ vô cùng tai hại nếu Cộng sản thành công. Vì một khi chính phủ Mỹ bị áp lực rút khỏi và bỏ rơi VN, đồng thời chính phủ Mỹ cũng bị trói buộc từ nay không thể giúp đỡ một nước nào khác khi bị Cộng sản xâm lăng.

Do đó Bác sĩ Thơ đưa ra một số đề nghị nhằm làm soi sáng dư luận Mỹ về chiến tranh VN. Ông tỏ ý lo ngại việc các nhà lãnh đạo quá ỷ lại vào chính phủ Mỹ, quá tin tưởng Mỹ.Theo ông, mặc dù phải nhờ sự giúp đỡ của Mỹ nhưng không nên ỷ lại, phải hoạt động để yểm trợ cả chính phủ Mỹ.

Phải làm sao cho dân Mỹ thấy rõ ý chí cương quyết của người VN. Theo Bác sĩ Thơ, vai trò này, các đảng phái, đoàn thể rất là quan hệ. Nhưng Bác sĩ Thơ cũng tự hỏi sao các đảng phái, đoàn thể ít lâu nay bớt lên tiếng hăng hái để giải thích cho dư luận Mỹ về VN.

Mặt khác, ông cũng nói rằng công tác dân vận Hoa kỳ phải được thực hiện mạnh mẽ, và có một tổ chức tư nhân với một kế hoạch dân vận liên tục, đồng thời gởi nhiều người có lập trường quốc gia vững chắc,thạo Anh ngữ qua Mỹ để tranh thủ cảm tình quần chúng xứ này.

Cuối cùng, ông đề nghị Tổng thống Nguyễn văn Thiệu nên đi qua Mỹ để thuyết phục dân chúng Hoa kỳ. Ông nói, có thể Tổng thống sẽ gặp khó khăn trong khi tiếp xúc với họ, nhưng ông tin rằng nếu Tổng Thống cứ nói thẳng, thành thật khẳng khái, chắc chắn đa số dân Mỹ sẽ ủng hộ.

Giới thanh niên Mỹ phản ứng thuận lợi cho VN

Tiếp đó, Giáo sư Châu đặc biệt đề cập tới dư luận trong giới thanh niên Mỹ. Qua những tiếp xúc, với những câu hỏi của họ, ông nhận thấy đa số muốn chấm dứt chiến tranh VN. Nhưng chấm dứt bằng cách nào? Theo giáo sư Châu, có hai phản ứng, một thiểu số muốn rút quân tức khắc và toàn thể ra khỏi VN, thiểu số khác muốn Hoa Kỳ dùng hết sức mạnh quân sự để đè bẹp Bắc Việt, còn đa số muốn Hoa Kỳ rút quân tuần tự và mong mỏi quân lực VNCH vững mạnh để bảo vệ miền Nam.

Ông cũng cho biết,vào tháng 8 69, theo thống kê của viện Gallup, có 54% dân chúng Mỹ ủng hộ đường lối giải quyết chiến tranh VN của TT Nixon, 15% đòi rút quân tức khắc, trong khi đó về phía sinh viên 60% ủng hộ Nixon và 32% chống lại.

Giáo sư Châu cũng kể chuyện ngày biểu tình chống chiến tranh (15/10) ở toàn quốc Hoa Kỳ, ngày đó ông sống tại 1 trường trung học ở gần Berkeley, một nơi được coi như kinh đô thiên tả của Hoa kỳ. Nhưng ông nhận định là những cuộc biểu tình này đã không đạt được kết quả mong muốn so với sự chuẩn bị tổ chức thật lớn lao ghê gớm. Qua các cuộc tiếp xúc với giới trẻ ở Mỹ, ông nhận thấy họ đã phản ứng thuận lợi cho VN nhưng dù sao chúng ta cũng phải lo cho chúng ta trước đã.

Đa số dân Hoa kỳ sẵn sàng giúp VN miễn là họ rút được quân về nước

Trong phần thảo luận, Nghị sĩ Trần ngọc Nhuận cho biết, mấy tháng trước đây có dịp thăm viếng Hoa kỳ trong hơn2 tháng, ông đã tiếp xúc với các giới, như Nghị sĩ, Dân biểu, báo chí, sinh viên, đa số muốn Hoa kỳ rút quân nhưng không bỏ rơi VN, sẵn sàng giúp VN phương tiện bao nhiêu và bao lâu cũng được.

Nghị sĩ Nhuận cũng tiết lộ là Cộng sản quốc tế đã chi tới 10 tỷ Mỹ kim mỗi năm để lo việc phản chiến ở Mỹ. Đây là chiến lược trường kỳ, và VN là 1 cái ung nhọt đối với Mỹ. Nhưng ông tỏ ý tin rằng chính phủ Nixon không ngu dại gì mà thỏa mãn đòi hỏi chiến thuật của họ, vì sau VN, họ sẽ quay mũi dùi qua Đại hàn, Đức quốc, v.v...

Do đó, theo Nghị sĩ Nhuận, VNCH cần tiến hành mau chóng và mạnh mẽ việc thay quân để làm cho phong trào chống chiến tranh VN ở Mỹ xẹp đi. Ông nói: Tổng Thống VNCH và Quốc hội cần can đảm hơn, mạnh bạo hơn trong vấn đề thay thế quân Mỹ. Những đợt thay quân hiện nay, theo ông, chưa đáp ứng được đòi hỏi của dư luận Hoa Kỳ. Ông nói thêm là sang năm 1970 chính VNCH phải đòi hỏi Hoa Kỳ mức độ thay quân mau để đề cao chính nghĩa về phía ta.

Phải tự tin, quyết tâm

Nghị sĩ Trần Chánh Thành lưu ý rằng chúng ta phải nhận thức trong cuộc chiến tranh này, Việt Nam Cộng Hòa phải tranh đấu cả với thế giới Cộng sản chứ không phải riêng với Bắc Việt, vì sự giúp đỡ của đồng minh trong thế giới tự do đối với VNCH là một nhiệm vụ, một bổn phận. Theo ông, ta phải tự tin, không sợ hãi, chúng ta quyết tâm đi con đường của chúng ta thì không đang lo sợ gì trong tương lai sắp tới.

Dịp này, Nghị sĩ Sung cho biết Khối Xã hội Dân chủ sẽ tổ chức các buổi hội thảo để đặt kế hoạch tăng cường tuyên truyền trên mặt trận ngoại giao quốc tế.

(Tiếp theo (T) trang 3)

nhà ông Hai. Đó để săn sóc gà. Trong dịp này, ông Kính đã quen biết cô C. (góa chồng) con gái của ông này.

Rồi từ chỗ quen biết, 2 người trở thành thân mật xem nhau như tình nhân, vì lẽ đó ông Kính biết Nguyễn văn Dâu lối 22 tuổi coi như em nên có che chở cho Dâu khỏi bị bắt bằng cách gởi gắm cho 1 Thiếu Tá sĩ quan tình báo Quân Trường. Nhưng sau đó ở dự thẩm quân sự cũng như ra trước tòa, ông Kính đều khai không biết Dâu bất phục tùng và cũng không che chở cho Dâu trốn lính.

Sansui 5000 A

Pioner 1500TD 180w Kenwood TK 140X 200w KR44 Sony 560 Sansui 1000A Pioner1000TA bán thật rẻ 301 Trương Minh Ký Phú Nhuận.

Cần mua Tape deck Sony Model TC155 cũ hoặc mới. Xin liên lạc với 1069 Nguyễn Trãi Cholon.

Télévision OPÉRA

Sửa các loại. T.V. chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. Điện Thoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO

Sansui 5001 A

4000,3000A, 800 Pioneer SX1500 TD, SX990. Kenwood TK 140X Akai AA8000 M9 1800SD X150D Sony TC630 TC540 TC355 TC230. P.U. PL11 Loa CS33 CS52 bán rẻ Hỏi 535/27B Nguyễn tri Phương Cholon (gần mã đá).

Bán một máy Radio Phono Cassette (25.000đ). Hỏi 430/12 Lê Văn Duyệt Sg. trên lầu

VUA TI VI

Radio, Magné, Cassette.
Tân Mỹ 176 Nguyễn Thiện Thuật.
Chuyên Bán và Sửa Đủ Loại
Do Nhóm Thợ Ưu Tú phụ trách.

TRẦN-HƯNG-ĐẠO — CỘNG-HÒA?

Bán và sửa các loại TV, Radio Cassette, Ampli, Magnéto Mỹ Nhật lấy liền. Bảo đảm 3 tháng. Có chuyên viên đến sửa tại nhà mời đến Radio Phúc Lợi 601 Trần hưng Đạo Saigon.

RADIO — T.V.

HỒNG TUYẾN, 88 Châu Văn Tiếp Gia Định, bán đủ loại **Radio TV Cassette** National, Sanyo, Sharp, Sony và các loại máy Philips từ 4 đến 25 inh. Chuyên sửa Radio, TV, Cassette, PU, Magne, chạy không đúng tiếng. Tổ chức đứng đắn, giá tính phải chăng.

BĂNG HỌC THÂU SẴN

(stéréo - mono - CASSETTE)
đủ mọi cỡ, đủ loại ngoại ngữ **Anh-Mỹ, Pháp, Đức** *theo* **đúng sách giáo khoa** *các* **chương trình sinh-ngữ (Việt:** *Trung học,* **Pháp:** *Tiểu học)* **tại KINH CHÂU** *66I Lê Lợi Saigon.*

HÙNG SON

426 Minh Mạng Cholon
Tiệm thâu băng máy lạnh nổi tiếng về kỹ thuật thâu thanh mà không cần tới phương pháp «Accoustic?» «kỹ sư Banister?» Mời quý vị thâu thử và so sánh. Nhận thâu bande lớn, Cartridge, car Stéréo, Cassette mono và Stéreo. Sửa máy đủ loại. Có trên 1000 đĩa nhạc để quý vị lựa cho. Kính mời.

CẦN MUA NHIỀU T.V.

của Nhật dùng rồi giá cao, giá tiền ngay Denon, Sharp, Sanyo v.v... để khóa sinh thực tập. Hỏi nhà may Thanh Long. 78 Cống Quỳnh Sg.

THÂU BĂNG

170, CÔNG LÝ 170
— Nhận thâu các loại băng Stéréo, Mono, Cassette. Bán băng thâu sẵn
— Đầy đủ các loại nhạc Ngoại quốc, tân nhạc VN thịnh hành,nhạc vũ trường
— Đặc biệt: băng Cartridge do chuyên viên ngoại quốc phụ trách.
— Thâu băng theo kỹ thuật tinh vi với những máy móc tối tân.
— Quí vị nào khó tính nhất, xin mời đến Công Lý 170, nghe thử và lựa nhạc sẽ vừa lòng. Bảo đảm Âm thanh nổi.
Kính Mời

SX. 1500 TD

Ampli Pioneer 180w SX 990 SM 440 Kenwood TK 140X (200w) KR 77 Sony 630 560 540 355 230w Loa Sony 24w Pioneer CS55 CS 33 đều chưa khui. Hẻm 32A Cao Thắng thẳng 200m số nhà 32/30 (bên mặt).

TIVI HƯ

Hãy gọi ngay số điện thoại 98.467 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa bảo đảm chúa nhựt ngày lễ không nghỉ, điều chỉnh không lấy tiền. Số nhà 54 nhà bảng Lê Lai tức đường Lê Lai Saigon. Do chuyên viên ở 71 Ngô tùng Châu dời về.

Vùng Phú Nhuận

T.V. Radio, Cassette, máy lạnh, tủ lạnh **HƯ** xin mang lại 310 Võ di Nguy Phú Nhuận **SỬA** lấy ngay giá hạ

Ampli AA. 8000

Và 1 cặp CS 52T, loại mới chưa khui thùng. Cần tiền Bán rẻ. Hỏi 35C Lầu 1 Đường Lão tử Chợlớn.

Bán magnétophone Sharp 707 giá 20.000đ, một bộ tiếng hỏi 283 Trương Tấn Bửu P.N.

SX 1500 TD Ampli Pioneer 180w Teac A 6010 đều chưa khui bán gấp giá rẻ Hỏi 175/242 Trần Quý Cáp Sg

Sansui 4000 (160W) 1000A 1000, 500A, 400, Au-Tu 70, Kenwood TK40, Sony 540, 560, Teac A1500W, Dokorder 7050, Loa BX40. Hỏi hẻm 198 Nguyễn huỳnh Đức PN nhà số 48/74

Ampli Pioneer SX1500TD, 990, Sansui 5000A, Kenwood, TK140U, 140X, KR44 có loa, Sony 355, quay dĩa PL11, Sony 540, Akai X150D chưa khui. Hỏi 265bis Võ Tánh SG.

Bán Loa SP 200 80w 30.500đ. mới xài 1 tháng đường Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận hẻm chợ nhỏ, từ chợ vô số nhà 26B 100 thước.

Pioneer SX 1500 TD, Sansui 3000, 500 Teac 1500w, «écho 101» Dyna 461 Lý thái Tổ Saigon.

Ampli nguyên thùng Pioneer SX1500TD Sony 355 Kenwood 140X, 333 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Loa Bozak 60w Sony 355 kiểu mới dư bán. Hỏi P.3, lầu 2. 392 Nguyễn Công Trứ Saigon.

Magné SHARP: Stéréo. Mới. Giá 19.000đ. Hỏi 102/21 Trần khát Chân Tân Định.

Tivi Tivi

Tivi cũ bán đầu cao giá chỉ có các địa điểm sau đây số 8 Phạm Chủ Thứ Cholon 62A Lục Tỉnh chợlớn 454 Bà Hạt Saigon. Có người đến tận nhà.

50.000đ một chaine ampli SX 800, 2 Speaker Coral BX 40, Tourne-disque Dual 1009, hỏi nơi 17 bis/C Nguyễn Thái Học Saigon.

RAO VẶT RAO VẶT

Goto 603 Nhập Cảng về ngày 27 và 29-10-69. Mời ghi tên tại 33 Nguyễn văn Học GĐ.

Gà không chết, không bệnh bậy bậy cho ăn thực phẩm hiệu Quê Hương đầy đủ sinh tốt mau lớn mập phì, số 1 gà con, số 2 gà giò, 3 gà đẻ, vỏ dầy, trứng lớn, để sai danh tiếng nhất thủ đô, có gà con làm thuốc rồi, bán sỉ, lẻ, vàng, trắng, đen. Tại 152 PétrusKý (Bến xe Cà Mau).

Gà bán vì thiếu người trông coi, cần bán 130 Brown Nick và 35 New Hampshie Parent Stocq đang lắc đắc đẻ, bảo đảm tốt, khỏe, hỏi ông Bính 34B trại Nguyễn văn Học Gia Định (Cạnh Viện Ung Thư).

Danois 6 tháng và 1 tháng Arlequin giống tốt mắt xanh. Hỏi Sơn Ciné Văn Hoa ĐaKao.

Goto 603 Pilch và nhiều loại gà quý về liên tiếp hàng tuần. Chuồng gà Nhật đủ loại. Cám gà Gibbons(USA). NHƯ Ý 238 Lý Thái Tổ Saigon.

Trại gà cồ 52 Đoàn như Hải Khánh Hội. Đ.T. 93.348, mỗi tuần đều có sản xuất gà con giống VERMONT của Mỹ (màu trắng). Có nhận ấp trứng bằng máy tự động. Ai muốn mua gà con xin đến địa chỉ trên và dưới trại ấp 1 Cao Thắng Sg. Đ.T. 92.563.

Goto 603 Nhật Bổn về ngày 29-10 và nhiều loại gà danh tiếng về liên tiếp hàng tuần giá rẻ đặc biệt Xin mời lại Hùng Cường 692 Phan đình Phùng Saigon.

Gà đẻ Bán 500 gà mới bắt đầu rớt hột, giống Welp nhập cảng từ Mỹ. Bán gà con mới nở. Pilch, Brown Nick, Newhampshire. Hỏi tiệm điện Sông Vang số 188/4. Ngã ba Hùng Vương GĐ

Nha Trang

Gà về.Gà về. Gà nuôi đủ loại, Gà: đen Brown-Nick, New Hampshire. Gotô 603 Brown Shell, Hubbard.

–Thực phẩm, thuốc men gia súc bán giá chánh thức Mời các đại lý, tại gà đến 33 Huỳnh thúc Kháng Nha Trang.

linh tinh

Oméga (đàn bà) Automatic và đàn ông automatic. 461 Lý thái Tổ Saigon.

Mất chó chó giống Loulou màu trắng ai có gặp xin đem lại 104 Hồng thập Tự Saigon, sẽ hậu tạ.

Bà Idelenr sẽ chỉ dẫn các thắc mắc cho quý ông [illegible] bí về môn bói bài C[illegible]. Địa chỉ 62/5 đường Du, Tân Saigon.

Đánh cá !!

Muốn tạo sự nghiệp mau chóng và thỏa chí hải hồ, không gì bằng tàu đánh cá kiểu Thailan do cơ xưởng Hải Long cung cấp và trang bị tối tân. Xin liên lạc với ông Ấn 37-39 Tạ Thu Thâu Saigon ĐT92.508

PHỞ TÂN TÂN

Gần hồ tắm Nguyễn bỉnh Khiêm đã được Nhiều quý khách chiếu cố

Chủ nhân kính mời

Chỉ còn 9 groupe refrigerator Necchi Ý nguyên thùng bán tại Đại Chúng 325 Phạm ngũ Lão gần chợ Thái Bình Saigon.

BÁN GẤP MỘT SỐ GIÀY

Đủ loại,Giá hạ. Hỏi : 127-129 Tự Do Saigon (Lầu 1).

Âu phục Vinh

71 Bùi Viện Saigon. Nổi tiếng giới trẻ, quần Cigarette, Chemise nhiều kiểu Cổ mới.

Piano chuyên bán sách Piano cả mọi trình độ, mới về những bản nhạc rời nổi tiếng. Trước ở 45A Hiền Vương nay dời về 149 Nguyễn văn Sâm Saigon

Cơm tháng cho nữ sinh đầy đủ tiện nghi tại 109/39 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bắp để rang máy bán tốt, số 667 PétrusKý (nối dài) Sg.

Viện Uốn tóc Dung Ngọc

169 Cư xá Kiến Thiết Thủ Đức (mặt đường vào trường Bộ Binh). Tốt Nghiệp tại Thụy Sĩ. Có làm móng tay, Uốn tóc nóng lạnh. Tiếp đãi ân cần, giá hạ.

Cần mua gấp 1 lò bánh mì điện chiếc (nhỏ) hoặc đôi(lớn) Nếu trong thùng càng tốt. Xin liên lạc 674/28 đường Nguyễn Trãi Cholon lò bánh mì Đức Thái.

Nấu cơm tháng

Bao ăn ở 4000đ 1 tháng. Hỏi tại 612/3 Phan đình Phùng (Bàn Cờ) Saigon.

QUÝ VỊ MUỐN CÓ ???...

— Một bản **PHOTOCOPIE** đúng mẫu giấy chánh bản.

— Một bản **PHOTOCOPIE** trên lụa - vải v.v...

— Một bản **PHOTOCOPIE** cam đoan vô không gẫy — Để lâu hàng chục năm không phai màu — Rõ như in Offset — Chụp trên các loại giấy màu theo ý muốn — Phóng lớn — Thâu nhỏ bản chánh Xin kính mời lại : **PHOTOCOPIE OFFSET** 283A Hai bà Trưng Sg. Khai trương ngày 29 tháng 10 năm 1969.

CÁI SỰ ĐỜI ?

Ông lo âu cho hạnh phúc, ông mặc cảm không dám lập gia đình ông bị lạnh nhạt trong yêu đương, sự sung sướng không bền bỉ, ông e thẹn không dám nói ra, hãy để cho «BƠM TAY DOVE» tự chữa lấy «CÁI SỰ ĐỜI» thầm kín của ông, kết quả vĩnh viễn 100% mà không chích, không uống, không thoa thuốc, giá 1500đ có tặng thêm đồ. Hỏi Châu Thanh Nguyên 523 Trần Hưng Đạo Sg (gần Nancy). Nhớ kèm tem phong thơ muốn hỏi riêng.

Kệ bán gỗ thau lau chắc bền, tủ kiếng bé, hàng 5 ly 5 ngăn quầy tiền Formica. Hỏi Sáng 384/46 Công Lý Saigon Cư Xá.

Dư dùng cần bán 1 tủ nhà bếp bằng tôle sơn trắng, có 2 bồn rửa chén tráng men, 2 vòi nước 6 ngăn kéo hiệu YK Youngstown Kitchens USA mới nguyên chưa dùng. Hỏi 298, Đại lộ Bải Tá Trần hoàng Quân Chợlớn.

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN !

Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do **CÔ HAI** coi tại **76 Lê-văn-Linh** (nối dài) Khánh Hội. Saigon.

Hôn thú Việt Mỹ

LÝ TƯỞNG

Làm mau chóng. Hôn Thú, Passport (xuất ngoại) theo chồng, khai sanh, và giấy sống chung v.....v..... Xin hỏi cô Tuyết Trinh 314/5 Phan thanh Giản Sg ĐT 92785.

Cơm tháng đưa tới hãng hoặc ăn tại chỗ ngon giá rẻ đặc biệt 2 địa chỉ ăn Pétrus Ký và Cách Mạng Công Lý. Liên lạc MinhTrí 258A Pétrus Ký Saigon.

Nhập cảng

Rành thủ tục, tính giá hàng việc văn phòng giao dịch Ngân Hàng, BKT. Khai thuế và đánh máy có thể làm 1 hoặc 2 buổi. Thư về cô Minh 253 Hai bà Trưng Saigòn.

KIM THANH

Bói bài xem chỉ tay. 356 Phan thanh Giản Sg. ngang Bình Dân Bệnh Viện

HÔN THÚ

VIỆT MỸ, VIỆT PHI

GIẤY SỐNG CHUNG (lấy ngay) THỦ TỤC XUẤT NGOẠI và các giấy tờ hộ tịch như khai sanh, con nuôi... Công việc nhanh chóng **Luật Gia** phụ trách. Hỏi 333 Công Lý Saigon. Đ.T. 20.683.

Nhà buôn «LINH TINH»

Hẻm 435K số 435L/5 Võ di Nguy Phú Nhuận Giađịnh. Quý vị nhiều khi có hàng linh tinh cũ hoặc mới ít hoặc nhiều cần bán mà không biết chỗ bán như máy ảnh, đồng hồ, viết máy, vải vóc và các loại hàng linh tinh khác v.v... Xin mời quý vị cầm mẫu hàng đến thương lượng hoặc biên thơ đến địa chỉ trên chúng tôi sẽ tiếp quý vị. Sáng từ 8 giờ đến 10 giờ tối.

Hạnh Phúc Xã

Trước ở tại : 351/54A Trương minh Giảng Sa'gon, nay dời về : 559/8C Trương m. Giảng Sa'gon

Dụng cụ thể thao «Physiotherapy» một sáng chế mới nhất để tự chữa lấy các bịnh : bất lực, liệt dương, nhỏ bé, ngắn, gà yếu, di mộng tinh, không bền v.v .. theo phương pháp Vật Lý Học. Đó chính là kết quả công trình nghiên cứu của các nhà Vật Lý Học danh tiếng như Đức, Pháp, Hoa Kỳ, Nhật v.v... Kết quả vĩnh viễn. Quý vị cần xin liên lạc địa chỉ trên, ở xa muốn xin vui lòng gởi bưu phiếu 1.500đ. đề tên Hoàng Tùng Châu thì dụng cụ sẽ đến tận tay quý vị, hoặc đến đại lý chúng tôi số 523 Trần h. Đạo Sg. *XIN LƯU Ý : Hiện nay đã có đồ giả bán trên thị trường, khi mua xin quí vị nhớ xem kỹ nhãn hiệu H.P. của bổn hãng, kẻo nhầm.*

Chụp hình

Đám cưới hỏi... Đen trắng và màu Kodakcolor Mau và rẻ nhất 88, Bùi Chu, Sg ĐT. 23.596.

CÓ CHỒNG NGOẠI KIỀU

– Theo chồng về xứ ?

– Lo giấy sống chung ?

Muốn có Hôn Thú và Hồ sơ theo chồng mau lẹ, bảo đảm, xin mời đến Công Thương Xã 145 Đề Thám Saigon. Điện Thoại : 99860 Chú ý : Tiếp khách ngày chúa nhựt cho các người ở xa và bận việc.

Chuyên khoa châm cứu

Chuyên Trị : Nhức đầu kinh niên. Đau bao tử, Đau lưng, Liệt dương Đau thận, Tiểu trường khí thống. Phong thấp, tê nhức,Trúng phong. Á khẩu Bán thân bất toại, Xuyển. Ho, Áp huyết cao, và Phụ nữ toàn khoa v.v... Đông Y sĩ Ô. Niên (Du học tại Mã Lai) Nhà Thuốc Lai An Đường số 227 đường Nguyễn Trãi Cholon. (gần bến xe lục tỉnh).

Chiếp Cưới
mỹ thuật
Mới lạ
Chữ đẹp
Mau lẹ. Giá rẻ
ĐỨC TÍN
118 PASTEUR, SAIGON
NGANG SỞ CÔNG CHÁNH

Hôn thú Việt Mỹ

KHAI SANH TRỄ

GIẤY SỐNG CHUNG

Hồ sơ theo chồng về nước. Giải quyết được được tất cả các khó khăn cho Quý thân chủ. Giấy tờ hợp pháp.

Sở Giao tế Lelion Lefort (Lê Phong) trước ở 213 Tự Do nay dời về 38 Võ Tánh Saigon. Đ.T 92.999. Mở cả chúa nhựt ngày lễ.

Với kinh nghiệm từ 6 năm nay, chúng tôi phục vụ đắc lực Quý vị mau chóng — cần mật và đúng hẹn. Mọi công việc đều có bảo đảm, thân chủ không sợ tiền mất, việc không thành.

Lưu ý : Riêng Văn Phòng Giao Tế của Công Ty Lelion Lefort Co. Ltd. dời về đây mà thôi. Sở Du lịch và Lữ Hành Xã Lê Phong. Lelion Lefort vẫn còn ở 213 Tự Do như trước.

Du lịch Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu

— Bán vé máy bay bớt 25%.cho du học sinh.

— Lo mọi thủ tục xuất ngoại MAU LẸ (kể cả các giấy tờ cần thiết cho các bà theo chồng về nước)

— Du lịch tập thể vòng QUANH THẾ GIỚI

— DU LỊCH ÂU CHÂU SAIGON / PARIS / GENEVE/ BRUXELLES / COPENHAGEN

— Du lịch Hoa Kỳ và Canada : SAIGON /HONOLULU / SAN FRANCISCO/MONTREAL

— Du lịch Á Châu : HONG-KONG / TAIPEI / TOKYO/

Hội chợ EXPO 70 OSAKA đã dành 500 phòng từ tháng 3 tới tháng 9-70.

Chi tiết và chương trình :

Hãng LỮ HÀNH — DU LỊCH « LẠC LONG VOYAGES »

173 Nguyễn Công Trứ Saigon

Đ.T. 23.0[illegible]1

MÁY TỦ LẠNH

Bán 1 Freezer nằm 104L hiệu Sanyo. Hỏi 125/41 Ngô Tùng Châu Saigon.

BÁN MÁY RANG BẮP

Điện—Ga—Không điện vẫn rang. Còn mới thật rẻ. Ô. Tùng 154/8 Võ Tánh Lăng Cha Cả Gia Định từ 7 đến 9 giờ và từ 19 đến 21g.

Bán bắp rang và máy

Bắp lớn, khô, nở 100% giá rẻ. Đến số 61 đi vào số 188/5 hẻm 4 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Máy phát điện Cần mua gấp hoặc thuê 1 máy phát điện (groupe électrogène) từ 200 đến 250Kw. Hỏi ô Vương. 64 Ngô đức Kế, Saigon Đ.T 21592.

Cần bán 1 tủ lạnh Frigidaire 310 lít kiểu mới. Hỏi 419 Hòa Hảo Cholon.

Máy rang bắp

lấy ngay khỏi đái Freeze Sanyo. Hỏi Mỹ Tân 410 Tr-M- Giảng SG.

Máy rang bắp

Nhận đóng và bán xe rang bắp. Máy ảnh Nhựt, gaz và điện. Có xe ăn rất vừa ý quí khách giá rẻ hơn các nơi. Tại 108/25A Trần quang Diệu SG Trương tấn Bửu cũ gần chùa Kim Cương hỏi chỗ xay bột máy

Dư dùng bán gấp 1 Frigidaire cỡ lớn, hiệu Frigidaire. 1 xe du lịch hiệu Hillman đời NBP. Hỏi 101 Nguyễn Du Saigon

RANG BẮP RANG BẮP

Máy rang bắp Gas Nồi rang Nhật Bổn đẹp, bền. Bắp nở đều. FREEZER chứa kem, làm nước đá bịt, Hàng có sẵn, bán tại Hoa Mai 454 Minh Mạng Chợ lớn Honda thương cuộc 348 Đồng Khánh Tủ lạnh đủ hiệu, đủ cỡ, Lò Gas Nhựt Bông Italy máy kem 12K 1giờ.

Bán máy ấp

800 trứng gà giá rẻ (loại đèn dầu hôi), rất tốt, còn mới, dễ dùng. Bán luôn 10 con gà trống giống New-hampshire 12 tháng. Hỏi số 6/4 đường Trung Chánh, xã Trung Mỹ Tây Hốc Môn (mua trước được tặng 5 gà mái đang đẻ).

Tủ đông lạnh

Freezer 2 lớp cửa, cửa trong 5 cánh, 5 ngăn lạnh, lạnh dưới 25 độ. Loại tủ đặc biệt để làm đá bịt 3 tiếng đồng hồ đặc toàn diện, mỗi ngày sản xuất trên 1000 bịt. Hỏi 366 Thanh Thái Cholon.

Kỹ nghệ lạnh điện

Đại Việt

619 Nguyễn huỳnh Đức PN.

— Thầu trang bị hoặc sửa chữa hệ thống điện tại các tư gia —Sửa các loại máy điện, động cơ, quạt, máy bơm —Sơn, sửa các loại máy lạnh, tủ lạnh, sản xuất máy kem Công việc bảo đảm, nhanh chóng, giá phải chăng, các tư gia cần sử dụng liên tục tủ hoặc máy lạnh trong thời gian sửa chữa bổn hiệu có sẵn máy thay thế.

Máy rang bắp

Tủ đẹp nhất kỹ thuật bảo đảm giá thật hạ đặc biệt cho tỉnh miềnTrung 22/32 Cư Xá Lữ Gia Phú Thọ.

Máy rang bắp

chuyên môn làm máy rang bắp kiểu mới xài điện và gaz giá rẻ Chiêu Ký 153B Nguyễn Trãi Chợ Lớn.

Máy cưa Bán 2 máy cưa lớn. Hỏi 15 Phạm hồng Thái Sg. (Đào Thọ)

Cần bán

2 cái máy lạnh hiệu Wasing hause 220V. Hỏi 445 Võ di Nguy PN.

Bán máy rang bắp mới, bắp khô.202A Lê quang Định Gia Định.

Freezer Nằm hiệu Sanyo hai kiếng bán Hỏi 007 lot H Chung cư Nguyễn thiện Thuật Sg.

Máy rang bắp

— Máy ngoại quốc tối tân
— Điện và dầu hôi
— Giao hàng ngay.
— Có sẵn : bao, bắp, bán

Hỏi 173 Võ Tánh (nối dài) Lăng Cha Cả.

BÁN MÁY RANG BẮP

Máy rang bắp xài gaz và điện, máy ngoại quốc bảo đảm xài bền, lộng lẫy không đâu bằng, giá rẻ hơn các nơi. Có giá đặc biệt cho miền Trung và các tỉnh. Mua có ngay. Đặt bán tại số 629 Pétrus Ký (ngang bến xe Đà Lạt).

DURST A 600, NIKKOR

lens Máy rọi D.A. 600 hợp cho nhà nghề hoặc mở tiệm. Ống kính Auto-Télé, Nikkor 1 : 4,5 300m/m. Ống kính wide angle Nikkor 1 : 2,8 35m/m, Ống kính Micro Nikkor f : 3,5 55m/m + M ring (đặc biệt) 1 flash điện sạc kako-5. Tất cả mới nguyên và 1 máy ảnh Minolta SR-7 12.000đ. Hỏi O.Việt số 111 Trần khắc Chân Tân Định từ 1H20 đến 5H00 hoặc sau 7H00 tối.

Freezer mới đứng ít dùng hiệu United cao 1m80 lạnh 30° dưới zéro bảo đảm buổi sáng 384/46 Công Lý, Saigon ngay cầu Mạc Mã Hồng.

Tủ lạnh Freezer, Sub Zero United đứng và nằm, máy lạnh Fedders 18.000BTU giá đặc biệt. Hỏi số 318/330 Hồng Thập Tự.

TRẦN HÙNG

Kỹ nghệ ĐIỆN LẠNH Cty.

142 Võ Tánh Phú Nhuận

Giám Đốc : Ô. TRẦN HÙNG

Chuyên viên tu nghiệp tại Nhật Bản (Toshiba) đích thân trông nom cơ xưởng.

MUA—ĐỔI—BÁN SƠN—SỬA

Máy lạnh, Tủ lạnh, Máy ướp lạnh, Máy giặt và các dụng cụ điện

Nghiên cứu, thiết trí, bảo trì các hệ thống điện lạnh và máy móc.

Biến chế các tủ lạnh, máy lạnh cũ thành các máy ƯỚP LẠNH.

CHÚ Ý : Để cho quý vị được an tâm, chuyên viên tu nghiệp tại NHẬT sẽ đến tận nơi để giám định và sửa chữa.

— Có tủ và máy lạnh cho mượn khi sửa chữa.

— Bảo trì máy lạnh không tính tiền

MÁY RANG BẮP

Máy đẹp giá rẻ. Có máy ngay 22/32 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ Saigon.

Freezer nằm có kiếng, kiểu Nhựt, 110 và 170 lít, bao xài trong 3 tháng, máy chạy không tính tiền, kiểu đẹp và mau đông lạnh như tủ nhập cảng. Xin xem mẫu và thương lượng tại 250 Gia Long Saigon ĐT 92391.

Máy rang bắp chạy điện và gaz Feezer nằm loại có kiến tiện cho Kem, Sirop lạnh 20 độ dưới 0, bao xài trong 3 tháng, máy hư làm lại không tính tiền. 226 Trung Dũng (gần sân banh cây thị)

Máy Rang Bắp

Bán 2 máy rang bắp điện và gaz mới nguyên. Hỏi 451/14 Hai Bà Trưng Tân Định.

Freezer loại nằm Ignis, Sanyo, Gram. Hỏi 26, Đồng Khánh Cholon.

Điện lạnh Công Ty Doanh Đăng Phượng cung cấp bảo trì sửa chữa máy lạnh tủ lạnh. Phòng lạnh số 2 Nguyễn Thiện Thuật Saigon, ĐT. 25.637.

Bán 2 Freezer đứng 600 lít tiện làm kem, đá bịt, 4 máy nước lạnh, 2 tủ lạnh dầu lửa gaz. 1 máy làm đá cục, 3 máy lạnh và 2 tủ lạnh 500 lít (demi Freezer) Hỏi 549 Phan đình Phùng Saigon.

Mời các nhà thầu có nhiều kinh nghiệm về làm và gắn các ống dẫn hơi lạnh bằng thiếc dùng cho máy lạnh cỡ lớn, đến thương lượng với hãng. Applied Technical Services 360 Bến Vân Đồn, Khánh Hội.

Máy may đủ hiệu danh tiếng : Singer, Sinco, Mitsubishi, Pfaff, bán sỉ và lẻ tại nhà buôn Thiện Thành, 162 Võ di Nguy Phú Nhuận. Giá rẻ đặc biệt, kính mời Quý Khách tới chọn lựa.

Bán máy lạnh 2 ngựa hiệu Sears, tủ lạnh Sanyo (store 150) Hitachi, Sharp. Hỏi Ô. Hảo, Huấn 238F Trương tấn Bửu Phú Nhuận hay bà Minh ĐT93855 xin số 21.

Máy nước nóng

với 4.700đ quí vị sẽ có máy tắm nước nóng tối tân nhất của Ý Đại Lợi số 43 Nguyễn tri Phương (Cholon) Đ.T 37533.

U.C.S.

Kỹ Nghệ Lạnh Thống Nhất

117 Pasteur Saigon, Đ.T. 93.667

Chuyên gắn ráp, bảo trì, sửa chữa máy điều hòa không khí, tủ lạnh, phòng lạnh. Công việc nhanh chóng, bảo đảm. Giá phải chăng.

Freezer nằm đứng: 1.2 cửa. Tủ lạnh, quạt điện, bếp gaz.Máy: lạnh,nước nóng, nước lạnh, điện thoại, rang bắp. Sony 630. Hàng nhập cảng : Nhật, Ý, Thụy Điển, Mỹ, Anh, đủ hiệu, đủ cỡ. Hỏi 615 Phan thanh Giản Saigon ĐT : 92.293.

Điện thoại : 41.963

KỸ-NGHỆ ĐIỆN, LẠNH

VIỆT - HÙNG FRIGO

415, Hai Bà Trưng

Giá phải chăng — Bảo đảm

Máy kem Bán gấp giá rẻ máy đang hoạt động, chạy điện, chạy dầu có máy kéo 1: Đài Loan 125X125 1; Đan Mạch luôn cả nhà, mua máy, mua nhà riêng cũng được. Xin hỏi 29/3 Quốc lộ 15 Tân Mai Đức Tu, Biên Hòa.

Máy giặt tủ lạnh

Tủ lạnh Sharp 137L. National 115L tự động xả đá. Hitachi 130L, Sanyo 125L. Máy giặt National sấy khô và vắt tay 4kg2, 3kg2, 2kg7. Hitachi 5kg5 Sanyo kiểu mới màu xanh 3kg5 Quạt bàn Sanyo, máy hút bụi, bếp ga, quạt trần, máy nước nóng v.v.. Giao hàng tận nhà giá rẻ. Thành Đạt 122 Trần quang Diệu Saigon (Trương tấn Bửu cũ).

ĐÃ PHÁT HÀNH :

TUYỂN TẬP MÙA THU

Tập truyện chọn lọc của những cây viết thời đại :

LƯU KIẾN XUÂN — DƯƠNG TRỮ LA — HỒ TRƯỜNG AN
NGUYỄN VĂN XUÂN — BIÊN HỒ — NGUYỄN NGUYÊN
TẦN HOÀI — TƯỜNG LINH

— Một tuyển tập đặc sắc hình thành trong một mùa thu nhưng đã đọc trong cả bốn mùa.

— Một tác phẩm ấn hành trong năm nay, nhưng để đọc trong cả những năm sau.

Ấn loát mỹ thuật — Trình bày trang nhã

TRƯỜNG SƠN Xuất bản cục ấn hành

Muốn đăng Quảng-Cáo

THÔNG BÁO, RAO VẶT, NHẮN TIN, TÌM NGƯỜI, GÓP VUI, CHIA BUỒN trên bất cứ báo nào tại Thủ Đô. Nếu giao cho T.B. Văn phòng QUẢNG CÁO THƯƠNG MẠI quí vị sẽ được — Rẻ hơn giá chính thức tại tòa báo — Được trình bày Đẹp, đăng nơi tốt, giúp ý kiến và phiên dịch miễn phí — Bảo đảm đăng đúng kỳ hạn và kết quả mau lẹ. 239 Đ.L Trần Quốc Toản SG.

BẢO SANH KIM NGỌC

26/35 Nguyễn Bỉnh Khiêm Saigon nhận nuôi trẻ sơ sinh đến 3 tuổi. Có Bác sĩ trông nom giá hạ.

KHỎI LẦM ! KHỎI LỠ !

Khi lo giấy tờ Xuất ngoại và Hôn Thú với ngoại kiều Ông Hồng 145 Đề Thám Saigon Đ.T. 99.860.

HÃNG CÀ REM MỚI

Cần mối ở xa gần đến lấy kem, cả thứ, kem hộp kem cây kem hộ, kem ký. Hỏi số 612/123 đường Bàn Cờ Saigon. (Kem Ngọc Thanh).

LỊCH 1970

Hãng CHẤN HƯNG

224 Gia Long Saigon Đ.T. 21998 tại nhà in Tấn Phát chuyên thực hiện đủ kiểu lịch : [illegible] vàng treo tường,bloc để bàn Agenda lịch tháng lịch bỏ túi v.v. bán sỉ và lẻ, giá phải chăng.

HÃNG DU LỊCH

N-B-G TOURS

144 Lê Lai Saigon.
Giấy phép số 301/SKT/1

Tổ chức Du lịch, Hành Hương bao chuyên chở ăn ở, du ngoạn và lo thủ tục xuất ngoại miễn phí. Đi BANGKOK — HONGKONG — ĐÀI LOAN — NHẬT BẢN — PHÁP — BỈ — THỤY SĨ — HOA KỲ và GIA NÃ ĐẠI đoàn đi HONG KONG NHẬT BẢN tháng 11-1969. Xin ghi tên gấp.

QUÝ VỊ THÂN HỮU

Mấy mươi năm xa nhau vì chiến cuộc, đời ly loạn ít khi hội ngộ cũng hoàn cảnh này tôi tạm xa Cố Đô Huế và thể theo lời đề nghị khuyến khích quý bạn, tôi đã mở văn phòng TƯỚNG SỐ chuyên xem **Tử Vi, Chỉ Tay, Mai Hoa Dịch Số** 179 đường Trần quốc Toản Sg. [illegible] lầu ngang cơ quan Quân sự Hoa Kỳ. Kính tin quý vị biết đến bản lĩnh, xem hay phúc lại mệnh số [illegible] tôi đã chiêm đoán từ trước.

Chiêm tinh gia VÕ TÁ DUYỆT

TIN MỪNG !!

(Lần đầu tiên tại Việt-Nam ?)

Đến với :
★ Các trường học
★ Các nhà tổ chức nhạc hội
★ Các việc quảng cáo nơi công [illegible]

Hàng trăm PANNEAUX, có sẵn, đủ loại, đủ cỡ **cho mượn** ngắn hạn, hoặc [illegible] hạn để làm quảng cáo.

★ **LẠ** ★ **ĐẸP** ★ **NHANH**

● Đặc biệt GIÁ NHẸ

Xin hỏi Nhà Vẽ

Tâm Phong

301/2 (mặt tiền) BẠCH ĐẰNG (Hàng Xanh) G.Đ.

Chắc chắn sẽ làm hài lòng Quý Vị

IN THIỆP CƯỚI

DANH THIẾP

Lịch Bloc Phong cảnh 1970 ở đâu vừa rẻ vừa Mỹ thuật ? Xin mời đến coi mẫu và đặt in tại văn phòng ấn loát Nghệ Thuật 196 Võ Tánh Saigon (cạnh đường xe lửa) ĐT 90.570.

HÃNG LỊCH ĐỒNG NAI

25-27 Tạ thu Thâu Saigon. ĐT 20.678 chuyên thực hiện các loại lịch treo tường bỏ túi, Bloc để bàn, Agenda lịch 6 tờ phong cảnh V.N và Ngoại Quốc, bán sỉ và lẻ.

CÓ CHỒNG NGOẠI KIỀU

Muốn có hôn thú để kịp ngày theo chồng về nước.

Xin liên lạc với :

Public Relations Office

86, Võ Tánh Saigon.

Bán sỉ và lẻ giá rẻ không đâu bằng :

– TẶNG PHẨM ĐỦ LOẠI
– HUY CHƯƠNG QUÂN ĐỘI
– ĐÚC DẤU CAO SU

Nhà khắc dấu PHI LONG 65 Võ Tánh (nối dài) Tân Sơn Nhứt.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp, và rẻ.— Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518— Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829— Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

CT Vệ Sinh Tư

Rút hầm cầu

Văn phòng chánh,

46A PHẠM NGŨ LÃO

(Chợ Thái Bình).

NHẮN AI

Bạn về nhớ bột TÂM-PHƯƠNG, Ta về ta nhớ nước tương BỒ ĐỀ. Tâm Phương 47A Trần Quốc Toản Saigon.

Phát hành nước tương LÁ BỒ ĐỀ. Sản xuất các loại bột (chín) để nuôi trẻ em, điểm tâm, giải khát, làm bánh, làm kem, Có bán khắp các Siêu Thị, Quán tiếp vụ (cần nhiều đại lý).

XIN ĐỂ Ý THÊM

Học sinh bớt 25%

Hãng SAIGON TOURS bán vé cho học sinh đi du học bớt 25% Trừ ngay vé lo các thủ tục miễn phí

DU LỊCH

HONG KONG

SAIGON-HONG KONG : 7 đêm 8 ngày bao ăn ở và du ngoạn, luôn thuế xuất ngoại và vé máy bay là [illegible]99.000đ

Thủ tục miễn phí. Du khách có thể ở thêm 12 ngày nữa, nhưng phải tự đài thọ lấy. Mỗi tháng đều có phái đoàn đi.

DU LỊCH
SAIGON - HONGKONG
BANGKOK

9 đêm 10 ngày bao ăn ở du ngoạn luôn thuế xuất ngoại là : 65.000đ

Mỗi tháng đều có đi.

Xin ghi tên SAIGON TOURS

50 Công Lý Saigon — Tél 23.372

Tiệm phở Mỹ Lợi

Số nhà 177/2 đường Hùng Vương Xa lộ Thị Nghè Gia Định cần mướn một người phụ nấu phở đàn ông và một người bếp nấu ăn và một cô đứng bán hàng lương hậu.

Bán gấp 2 tủ hàng dài 3t 1/2 1 cái cao 2t 1/2 toàn kính 5 ly và sang luôn đồ điện. Giá đặc biệt. Hỏi Bà Thủ Đô 242B Lê quang Định Gia Định.

★ THIỆP CƯỚI ★

và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in GIA LONG 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 21503

Piano Yamaha mới nguyên thùng nhiều kiểu nhiều màu, giao tận nhà. Việt Long 90 Phùng Hưng Cholon (Paris cũ).

Ở đâu ngon — Giá bình dân ?

PHỞ HOÀNG

Kính mời quý khách đến chung cư Nguyễn thiện Thuật 003 lot K Bàn Cờ.

Thiệp Cưới BBC

nhà in Văn Hóa BBC số 212/17 đường Nguyễn Thiện Thuật Saigon là một công trình sáng tác văn nghệ canh tân thời đại hóa với đặc tánh : **in lẹ, rẻ, đẹp bền thanh tao và ý vị.**

NHẬN NUÔI TRẺ EM

Từ sơ sinh đến 10 tuổi, điều kiện dễ. Hỏi Bà Cừu 14A Hòa Mỹ «Đa Kao».

Ta đi khắp bốn phương trời
Ăn ngon đã trải, bụi đời đã qua
Chẳng đâu ta thấy mặn mà
Chỉ riêng Quán Trẻ Biên Hòa ta mê

Đúng rồi : Quán Trẻ

878 Quốc lộ 1 Biên Hòa

Là có đủ món khoái khẩu :

— BÒ NƯỚNG NGÓI,
— GÀ ĐÚT LÒ,
— BÊ THUI, THỊT RỪNG

Vừa nhậu vừa thưởng thức nhạc nổi ác liệt với Jo Marcel, Khánh Ly, Lệ Thu trong một khung cảnh vừa thoáng mát vừa hữu tình.

CẦN NGƯỜI

Cần gấp 1 sinh viên Bac. math. elem. nói giọng nam để kèm Math Moderne cho h.s. Lycée lớp 1ère C. Mời đến 402/13 Trương minh Giảng Sg

Cần 1 người bếp, 1 người giúp việc. 26A Trương minh Giảng Saigon.

Cần vốn Cần 1 người tiếp vốn từ 150.000 tới 200.000đ (hoặc vài vị, mỗi vị tiếp 50.000đ) để in vài cuốn sách giáo khoa v.v... Hỏi ông Sinh 400/3 Lê văn Duyệt Saigon, trưa từ 1g đến 2g (hoặc viết thư).

Cần giáo viên kinh nghiệm dạy chương trình Việt, Pháp. Hỏi 120 Sương nguyệt Ánh SG.

Massage Cần nhiều cô trẻ đẹp phải biết tiếng Anh đi Quảng Ngãi và Sóc Trăng, xin hỏi Ô. Johnny 314 Phan Thanh Giản Saigon ĐT 92785

Cần 1 cô bán thuốc tây lành nghề nếu có thể bao ăn ở luôn hỏi 368 Trương minh Giảng Saigon.

Cần 1 người giúp việc nhà nấu ăn. Số 30 đường Vĩnh Viễn Cholon.

Hãng Pháp lớn cần tuyển dụng Thơ ký đánh máy, biết khá tiếng Pháp, khỏi tình trạng quân dịch Biên thơ kèm theo lý lịch gởi cho AIP 214 (41 Mạc đỉnh Chi) Sài-Gòn nhờ chuyển giao.

Cần 1 bà quản lý vài cơ sở thương mãi, điều kiện nói Anh Ngữ khá, hiền lành, dám đang biết giao dịch, độc thân ở luôn nhà chủ Không có các điều kiện trên xin miễn đến. Tuổi 40—50. Hỏi Phước Thọ 138 Cách Mạng Tân sơn Nhất buổi tối.

Cần 1 chị bếp giỏi nấu ăn lối Bắc. 92 Võ Tánh Saigon

Cần 1 tài xế và 1 lơ xe hàng lương hậu Hỏi 779 Trần Hưng Đạo Chợ Quán.

Cần 1 chị giữ em, sạch sẽ, khỏe mạnh biết thương trẻ 1 chị bếp và làm công việc nhà Xin hỏi 268 Bến Hàm Tử.

Cần người giúp việc nhà, đứng tuổi biết nấu ăn nhà ít người. Lại chợ Kim Biên lô L 9-10 Thủy, hoặc 591/9 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần gấp 1 Nam thơ ký rành nghề nhập cảng, tập sự xin miễn đến. Hỏi 71 Nguyễn thái Học Saigon.

Phở Con Voi

692—698 Pétrus Ký

Bến xe Đàlạt ở Saigon

Cần gấp 2 cô bán hàng và làm việc nhà, duyên dáng nhanh nhẹn từ 18 đến 25 tuổi, nuôi cơm lương 3.000đ.

Cần 1 cô giáo đã từng đi dạy học để kèm Đệ Nhị B vào buổi tối hoặc chiều. Hỏi 146 B Pasteur Saigon vào buổi chiều.

Cần 1 người 15—20 tuổi giữ em nhỏ. Hỏi 384/60 Công Lý (gần cầu Công Lý).

Vì thiếu người trông nom cần sang lại tiệm café đông khách hoặc mướn quản lý, có sẵn ban nhạc càng tốt. Cần 1 em bé trai pha chế, 2 ng. chạy bàn và 1 người nấu ăn. Café Sâm Sơn 309 T[illegible] Lê văn Duyệt Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên P[illegible] đông khách dễ uống, biết chút ít Anh ngữ Hỏi Bar Ly Ly Nhà Bè số 10 8 đường Liên Tỉnh số 15 Gia định.

Dược sĩ cần người hợp tác, Có sẵn giấy phép. Điều kiện dễ dàng. Hỏi 132C đường Phú Thọ (chợ Bình Thới) Chợ lớn.

Hãng cà rem mới máy Surely 5,5. Thiếu người trông nom địa điểm tốt, cần người hùn chia 2. Hỏi số 612/123 đường Bàn Cờ Saigon.

Cần thợ làm bông và may viền nón lá. Hỏi 359/56H Trương minh Giảng Saigon.

Cần 2 cô thợ cắt và may thật giỏi áo dài thêu đủ kiểu. Hỏi sạp vải Thủy Tiên số 66 chợ Trương minh Giảng.

Hotel 1.097 Trần hưng Đạo giá phòng rẻ, sạch sẽ, tiếp đãi ân cần. Cần 1 chị bồi và 1 chị bếp ăn ở luôn tại nhà chủ.

Cần 3 thợ chánh và 4 cô thợ phụ biết làm móng tay Hỏi uốn tóc Tự Nhiên 354 Đồng Khánh Cholon có nhận học viên.

Cần dùng tài xế xe nhỏ, lương 12.000đ, có chỗ ăn nghỉ. Do 8 Ngô tùng Châu Saigon (ngã Sáu Saigon).

Cần thợ ráp áo dài kinh nghiệm chuyên môn, khoán cao. Hỏi Thu Hương 51/B Lê quang Định Gia Định.

Cần 1 chánh, 3 phụ 25.000đ. Uốn tóc, BaLê TâyNinh.

U.D.E. Cần nam nữ nam đại diện thương mãi có khả năng, không cần chuyên môn. Xin tiếp 145 Ter Pasteur, lầu1

Cần người : khả năng 5e hay đệ nhất được học nghề lạnh, ăn ở có lương, lười miễn tiếp. Hỏi 219 Nguyễn tri Phương Biết Anh văn càng tốt

Cần người đàn bà biết nấu ăn thạo theo lối Huế có giấy tờ đàng hoàn. Hỏi 299 Võ Tánh Phú Nhuận lúc 3 giờ chiều.

Cần gấp Nữ thư ký biết Anh văn từ 25 đến 28 tuổi có làm việc nhiều nơi, tháo vác và một nữ tùy phái 21 tuổi trở lên biết chữ tất cả phải thông thạo đường xá và có phương tiện xê dịch. Hỏi 282 Cống Quỳnh gần Từ Dũ.

Cần 1 nam hoặc nữ sinh kèm 3 em 6è 9è 10è có thể ăn ở tại chỗ hỏi Bà Trưng 55 Hồ xuân Hương

Cần người một người giúp việc nhà biết giặt ủi nấu ăn. Hỏi Bà Bửu 161A Trần Hưng Đạo Saigon.Trưa từ 12 giờ đến 2 chiều từ 19 giờ trở đi.

Cần tuyển gấp

– Thơ ký văn phòng biết đánh máy
– Thợ máy tàu-có bằng hạng nhì
– Thợ máy dầu (Diesel).

29 Yên Đỗ Saigon

Cần 1 cô thâu ngân duyên dáng lịch thiệp, làm việc từ 5g30 tới 10 giờ,tại nhà hàng ăn [illegible] 195 Nguyễn Thái Học Sg.

Cần 1 người tài xế lái xe du lịch hiệu Peugeot 404 có kinh nghiệm, lương hậu. Hỏi số 397B Trần Quý Cáp Saigon.

Cần gấp một bà bếp biết món ăn Tây và Mỹ 2 bà làm việc nhà biết giặt ủi ăn ở nhà chủ. Hỏi 312 Phan Đình Phùng Saigon.

Cần nhiều người bán lẻ khắp 48 chợ : Saigon—Giađịnh—Cholon, 1 món thực phẩm thật ngon, mới vừa tung ra thị trường. Hoa hồng cao. Liên lạc nhận hàng : 133/2 Chi Lăng Phú Nhuận Gia Định.

Cần gấp Nhiều cô làm massage (mát xa) rành nghề, lương hậu. Hỏi 61 Võ Tánh (cổng trại Phi Long) Tân Sơn Nhất.

Thợ may cần gấp nhiều thợ ráp, thợ luông áo dài giỏi. Hỏi nhà may Saigon 32C Thủ Khoa Huân SG.

Cần Précepteur

Kèm học trò lớp 6e hỏi 26 Tự Đức

Cần 2 cô thâu ngân và 2 cô làm phụ. Cần trẻ đẹp và biết ăn nói, lương thật cao. Hỏi 105 Bùi hữu Nghĩa Chợ Lớn.

Tìm bạn Nhiều người Ngoại quốc muốn làm bạn với phụ nữ V.N. để trao đổi văn hóa hoặc làm bạn. Liên lạc cô Lynh 53 Hồng thập Tự. Saigòn Đ.T. 93.218.

Cần tuyển dụng

Thợ nguội biết máy, khỏi tình trạng quân dịch. Hỏi BGI số 379, Bến Chương Dương Saigon.

Cần 1 thợ máy trên 50tuổi để bảo trì máy xe hơi. Hỏi nhà số 20 đường Phan Liêm Đakao từ 12g30 đến 14g tối từ 19gđến21g.

Cần tuyển một số nam nữ ca nhạc sĩ tân cổ nhạc kịch hoạt động tại các tỉnh toàn quốc Hỏi số 26 đại lộ Nguyễn Huệ Saigon giờ làm việc.

Thợ may Cần thợ ráp áo dài, đồ đầm chuyên môn không kinh nghiệm xin miễn đến. Hỏi 51/B Lê quang Định Gia Định.

Cần hợp tác với người có khả năng ngành roneo có thể khai thác liền nếu sẵn có một số khách hàng quen thuộc. Điều kiện dễ dàng. Hỏi 710 Phan đình Phùng Saigon ĐT90815.

Cần 1 giáo sư dạy Math Terminal D vào chiều thứ bảy hay sáng chúa nhựt. Xin hỏi 75 quốc lộ 1 Biên Hòa.

Cần 1 tài xế giỏi chuyên lái xe tự động. 1 em bé gái giữ em. Hỏi 3 Hàn Thuyên (bông nhà thờ Đức Bà) Saigon.

Một nữ sinh nghèo bậc trung học đệ I cấp, muốn tìm việc làm vào buổi tối đem về, tính sổ sách, ghi chép giấy tờ. Xin biên thư về cô Bông 62 Bến Nguyễn văn Thành hiệu Tuyết Mai sau mái hiên chợ nhờ trao lại cô Bảy.

Cần 1 cô hoặc em gái nhỏ giữ em, có thể về nhà ban đêm. Hỏi 12T Hồng thập Tự Sg.

HỢP TÁC

LẬP TRƯỜNG TƯ THỤC

Bác hay hợp tác lập trường trị giá cao ốc chia 2 lâm tại 54 Tự Đức Dakao có 54 phòng sẽ làm lại 27pb 9m sân dưới 16mx10 sân thượng, thương lượng tại 30 Trần quý Cáp 2 130 trưa hoặc 8H tối. ĐT22601.

Cần hợp tác Kỹ Sư Điện tử hãng Page Communication Ingeneera và Giáo Sư tại Trường Kỹ Thuật Bách Khoa Phú Thọ, cần hợp tác với Vị nào có sẵn địa điểm để hoạt động về ngành điện tử và viễn thông. Thư cho bà : Võ thị Hương, 6A/5 Hẻm 601, Bà Hạt Cholon.

Cần gấp 1 chị bếp nấu món ăn người Nam, thật giỏi lương hậu. Xin đến 702/26 Phan thanh Giản (Saigon).

Cần dùng 1 người làm việc trong nhà Xin hỏi 428 Hồng thập Tự Saigon.

Cần thợ bình và 1 cô thư ký biết trang điểm cho nữ giới. Xin mời đến 492 Trương minh Giảng Saigon.

Cần một người đàn bà đứng tuổi riêng, thật thà để giúp việc nhà.Ăn ở luôn tại chỗ, ở quê càng tốt phải có bà con trong đô thành bảo lãnh lương tháng 3.000đ Hỏi 260 Triệu Đà Cholon.

Cần người dạy Anh văn tại tư gia 87/85/1 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Cần Dược sĩ để mở tiệm thuốc tây xin hỏi số 246 Hai Bà Trưng Tân Định.

Cần 1 tài xế đứng tuổi, có kinh nghiệm. Hỏi 478 Nguyễn tri Phương Chợlớn.

Cần một cô đi lấy thuốc Hỏi Phie Kim Loan 1073 Nguyễn Trãi Chợlớn

Cần tuyển gấp

Một nh[illegible]viên kỹ thuật, thạo may móc, gởi đi tu nghiệp, lương hậu. Hỏi : 29 Vĩnh Viễn Cholon.

Cần nhiều thợ hớt tóc bớt chia, địa điểm tốt. Hỏi tại Chung cư Nguyễn Thiện Thuật lô J số 004, ông Danh.

Cần 1 chị bếp lớn tuổi (35-45) rành nấu ăn ở lại nhà chủ. 1 chị coi em (25-30 tuổi). Hỏi 170 Gia Long Saigon.

Cần bếp giỏi, vài bà 25-45 tuổi giữ em giặt ủi làm việc nhà, ở lại tối, lương hậu. 1 thợ may, 1 tài xế. Hỏi 384/46 Công Lý Saigon, cư xá Kiến Thiết ngay cầu.

Cần 2 người làm việc vặt — 1 bà bếp biết nấu đồ ăn Bắc — 1 cô giáo kèm 2 em mẫu giáo chương trình Pháp buổi tối. Hỏi 255 Nguyễn văn Thoại, (Cư xá Lữ Gia.)

4 thứ cần

Cần 2 em trai 14, 15 tuổi làm việc nhà lương 2.500đ. 3000đ. Hỏi Thủy Tiên 523 Trần hưng Đạo Saigon (gần Nancy) Bán Kaminozoto mọc tóc, râu, lông mày v.v. Hói đầu, sanh đẻ rụng hết tóc mọc gấp. Crème Nhật CLUB trị hết ngay vết nhăn ở bụng, ở mặt, tàn nhang, trứng cá v.v.. Th[illegible] hôi nách U.S.A. chỉ 1 tuần là hết bệnh (Đại lý 26 Thống nhất Bình Tuy).

PHIM TRƯỜNG ALPHA

Cần gấp thanh niên nam nữ học lực tương đương Tú tài hoặc Trung học đào tạo thành chuyên viên điện ảnh ; quay phim in rửa phim, thâu tiếng, ánh sáng, ghi chú, ráp nối ..v.v... Hỏi : 157 Tự Do mỗi sáng từ 9 giờ đến 11 giờ.

Hãng phim Alpha tuyển chọn

Một số nữ sinh học lực Tú tài để theo lớp đào tạo nữ diễn viên điện ảnh. Không tiếp từng người, xin gởi ảnh cỡ C.P. Hoặc đem lại : 157 Tự Do sẽ mời đến sau.

BAR

Bar đông khách, địa điểm tốt, có nhạc sống Hiện cần nhiều chiêu đãi, trẻ, đẹp, phải biết nói tiếng Anh. Lương rất hậu. Hỏi 77, Hai bà Trưng Saigòn.

Cần nhiều chiêu đãi viên lương hậu. Cần 1 em nhỏ giữ em. Hỏi 48 Tôn thất Thiệp hay 15A Nguyễn phi Khanh Dakao Saigon.

Cần gấp Nhiều nữ chiêu đãi viên,không cần biết tiếng Anh, bao ăn ở luôn tại Bar.Hỏi Bar Kim 440 Trần quí Cáp Sg. Gần rạp hát Việt Long (cũ).

LIDO Bar

Rất đông khách tàu buôn. Cần thêm 4 cô chiêu đãi viên. Hỏi 80 Trịnh minh Thế Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên, đã làm Bar, có lương, xe đưa rước, tiếp xúc tại 287/59 Phan đình Phùng Saigon.

Hong Kong Bar

Mời đông khách cần thêm 4 cô Chiêu đãi rành nghề, ngoài đường vô 30m. Hỏi 71/229 Nuyễn văn Thoại Gia Định.

Cần nhiều chiêu đãi trẻ tuổi có lương hậu bao ăn ở. Bình Dân 46 Trịnh minh Thế KH

Cần chiêu đãi viên chủ bao ăn ở. Hỏi tại 84 Phan thanh Giản Đakao Saigon.

Bar Royal số 165 trong Tax cần gấp nhiều chiêu đãi viên, chia nhiều.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ, đẹp bao ăn và ở luôn. Hỏi 105 Trương minh Ký GĐ

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên đi miền Trung chủ bao ăn ở và vé máy bay. Hỏi Bà Báo hẻm số 3/49 Hòa Hưng Saigon (đường quẹo vô khám Chí Hòa) từ ngã ba vô 50 thước có máy nước 4 vòi phía tay trái.

Cần gấp

Bar gần căn cứ Mỹ đông khách cần chiêu đãi rành nghề, có xe đưa đón Xin hỏi 113B Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận từ 8g sáng tới 2g chiều

Thanh Thanh

POP'S BAR

180—B Nguyễn - văn - Thoại

Cần nhiều Chiêu Đãi Viên biết chút ít Anh ngữ Đặc biệt : Dễ uống, có thưởng, có nhạc sống trên lầu, lương phát đúng ngày (1 tháng 2 kỳ) bao ăn (có thể ở luôn bảo đảm).

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết chút ít tiếng Anh Bao ăn ở luôn. Hỏi Bar Thủy Tiên 671 PétrusKý Saigòn.

Cần 4 cô chiêu đãi viên trẻ đẹp bán kem. Hỏi tiệm kem Hoa Phượng 624 Phan thanh Giản Saigon.

Cần gấp nhiều CĐV trẻ đẹp, biết tiếng Anh. Và 1 cô thâu ngân. Xin hỏi 158A Tự Do.

16 TIẾP THEO TRANG

này đa số dân Mỹ và quốc hội ủng hộ chương trình Việt hóa chiến cuộc, coi đây là đường lối duy nhất và hay nhất để đưa chúng ta ra khỏi VN và làm giảm bớt số tổn thất»

Trả lời câu hỏi của sinh viên ở Stevents Point, ông Laird nói vấn đề khó khăn nhất mà Hoa kỳ phải đối phó là [illegible] cuộc VN và ông không làm [illegible] nhiều thì giờ hơn là [illegible] làm để chấm dứt chiến cuộc VN

Nixon gặp người ủng hộ mình

HOA THỊNH ĐỐN, 27-10 (UPI). — Hôm thứ Hai TT Nixon đã hội đàm với Cựu Ngoại Trưởng Dean Acheson người mới đây đã bày tỏ sự ủng hộ đối với chính sách hiện nay của TT Nixon nhằm chấm dứt chiến [illegible] VN.

Ông Acheson, người [illegible] đầu Bộ Ngoại Giao trong 4 năm cuối cùng của chính [illegible] Truman đã lưu ý văn phòng [illegible] TT Nixon cách đây mấy ngày là [illegible] muốn đàm đạo với TT Nixon.

Mới hôm Chủ nhật vừa qua, ông Acheson đã lên tiếng ủng hộ mạnh mẽ ông Nixon và chương [illegible] nổ lực của ông ở VN và chỉ trích cựu TT Johnson là đi theo đuổi 1 chính sách thiếu khôn ngoan từ năm 1965 trở đi.

Ông Acheson nói ông tin rằng TT Nixon còn cần phải thuyết phục công luận là ông đang cố gắng thực hiện điều mà tất cả mọi người muốn thực hiện nhằm chấm dứt chiếntranh

5 TIẾP THEO TRANG 11

[illegible] đối với [illegible] cuộc thảo luận hiện có với TC tại Bắc kinh.

Ông Brezhnev lên tiếng tại phiên họp thân thiện giữa Nga xô và Ire-Khắc tại điện Cẩm Linh, nơi [illegible] thảo luận với các lãnh tụ Ire Khắc đã cho thấy hai bên hoàn toàn đồng ý về tất cả những vấn đề cần bàn.

12 TIẾP THEO TRANG 1

vụ lộn xộn này chưa được truy [illegible], nhưng các nguồn tin quân sự Tây Ninh nói rằng có thể đây là kết quả của sự va chạm giữa sĩ quan và binh sĩ của đơn vị liên hệ.

Nguồn tin nói 4 sĩ quan đang ngồi uống trà trong căn nhà gỗ của [illegible] đội chiến [illegible] cánh của [illegible] một trái lựu đạn bay vào và nổ tung, trước khi các nạn nhân kịp nằm xuống để tránh mảnh lựu đạn.

6 TIẾP THEO TRANG 1

thoái toàn thể quân đội Mỹ khỏi VN. Young cho rằng số 60 ngàn quân rút trong năm nay chưa đủ. Young đòi phải để cho CS VN giải quyết vấn đề Nam VN và nói «trên thế giới chưa từng có 1 nước nào bị lên án nhiều như Hoakỳ hiện nay» Cuối cùng Young nói y và các bạn y bị VC bắt giữ đều được đối xử tử tế.

13 TIẾP THEO TRANG 1

Về vụ VC thả 3 tù binh Mỹ

HOA THỊNH ĐỐN, 27-10 (UPI). — Các viên chức bộ Ngoại giao tuyên bố chưa nhận được tin chính thức của các đại diện VC tại Balê, Vạn Tượng hay Mạc tư Khoa về việc đài VC loan tin thả 3 tù binh Mỹ.

Tại Balê, các nguồn tin đồng minh hôm nay cho hay việc Việt Cộng loan tin phóng thích 3 tù binh Mỹ [illegible] trao hòa bình Mỹ là 1 nỗ lực nhằm tăng cường cho phong trào chống đối chiến tranh VN tại Mỹ.

Tại Saigon, bộ chỉ huy Hoa kỳ đang chờ đợi thêm tin tức về việc phóng thích trên. Lời loan báo của VC đưa tới sự suy đoán của các viên chức Mỹ rằng VC lại muốn mưu toan điều trò tuyên truyền và có thể diễn ra dưới hình thức gặp nhau giữa các sĩ quan Mỹ và VC tại chiến trường để thương thuyết việc trao trả tù binh như đã từng diễn ra ngày đầu năm qua.

Ngoài ra, một phát ngôn nhân phái đoàn BV tại Balê hôm nay đã từ chối không xác nhận hay cải chính tin loan từ Thụy Điển nói BV sẽ công bố tin tức về tù binh Mỹ bị giữ tại BV. Phát ngôn nhân này chỉ nói Xuân Oanh khi gặp luật sư Kuestler [illegible] nhắc lại «Chính sách nhân đạo» của chính phủ BV đối với các phi công Mỹ bị giữ tại BV.

11 TIẾP THEO TRANG 1

Ông đáp, «Không». Tôi không muốn nói tới vấn đề có tiến bộ hay không có tiến bộ về «những đề nghị ngoại giao» trong lúc này.

3 TIẾP THEO TRANG 1

Ở vùng nơi đồng bào gánh nước tưới cho lúa, Các xã Tứ Thịnh, Tứ Khinh, Tứ Thiện đã tổ chức lao động làm cả ban ngày và buổi tối để chống hạn, trừ sâu cứu lúa».

8 TIẾP THEO TRANG 1

trị và sau đó chỉ thay đổi một cách chậm chạp mà thôi.

CS Mã theo Mao

KUALA LUMPUR 27-10 (UPI). — Các viên chức quân sự hôm 27-10 cho hay có tìm thấy những hình Mao trạchĐông, Lénine và Staline tại nơi một đoàn công voa quân đội bị từ 30 đến 50 tên khủng bố võ trang phục kích.

Theo nguồn tin này, hình được vẽ lên 1 tấm vải dài mà bọn khủng bố treo trên ngọn cây gần nơi xảy ra phục kích hôm thứ Bảy trên đường Aler Star Sadao.

Trung tướng Syed Mohamed Alsagoff chỉ huy quân đội miền Tây Mã Lai Á cho hay vụ phục kích xảy ra sau khi có tin nói quân khủng bố đã đặt chướng ngại vật trên xa lộ chính từ Mã Lai Á qua Thái Lan, tại một nơi cách biên giới Thái gần một dặm.

Năm quân xa chở đầy binh sĩ được gởi tới nơi để điều tra. Bọn khủng bố giựt mìn làm hư đường và bắn vào binh sĩ, bị quân chính phủ bắn trả khiến chúng bỏ chạy. Không có ai tử thương trong vụ này.

Viên chức quân sự cho biết chặng đường kể trên hôm thứ Hai vẫnchưa mở cho xe cộ lưu thông vì còn phải sửa chữa và các lực lượng an ninh đang hành quân trong vùng liên hệ.

Quân đội Thái Lan tham gia cuộc truy kích này, Mã Lai Á gởi thêm binh sĩ tăng cường tại vùng biên giới sau khi xảy ra vụ phục kích.

1 TIẾP THEO TRANG 1

trợ giúp của TC đối với cuộc chiến đấu của CSVN trong những địa hạt chính trị, quân sự và ngoại giao.

Đặc phái viên đài phát thanh Nhật Bản tại Bắc Kinh nói rằng bản thông cáo chung này cho thấy những sự hiểu biết của TC đối với cuộc hòa đàm Balê.

Đặc phái viên đài phát thanhNhật Bản đưa ra quan điểm là sự thay đổi thái độ như thế của TC bắt nguồn từ sự hiểu biết của Bắc Kinh rằng 1 giải pháp chính trị cho chiến tranh VN cuối cùng sẽ không thể nào tránh được.

Đặc phái viên này nói là có ý kiến rằng TC có lẽ sẽ tham gia 1 cuộc hội nghị quốc tế về VN trong tương lai nếu hội nghị này xảy ra.

Đặc phái viên này nói rằng Trung cộng còn có thể nhằm mục đích làm giảm ảnh hưởng của Ngaxô tại miền Bắc VN và Bắc Kinh tăng cường hữu nghị với giới lãnh đạo Hà Nội hiện đang lâm vào với cuộc thử thách về sự qua đời của chủ tịch Hồ Chí Minh.

Nhật sẽ dự kiểm soát

ĐÔNG KINH 27-10 (UPI): Thông tấn xã Kyodo hôm 27-10 cho hay cựu thủ tướng Nobusuke Kishi tán thành việc tu chính hiến pháp để cho phép binh sĩ Nhật phục vụ trong những lực lượng duy trì hòa bình LHQ tại nước ngoài.

Theo hãng Kyodo, ông Kishi cũng tin rằng Nhật nên tăng cường tiềm lực phòng thủ trước viễn ảnh binh sĩ Anh rút khỏi Á Châu và Hoakỳ có thể giảm bớt sự hiện diện quân sự của họ.

Hiến pháp 1945của Nhựt cấm đưa quân ra ngoại quốc.

Ông Kishi là anh của thủ tướng Eisaku Sato. Ông đã từ chức sau khi xảy ra những vụ bạo động phản đối việc quốc hội phê chuẩn hiệp ước an ninh Mỹ—Nhật,

Nhật sẽ đề ý đến kinh tế

ĐÔNG KINH 28-10 (TM). — Thủ tướng Eisaku Sato đã hứa là sẽ đem lại 1 sự hợp tác lớn lao hơn về kinh tế và kỹ thuật cho các quốc gia đang mở mang ở Á Châu để đáp ứng những đòi hỏi trợ giúpthêm của các quốc gia trong vùng này.

Ông Sato đã đưa ra lời hứa đó cho một nhóm các nhà doanh nghiệp đang tham dự một cuộc họp ở Đông Kinh ngày 27-10 để đánh dấu sự hợp tác của giới kỹ nghệ tư nhân trong công cuộc hợp tác kinh tế hải ngoại của Nhật Bản.

Thủ tướng vạch rõ rằng Nhật sẽ có thái độ dứt khoát đối với vấn đề ấn định quan thuế biểu thích hợp cho các quốc gia đang mở mang trong khi vẫn lưu ý đầy đủ tới các ảnh hưởng đối với nền kỹ nghệ trong nước Nhật.

Ông Sato đã nói với các nhà doanh nghiệp này rằng Nhật đã hợp tác với Hoakỳ và các quốc gia Âu Châu về hợp tác kinh tế để giúp các quốc gia đang mở mang và vạch rõ rằng Nhật đã cung cấp trên 1 tỷ đô la về viện trợ kinh tế cho các quốc gia ấy trong năm 1968. Ông lưu ý rằng tổng số viện trợ kinh tế của Nhật sau Hoakỳ, Tây Đức và Pháp, đứng hàng thứ tư những nước viện trợ nhiều nhất thế giới.

Á Châu phải giữ Châu Á

HOA THỊNH ĐỐN 27-10 (UPI), Dân biểu Keith Sebelius hôm nay nói rằng các nước ở Á châu có «những thành công về kinh tế» phải đảm nhận lấy việc bảo vệ tự do và độc lập ở trong vùng.

Ông nói«TT Nixon hiện đang thôi cam kết khỏi VN.Chúng ta đang giảm vai trò ở Á châu. Nhật, Đài Loan, Thái Lan, Phi Luật Tân và Nam Hàn, cả đều là những trường hợp thành công về kinh tế, phải đoàn kết để đảm nhận trách nhiệm căn bản để bảo vệ tự do của Á châu và quyền tự quyết».

Ông nói thêm việc leo thang chiến tranh hoặc việc rút quân đi không phải là giải đáp tại VN, nhưng đúng ra là việc thôi cam kết.

Một cuộc rút quân cũng sẽ khuyến khích thêm xâm lăng và giết chóc ở khắp Đông Nam Á. Dân biểu Sebelius cho hay ông đã ký tên vào bức thư của nhiều nghị sĩ dân biểu gửi cho Tổng Thống Nixon và sau này ông mới thấy bức thư đó bị hiểu lầm là ủng hộ việc leo thang chiến tranh. Ông không tán thành việc leo thang chiến tranh và đã yêu cầu bỏ tên ông ở bức thư đi.

15 TIẾP THEO TRANG 11

tiểu đoàn thuộc sư đoàn 12BB/VN tham dự cuộc hành quân QuyếtThắng 21/28 giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số trong vùng 17cs TB Kiên Long. Lực lượng bạn được phi cơ và pháo binh yểm trợ. Kết quả có 27 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ. 2 súng cá nhân và 4 mặt nạ bị tịch thu.

Cuộc hành quân này đã diễn ra trong tuần qua và đã có 187 Cộng quân bị hạ, 7 tên bị bắt sống. Ta tịch thu 7 súng cộng đồng và 34 súng cá nhân.

Tại Châu Đốc: Lúc 12g30 trưa hôm qua 1 đại đội Biệt kích quân chạm địch không rõ lực lượng trong khi hành quân vùng 10csTB TriTôn. Lực lượng bạn được phi cơ trực thăng võ trang yểm trợ. Kết quả có 15 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ. 1 súng cối 60ly và 1 súng trườngK-50 bị tịch thu. Phía bạn có 1 binh sĩ tử thương

Trong 24 giờ qua kết thúc vào 8giờ sáng nay, CS pháo kích 15 vụ trong số có 7 vụ gây tổn thất. Tối qua đến sáng nay B.52 thực hiện 7 phi vụ tại Tây Ninh, Phước Long, Bình Long và Quảng Ngãi.

7 TIẾP THEO TRANG 1

Biên bản buổi điều trần tháng Bảy trước, mới được công bố hôm thứ Hai.

Ông Passman ghi nhận rằng theo tin tức báo chí, con của Ayub Khan cấp bậc đại úy được giải ngũ năm 1962 tiếp đó gia nhập ngành kỹ nghệ ráp xe hơi, ký kết những hợp đồng có lợi với quân đội Hồi Quốc và năm 1968 đã bán lại cơ sở của ông với giá 3,4 triệu mỹ kim.

Khi được hỏi, ông Williams cho tiểu ban biết Hồi quốc được cung cấp vật liệu xe hơi theo chương trình viện trợ Mỹ.

Ông Passman cho rằng không có viện trợ Mỹ, Hồi quốc đã không mua được vật liệu và con của Tổng thống đã không thể gia nhập ngành ráp xe hơi và kiếm được số tiền lời như vậy trong một thời gian ngắn.

Ông Williams đáp rằng nếu không có viện trợ Hoakỳ, nền kinh tế Hồi quốc đã có thể suy sụp hơn nữa.

TIN VUI

Nhận được hồng thiệp của hai bác VĂN NGỌC QUANG báo tin ngày 27-10-1969 cử hành lễ Vu quy cho

Thứ Nữ VĂN-THỊ-NGỌC-CHIÊU

cùng

Thứ Nam NGUYỄN-VĂN-PHỤNG

Thay mặt Bà HẰNG VĂN-GIỎI chúng tôi chân thành mừng chúc cô dâu chú rể

Đẹp duyên đến thuở bạc đầu răng long

Các con
Bà Hạng Văn-Giỏi

Chúc Mừng

Nhận được hồng thiệp của Ông Bà NGUYỄN-VĂN-THANH, Hội viên Hưng Yên Tương Tế Nha Trang sẽ làm lễ thành hôn cho Trưởng Nam :

Cậu NGUYỄN-MẠNH-HÙNG

đẹp duyên cùng

Cô NGUYỄN-THỊ-HOÀI-AN

Hôn lễ sẽ cử hành tại Nha Trang ngày 15-11-1969.

Chúng tôi xin thành thực mừng Ông Bà và chúc cho hai cháu trăm năm hạnh phúc.

Ban Quản Trị Hội Hưng Yên Tương Tế
SAIGON

Tin Mừng

Được hồng thiệp báo tin

TSTDV VÕ-TẤN-LỘC

đẹp duyên cùng Cô

HUỲNH-THỊ-ÁNH-TUYẾT

Hôn lễ sẽ cử hành tại Pleiku ngày 31-10-69. Chúc 2 em [illegible] TUYẾT trăm năm hạnh phúc.

Anh chị Phan-Nghiêm
Anh chị Phan-Chín

CẢM TẠ

Trong cuộc gặp gỡ đêm 26-10-69 tại Quán PHƯƠNG số 60 Nguyễn Hoàng của nhóm ký giả Báo Chí tại Thủ Đô và ký giả nhập ngũ tiền tuyến.

Được Ông Bà Chủ Quán PHƯƠNG cho MƯỢN Quán và không lấy tiền giải khát, cũng như giúp Ban Tổ Chức một số tiền chi dùng trong đêm gặp gỡ này.

Bạn QUỐC-PHONG và Ban Nhạc cùng các Ca Sĩ Thủ Đô giúp vui được tán thưởng nồng nhiệt. Mặc dù mưa gió, đường phố bị ngập lụt, cuộc gặp gỡ này cũng được hoàn mỹ. Một vài sơ sót về kỹ thuật, cũng như một số khách của Quán PHƯƠNG phải ra về vì số chỗ ngồi có hạn. Chúng tôi hứa trong cuộc gặp gỡ tương lai sẽ được hoàn mỹ hơn.

Ban Tổ Chức xin có lời cảm tạ Ông Bà Chủ Quán PHƯƠNG cùng Quý Bạn hiện diện.

Cảm tạ
BAN TỔ CHỨC

Văn phòng Luật Sư André JACQUEMART
Luật Sư Tòa Thượng Thẩm
15 Công Trường Lam Sơn Saigon

Lời rao mất bằng khoán

Tờ bằng khoán số 588 Cholon «Đồng Khánh» ghi tên sở hữu chủ ông TAN KY XUAN đã bị thất lạc và xem như mất.

Lời rao này được công bố đúng theo điều 365 sắc lệnh ngày 21-7-1925 với mục đích xin cấp phó bản tờ bằng khoán nói trên.

Nay lời rao
L.S. JACQUEMART

CẦN NGƯỜI

Hãng Ngoại quốc cần người Quốc tịch Việt Nam làm ở Cam Ranh, Đà Nẵng và Phù Cát trong những chức vụ sau đây :

1). Phụ Tá Trưởng Phòng
2). Thư ký đánh máy
3). Tài xế
4). Thợ sửa máy điều hòa không khí

Ứng viên phải liên lạc trực tiếp với Trưởng phòng Nhân viên tại số 43 Trần Khánh Dư, Saigon

---

SỮA BỘT gitana

SỮA BỘT HÒA LAN CHO EM BÚ

Trên thị trường hiện nay có nhiều hiệu sữa bột, nhưng hiệu nào thích hợp nhứt cho trẻ em bú ???

Chỉ có sữa bột HÒA LAN hiệu «GITANA» thích hợp nhất vì ,

Có đầy đủ sinh tố [illegible] và điều kiện vệ sinh cần thiết cho trẻ em mau lớn

— Có 2 loại sữa bột GITANA

«GITANA» nhãn màu xanh (demi écrémé, có đường) dành cho trẻ em dưới 2 tháng

«GITANA» nhãn màu vàng(écrémé,có đường)dành cho trẻ em trên 2tháng

— Sữa bột «GITANA» giống hệt sữa mẹ.

— Có thể bồi dưỡng sức khoẻ cho người già yếu.

Giá rất bình dân

— Hộp 500grs nhãn xanh sỉ : 147đ00 lẻ : 156.
— Hộp 500grs nhãn vàng sỉ : 153đ00 lẻ : 163

Tổng Phát Hành : Siêu Thị Phan-Bội-Châu

Số 6 Phan Bội Châu Saigon Đ.T. 22.307
— Có bày bán tại : Siêu Thị NGUYỄN-DU
Các Siêu Thị trong Đô Thành và các nhà Thuốc Tây.

Cảm tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

- Bà Khoát và [illegible] Chất
- Quý Ông Bà ở Cư xá 20 căn/Trần kế Xương
- Quý Ông trong Ủy ban Nhân Dân tự vệ khu 2 ấp Đông Ba xã Phú Nhuận
- Các anh em trong Ban Kiểm soát Nhân Dân tự vệ khu 2 ấp Đông Ba
- Quý Ông, Bà, Cô, Bác láng giềng cư xá 20 căn/Trần kế Xương
- Quý Ông, Bà, Cô Bác ở hẻm Mả Đẹo ấp Đông Ba
- Các bạn trong Ban Bảo trì hãng Esso Tân Sơn Nhứt
- Một số các bạn ở mọi ngành hãng Esso Tân Sơn Nhứt
- Một nhóm bạn cũ hãng Esso, Hai Bà Trưng
- Các bạn : Bài, Tấn, Hoan, Ba Lưu thuộc nhóm Ông Hai moto

cùng các thân bằng, quyến thuộc, nội ngoại,đã đến chia buồn, phúng điếu, và đưa linh cữu của con chúng tôi là :

NGUYỄN-PHI-HÙNG

15 tuổi

tử nạn ngày 23-10-69 tại Hố Nai, Biên Hòa đến nơi an nghỉ cuối cùng

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất, kính xin liệt quí vị niệm tình tha thứ.

LÊ-VĂN-TRƯỚC
Hãng dầu Esso Tân Sơn Nhứt

Phân Ưu

Hay tin trễ

Ái nữ Giáo sư PHAN-THIỆN GIỚI :

Cô PHAN-THỊ-CHÂU-HẢI

Kỹ Sư điện tử

đã từ trần tại Úc Đại Lợi

Toàn thể chuyên viên Nhóm Nghiên Cứu Kế Hoạch Hậu Chiến xin thành thật chia buồn cùng Giáo sư và tang quyến.

Nhóm Nghiên Cứu
Kế Hoạch Hậu Chiến

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ Quý Cha, các Cơ Quan Dân Quân Chánh, các Đoàn Thể và Hiệp Hội, quý vị quan khách cùng thân bằng quyến thuộc, đã gởi điện văn chia buồn, phúng điếu, cầu lễ, giúp đỡ và tiễn đưa linh cữu : vợ, mẹ, nghĩa mẫu, bà nội, bà ngoại, bà cố chúng tôi là :

Cụ Bà NGUYỄN-VĂN-MẠNH tự THƠM
Nhũ danh Elisabeth LÊ-THỊ-THẮM

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều gì sơ xuất, thành khẩn xin quý vị niệm tình tha thứ.

Chồng : Cụ Nguyễn Văn Mạnh tự Thơm
Con gái : Bà quả phụ Nguyễn Thị Hường và các cháu
Con trai : Ông Nguyễn Van Huệ, vợ và các con
Nghĩa tử : Chuẩn Tướng Lam Sơn, vợ và con
Con rể : Ông Nguyễn Quan Minh và các con

Gia Chánh HẠNH - ĐÀN

Sẽ mở khóa nấu cơm Tây mới vào ngày 31-10.

Xin mời Quý Bà, Quý Cô đến ghi tên trước tại 88 Huỳnh Tịnh Của nối dài Tân Định.

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
NGÂN-HÀNG PHÁT-TRIỂN NÔNG-NGHIỆP

Cáo thị đấu thầu

Ngày giờ và nơi đấu thầu :
Ngày 14-11-1969, hồi 09 giờ tại Ngân-Hàng Phát-Triển Nông-Nghiệp, số 7 bis Bến Chương Dương Saigon.

Mục đích việc đấu thầu :
Công tác cơi lầu IV, sửa chữa và trang hoàng chính diện, hữu diện trụ sở Trung-ương Ngân-hàng Phát-triển Nông-nghiệp Saigon.

Trị giá ước lượng :
Trị giá ước lượng công tác là : Mười Hai Triệu Đồng Chẵn (12.000.000đ00).

Tiền ký quỹ tạm :
Tiền ký quỹ tạm là : Hai Trăm Ngàn Đồng Chẵn (200.000đ)

Nơi tham khảo hồ sơ :
Phòng Vật liệu Ngân-hàng Phát-triển Nông-nghiệp số 7bis Bến Chương Dương Saigon, trong những ngày, giờ làm việc.

Saigon, ngày 23 tháng 10 năm 1969
NGÂN-HÀNG PHÁT-TRIỂN NÔNG-NGHIỆP

Cáo phó

Lễ an táng

Bà ĐẶNG-VĂN-DẦN

Nhũ danh NGUYỄN-THỊ-DUNG
Pháp danh DIỆU-QUANG

sẽ cử hành tại tư thất số 200, Trần quý Cáp Saigon vào ngày [illegible] Sáu 31-10-1969 (nhằm 21 tháng 9 năm Kỷ Dậu).

Lễ chuyển cửu đúng 8 giờ và an táng tại Nghĩa Địa Xá Lợi Hộ Phật Học Nam Việt (ấp Tân Kỳ, xã Tân Sơn Hòa Bà Quẹo Gia Định)

— Ông Đặng-Văn-Dần và gia quyến.

Cáo phó

Chúng tôi đau đớn kính báo quí ông bà, thân bằng quyến [illegible] buồn, chồng, cha, anh, em, chú, cậu, bác chúng tôi là :

Ô. CAO - HỮU - TRIÊM

Pháp Danh Tâm Ân
Giáo Sư trường Nguyễn-tri-Phương [illegible]

đã thất lộc ngày 25-10-1969 tại Huế, hưởng thọ 51 tuổi.

Lễ An táng sẽ cử hành ngày 29-10-1969.

Bà quả phụ : Nguyễn thị Như Lê
Các con : Cao hữu Tích
Cao hữu Trí
Cao hữu Hinh
Cao hữu Tuấn
Cao hữu Phương Khan
Anh em : Cao hữu Hoành
Cao hữu Đồng
Cao hữu Hỷ
Cao thị Thiếu Châu
Cao hữu Huấn
Đại diện các cháu : Cao hữu H[illegible]

Cáo phó này thay thế thiệp [illegible]

Phân Ưu

Được tin

THÂN-PHỤ

Anh NGUYỄN CAO TRIỀU, vừa từ trần ngày 24-10-1969 tại Bệnh viện Grall, Saigon.

Chúng tôi xin thành thật chia buồn với Anh Nguyễn-Cao-Triều cùng gia đình và cầu nguyện linh hồn bác sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Hiệu trưởng và toàn thể Giáo chức
Trường Tiểu Học Cộng Đồng Khánh Hội Sg

Cảm Tạ

Quý Hội Tương Tế

- Anh em bến xe Tự Do Thái Lập Thành
- Nhơn-Hòa
- Bửu-Hòa
- Vĩnh-Hòa
- Vĩnh-Hòa-Long
- Kim Ngọc Chánh
- Nghiệp đoàn vựa cá Cầu Ông Lãnh

Thân bằng cố hữu, huynh đệ trong xóm Bạc Liêu, Phát Diệm và khóm 2.

Có lòng đến phúng điếu và đưa linh cữu nhạc mẫu chúng tôi là

Bà TRẦN-THỊ-HUÊ

hưởng thọ 78 tuổi, từ trần ngày 23-10-69 đến nơi an nghỉ cuối cùng

Trong khi tang gia chúng tôi bối rối rất có điều chi sơ xót xin miễn thứ cho.

Thành Kính đa tạ
Nghĩa tế NGUYỄN-TRUNG CHÂU
Ái nữ NGUYỄN-THỊ-ĐÀO
Tệ xá : 193/89 Nguyễn-Cư-Trinh Saigon

Chia Buồn

Được tin trễ

Cụ NGUYỄN-THỊ-KIM

THÂN MẪU của BS. NGHIÊM-BẢO-THẮNG, Quản Trị Chương Trình [illegible] Trừ Sốt Rét Bộ Y Tế, đã mệnh chung ngày 15-10-1969.

Toàn thể nhân viên Ty Y Tế Ba Xuyên thành kính chia buồn [illegible] tang quyến và cầu chúc cho Hương hồn của Cụ sớm tiêu diêu Miền Cực Lạc.

B.S. Lê-Kỳ-Vân
cùng toàn thể nhân viên
Ty Y Tế Ba Xuyên

Phân Ưu

Được tin

THÂN-PHỤ

Đại Úy TRẦN NGỌC HỒ, Khu Quân Sản Tạo Tác Cần Thơ từ trần ngày 24-10-1969 tại Hội An.

Chúng tôi thành kính phân ưu với Đại Úy cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ Ông sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Thiếu tá Nguyễn-Sĩ-Cầm
cùng toàn thể Quân Dân Chính
Khu Quân Sản Tạo Tác Cần Thơ

Cảm tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ toàn thể quý Vị, các cơ quan, Thân bằng, Quyến thuộc đã có lòng đến phân ưu, phúng điếu và đưa linh cữu chồng, cha, nhạc phụ, nội, ngoại tổ phụ chúng tôi :

Ông NGUYỄN-ĐÌNH-HIÊN

Pháp danh NHƯ-PHÁT

tạ thế tại Đà-Nẵng ngày 19 tháng 10 năm 1969
hưởng thọ 71 tuổi

đến nơi an nghỉ cuối cùng tại xã Vĩnh Xương, Quận Điện Bàn, Tỉnh Quảng Nam.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất, kính xin Quí Vị niệm tình tha thứ

Kế thất : Bà quả phụ Nguyễn Đình Hiên
Con trai : Nguyễn Đình Liễn, vợ và các con
: Nguyễn Đình Hiến, vợ và con
: Nguyễn Đình Tiến, vợ và các con
: Nguyễn Đình Nho, vợ và các con
Con gái : Nguyễn Thị Trang
: Nguyễn Thị Tứ và các con
: Nguyễn Thị Nga, chồng và các con

CẢM TẠ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :

Chư vị Đại đức tăng ni Chùa Ấn Quang.
Chư vị Đại đức tăng ni Chùa Giác Ngộ.
Chư vị Đại đức tăng ni Chùa Pháp Hội.
Quí ban hộ niệm khóm 16.22 Phường Chợ quán.
Giám đốc hãng xe đò Đại Nam.
Anh em hãng Đại Nam và đồng nghiệp xe hơi
Toàn thể nhân viên ENGINEERING BRANCH
Các Liên gia khóm 22 Phường Chợ Quán.
Giám đốc hồ tắm Chi Lăng và nhân viên
Cùng toàn thể Ông Bà, Anh Em thân bằng quyến thuộc đã đến giúp đỡ, phân ưu, phúng điếu và đưa linh cửu của Con, Em, Anh, Cha, Chú, Cậu, Dượng chúng tôi là ;

KHA-QUANG-HÒA
(tự Tỹ)

Sanh tại Bạc Liêu, tử nạn tại Đơn Dương ngày 19-10-1969, hưởng dương 37 tuổi. Đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất, Xin quí vị niệm tình tha thứ.

Tang gia đồng kính bái.

Nghe Băng Nhạc Đặc Biệt của :

MÂY-HỒNG

◑ Với phương pháp ghi âm tân kỳ lần đầu tiên được áp dụng tại Việt Nam, do Y-VÂN và Kỹ Sư QUANG-TUYẾN thực hiện :

ÂM-THANH-NỔI
3 CHIỀU
CHUYỂN-ĐỘNG

Các bạn yêu nhạc mới thật sự
« thấm thía » giọng ca « ngậm ngùi » của LỆ-THU và tiếng hát « liêu trai » của KHÁNH-LY
qua những tình khúc của Y-VÂN và Y-VŨ chọn lọc dưới chủ đề « TÌNH THIÊN THU »

☆ Băng nhạc đặc biệt phát hành đợt 1 ngày 29-10-1969 :

Băng lớn -- Cassette Stereo -- Cartridge

☆ Bán thường xuyên tại : MÂY-HỒNG
Số 78 lầu 1 — Thương xá TAM-ĐA (Cristal Palace)
101 Công Lý — SAIGON — Đ.T. : 92.115/337
Mọi giao dịch thư từ, tiền bạc xin đề : Bà Nguyễn-Thị-Như-Hưởng.

Phân Ưu

Được tin cụ :

GIUSE
PHẠM - QUANG - NHÂN

thân phụ của Frère Adrien vừa tạ thế, chúng con xin chia buồn cùng Frère và cầu chúc cụ được sớm lên cõi Chúa.

Học sinh các lớp Terminales và Đệ Taberd

Chia buồn

Được tin

THÂN-PHỤ

Bạn NGUYỄN-VÕ-BẢO vừa thất lộc tại Saigon.

Thành thật chia buồn cùng bạn, và cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Nguyễn hữu Tuyết
Phạm toàn Thắng
Hoàng trọng Đính
Lê văn Bê
Trương minh Viên

XE DU LỊCH PLYMOUTH

Bán đấu giá kín. Liên lạc Phòng Giám đốc Hội Việt Mỹ 55 Mạc đĩnh Chi, từ 25-10-69 đến 7-11-69 là hạn chót.